叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 麦克米伦公司目录。(macmillan & Co.'s Catalogue.) 000001

2. 麦克米伦公司目录。(macmillan & Co.'s Catalogue.) 000002

3. 麦克米伦公司目录。(macmillan & Co.'s Catalogue.) 000003

4. 麦克米伦公司目录。(macmillan & Co.'s Catalogue.) 000004

5. 麦克米伦公司目录。(macmillan & Co.'s Catalogue.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

麦克米伦公司目录。(Macmillan & Co.'s Catalogue.)
第1/5页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['bedfərd] [striːt] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] , ['lʌndən] .
Bedford Street , Covent Garden , London .
贝德福德 街道 , 科文特 花园 , 伦敦 .

伦敦科文特花园贝德福德街。

[noʊ'vembər] - .
November 1878 .
十一月 - .

1878年11月。

[mək'mɪlən] & [ˌsiː 'oʊ] . - [es] ['kætəlɔːg]
Macmillan & Co . ' s Catalogue
麦克米伦 & 合作 . - s 目录

麦克米伦公司的产品目录

[ʌv; əv] [wɜːrks]
of Works
的 作品

作品

[ɪn]
in
在

在

[belz] ['lɛtrəz] ,
Belles Lettres ,
美女们 字母 ,

美书

[ɪn'kluːdɪŋ] ['poʊətri] , ['fɪkʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
including Poetry , Fiction , etc .
包括 诗 , 小说 , ETC .

包括诗歌、小说等。

['ɔlɪŋˌhæm] . — ['lɔːrəns] ['bluːmˌfiːld] [ɪn] ['aɪərlənd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [nuː] ['lændlɔːrd] .
Allingham . — LAURENCE BLOOMFIELD IN IRELAND ; or , THE NEW LANDLORD .
阿林厄姆 . — 劳伦斯 布卢姆菲尔德 在 爱尔兰 ; 或者 , 这 新的 房东 .

阿林厄姆。——劳伦斯·布卢姆菲尔德在爱尔兰；或，新房东。

[baɪ] ['wɪljəm] ['ɔlɪŋˌhæm] .
By William Allingham .
经过 威廉 阿林厄姆 .

作者：威廉·阿林厄姆。

[nuː] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] ['ɪʃuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] .
New and Cheaper Issue , with a Preface .
新的 和 更便宜 问题 , 和 一个 前言 .

全新低价版，附前言。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] . — [baɪ][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈsɜːri] .
An **Ancient** **City** **,** **and** **other** **Poems** **.** **—** **By** **A** **Native** **of** **Surrey** **.**
一个 古老的 城市 , 和 其他 诗歌 . — 经过 一个 本国的 的 萨里 .

一座古城及其他诗歌——萨里郡本地人著。

[ˈekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
Extra **fcap** .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ˈɑːrtʃər] . — [krɪˈstiːnə] [nɔːrθ] .
Archer . **—** **CHRISTINA** **NORTH** .
射手 . — 克里斯蒂娜 北 .

阿彻。——克里斯蒂娜·诺斯。

[baɪ][iː] . [em] . [ˈɑːrtʃər] .
By **E** . **M** . **Archer** .
经过 E . M . 射手 .

作者：EM Archer。

[nuː] [ænd; ənd] [ˈtʃiːpər] [ɪˈdɪʃn] .
New **and** **Cheaper** **Edition** .
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['ɑ:rnəld] . — [ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['mæθju:] ['ɑ:rnəld] .
Arnold . — THE POETICAL WORKS OF MATTHEW ARNOLD .
阿诺德 . — 这 诗意的 作品 的 马修 阿诺德 .

阿诺德——马修·阿诺德的诗集。

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . ['ɜ:rli] ['poʊəmz] , ['nærətɪv] ['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['sɑ:nəts] .
I . Early Poems , Narrative Poems , and Sonnets .
我 . 早期的 诗歌 , 叙述 诗歌 , 和 十四行诗 .

一、早期诗歌、叙事诗和十四行诗。

['vɑ:l] . [i:] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

['lɪrɪk] , [drə'mætɪk] , [ænd; ənd][ˌelɪ'dʒaɪək]['poʊəmz] .
Lyric , Dramatic , and Elegiac Poems .
歌词 , 戏剧性 , 和 挽歌 诗歌 .

抒情诗、戏剧诗和挽歌。

[nu:] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ɪ'dɪʃn] .
New and Complete Edition .
新的 和 完全的 版 .

全新完整版。

[tu:] [vɑ:lz] .
Two Vols .
二 卷 .

两卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[i:tʃ] .
each .
每个 .

每个。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['poʊəmz][ʌv; əv] ['mæθju:] ['ɑ:rnəld] .
SELECTED POEMS OF MATTHEW ARNOLD .
已选 诗歌 的 马修 阿诺德 .

马修·阿诺德诗选。

[wɪð; wɪθ] [vɪn'jet] [ɪn'greɪvd] [baɪ][si:] . [eɪtʃ] . - (['goʊldən] ['treʒəri] ['sɪri:z]) .
With Vignette engraved by C . H . Jeens (Golden Treasury Series) .
和 小插曲 刻 经过 C . H . - (金的 财政部 系列) .

由 CH Jeens 雕刻的小插图（金库系列）。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[lɑːrdʒ] ['peɪpər] [ɪ'dɪʃn] .
Large Paper Edition .
大的 纸 版 .

大开本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

12s .
12s .
12s .

12秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɑːrt][æt; ət] [hoʊm] ['sɪriːz] . — ['edɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . - , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
Art at Home Series . — Edited by W . J . Loftie , F . S . A .
艺术 在 家 系列 . — 编辑 经过 W . J . - , F . S . 一个 .

居家艺术系列——由WJ Loftie, FSA编辑

" [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [bʌt; bət] [kən'tɪnjuː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [bɪ'gʌn] — [ɪf] [ðə; ði] ['vɑːljəmz]
" If the whole series but continue as it has been begun — if the volumes
" 如果 这 所有的 系列 但 继续 作为 它 有 到过 开始 — 如果 这 卷
[jet] [tuː; tə][biː; bi]['raɪv(ə)l] [ðiːz] [tuː] [ɪ'nɪʃ(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [praɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪbreri]
yet to be rival these two initial — it will be beyond price as a library
然而 到 是 竞争对手 这些 二 最初的 — 它 将要 是 超过 价格 作为 一个 图书馆
[ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [ɑːrt] . " — [ɪg'zæmɪnər] .
of household art . " — Examiner .
的 家庭 艺术 . " — 考官 .

"如果整个系列能像现在这样继续下去——如果后续的卷册能与前两卷相媲美——那么作为家庭艺术图书馆，它将是无价之宝。"——《观察家报》

[ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər] [ɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
A PLEA FOR ART IN THE HOUSE .
一个 恳求 为了 艺术 在 这 房子 .

呼吁家中摆放艺术品。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
With especial reference to the Economy of Collecting Works of Art ,
和 特别的 参考 到 这 经济 的 收集 作品 的 艺术 ,

尤其就艺术品收藏经济学而言，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] [teɪst] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['mɔrəlz] .

and	**the**	**importance**	**of**	**Taste**	**in**	**Education**	**and**	**Morals**	**.**
和	这	重要性	的	品尝	在	教育	和	德	.

以及品味在教育和道德中的重要性。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . - , [biː] . [ə; eɪ] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .

By	**W**	**.**	**J**	**.**	**Loftie**	**,**	**B**	**.**	**A**	**.**	**,**	**F**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**With**	**Illustrations**	**.**
经过	W	.	J	.	-	,	B	.	一个	.	,	F	.	S	.	一个	.	和	插图	.

作者：WJ Loftie，文学学士，英国皇家学会会员，附插图。

[fɪfθ] ['θaʊz(ə)nd] .

Fifth	**Thousand**	**.**
第五	千	.

第五千。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

2s .

2s	**.**
2s	.

2秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [haʊs] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪn] ['peɪntɪŋ] , ['wʊdwɜːrk] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] .

SUGGESTIONS	**FOR**	**HOUSE**	**DECORATION**	**IN**	**PAINTING**	**,**	**WOODWORK**	**,**	**AND**	**FURNITURE**	**.**
建议	为了	房子	装饰	在	绘画	,	木工	,	和	家具	.

家居装饰方面的建议，包括绘画、木工和家具。

[baɪ] ['rəudə] [ænd; ənd]['ægnəs] ['gærət] .

By	**Rhoda**	**and**	**Agnes**	**Garrett**	**.**
经过	罗达	和	艾格尼丝	加勒特	.

作者：罗达和艾格尼丝·加勒特。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .

With	**Illustrations**	**.**
和	插图	.

附插图。

[sɪksθ] ['θaʊz(ə)nd] .

Sixth	**Thousand**	**.**
第六	千	.

第六个千。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

2s .

2s	**.**
2s	.

2秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
MUSIC **IN** **THE** **HOUSE** **.**
音乐 在 这 房子 .

屋里有音乐。

[baɪ] [dʒɑːn] .
By **John** **Hullah** **.**
经过 约翰 胡拉 .

作者：约翰·胡拉。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] .
With **Illustrations** **.**
和 插图 .

附插图。

[fɔːrθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourth **Thousand** **.**
第四 千 .

第四个千。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] ; [ɪts] [dekə'reiʃəns] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] .
THE **DRAWING** **ROOM** **;** **ITS** **DECORATIONS** **AND** **FURNITURE** **.**
这 绘画 房间 ; 它是 装饰 和 家具 .

客厅；其装饰和家具。

[baɪ] ['mɪsɪz] . - .
By **Mrs** **.** **Orrinsmith** **.**
经过 太太 . - .

作者：奥林史密斯夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[fɪfθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fifth **Thousand** **.**
第五 千 .

第五千。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
THE DINING ROOM .
这 用餐 房间 .

餐厅。

[baɪ]['mɪsɪz] . - .
By Mrs . Loftie .
经过 太太 . - .

作者：洛夫蒂夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[fɔːrθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourth Thousand .
第四 千 .

第四个千。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [bed] [ruːm] [ænd; ənd] ['buːdwɑːr] .
THE BED ROOM AND BOUDOIR .
这 床 房间 和 闺房 .

卧室和闺房。

[baɪ] ['leɪdi] ['bɑːrkər] .
By Lady Barker .
经过 女士 巴克 .

作者：巴克夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[fɔːrθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourth Thousand .
第四 千 .

第四个千。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[dres] .
DRESS **.**
裙子 .

裙子。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɔlifənt] .
By **Mrs** **.** **Oliphant** **.**
经过 太太 . 奥利芬特 .

作者：奥利芬特夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['praɪvət] [θi'ætrɪklz] .
PRIVATE **THEATRICALS** **.**
私人的 戏剧 .

私人剧院。

[baɪ]['leɪdi] ['pɑ:lək] .
By **Lady** **Pollock** **.**
经过 女士 波洛克 .

作者：波洛克夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[['ʃɔ:rtli] .
[**Shortly** **.**
[不久 .

[不久。

[['ʌðər] [vɑ:lz] .
[Other vols .
[其他 卷 .

[其他卷。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .]
in preparation .]
在 准备 .]

准备中。

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] . — [æn; ən] [ɑ:rt] [tʊr] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['kæpɪtəlz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
Atkinson . — AN ART TOUR TO THE NORTHERN CAPITALS OF EUROPE .
阿特金森 . — 一个 艺术 旅游 到 这 北方 首都 的 欧洲 .

阿特金森——欧洲北部首都艺术之旅。

[baɪ][dʒeɪ] . - ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] . 8vo . 12s .
By J . Beavington Atkinson . 8vo . 12s .
经过 J . - 阿特金森 . 8vo . 12s .

J·比文顿·阿特金森著。8开本。12先令。

" [wi:; wi][kæn; kən] ['haɪli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'ti:] ;
" We can highly recommend it ;
" 我们 能 高度 推荐 它 ;

我们强烈推荐；

[nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ɑ:n][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['sʌbdʒekts][tu:; tə]
not only for the valuable information it gives on the special subjects to
不是 仅有的 为了 这 有价值的 信息 它 给予 在 这 特别的 主题 到
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dedɪkeɪtɪd] ,
which it is dedicated ,
哪个 它 是 投入的 ,

不仅因为它提供了关于其所关注的特定主题的宝贵信息，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɛpɪˌsoʊdz][ʌv; əv]['træv(ə)l] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˌɪntə'wəuvən][wɪð; wɪθ]
but also for the interesting episodes of travel which are interwoven with
但 还 为了 这 有趣的 剧集 的 旅行 哪个 是 交织 和
, [ænd; ənd] ['laɪtn] ,
, and lighten ,
, 和 减轻 ,

但也因为穿插其中的有趣旅行插曲，这些插曲为故事增添了轻松的色彩。

[ðə; ði] ['weɪtiːə] ['mætərz] [ʌv; əv] [dʒu:'dɪʃəs] [ænd; ənd] ['verid] ['krɪtɪsɪzəm][ɑ:n][ɑ:rt][ænd; ənd]['ɑ:rtɪsts][ɪn]
the weightier matters of judicious and varied criticism on art and artists in
这 更重 事情 的 明智的 和 多种多样 批评 在 艺术 和 艺术家 在
['nɔ:rðərn] ['kæpɪtəlz] .
northern capitals .
北方 首都 .

北方首都对艺术和艺术家进行审慎而多样的批评这一更为重要的问题。

" — [ɑ:rt]['dʒɜ:rn(ə)l] .
" — Art Journal .
" — 艺术 杂志 .

——《艺术杂志》。

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ([dʒeɪ] . [pi:] .) — [ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][ðə; ði] [leɪks] , [ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv]
Atkinson (J . P .) — A WEEK AT THE LAKES , AND WHAT CAME OF
阿特金森 (J . P .) — 一个 星期 在 这 湖泊 , 和 什么 来了 的
[ˌaɪ 'ti:] ; [ɔ:r] ,
IT ; or ,
它 ; 或者 ,

阿特金森（JP）——湖边一周及其后续；或，

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dɑ:bz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstər] . ['pɑ:ts] .

THE	ADVENTURES	OF	MR	.	DOBBS	AND	HIS	FRIEND	MR	.	POTTS	.
这	冒险	的	先生	.	多布斯	和	他的	朋友	先生	.	花盆	.

多布斯先生和他的朋友波茨先生的冒险故事。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [sketʃiz] [baɪ][dʒeɪ] . [pi:] . ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

A	Series	of	Sketches	by	J	.	P	.	Atkinson	.
一个	系列	的	草图	经过	J	.	P	.	阿特金森	.

JP Atkinson 的一系列素描作品。

['ɑ:blɔ:ŋ] 4to .

Oblong	4to	.
长方形	4to	.

长方形 4 开本。

7s .

7s	.
7s	.

7秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['beɪkər] . — [kæst] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [si:] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ned] [greɪ] .

Baker	.	—	CAST	UP	BY	THE	SEA	;	or	,	THE	ADVENTURES	OF	NED	GREY	.
贝克	.	—	投掷	向上	经过	这	海	;	或者	,	这	冒险	的	荷兰	灰色的	.

贝克.—《被海抛上岸；或，内德·格雷的冒险》。

[baɪ][sɜ:r]['sæmjuəl]['beɪkər] , [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , [ef] . [ɑ:r] . [dʒi:] . [es] .

By	Sir	Samuel	Baker	,	Pasha	,	F	.	R	.	G	.	S	.
经过	先生	塞缪尔	贝克	,	帕夏	,	F	.	拉	.	G	.	S	.

作者：塞缪尔·贝克爵士，Pasha，FRGS

[wɪð; wɪθ] [,ilə'streiʃəns] [baɪ]['hwɑ:rd] .

With	Illustrations	by	Huard	.
和	插图	经过	胡阿尔德	.

由 Huard 绘制插图。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .

Sixth	Edition	.
第六	版	.

第六版。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[klɔ:θ] [gɪlt] .

cloth	gilt	.
布	镀金	.

布料烫金。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

" [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [ʌv; əv] ['mɑːrvələs] ['ɪnsɪdənts] , [waɪld][ɪk'splɔɪts] ,
" An admirable tale of adventure , of marvellous incidents , wild exploits ,
" 一个 令人钦佩的 故事 的 冒险 , 的 奇妙 事件 , 荒野 漏洞 ,
[ænd; ənd]['terəb(ə)l] .
and terrible dénouements .
和 糟糕的 结局 .

"这是一个令人钦佩的冒险故事，充满了奇妙的事件、疯狂的壮举和可怕的结局。"

" — ['deɪli] [nuːz] .
" — Daily News .
" — 日常的 消息 .

——《每日新闻》

" [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [staɪl] .
" A story of adventure by sea and land in the good old style .
" 一个 故事 的 冒险 经过 海 和 土地 在 这 好的 老的 风格 .

"一个充满老式冒险精神的海陆冒险故事。"

" — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

['bɑːrkər] (['leɪdi]) . — [ə; eɪ] ['jɪrz] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
Barker (Lady) . — A YEAR'S HOUSEKEEPING IN SOUTH AFRICA .
巴克 (女士) . — 一个 年 家政 在 南 非洲 .

巴克尔（女士）——南非一年的家政生活。

[wɪð; wɪθ] [,ilə'streiʃəns] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

9s .
9s .
9s .

9秒。

" [wiː; wi] [daʊt] ['weðər] [ɪn]['eni][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['priːviəs] [bʊks] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [mɔːr]
" We doubt whether in any of her previous books she has written more
" 我们 怀疑 无论 在 任何 的 她 以前的 图书 她 有 书面 更多的
['plezntli] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] . . . .
pleasantly than in this . . . .
愉快 比 在 这 . . . .

我们怀疑在她之前的任何一本书中，是否有哪一本比这本写得更令人愉悦……

[ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['letərz] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz]['nætʃ(ə)rəl] ,
The great charm of these letters is that she is always natural ,
这 伟大的 魅力 的 这些 信件 是 那 她 是 总是 自然的 ,

这些信件最吸引人的地方在于，她始终保持着自然的一面。

[ænd; ənd] [telz] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ænd; ənd] ['hiːrz] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌntri] ,
and tells of what she sees and hears in a strange country ,
和 讲述 的 什么 她 看到 和 听到 在 一个 奇怪的 国家 ,

她讲述了自己在一个陌生的国度里所见所闻。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər]['kwaɪətli] ['tʃætɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [frendz] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['faɪərsaɪd] . "

just	as	if	she	were	quietly	chatting	to	her	friends	by	their	own	fireside	.	"
只是	作为	如果	她	是	悄悄	聊天	到	她	朋友们	经过	他们的	自己的	炉边	.	"

— ['stændərd] .

—	Standard	.
—	标准	.

就好像她正和朋友们在自家的炉火旁安静地聊天一样。——《标准报》

['bizli] . — ['stɔ:riz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] .

Beesly	.	—	STORIES	FROM	THE	HISTORY	OF	ROME	.
比斯利	.	—	故事	从	这	历史	的	罗马	.

比斯利——罗马历史上的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['bizli] .

By	Mrs	.	Beesly	.
经过	太太	.	比斯利	.

作者：比斯利夫人

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo .

Fcap	.	8vo	.
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['evri] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['mʌðər] [wɪl] [bi:; bi]['greɪtf(ə)l]

"	A	little	book	for	which	every	cultivated	and	intelligent	mother	will	be	grateful
"	一个	小的	书	为了	哪个	每一个	栽培	和	聪明的	母亲	将要	是	感激的

. " — [ɪg'zæmɪnər] .

.	"	—	Examiner	.
.	"	—	考官	.

“每一位有教养、有智慧的母亲都会感谢这本小书。”——《观察家报》

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

['bɛzənt] . — ['stʌdiz] [ɪn] ['ɜ:rli] [frentʃ] ['poʊətri] .

Besant	.	—	STUDIES	IN	EARLY	FRENCH	POETRY	.
贝赞特	.	—	研究	在	早期的	法语	诗	.

贝桑特——早期法国诗歌研究。

[baɪ]['wɔ:ltər] ['bɛzənt] , [em] . [ə; eɪ] . [kraʊn] 8vo .

By	Walter	Besant	,	M	.	A	.	Crown	8vo	.
经过	沃尔特	贝赞特	,	M	.	一个	.	王冠	8vo	.

作者：Walter Besant，MA Crown 8vo。

8s .

8s	.
8s	.

8秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['betsi] [li:] ; [ə; eɪ] ['fəuksl] [jɑ:rn] .
Betsy Lee ; A FO'C'S'LE YARN .
贝齐 李 ; 一个 fo'c's'le 纱 .

贝齐·李；一个关于……的故事。

['ekstrə][ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [wi:; wi][kæn; kən][æt; ət] [li:st] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:] ['poʊət] .
" We can at least say that it is the work of a true poet .
" 我们 能 在 至少 说 那 它 是 这 工作 的 一个 真的 诗人 .

“至少我们可以说，这是出自一位真正诗人之手。”

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[blæk] (['dʌblju:] .) — [wɜ:rks] [baɪ]['dʌblju:] . [blæk] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [het] .
Black (W .) — Works by W . Black , Author of " A Daughter of Heth .
黑色的 (W .) — 作品 经过 W . 黑色的 , 作者 的 " 一个 女儿 的 赫斯 .

布莱克（W.）——W.布莱克的作品，《赫斯的女儿》的作者。

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪətən] .
" THE STRANGE ADVENTURES OF A PHAETON .
" 这 奇怪的 冒险 的 一个 幻影 .

《一辆敞篷马车的奇异冒险》。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Eleventh Edition .
第十一 版 .

第十一版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] ['tʃɑːrmɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ɪŋglɪʃ] ['lændskeips]
" The book is a really charming description of a thousand English landscapes
" 这 书 是 一个 真的 迷人 描述 的 一个 千 英语 风景
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [i'mə:dʒənsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk]
and of the emergencies and the fun and the delight of a picnic
和 的 这 紧急情况 和 这 乐趣 和 这 喜 的 一个 野餐
['dʒɜːrni] [θruː] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ,
journey through them by a party determined to enjoy themselves ,
旅行 通过 他们 经过 一个 派对 决定 到 享受 他们自己 ,

“这本书生动地描绘了上千种英国风景，以及一群决心享受野餐乐趣的人在这些风景中旅行时遇到的突发状况、趣事和喜悦。”

[ænd; ənd][æz; əz] [wel] [mætʃt] [æz; əz][ðə; ði] [per] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [druː] [ðə; ði] ['feɪətən] [ðeɪ] [sæt]
and as well matched as the pair of horses which drew the phaeton they sat
和 作为 出色地 匹配 作为 这 一对 的 马匹 哪个 画 这 幻影 他们 卫星
[ɪn] . " — [taɪmz] .
in . " — Times .
在 . " — 《时代周刊》 .

他们就像拉着他们所乘坐的双轮马车的那两匹骏马一样般配。”——《时代周刊》。

[ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv]['θjuːliː; -li] .
A PRINCESS OF THULE .
一个 公主 的 图勒 .

图勒公主。

[ˌθɜːr'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Thirteenth Thousand .
第十三 千 .

第一千三千。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ðə; ði] ['sætərdeɪ] [rɪ'vjuː] [sez] : — " [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][bəuθ][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ,
The Saturday Review says : — " A novel which is both romantic and natural ,
这 周六 审查 说道 : — " 一个 小说 哪个 是 两个都 浪漫的 和 自然的 ,
[wɪtʃ] [hæz; həz] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] ,
which has much feeling ,
哪个 有 很多 感觉 ,

《星期六评论》称：“这是一部既浪漫又自然的、充满情感的小说，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['mɔːkɪʃnəs] ,
without any touch of mawkishness ,
没有 任何 触碰 的 矫揉造作 ,

丝毫没有矫揉造作之感，

[wɪtʃ] [goʊz] [diːp] ['ɪntuː] ['kærəktər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]['peɪnf(ə)l][ə'næləsɪs] —
which goes deep into character without any suggestion of painful analysis —
哪个 去 深的 进入 特点 没有 任何 建议 的 痛苦 分析 —
[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [dʒem][tuː; tə][faɪnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
this is a rare gem to find amongst the débris of current literature ,
这 是 一个 稀有的 宝石 到 寻找 在 这 碎片 的 当前的 文学 ,

它深入剖析人物性格，却丝毫没有令人痛苦的分析——这在当今文学的垃圾堆里实属难得一见的佳作。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɔːr] ['nɪrli] [ðɪs] , ['mɪstər] . [blæk] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ɪn][ðə; ði] - ['prɪnses] [ʌv; əv]

and	this	,	or	nearly	this	,	Mr	.	Black	has	given	us	in	the	-	Princess	of
和	这	,	或者	几乎	这	,	先生	.	黑色的	有	给定	我们	在	这	-	公主	的

['θjuːliː; -li] . - "

Thule	.	'	"
图勒	.	-	"

而布莱克先生在《图勒公主》中，几乎就给了我们这样的体验。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] ['stɔːri] .

"	A	beautiful	and	nearly	perfect	story	.
"	一个	美丽的	和	几乎	完美的	故事	.

一个美丽而近乎完美的故事。

" — ['spektеɪtər] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

[ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .

THE	MAID	OF	KILLEENA	,	and	other	Stories	.
这	女佣	的	-	,	和	其他	故事	.

基利纳的女仆，以及其他故事。

['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .

Cheaper	Edition	.
更便宜	版	.

廉价版。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

" [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪti] ['stɔːriz] [toʊld][ɪn][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd] ['plɛzəntɪst] ['mænər]

"	A	collection	of	pretty	stories	told	in	the	easiest	and	pleasantest	manner
"	一个	收藏	的	漂亮的	故事	讲述	在	这	最容易	和	最令人愉悦的	方式

[ɪ'mædʒɪnəbl] . " — [taɪmz] .

imaginable	.	"	—	Times	.
可以想象的	.	"	—	《时代周刊》	.

"一系列优美的故事，以你能想象到的最轻松愉快的方式讲述。"——《时代》杂志。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə][dʒɔɪ] [ðæt] [wiː; wi] [druː] ['aʊər; ɑːr] [tʃer] ['kloʊzər][tuː; tə]

"	It	was	with	something	akin	to	joy	that	we	drew	our	chair	closer	to
"	它	曾是	和	某物	类似的	到	喜悦	那	我们	画	我们的	椅子	更近	到

[ðə; ði]['faɪər][æz; əz][ðə; ði] ['wɪri] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːv(ə)l]['krɪtɪk] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv]

the	fire	as	the	weary	work	of	the	novel	critic	gave	place	to	the	smile	of
这	火	作为	这	厌倦	工作	的	这	小说	评论家	给予	地方	到	这	微笑	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pleʒər] ,

satisfaction	and	pleasure	,
满意	和	乐趣	,

"我们怀着近乎喜悦的心情，把椅子拉近火炉，小说评论家疲惫的工作结束后，脸上露出了满足和愉悦的笑容。"

[wen] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][peɪdʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bʊk] ,

when	,	in	the	very	first	page	of	our	book	,
什么时候	,	在	这	非常	第一的	页	的	我们的	书	,

当我们在书的第一页就看到这一点时，

[wi:; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] [tu:; tə] [ðoʊz] ['westərn] [ailz] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət]
we **discovered** **that** **we** **had** **come** **again** **to** **those** **Western** **Isles** **in** **the** **quiet**
我们 发现 那 我们 有 来 再次 到 那些 西 岛屿 在 这 安静的
['sʌmər] [si:] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:r] [nɔ:rθ] ,
summer **sea** **in** **the** **far** **North** **,**
夏天 海 在 这 远的 北 ,

我们发现自己又回到了遥远北方平静的夏季海域中的那些西部群岛。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðoʊz] ['sɪmp(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ə'mɪdst] [hu:z] ['lʌvɪŋ] [ə'li:dʒəns] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv]
and **to** **those** **simple** **people** **amidst** **whose** **loving** **allegiance** **the** **Princess** **of**
和 到 那些 简单的 人们 在……之中 谁 爱 忠诚 这 公主 的
['θju:li:; -li] — ['ʃi:lə] — [held] [hɜ:r; hər] ['mɑ:dɪst] [kɔ:rt] . . . .
Thule **—** **Sheila** **—** **held** **her** **modest** **Court** **.** **.** **.** **.**
图勒 — 希拉 — 握住 她 谦虚的 法庭 . . . .

以及那些淳朴的人民，图勒公主——希拉——正是在他们充满爱戴和忠诚的怀抱中，建立起她简朴的宫廷……

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] [tɪl] - [ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] - - [rests] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [ʃelvz] .
We **shall** **not** **be** **satisfied** **till** **'** **The** **Maid** **of** **Killeena** **'** **rests** **on** **our** **shelves** **.**
我们 将 不是 是 使满意 直到 - 这 女佣 的 - - 休息 在 我们的 货架 .

只有当《基利纳少女》摆上我们的书架时，我们才会感到满足。

" — ['spekteɪtər] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

['mædkæp] ['vaɪələt] .
MADCAP **VIOLET** **.**
疯子 紫色 .

疯狂紫罗兰。

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Eighth **Thousand** **.**
第八 千 .

第八千。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [ræŋk] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['blæks] ['herəwənz] ; [praʊd] [æz; əz] ['ʃi:lə] , [ænd; ənd]
" In the very first rank of Mr . Black's heroines ; proud as Sheila , and
" 在 这 非常 第一的 秩 的 先生 . 布莱克的 女英雄们 ; 自豪的 作为 希拉 , 和
[swi:t] [æz; əz] [koʊ'ket] ,
sweet as Coquette ,
甜的 作为 卖弄风情的人 ,

"在布莱克先生笔下的女主角中，她堪称一流；既像希拉一样骄傲，又像科奎特一样甜美。"

[stændz] ['mædkæp] ['vaɪələt] .
stands **Madcap** **Violet** **.**
站立 疯子 紫色 .

代表 Madcap Violet。

[ðə; ði] [truː] , [praʊd] , ['tendər] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [hɜːr; hər] ['bjuːti] , [hɜːr; hər] ['mɪstʃɪf] , [hɜːr; hər]

The	true	,	proud	,	tender	nature	of	her	,	her	beauty	,	her	mischief	,	her
这	真的	,	自豪的	,	投标	自然	的	她	,	她	美丽	,	她	恶作剧	,	她

[self] - ['sækrɪfaɪs] ,

self	-	sacrifice	,
自己	-	牺牲	,

她真实、骄傲、温柔的本性，她的美貌，她的顽皮，她的自我牺牲精神，

[ɪn'dɪr] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] .

endear	her	to	the	reader	.
心爱的	她	到	这	读者	.

让读者喜欢上她。

" — ['deɪli]

"	—	Daily
"	—	日常的

“-日常的

[nuːz] .

News	.
消息	.

消息。

[griːn] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] [ˌpɪkə'dɪli] .

GREEN	PASTURES	AND	PICCADILLY	.
绿色的	牧场	和	皮卡迪利	.

绿茵牧场和皮卡迪利大街。

['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .

Cheaper	Edition	.
更便宜	版	.

廉价版。

[sɪksθ] ['θaʊz(ə)nd] .

Sixth	Thousand	.
第六	千	.

第六个千。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

[mə'klaʊd] [ʌv; əv] [der] .

MACLEOD	OF	DARE	.
麦克劳德	的	敢	.

麦克劳德:达雷。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] ['emɪnənt] ['ɑːrtɪsts] .

With	Illustrations	by	Eminent	Artists	.
和	插图	经过	杰出	艺术家	.

由著名艺术家绘制插图。

[θriː][vɑːlz] .

3	vols	.
3	卷	.

3卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

31s .
31s .
31s .

31秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['blæki] . — [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [griːs] .
Blackie . — THE WISE MEN OF GREECE .
黑人 . — 这 明智的 男士 的 希腊 .

布莱基——希腊智者。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][drə'mætɪk] ['daɪəlɔːgz] .
In a Series of Dramatic Dialogues .
在 一个 系列 的 戏剧性 对话 .

在一系列戏剧性的对话中。

[baɪ][dʒeɪ] . [iː] . ['blæki] , [prə'fesər] [ʌv; əv] [griːk] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['edɪnbərə] .
By J . E . Blackie , Professor of Greek in the University of Edinburgh .
经过 J . E . 黑人 , 教授 的 希腊语 在 这 大学 的 爱丁堡 .

作者：JE Blackie，爱丁堡大学希腊语教授。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

9s .
9s .
9s .

9秒。

['bleɪkɪstən] . — ['mɑːdərn] [sə'saɪəti] [ɪn] [ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['æspekts] .
Blakiston . — MODERN SOCIETY IN ITS RELIGIOUS AND SOCIAL ASPECTS .
布莱克斯顿 . — 现代的 社会 在 它是 宗教 和 社会的 方面 .

布莱克斯顿——现代社会及其宗教和社会方面。

[baɪ] ['peitən] ['bleɪkɪstən] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . [kraʊn] 8vo .
By Peyton Blakiston , M . D . , F . R . S . Crown 8vo .
经过 佩顿 布莱克斯顿 , M . D . , F . 拉 . S . 王冠 8vo .

作者：Peyton Blakiston，医学博士，FRS，Crown 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

['bɔrlənd] [hɔːl] . — [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " - [greɪndʒ] .
Borland Hall . — By the Author of " Olrig Grange .
博兰德 大厅 . — 经过 这 作者 的 " - 农庄 .

博兰庄园。——《奥尔里格庄园》作者

" [ˌsiːˈɑːr] . 8vo .
" Cr . 8vo .
" Cr . 8vo .

"Cr. 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

['bræmstən] . — [rælf; reɪf][ænd; ənd]['brʊnoʊ] .
Bramston . — RALPH AND BRUNO .
布拉姆斯顿 . — 拉尔夫 和 布鲁诺 .

布拉姆斯顿——拉尔夫和布鲁诺。

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] .
A Novel .
一个 小说 .

一部小说。

[baɪ][em] . ['bræmstən] . [ˌtuːˈtuː][vɑːlz] , [kraʊn] 8vo . 21s .
By M . Bramston . 2 vols , crown 8vo . 21s .
经过 M . 布拉姆斯顿 . 2 卷 , 王冠 8vo . 21s .

作者：M. Bramston。2卷，皇冠8开本。21先令。

[brʊk] . — [ðə; ði] [fuːl] [ʌv; əv] ['kwɑːlətɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['henri] , [ɜːrl] [ʌv; əv]
Brooke . — THE FOOL OF QUALITY ; or , THE HISTORY OF HENRY , EARL OF
布鲁克 . — 这 傻子 的 质量 ; 或者 , 这 历史 的 亨利 , 伯爵 的
['mɔrlənd] .
MORELAND .
莫兰德 .

布鲁克——《上流社会的傻瓜；或，亨利，莫兰伯爵的故事》。

[baɪ] ['henri] [brʊk] .
By Henry Brooke .
经过 亨利 布鲁克 .

作者：亨利·布鲁克。

['nuːli] [rɪ'vaɪzd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] ['kɪŋzli] , [em] . [ə; eɪ] .
Newly revised , with a Biographical Preface by the Rev . Charles Kingsley , M . A .
新 修改 , 和 一个 传记 前言 经过 这 牧师 . 查尔斯 金斯利 , M . 一个 .
, ['rektər] [ʌv; əv] ['ɛvərzli] .
, Rector of Eversley .
, 校长 的 埃弗斯利 .

全新修订版，附埃弗斯利教区长查尔斯·金斯利牧师（文学硕士）撰写的传记序言。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['buːɪst] . — [bɜːrdz] , [ðer; ðər]['keɪdʒɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] [kiːp] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['mænjuəl][ʌv; əv]
Buist . — BIRDS , THEIR CAGES AND THEIR KEEP : Being a Practical Manual of
布伊斯特 . — 鸟类 , 他们的 笼子 和 他们的 保持 : 存在 一个 实际的 手动的 的
[bɜːrd] - ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd][bɜːrd] - ['rɪrɪŋ] .
Bird - Keeping and Bird - Rearing .
鸟 - 保持 和 鸟 - 饲养 .

Buist.—鸟类、它们的笼子和它们的饲养：鸟类饲养和繁殖的实用手册。

[baɪ][keɪ] . [ə; eɪ] . ['buːɪst] .
By **K** . **A** . **Buist** .
经过 K . 一个 . 布伊斯特 .

作者：KA Buist。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] .
With **Coloured** **Frontispiece** **and** **other** **Illustrations** .
和 有色 卷首插图 和 其他 插图 .

配有彩色卷首插图及其他插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

['bʌns] . — ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ðer; ðər] ['ɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] .
Bunce . **—** **FAIRY** **TALES** , **THEIR** **ORIGIN** **AND** **MEANING** .
邦斯 . — 仙女 故事 , 他们的 起源 和 意义 .

邦斯——童话故事，它们的起源和意义。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn] ['feri] [lænd] .
With **some** **Account** **of** **the** **Dwellers** **in** **Fairy** **Land** .
和 一些 帐户 的 这 居民 在 仙女 土地 .

附有仙境居民的一些记述。

[baɪ] [dʒeɪ] . ['θækˌreɪ] ['bʌns] .
By **J** . **Thackray** **Bunce** .
经过 J . 萨克雷 邦斯 .

作者：J·萨克雷·邦斯。

['ekstrə] [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[['ʃɔːrtli] .
[**Shortly** .
[不久 .

[不久。

['bɜːrnənd] . — [maɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Burnand . **—** **MY** **TIME** , **AND** **WHAT** **I'VE** **DONE** **WITH** **IT** .
伯南德 . — 我的 时间 , 和 什么 我已经 完毕 和 它 .

Burnand.—我的时间，以及我如何利用它。

[baɪ][ef] . [siː] . ['bɜːrnənd] .
By **F** **.** **C** **.** **Burnand** **.**
经过 F . C . 伯南德 .

作者：FC Burnand。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

['kæmərən] . — [laɪt] , [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [tɔɪl] .
Cameron **.** **—** **LIGHT** **,** **SHADE** **,** **AND** **TOIL** **.**
卡梅伦 . — 光 , 阴影 , 和 辛劳 .

卡梅伦——光明、阴影与辛劳。

['poʊəmz][baɪ]['dʌbljuː] . [siː] . ['kæmərən] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . [smɪθ] ,
Poems **by** **W** **.** **C** **.** **Cameron** **,** **with** **Introduction** **by** **the** **Rev** **.** **W** **.** **C** **.** **Smith** **,**
[diː] . [diː] . ['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
D **.** **D** **.** **Extra** **fcap** **.**
D . D . 额外的 FCAP .

WC Cameron 的诗集，由 WC Smith 牧师（神学博士）作序。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

['kærəl] . — [wɜːrks] [baɪ] " ['luːɪs] ['kærəl] : " —
Carroll **.** **—** **Works** **by** **"** **Lewis** **Carroll** **:** **"** **—**
卡罗尔 . — 作品 经过 " 刘易斯 卡罗尔 : " —

卡罗尔——路易斯·卡罗尔的作品：——

['ælɪsəz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndərlænd] .
ALICE'S **ADVENTURES** **IN** **WONDERLAND** **.**
爱丽丝的 冒险 在 仙境 .

爱丽丝梦游仙境。

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] - [tuː] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['tɛnɪəl] . 55th ['θaʊz(ə)nd] .
With **Forty** **-** **two** **Illustrations** **by** **Tenniel** **.** **55th** **Thousand** **.**
和 四十 - 二 插图 经过 坦尼尔 . 55th 千 .

附坦尼尔绘制的四十二幅插图。第五十五千册。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] .
cloth **.**
布 .

布。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [æn; ən] ['eksələnt] [piːs] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] . " — [taɪmz] .
" An excellent piece of nonsense . " — Times .
" 一个 出色的 片 的 废话 . " — 《时代周刊》 .

“一篇精彩绝伦的胡说八道。”——《泰晤士报》

" ['elɪgənt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['nɑːnsens] . " — ['gɑːrdiən] .
" Elegant and delicious nonsense . " — Guardian .
" 优雅的 和 可口的 废话 . " — 监护人 .

“优雅而美味的胡言乱语。”——《卫报》

" [ðæt] [moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] ['stɔːriz] . " — ['sætərdeɪ]
" That most delightful of children's stories . " — Saturday
" 那 最多 愉快 的 孩子们的 故事 . " — 周六

“这是最令人愉悦的儿童故事。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
A GERMAN TRANSLATION OF THE SAME .
一个 德语 翻译 的 这 相同的 .

同内容的德语译本。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] .
With Tenniel's Illustrations .
和 - 插图 .

附有坦尼尔的插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ə; eɪ] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
A FRENCH TRANSLATION OF THE SAME .
一个 法语 翻译 的 这 相同的 .

同内容的法文译本。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] .
With Tenniel's Illustrations .
和 - 插图 .

附有坦尼尔的插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[æn; ən] [ɪ'tæliən] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
AN **ITALIAN** **TRANSLATION** **OF** **THE** **SAME** .
一个 意大利语 翻译 的 这 相同的 .

同一篇论文的意大利语译本。

[baɪ][tiː] . [piː] . - .
By **T** . **P** . **Rossette** .
经过 T . P . - .

作者：TP Rossette。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] .
With **Tenniel's** **Illustrations** .
和 - 插图 .

附有坦尼尔的插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[θruː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [ænd; ənd] [wʌt] ['ælɪs] [faʊnd] [ðer; ðər] .
THROUGH **THE** **LOOKING** **-** **GLASS** **,** **AND** **WHAT** **ALICE** **FOUND** **THERE** **.**
通过 这 寻找 - 玻璃 , 和 什么 爱丽丝 成立 那里 .

透过镜子，以及爱丽丝在镜子里发现的一切。

[wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['tɛnɪəl] .
With **Fifty** **Illustrations** **by** **Tenniel** .
和 五十 插图 经过 坦尼尔 .

附有坦尼尔绘制的五十幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

6s . 44th ['θaʊz(ə)nd] .
6s . **44th** **Thousand** .
6s . 44th 千 .

6秒。第44千。

" [wɪl] ['ferli] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['priːviəs] [iks'piəriənsiz] .
" **Will fairly rank with the tale of her previous experiences .**
" 将要 相当 秩 和 这 故事 的 她 以前的 经历 .

“这与她之前的经历不相上下。”

" — ['deɪli]
" **— Daily**
" — 日常的

“-日常的

['telɪgræf] .
Telegraph .
电报 .

电报。

" ['meni] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [waɪz] [əb'sɜːrdəti] .
" **Many of Mr . Tenniel's designs are masterpieces of wise absurdity .**
" 许多 的 先生 . - 设计 是 杰作 的 明智的 荒谬 .

“坦尼尔先生的许多设计都是充满智慧的荒诞杰作。”

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" **— Athenæum .**
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snɑːrk] .
THE HUNTING OF THE SNARK .
这 打猎 的 这 讽刺 .

猎捕斯纳克。

[æn; ən] ['ægəni] [ɪn] [eɪt] [fɪts] .
An Agony in Eight Fits .
一个 痛苦 在 八 适合 .

八次抽搐的痛苦。

[wɪð; wɪθ] [naɪn] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ][eɪtʃ] . ['hɑːlədeɪ] .
With Nine Illustrations by H . Holiday .
和 九 插图 经过 H . 假期 .

附有 H. Holiday 的九幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] ['ekstrə] , [gɪlt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
cloth extra , Gilt edges .
布 额外的 , 镀金 边缘 .

布料加厚，烫金边。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

17th ['θaʊz(ə)nd] .
17th Thousand .
17th 千 .

第17千。

" [ðɪs] ['glɔːriəs] [piːs] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] . . . .
" **This glorious piece of nonsense . . . .**
" 这 辉煌 片 的 废话 . . . .

“这篇精彩绝伦的胡言乱语.....

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] — ['nɪrli] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] — [ænd; ənd][ɔːl] [huː]
Everybody ought to read it — nearly everybody will — and all who
大家 应该 到 读 它 — 几乎 大家 将要 — 和 全部 WHO
[dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [triːt] [wɪl] [skriːm] [wɪð; wɪθ] ['læftər] . " — ['græfɪk] .
deserve the treat will scream with laughter . " — Graphic .
应得 这 对待 将要 尖叫 和 笑声 . " — 形象的 .

每个人都应该读读这本书——几乎每个人都会读——所有值得一读的人都会捧腹大笑。——图画书。

['kɔːtli] . — [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['embləmz] .
Cautley . — A CENTURY OF EMBLEMS .
谨慎 . — 一个 世纪 的 徽章 .

考特利——百年徽章。

[baɪ][dʒiː] . [es] . ['kɔːtli] , ['vɪkər][ʌv; əv] [nɛtəldən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['æftər] [gloʊ] , "
By G . S . Cautley , Vicar of Nettleden , author of " The After Glow , "
经过 G . S . 谨慎 , 牧师 的 内特尔登 , 作者 的 " 这 后 辉光 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

作者：G.S. Cautley，内特尔登教区牧师，著有《余晖》等作品。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['leɪdi] ['meəriən, 'mæriən] ['ælfɚd] , [rɪr] - ['ædmərəl] [lɔːrd] ['dʌbljuː] .
With numerous Illustrations by Lady Marion Alford , Rear - Admiral Lord W .
和 很多的 插图 经过 女士 玛丽昂 阿尔福德 , 后部 - 上将 主 W .
['kɑːmptən] , [ðə; ði] [ven] .
Compton , the Ven .
康普顿 , 这 文 .

本书配有玛丽昂·阿尔福德夫人、W·康普顿海军少将、尊敬的牧师等绘制的大量插图。

[lɔːrd] [ə; eɪ] . ['kɑːmptən] , [ɑːr] . [bɑːrnz] , [dʒeɪ] . [diː] . ['kuːpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] .
Lord A . Compton , R . Barnes , J . D . Cooper , and the author .
主 一个 . 康普顿 , 拉 . 巴恩斯 , J . D . 库珀 , 和 这 作者 .

A. Compton勋爵、R. Barnes、JD Cooper和作者。

[pɑːt] 4to .
Pott 4to .
波特 4to .

Pott 4to。

[klɔːθ] ['elɪgənt] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
cloth elegant , gilt edges .
布 优雅的 , 镀金 边缘 .

布料质地优雅，边缘烫金。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['krɪsməs] ['kærəl] ([ə; eɪ]) .
Christmas Carol (A) .
圣诞节 颂歌 (一个) .

圣诞颂歌（A）。

['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlərz] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [baɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['trevə] ['krɪspɪn] ,

Printed	**In**	**Colours**	**from**	**Original**	**Designs**	**by**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Trevor**	**Crispin**	**,**
打印	在	颜色	从	原来的	设计	经过	先生	.	和	太太	.	特雷弗	克里斯平	,

[wɪð; wɪθ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['bɔːrdərz][frʌm; frəm][em'esiz] .

with	**Illuminated**	**Borders**	**from**	**MSS**	**.**
和	照明	边界	从	MSS	.

由 Trevor Crispin 先生和夫人原创设计，彩色印刷，并附有 MSS 的彩绘边框。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] 14th [ænd; ənd] 15th ['sentʃəriz] .

of	**the**	**14th**	**and**	**15th**	**Centuries**	**.**
的	这	14th	和	15th	几个世纪	.

14世纪和15世纪。

[ɪmp] . 4to .

Imp	**.**	**4to**	**.**
重要	.	4to	.

4to.

[klɔːθ] ['elɪgənt] .

cloth	**elegant**	**.**
布	优雅的	.

布料优雅。

['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] , 21s .

Cheaper	**Edition**	**,**	**21s**	**.**
更便宜	版	,	21s	.

便宜版，21 先令。

" [ə; eɪ][moʊst][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][gɑːt] - [ʌp] ['vɑːljəm] .

"	**A**	**most**	**exquisitely**	**got**	**-**	**up**	**volume**	**.**
"	一个	最多	精美绝伦	得到	-	向上	体积	.

“一本装帧精美绝伦的书。”

" — [taɪmz] .

"	**—**	**Times**	**.**
"	—	《时代周刊》	.

——《时代》

[tʃɜːrtʃ] ([ə; eɪ] . [dʒeɪ] .) — - , [sɪv] - [iː] - [lə'taɪni] - .

Church	**(**	**A**	**.**	**J**	**.**	**)**	**—**	**HORÆ**	**TENNYSONIANÆ**	**,**	**Sive**	**Eclogæ**	**e**	**Tennysono**	**Latine**	**redditæ**	**.**
教会	(	一个	.	J	.	)	—	霍雷	-	,	sive	-	e	-	拉丁语	-	.

教堂 (AJ) — HORÆ TENNYSONIANÆ、Sive Eclogæ 和 Tennysono Latine redditæ。

['kjʊərə][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ] . [em] .

Cura	**A**	**.**	**J**	**.**	**Church**	**,**	**A**	**.**	**M**	**.**
库拉	一个	.	J	.	教会	,	一个	.	M	.

Cura AJ Church，上午

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	**fcap**	**.**
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

6s .

6s	**.**
6s	.

6秒。

[klʌf; klaʊ] (['ɑːrθər] [hjuː]) . — [ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd] [proʊz] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] [hjuː]
Clough (Arthur Hugh) . — THE POEMS AND PROSE REMAINS OF ARTHUR HUGH
克拉夫 (亚瑟 休) . — 这 诗歌 和 散文 遗迹 的 亚瑟 休
[klʌf; klaʊ] .
CLOUGH .
克拉夫 .

克拉夫（亚瑟·休）——亚瑟·休·克拉夫的诗歌和散文遗作。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['letərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['memwɑːr] .
With a Selection from his Letters and a Memoir .
和 一个 选择 从 他的 信件 和 一个 回忆录 .

收录其书信选集和回忆录。

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Edited by his Wife .
编辑 经过 他的 妻子 .

由其妻子编辑。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] .
With Portrait .
和 肖像 .

带人像模式。

[tuː] [vɑːlz] .
Two Vols .
二 卷 .

两卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

" ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , " [ðə; ði]['spekteɪtər] [sez] ,
" Taken as a whole , " the Spectator says ,
" 已采取 作为 一个 所有的 , " 这 旁观者 说道 ,

《旁观者》杂志评论道："总的来说，

" [ðiːz] ['vɑːljəmz] ['kænɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
" these volumes cannot fail to be a lasting monument of one of the most
" 这些 卷 不能 失败 到 是 一个 持久 纪念碑 的 一 的 这 最多
[ə'rɪdʒən(ə)l][men][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] .
original men of our age .
原来的 男人 的 我们的 年龄 .

"这些著作必将成为我们这个时代最具原创性的人物之一的永恒丰碑。"

" [ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv] ['ɑːrθər] [hjuː] [klʌf; klaʊ] , ['sʌmtaɪm] ['feloʊ] [ʌv; əv]['ɔːriəl] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd]
" THE POEMS OF ARTHUR HUGH CLOUGH , sometime Fellow of Oriel College , Oxford
" 这 诗歌 的 亚瑟 休 克拉夫 , 有时 同伴 的 奥里尔 大学 , 牛津
.
:
.

"亚瑟·休·克劳夫诗集，他曾是牛津大学奥里尔学院的研究员。"

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪər] [maɪnd][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ɔːl] - ['kwestʃənɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [kən'sɜːrvətɪv]
" From the higher mind of cultivated , all - questioning , but still conservative
" 从 这 更高 头脑 的 栽培 , 全部 - 提问 , 但 仍然 保守的
['ɪŋgləndˌ] , [ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] ['pʌz(ə)ld] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
England , in this our puzzled generation ,
英格兰 , 在 这 我们的 困惑 一代 ,

"出自文化底蕴深厚、善于质疑但又保守的英国人之手，在我们这个困惑的世代中，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌtərəns] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][soʊ] [ˌkerˈək.tə'rɪs.tɪk] [æz; əz]
we do not know of any utterance in literature so characteristic as
我们 做 不是 知道 的 任何 发声 在 文学 所以 特征 作为
[ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv] ['ɑːrθər] [hjuː] [klʌf; klaʊ] .
the poems of Arthur Hugh Clough .
这 诗歌 的 亚瑟 休 克拉夫 .

文学作品中，我们找不到任何像亚瑟·休·克拉夫的诗歌那样具有鲜明特色的语言。

" — ['freɪzɚz] ['mægəziːn] .
" — Fraser's Magazine .
" — 弗雷泽的 杂志 .

——弗雷泽杂志。

[kluːnz] . — [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['pɔːlɪn] : [æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .
Clunes . — THE STORY OF PAULINE : an Autobiography .
克鲁内斯 . — 这 故事 的 保琳 : 一个 自传 .

克鲁内斯——《宝琳的故事：自传》。

[baɪ][dʒiː] . [siː] . [kluːnz] .
By G . C . Clunes .
经过 G . C . 克鲁内斯 .

作者：GC Clunes。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['kəulridʒ] . — [hjuː] ['kraɪtənz] ['roʊmæns] .
Coleridge . — HUGH CRICHTON'S ROMANCE .
柯尔律治 . — 休 克莱顿的 浪漫 .

柯勒律治——休·克莱顿的浪漫故事。

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] .

A	Novel	.
一个	小说	.

一部小说。

[baɪ] ['krɪstəbel] [ɑːr] . ['kəulridʒ] .

By	Christabel	R	.	Coleridge	.
经过	克里斯塔贝尔	拉	.	柯尔律治	.

作者：克里斯特贝尔·R·柯尔律治。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

" [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] ['ɪntrəst] . " — ['sætərdeɪ]

"	We	have	read	it	with	more	than	average	interest	.	"	—	Saturday
"	我们	有	读	它	和	更多的	比	平均的	兴趣	.	"	—	周六

“我们读这本书的兴趣远超一般读者。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːrtɪli] [kə'mend] [ðɪs] ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] [bʊk] . " — ['stændərd] .

"	We	can	heartily	commend	this	very	charming	book	.	"	—	Standard	.
"	我们	能	衷心地	表彰	这	非常	迷人	书	.	"	—	标准	.

“我们衷心推荐这本非常迷人的书。”——《标准报》。

[kə'lekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

Collects	of	the	Church	of	England	.
收集	的	这	教会	的	英格兰	.

英国国教的祷文。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] ['flɔːrəl] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [kə'lekt] , [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvər]

With	a	beautifully	Coloured	Floral	Design	to	each	Collect	,	and	Illuminated	Cover
和	一个	非常漂亮	有色	花的	设计	到	每个	收集	,	和	照明	覆盖

.

:

.

每本收藏册都饰有精美的彩色花卉图案，并配有发光封面。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

12s . ['ɔːlsoʊ] [kept] [ɪn] ['veriəs] [staɪlz] [ʌv; əv][mə'rɑːkoʊ] .

12s	.	Also	kept	in	various	styles	of	morocco	.
12s	.	还	保留	在	各种各样的	风格	的	摩洛哥	.

12先令。也保存在各种款式的摩洛哥皮盒中。

" [ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] ['kwestʃən] , " [ðə; ði][ɑ:rt]['dʒɜ:rn(ə)l] [sez] , " [ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv]
" This is beyond question , " the Art Journal says , " the most beautiful book of
" 这 是 超过 问题 , " 这 艺术 杂志 说道 , " 这 最多 美丽的 书 的
[ðə; ði]['si:z(ə)n] .
the season .
这 季节 .

《艺术杂志》评论道："毫无疑问，这是本季最美的一本书。"

" [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] " [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempt] [tu:; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɪn][ə; eɪ]
" The Guardian thinks it " a successful attempt to associate in a
" 这 监护人 思考 它 " 一个 成功的 试图 到 联系 在 一个
['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rst] ['mænər] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['ga:dnz]
natural and unforced manner the flowers of our fields and gardens
自然的 和 非强迫 方式 这 花朵 的 我们的 字段 和 花园
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [jɪr] .
with the course of the Christian year .
和 这 课程 的 这 基督教 年 .

《卫报》认为这是一次"成功的尝试，它以自然而然的方式将我们田野和花园里的花朵与基督教的年份联系起来"。

" [koʊ'hu:n] . — [raɪmz] [ænd; ənd] [tʃaɪmz] .
" Colquhoun . — RHYMES AND CHIMES .
" 科尔昆 . — 韵律 和 编钟 .

"科尔昆——韵律与钟声。"

[baɪ][ef] . [es] . [koʊ'hu:n] ([neɪ] [ef] . [es] . [fʊlər] ['meɪtlənd]) .
By F . S . Colquhoun (née F . S . Fuller Maitland) .
经过 F . S . 科尔昆 (娘家姓 F . S . 富勒 梅特兰) .

作者：FS Colquhoun（原名 FS Fuller Maitland）。

['ekstrə][ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ku:pər] . — [si:'bæstjən] .
Cooper . — SEBASTIAN .
库珀 . — 塞巴斯蒂安 .

库珀——塞巴斯蒂安。

[ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] .
A Novel .
一个 小说 .

一部小说。

[baɪ]['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] ['ku:pər] .
By Katherine Cooper .
经过 凯瑟琳 库珀 .

作者：凯瑟琳·库珀。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

['dænti] ; [æn; ən] ['eseɪ] .
Dante **;** **AN** **ESSAY** **.**
但丁 ; 一个 散文 .

但丁；一篇随笔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [di:] [mə'nɑ:rkiə] .
With **a** **Translation** **of** **the** **"** **De** **Monarchia** **.**
和 一个 翻译 的 这 " 德 君主制 .

附《论君主制》译本。

" [baɪ][ðə; ði] ['veri] [rev] . [ɑ:r] . ['dʌblju:] . [tʃɜ:rtʃ] , [di:] . [si:] . [el] . , [di:n] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pɔlz] . [kraʊn]
" **By** **the** **Very** **Rev** **.** **R** **.** **W** **.** **Church** **,** **D** **.** **C** **.** **L** **.** **,** **Dean** **of** **St** **.** **Paul's** **.** **Crown**
" 经过 这 非常 牧师 . 拉 . W . 教会 , D . C . L . , 院长 的 英石 . 保罗的 . 王冠
8vo .
8vo **.**
8vo .

“由圣保罗大教堂院长 RW Church 牧师（法学博士）撰写。皇冠 8 开本。

[[ɪ'mi:diətli] .
[**Immediately** **.**
[立即地 .

[立即地。

[deɪ] . — [goʊ'vɪndə] [sə'mɑ:ntə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][beŋ'gɔ:l] ['ɹaɪət] .
Day **.** **—** **GOVINDA** **SAMANTA** **;** **or** **,** **THE** **HISTORY** **OF** **A** **BENGAL** **RAIYAT** **.**
天 . — 戈文达 萨曼塔 ; 或者 , 这 历史 的 一个 孟加拉 拉亚特 .

戴.—戈文达·萨曼塔；或，一个孟加拉贵族的故事。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['læl][bi'hɑ:ri] [deɪ] .
By **the** **Rev** **.** **Lal** **Behari** **Day** **.**
经过 这 牧师 . 拉尔 比哈里 天 .

作者：拉尔·比哈里·戴牧师

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ðə; ði] [bʊk] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]['kerf(ə)l] , ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [wel] - [drɔ:n] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
" **The** **book** **presents** **a** **careful** **,** **minute** **,** **and** **well** **-** **drawn** **picture** **of**
" 这 书 礼物 一个 小心 , 分钟 , 和 出色地 - 绘制 图片 的
[ˌhin'du:; 'hindu:] ['pez(ə)nt] [laɪf] .
Hindoo **peasant** **life** **.**
印度教 农民 生活 .

“这本书细致入微地描绘了印度农民的生活。

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

[deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ; ['stɔːriz] [frʌm; frəm][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Days of Old ; STORIES FROM OLD ENGLISH HISTORY .
天 的 老的 ; 故事 从 老的 英语 历史 .

往昔岁月；英国古代历史故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ruːθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] . " [nuː] [ɪ'dɪʃn] .
By the Author of " Ruth and her Friends . " New Edition .
经过 这 作者 的 " 露丝 和 她 朋友们 . " 新的 版 .

作者：著有《露丝和她的朋友们》。新版。

18mo . [klɔːθ] , ['ekstrə] .
18mo . cloth , extra .
18mo . 布 , 额外的 .

18个月布衣，额外收费。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [fʊl] [ʌv; əv] ['truːθfl] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk] ['pɪktʃərz] , [ɪz] ['evriwer] ['vaɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ]['mɔːrəl]
" Full of truthful and charming historic pictures , is everywhere vital with moral
" 满的 的 真实 和 迷人 历史性 图片 , 是 到处 必不可少的 和 道德
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
and religious principles ,
和 宗教 原则 ,

"充满了真实而迷人的历史图片，处处体现着重要的道德和宗教原则。"

[ænd; ənd][ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] ,
and is written with a brightness of description ,
和 是 书面 和 一个 亮度 的 描述 ,

文笔生动优美，描写细腻。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][drə'mætɪk] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [ðæt] [hæv; həv]
and with a dramatic force in the representation of character , that have
和 和 一个 戏剧性 力量 在 这 表示 的 特点 , 那 有
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

并且以极具戏剧张力的人物刻画，成就了……

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [meɪk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['feɪvərɪts] [wɪð; wɪθ] ['riːdɪŋ] [bɔɪz] . "
and will always make , it one of the greatest favourites with reading boys . "
— [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .
— Nonconformist .
— 非国教徒 .

并将永远是男孩读者最喜欢的书籍之一。"——《不墨守成规》

[dɔɪl] ([sɜːr][ef] . [eɪtʃ] .) — ['lektʃərz] [ɑːn] ['poʊətri] , [dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
Doyle (Sir F . H .) — LECTURES ON POETRY , delivered before the University of
多伊尔 (先生 F . H .) — 讲座 在 诗 , 发表 前 这 大学 的
['ɑːksfərd][ɪn] - .
Oxford in 1868 .
牛津 在 - .

道尔（FH爵士）——1868年在牛津大学发表的诗歌讲座。

[baɪ][sɜːr]['frænsɪs] ['heɪstɪŋz] [dɔɪl] , [prə'fesər] [ʌv; əv]['poʊətri][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['ɑːksfərd] .
By Sir Francis Hastings Doyle , Professor of Poetry in the University of Oxford .
经过 先生 弗朗西斯 黑斯廷斯 多伊尔 , 教授 的 诗 在 这 大学 的 牛津 .

作者：牛津大学诗歌教授弗朗西斯·黑斯廷斯·多伊尔爵士。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['elsi] . — [ə; eɪ] ['loʊlənd] [sketʃ] .
Elsie . — A LOWLAND SKETCH .
艾尔西 . — 一个 低地 草图 .

艾尔西——低地素描。

[baɪ][ə; eɪ] . [siː] . [em] . [kraʊn] 8vo .
By A . C . M . Crown 8vo .
经过 一个 . C . M . 王冠 8vo .

由 ACM Crown 8vo 出品。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˈsɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[es'tel] ['rʌsl] . — [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf] [ʌv; əv][gæli'leiəu] .
Estelle Russell . — By the Author of " The Private Life of Galileo .
艾丝黛尔 罗素 . — 经过 这 作者 的 " 这 私人的 生活 的 伽利略 .

埃斯特尔·罗素——《伽利略的私生活》作者

" [nuː] [ɪ'dɪʃn] .
" New Edition .
" 新的 版 .

新版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[fʊl] [ʌv; əv] [braɪt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [frentʃ] [laɪf] .
Full of bright pictures of French life .
满的 的 明亮的 图片 的 法语 生活 .

充满了展现法国生活的明媚画面。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fæməli] , [huːz] ['fɔːtʃənz] [fɔːrm][ðə; ði][meɪn] [drɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [rɪ'zaɪd] ['moʊstli]
The English family , whose fortunes form the main drift of the story , reside mostly
这 英语 家庭 , 谁 财富 形式 这 主要的 漂移 的 这 故事 , 居住 大多
[ɪn] [fræns] ,
in France ,
在 法国 ,

这个英国家族的命运构成了故事的主线，他们大多居住在法国。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktərz] [ænd; ənd] [siːnz] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
but there are also many English characters and scenes of great interest .
但 那里 是 还 许多 英语 人物 和 场景 的 伟大的 兴趣 .

但其中也有许多非常有趣的英国角色和场景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] , ['vɪgərəs] , [ænd; ənd][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['raɪtər] ,
It is certainly the work of a fresh , vigorous , and most interesting writer ,
它 是 当然 这 工作 的 一个 新鲜的 , 蓬勃 , 和 最多 有趣的 作家 ,

这无疑是一位文笔清新、充满活力且非常有趣的作家的作品。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv][sɑːr'kæstɪk] ['hjuːmər] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [tuː] ['bɪtər] .
with a dash of sarcastic humour which is refreshing and not too bitter .
和 一个 短跑 的 讽刺的 幽默 哪个 是 令人耳目一新 和 不是 也 苦的 .

其中穿插着一丝讽刺幽默，令人耳目一新，又不至于过于苦涩。

" [wiː; wi][kæn; kən][send]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .
" We can send our readers to it with confidence .
" 我们 能 发送 我们的 读者 到 它 和 信心 .

“我们可以放心地将读者推荐给他们。”

" — ['spektеɪtər] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

['evənz] . — [wɜːrks][baɪ][siː'bæstjən]['evənz] .
Evans . — Works by Sebastian Evans .
埃文斯 . — 作品 经过 塞巴斯蒂安 埃文斯 .

埃文斯.—塞巴斯蒂安·埃文斯的作品。

['brʌðər] ['feɪbiənz] ['mænjuskrɪpt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
BROTHER FABIAN'S MANUSCRIPT , AND OTHER POEMS .
兄弟 法比安的 手稿 , 和 其他 诗歌 .

费边兄弟的手稿及其他诗歌。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [wi:; wi][hæv; həv] [fʊl] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] - [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
" In this volume we have full assurance that he has ' the vision and the
" 在 这 体积 我们 有 满的 保证 那 他 有 - 这 想象 和 这
['fæk(ə)lti][dɪ'vaɪn] . - . . .
faculty divine . ' . . .
学院 神圣的 . - . . .

“在这本书中，我们可以完全确信他拥有‘神圣的洞察力和能力’.....

['klevər] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['kaɪndli] ['hju:mər] . " — [gloʊb] .
Clever and full of kindly humour . " — Globe .
聪明的 和 满的 的 亲切地 幽默 . " — 地球 .

“机智幽默，充满善意。”——《环球报》

[ɪn] [ðə; ði]['stu:dioʊ] : [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ʌv; əv]['poʊəmz] .
IN THE STUDIO : A DECADE OF POEMS .
在 这 工作室 : 一个 十年 的 诗歌 .

录音棚：十年诗歌。

['ekstrə][ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] - ['dʌdmən] [ɪn]['pærədaɪs] , - [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['vɪgərəs]
" The finest thing in the book is ' Dudman in Paradise , ' a wonderfully vigorous
" 这 最好的 事物 在 这 书 是 - 杜德曼 在 天堂 , - 一个 太棒了 蓬勃
[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['stɔ:ri] .
and beautiful story .
和 美丽的 故事 .

“这本书中最精彩的部分是《天堂里的杜德曼》，这是一个精彩绝伦、充满活力且优美的故事。”

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][wʌn] , [fʊl] [ʌv; əv] ['bju:ti] , ['hju:mər] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]
The poem is a most remarkable one , full of beauty , humour , and pointed
这 诗 是 一个 最多 卓越 一 , 满的 的 美丽 , 幽默 , 和 尖
['sætaɪər] . " — [ə'kædəmi] .
satire . " — Academy .
讽刺 . " — 学院 .

这首诗非常出色，充满了美感、幽默和尖锐的讽刺。——学院

['færəl] . — [ðə; ði] ['lektʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [prə'fesər] .
Farrell . — THE LECTURES OF A CERTAIN PROFESSOR .
法雷尔 . — 这 讲座 的 一个 肯定 教授 .

法雷尔——某位教授的讲座。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['færəl] .
By the Rev . Joseph Farrell .
经过 这 牧师 . 约瑟夫 法雷尔 .

作者：约瑟夫·法雷尔牧师

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['fɔsɪt] . — [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .
Fawcett **.** **—** **TALES** **IN** **POLITICAL** **ECONOMY** **.**
福西特 . — 故事 在 政治的 经济 .

福西特——政治经济学故事集。

[baɪ] ['milisnt] ['fɔsɪt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] .
By **Millicent** **Fawcett** **,** **Author** **of** **"** **Political** **Economy** **for** **Beginners** **.**
经过 米莉森特 福西特 , 作者 的 " 政治的 经济 为了 初学者 .

作者：米利森特·福西特，《政治经济学入门》的作者。

" [gloʊb] 8vo .
" **Globe** **8vo** **.**
" 地球 8vo .

"Globe 8vo。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
" **The** **idea** **is** **a** **good** **one** **,**
" 这 主意 是 一个 好的 一 ,

"这个想法很好，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['wʌndərf(ə)l] [wʌt] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθər]
and **it** **is** **quite** **wonderful** **what** **a** **mass** **of** **economic** **teaching** **the** **author**
和 它 是 相当 精彩的 什么 一个 大量的 的 经济的 教学 这 作者
['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [kəm'pres] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] . . . .
manages **to** **compress** **into** **a** **small** **space** **.** **.** **.** **.**
管理 到 压缩 进入 一个 小的 空间 . . . .

作者能在如此短小的篇幅内浓缩如此丰富的经济学知识，真是令人叹为观止.....

[ðə; ði] [truː] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [treɪd] , ['kɜːrənsi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪʃioʊ] [bɪ'twiːn]
The **true** **doctrines** **of** **international** **trade** **,** **currency** **,** **and** **the** **ratio** **between**
这 真的 教义 的 国际的 贸易 , 货币 , 和 这 比率 之间
[prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
production **and** **population** **,**
生产 和 人口 ,

国际贸易、货币以及生产与人口比例的真正原则，

[ɑːr; ər][set] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mæstərli] ['mænər] .
are **set** **before** **us** **and** **illustrated** **in** **a** **masterly** **manner** **.**
是 放 前 我们 和 插图 在 一个 精湛 方式 .

呈现在我们面前，并以精湛的方式加以描绘。

" — [ˌæθɪˈniːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

['flemɪŋ] . — [wɜːrks] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['flemɪŋ] .
Fleming . — Works by George Fleming .
弗莱明 . — 作品 经过 乔治 弗莱明 .

弗莱明.—乔治·弗莱明的作品。

[ə; eɪ] [naɪl] ['nɑːv(ə)l] .
A NILE NOVEL .
一个 尼罗河 小说 .

一部尼罗河小说。

[θɜːrd] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
Third and Cheaper Edition .
第三 和 更便宜 版 .

第三版，价格更低。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[mə'rɑːʒ] .
MIRAGE .
海市蜃楼 .

海市蜃楼。

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] .
A Novel .
一个 小说 .

一部小说。

['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
Cheaper Edition .
更便宜 版 .

廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['fletʃər] . — [θɔːts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gɝːlz] [laɪf] .
Fletcher . — THOUGHTS FROM A GIRL'S LIFE .
弗莱彻 . — 想法 从 一个 女孩们 生活 .

弗莱彻——一个女孩的思考。

[baɪ] ['luːsi] ['fletʃər] .
By Lucy Fletcher .
经过 露西 弗莱彻 .

作者：露西·弗莱彻。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['friːmən] . — [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [sketʃiz] ; ['tʃiːfli] [ɪ'tæliən] .
Freeman . — HISTORICAL AND ARCHITECTURAL SKETCHES ; CHIEFLY ITALIAN .
弗里曼 . — 历史 和 建筑 草图 ; 主要 意大利语 .

弗里曼.—历史和建筑素描；主要为意大利风格。

[baɪ][iː] . [ə; eɪ] . ['friːmən] , [diː] . [siː] . [el] . , [əl] . [diː] . [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
By E . A . Freeman , D . C . L . , LL . D . With Illustrations by the Author .
经过 E . 一个 . 弗里曼 , D . C . L . , 二 . D . 和 插图 经过 这 作者 .

作者：EA Freeman，DCL，LL.D. 插图：作者本人

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðoʊz] [huː] [noʊ] ['ɪtəli] [wel] [wɪl] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [steps] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['mɪstər] . ['friːmənz]
" Those who know Italy well will retrace their steps with delight in Mr . Freeman's
" 那些 WHO 知道 意大利 出色地 将要 回溯 他们的 步骤 和 喜 在 先生 . 弗里曼的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

"熟悉意大利的人，在弗里曼先生的陪伴下，会很乐意重走他们的意大利之旅。"

[ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [gaɪd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktər] . " — [ɪg'zæmɪnər] .
and find him a most interesting guide and instructor . " — Examiner .
和 寻找 他 一个 最多 有趣的 指导 和 讲师 . " — 考官 .

并发现他是一位非常有趣的向导和导师。"——《观察家报》

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['gɑːrnɪt; 'gɑːrnət] . — [ɪ'dɪlz] [ænd; ənd] ['epɪˌgræmz] .
Garnett . — IDYLLS AND EPIGRAMS .
石榴石 . — 田园诗 和 警句 .

加内特——田园诗与警句。

['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [æn'θɑːlədʒi] .
Chiefly **from** **the** **Greek** **Anthology** **.**
主要 从 这 希腊语 选集 .

主要出自希腊文选集。

[baɪ] ['ritʃəd] ['gɑːrnɪt; 'gɑːrnət] .
By **Richard** **Garnett** **.**
经过 理查德 石榴石 .

作者：理查德·加内特。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
" **A** **charming** **little** **book** **.**
" 一个 迷人 小的 书 .

一本迷人的小书。

[fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdɚz] , ['mɪstər] . ['gɑːrnɪts] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] [wɪl] ['oʊpən][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld]
For **English** **readers** **,** **Mr** **.** **Garnett's** **translations** **will** **open** **a** **new** **world**
为了 英语 读者 , 先生 . 石榴石的 翻译 将要 打开 一个 新的 世界
[ʌv; əv] [θɔːt] .
of **thought** **.**
的 想法 .

对于英语读者来说，加内特先生的译作将开启一个全新的思想世界。

" — ['westmɪnstər] [rɪ'vjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

['gɪlmɔr] . — [stɔːrm] ['wɒrɪrz] ; [ɔːr] , [laɪf] - [boʊt] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['gʊdwɪn] [sændz] .
Gilmore **.** **—** **STORM** **WARRIORS** **;** **or** **,** **LIFE** **-** **BOAT** **WORK** **ON** **THE** **GOODWIN** **SANDS** **.**
吉尔摩 . — 风暴 战士 ; 或者 , 生活 - 船 工作 在 这 古德温 沙子 .

吉尔摩——风暴战士；或，古德温沙洲上的救生艇工作。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['gɪlmɔr] , [em] . [ə; eɪ] . , ['rektər] [ʌv; əv]['hoʊli] ['trɪnəti] , ['ræmz,git] , ['ɔːθər]
By **the** **Rev** **.** **John** **Gilmore** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **Rector** **of** **Holy** **Trinity** **,** **Ramsgate** **,** **Author**
经过 这 牧师 . 约翰 吉尔摩 , M . 一个 . , 校长 的 圣 三位一体 , 拉姆斯盖特 , 作者
[ʌv; əv] " [ðə; ði] ['ræmz,git] [laɪf] - [boʊt] ,
of **"** **The** **Ramsgate** **Life** **-** **Boat** **,**
的 " 这 拉姆斯盖特 生活 - 船 ,

作者：约翰·吉尔摩牧师，文学硕士，拉姆斯盖特圣三一教堂牧师，《拉姆斯盖特救生艇》一书的作者

" [ɪn] [mək'mɪlənz] ['mægəziːn] .
" **in** **Macmillan's** **Magazine** **.**
" 在 麦克米伦的 杂志 .

刊登于《麦克米伦杂志》。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪtərəli] [ɪg'zækt] , [ɑːr; ər] [mɔːr] ['θrɪlɪŋ] [ðæn; ðən]
" **The** **stories** **,** **which** **are** **said** **to** **be** **literally** **exact** **,** **are** **more** **thrilling** **than**
" 这 故事 , 哪个 是 说 到 是 字面上地 精确的 , 是 更多的 惊险 比
['eniθɪŋ] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] .
anything **in** **fiction** **.**
任何事物 在 小说 .

“据说这些故事都是完全真实的，比任何虚构的故事都更加扣人心弦。”

['mɪstər] . ['gɪlmɔr] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] .
Mr **.** **Gilmore** **has** **done** **a** **good** **work** **as** **well** **as** **written** **a** **good** **book** **.**
先生 . 吉尔摩 有 完毕 一个 好的 工作 作为 出色地 作为 书面 一个 好的 书 .

吉尔摩先生不仅工作出色，还写了一本好书。

" — ['deɪli] [nuːz] .
" **—** **Daily** **News** **.**
" — 日常的 消息 .

——《每日新闻》

['gesɪz] [æt; ət] [truːθ] . — [baɪ] [tuː] ['brʌðərz] .
Guesses **at** **Truth** **.** **—** **By** **Two** **Brothers** **.**
猜测 在 真相 . — 经过 二 兄弟 .

对真相的猜测——两兄弟著。

18mo .
18mo **.**
18mo .

18个月

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['goʊldən] ['treʒəri] ['sɪriːz] .
Golden **Treasury** **Series** **.**
金的 财政部 系列 .

黄金宝库系列。

['hæmərtən] . — [ə; eɪ]['peɪntɚz, 'peɪnɚz][kæmp] .
Hamerton **.** **—** **A** **PAINTER'S** **CAMP** **.**
哈默顿 . — 一个 画家的 营 .

哈默顿——画家的营地。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] .
Second Edition , revised .
第二 版 , 修改 .

第二版，修订版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðiːz] ['peɪdʒɪz] , ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['hjuːmər] , [brɪŋ] ['ɪntuː][kloʊz][ruːmz; rʊmz]
" These pages , written with infinite spirit and humour , bring into close rooms
" 这些 页面 , 书面 和 无限 精神 和 幽默 , 带来 进入 关闭 房间
, [bæk] [ə'pɑːn]['taɪərd] ['hedz] ,
, back upon tired heads ,
, 后退 之上 疲劳的 头部 ,

“这些文字充满无限的活力和幽默，将人们带入封闭的房间，重新唤醒疲惫的头脑，

[ðə; ði] ['briːzi] ['ɛrz] [ʌv; əv] ['læŋkəʃə] [mʊəz] [ænd; ənd] ['haɪlənd] [lɔ'] ,
the breezy airs of Lancashire moors and Highland lochs ,
这 微风 播出 的 兰开夏郡 沼泽地 和 高地 湖泊 ,

兰开夏郡荒原和高地湖泊的微风，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['freʃnəs] [wɪtʃ] [noʊ]['riːs(ə)nt]['nɑːvəlɪst][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]
with a freshness which no recent novelist has succeeded in
和 一个 新鲜 哪个 不 最近的 小说家 有 成功了 在
[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ] . " — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .
preserving . " — Nonconformist .
保存 . " — 非国教徒 .

“这部作品保持了一种近来任何小说家都未能保持的新鲜感。”——《不墨守成规》

['hæri] . — [ə; eɪ]['poʊəm] .
Harry . — A POEM .
哈里 . — 一个 诗 .

哈利——一首诗。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['mɪsɪz] . - ['dʒɜːrn(ə)l] .
By the Author of " Mrs . Jerningham's Journal .
经过 这 作者 的 " 太太 . - 杂志 .

作者著有《杰宁汉夫人日记》。

" ['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
" Extra fcap .
" 额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['haɪnə] . — [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['haɪnrɪk] ['haɪnə] .
Heine . — SELECTIONS FROM THE POETICAL WORKS OF HEINRICH HEINE .
海涅 . — 选择 从 这 诗意的 作品 的 海因里希 海涅 .

海涅——海因里希·海涅诗歌选集。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .
Translated into English .
翻译 进入 英语 .

已翻译成英文。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['hi^insn] . — ['mælˌboʊn] : [æn; ən] ['roʊmæns] .
Higginson . — MALBONE : An Oldport Romance .
希金森 . — 马布恩 : 一个 奥尔德波特 浪漫 .

希金森.—马尔伯恩：奥尔德波特浪漫故事。

[baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['hi^insn] . [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
By T . W . Higginson . Fcap . 8vo .
经过 T . W . 希金森 . FCAP . 8vo .

作者：TW Higginson。Fcap。8开本。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['hɪldə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['broʊkən][gɔdz] . — [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " - [greɪndʒ] .
Hilda among the Broken Gods . — By the Author of " Olrig Grange .
希尔达 之中 这 破碎的 神 . — 经过 这 作者 的 " - 农庄 .

破碎之神中的希尔达——《奥尔里格庄园》作者

" ['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
" Extra fcap .
" 额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['hɑ:bˌdeɪ] . — ['kɑ:tɪdʒ] ['gɑ:rdnɪŋ] ; [ɔ:r] , ['flaʊərz] , [fru:ts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔ:r; fər]
Hobday . — COTTAGE GARDENING ; or , FLOWERS , FRUITS AND VEGETABLES FOR
霍布戴 . — 小屋 园艺 ; 或者 , 花朵 , 水果 和 蔬菜 为了
[smɔ:l] ['gɑ:dnz] .
SMALL GARDENS .
小的 花园 .

霍布戴——乡村园艺；或小型花园的花卉、水果和蔬菜。

[baɪ][i:] . ['hɑ:bˌdeɪ] .
By E . Hobday .
经过 E . 霍布戴 .

作者：E. Hobday。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦克米伦公司目录。(Macmillan & Co.'s Catalogue.)
第2/5页

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
" A sensible and useful little book . " — Athenæum .
" 一个 明智的 和 有用 小的 书 . " — 雅典娜神庙 .

“一本明智而实用的小书。”——雅典娜神庙。

[hoʊm] . — ['blɑːnʃ] [laɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
Home . — BLANCHE LISLE , and other Poems .
家 . — 布兰奇 莱尔 , 和 其他 诗歌 .

家。——布兰奇·莱尔及其他诗歌。

[baɪ]['sesl, 'sisl] [hoʊm] .
By Cecil Home .
经过 塞西尔 家 .

由 Cecil Home 出品。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[hʊd] ([tɑːm]) . — [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [teɪl] [ʌv; əv] [pʊs] [ænd; ənd] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ,
Hood (Tom) . — THE PLEASANT TALE OF PUSS AND ROBIN AND THEIR FRIENDS ,
兜帽 (汤姆) . — 这 令人愉快的 故事 的 猫 和 罗宾 和 他们的 朋友们 ,
['kɪti] [ænd; ənd][bɑːb] .
KITTY AND BOB .
猫咪 和 鲍勃 .

胡德（汤姆）——猫和知更鸟以及他们的朋友小猫和鲍勃的愉快故事。

[toʊld][ɪn] ['pɪktʃərz] [baɪ][el] . - , [ænd; ənd][ɪn] [raɪmz] [baɪ][tɑːm] [hʊd] .
Told in Pictures by L . Frölich , and in Rhymes by Tom Hood .
讲述 在 图片 经过 L . - , 和 在 韵律 经过 汤姆 兜帽 .

由 L. Frölich 用图画讲述，由 Tom Hood 用韵文写成。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði]['vɑːljəm][ɪz] ['prɪtɪli] [gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði]['nɜːrsəri]
" The volume is prettily got up , and is sure to be a favourite in the nursery
" 这 体积 是 漂亮 得到 向上 , 和 是 当然 到 是 一个 最喜欢的 在 这 苗圃
.
.
.

“音量调得相当高，肯定会成为婴儿房里的热门玩具。”

" — ['skɑːtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

" [hɛə] - [hæz; həz] [ˌaʊt'dʌn] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [drə'mætɪk] [tʃeɪs] .
" Herr Frölich has outdone himself in his pictures of this dramatic chase .
" 先生 - 有 胜过 他自己 在 他的 图片 的 这 戏剧性 追赶 .

“弗罗利希先生在拍摄这场惊心动魄的追逐戏时，真是技艺超群。”

" — ['mɔːrnɪŋ] [poʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['hʊpər] [ænd; ənd] ['fɪlɪps] . — [ə; eɪ] ['mænjuəl] [ʌv; əv][maːrks][ɑːn] ['pɑːtəri] [ænd; ənd] ['pɔːrsəlɪn] .
Hooper and Phillips . — A MANUAL OF MARKS ON POTTERY AND PORCELAIN .
胡珀 和 菲利普斯 . — 一个 手动的 的 标记 在 陶器 和 瓷 .

Hooper 和 Phillips.—陶器和瓷器上的标记手册。

[ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] ['iːzi] ['refrəns] .
A Dictionary of Easy Reference .
一个 字典 的 简单的 参考 .

简明参考词典。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hʊpər] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [siː] . ['fɪlɪps] .
By W . H . Hooper and W . C . Phillips .
经过 W . H . 胡珀 和 W . C . 菲利普斯 .

作者：WH Hooper 和 WC Phillips。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] .
With numerous Illustrations .
和 很多的 插图 .

配有大量插图。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] .
Second Edition , revised .
第二 版 , 修改 .

第二版，修订版。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [kəm'pærɪsn] , [ðə; ði]['hændiːəst]
" It is one of the most complete , and beyond all comparison , the handiest
" 它 是 一 的 这 最多 完全的 , 和 超过 全部 比较 , 这 最
['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
volume of the kind . " — Athenæum .
体积 的 这 种类 . " — 雅典娜神庙 .

“它是同类书籍中最完整、最方便的一本，没有之一。”——《雅典娜神庙》

['hɑːpkɪnz] . — [roʊz] - :
Hopkins . — ROSE TURQUAND :
霍普金斯 . — 玫瑰 - :

霍普金斯——罗斯·图尔昆德：

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] , [baɪ] ['ɛlɪs] ['hɑːpkɪnz] .
A Novel , By Ellice Hopkins .
一个 小说 , 经过 艾丽斯 霍普金斯 .

艾丽丝·霍普金斯著小说。

['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
Cheaper Edition .
更便宜 版 .

廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [roʊz] - [ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['heroʊɪn] ,
" Rose Turquand is a noble heroine ,
" 玫瑰 - 是 一个 高贵 女英雄 ,

“罗斯·图尔康德是一位高贵的女英雄，

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər]['sækrɪfaɪs][ɪz][moʊst] ['tʌtʃɪŋ]

and	the	story	of	her	sufferings	and	of	her	sacrifice	is	most	touching
和	这	故事	的	她	苦难	和	的	她	牺牲	是	最多	接触

.

:

.

她所遭受的苦难和她所作出的牺牲的故事非常感人。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [rer] ['eksələns] . " — ['stændərd] .

A	tale	of	rare	excellence	.	"	—	Standard	.
一个	故事	的	稀有的	卓越	.	"	—	标准	.

“—个罕见的卓越故事。”——《标准报》。

['hɔːrəs] . — [wɜːrd] [fɔːr; fər] [wɜːrd] [frʌm; frəm] ['hɔːrəs] .

Horace	.	—	WORD	FOR	WORD	FROM	HORACE	.
贺拉斯	.	—	单词	为了	单词	从	贺拉斯	.

贺拉斯——逐字逐句引用贺拉斯的话。

[ðə; ði] [oʊdz] ['lɪtərəli] ['vəːsifaid] .

The	Odes	literally	versified	.
这	颂歌	字面上地	诗体	.

颂歌以诗歌的形式写成。

[baɪ]['dʌbljuː] . [tiː] . ['θɔːntən] , [siː] . [biː] . [kraʊn] 8vo . 7s . 6d .

By	W	.	T	.	Thornton	,	C	.	B	.	Crown	8vo	.	7s	.	6d	.
经过	W	.	T	.	桑顿	,	C	.	B	.	王冠	8vo	.	7s	.	6d	.

作者：WT Thornton，CB Crown 8vo. 7s. 6d.

[hʌnt] . — [tɔːks] [ə'baʊt] [ɑːrt] .

Hunt	.	—	TALKS	ABOUT	ART	.
打猎	.	—	会谈	关于	艺术	.

亨特——谈论艺术。

[baɪ] ['wɪljəm] [hʌnt] .

By	William	Hunt	.
经过	威廉	打猎	.

作者：威廉·亨特。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [baɪ][dʒeɪ] . [iː] . ['milei] .

With	a	Letter	by	J	.	E	.	Millais	.
和	一个	信	经过	J	.	E	.	米莱	.

附有J.E. Millais的一封信。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪŋgjələrli] ['reɪsi][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] .

"	They	are	singularly	racy	and	suggestive	.
"	他们	是	单独地	色情	和	暗示性的	.

“它们非常露骨且带有暗示性。”

" — [pɔ:l] [mɔ:l] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

['ɜ:rvɪŋ] . — [wɜ:rks] [baɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɜ:rvɪŋ] .
Irving . — Works by Washington Irving .
欧文 . — 作品 经过 华盛顿 欧文 .

欧文——华盛顿·欧文的作品。

[oʊld] ['krɪsməs] .
OLD CHRISTMAS .
老的 圣诞节 .

旧圣诞节。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sketʃ] [bʊk] .
From the Sketch Book .
从 这 草图 书 .

出自素描本。

[wɪð; wɪθ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['rændɔlf] ['kɔ:ldɪˌkɑ:t] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . [di:] .
With upwards of 100 Illustrations by Randolph Caldecott , engraved by J . D .
和 向上 的 - 插图 经过 兰道夫 凯迪克奖 , 刻 经过 J . D .
['ku:pər] .
Cooper .
库珀 .

本书包含兰道夫·凯迪克绘制的 100 多幅插图，由 JD Cooper 雕刻。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔ:θ] ['elɪgənt] .
cloth elegant .
布 优雅的 .

布料优雅。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][dʒem] .
" This little volume is indeed a gem .
" 这 小的 体积 是 的确 一个 宝石 .

“这本小册子真是一部瑰宝。”

" — ['deɪli] [nu:z] .
" — Daily News .
" — 日常的 消息 .

——《每日新闻》

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] ['vɑ:ljəmz] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðɪs] [jɪr] . . . .
" One of the best and prettiest volumes we have seen this year . . . .
" 一 的 这 最好的 和 最漂亮的 卷 我们 有 已见 这 年 . . . .

“这是我们今年见过的最棒、最漂亮的画册之一……”

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['iːkwəli] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːrt(ə)l]
All **the** **illustrations** **are** **equally** **charming** **and** **equally** **worthy** **of** **the** **immortal**
全部 这 插图 是 同样地 迷人 和 同样地 值得 的 这 不朽
[wɜːrdz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wedɪd] .
words **to** **which** **they** **are** **wedded** **.**
字 到 哪个 他们 是 已婚 .

所有插图都同样迷人，同样配得上与它们相配的不朽文字。

" — ['sætərdeɪ]
" **—** **Saturday**
" 一 周六

"-周六

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

['breɪs.brɪdʒ] [hɔːl] .
BRACEBRIDGE **HALL** **.**
布雷斯布里奇 大厅 .

布雷斯布里奇大厅。

[wɪð; wɪθ] - [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ] [ɑːr] . ['kɔːldɪˌkɑːt] .
With **120** **illustrations** **by** **R** **.** **Caldecott** **.**
和 - 插图 经过 拉 . 凯迪克奖 .

本书配有 R. Caldecott 绘制的 120 幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] [gɪlt] .
cloth **gilt** **.**
布 镀金 .

布料烫金。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [noʊ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn] - [oʊld] ['krɪsməs] , - ['ɪʃuːd] [læst] [jɪr] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrmɪŋ]
" **No** **one** **who** **has** **seen** **'** **Old** **Christmas** **,** **'** **issued** **last** **year** **with** **charming**
" 不 一 WHO 有 已见 - 老的 圣诞节 , - 发布 最后的 年 和 迷人
[ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ] ['mɪstər] . ['kɔːldɪˌkɑːt] ,
illustrations **by** **Mr** **.** **Caldecott** **,**
插图 经过 先生 . 凯迪克奖 ,

"凡是看过去年由凯迪克先生绘制插图的《老圣诞节》的人，都不会这么认为。"

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ðɪ] ['pleʒər] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] [ɪts] ['peɪdʒɪz] .
is **likely** **to** **forget** **the** **pleasure** **he** **derived** **from** **turning** **over** **its** **pages** **.**
是 可能 到 忘记 这 乐趣 他 衍生的 从 转弯 超过 它是 页面 .

他很可能会忘记翻阅这本书时所获得的乐趣。

[tekst] [ænd; ənd] [ˌɪləˈstreɪʃəns] , [bəuθ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fleɪvər] [ʌv; əv] [kweɪnt] , [oʊld] - ['fæʃnd] ['hjuːmər] ,
Text **and** **illustrations** **,** **both** **having** **a** **flavour** **of** **quaint** **,** **old** **-** **fashioned** **humour** **,**
文本 和 插图 , 两个都 拥有 一个 味道 的 古雅 , 老的 - 造型 幽默 ,
[fɪt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ,
fit **into** **each** **other** **to** **perfection** **,**
合身 进入 每个 其他 到 完美 ,

文字和插图都带有古朴的幽默感，两者完美契合。

[ænd; ənd] [li:v] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ˌæbsə'lu:tli] [ju'ni:k] . . . .
and **leave** **an** **impression** **absolutely** **unique** **.** **.** **.** **.**
和 离开 一个 印象 绝对地 独特的 . . . .

留下绝对独一无二的印象.....

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [bɪ'haɪnd][ɪts] ['predəsesər] .
This **work** **is** **in** **no** **respect** **behind** **its** **predecessor** **.**
这 工作 是 在 不 尊重 在后面 它是 前任 .

这部作品丝毫不逊色于它的前作。

" — [gloʊb] .
" **—** **Globe** **.**
" — 地球 .

"-地球。

[dʒeɪmz] . — [wɜ:rks] [baɪ] ['henri] [dʒeɪmz] , [dʒʌn] .
James **.** **—** **Works** **by** **Henry** **James** **,** **jun** **.**
詹姆斯 . — 作品 经过 亨利 詹姆斯 , 俊 .

詹姆斯.—亨利·詹姆斯（小亨利·詹姆斯）的作品

[frentʃ] ['poʊəts][ænd; ənd] ['nɒvəlɪsts] .
FRENCH **POETS** **and** **NOVELISTS** **.**
法语 诗人 和 小说家 .

法国诗人和小说家。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

8s .
8s **.**
8s .

8秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['kɑ:ntents] : — ['ælfred] [di:] ['mʌseɪ] — [teɪ'ɔfɪl] ['gaʊti:ɜ] — [ˌboʊdə'lɛr] — - [di:]['bælzæk] —
Contents **:** **—** **Alfred** **de** **Musset** **—** **Théophile** **Gautier** **—** **Baudelaire** **—** **Honoré** **de** **Balzac** **—**
内容 : — 阿尔弗雷德 德 缪塞 — 泰奥菲勒 戈蒂埃 — 波德莱尔 — - 德 巴尔扎克 —
[dʒɔ:rdʒ] [sænd] — - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
George **Sand** **—** **Turgénieff** **,** **etc** **.**
乔治 沙 — - , ETC .

内容：——阿尔弗雷德·德·缪塞——泰奥菲尔·戈蒂埃——波德莱尔——奥诺雷·德·巴尔扎克——乔治·桑——屠格涅夫等。

" [ðer; ðər][hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ə'pɪrd] ['nʌθɪŋ] [ə'pɑ:n] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][soʊ]
" **There** **has** **of** **late** **years** **appeared** **nothing** **upon** **French** **literature** **so**
" 那里 有 的 晚的 年 出现 没有什么 之上 法语 文学 所以
[ɪn'telɪdʒənt][æz; əz] [ðɪs] [bʊk] — [soʊ][ə'kju:t] ,
intelligent **as** **this** **book** **—** **so** **acute** **,**
聪明的 作为 这 书 — 所以 急性 ,

"近年来，法国文学界还没有出现过像这本书一样如此睿智、如此敏锐的作品。"

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] , [soʊ] [fri:] [frʌm; frəm][ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pri:tens] .
so **full** **of** **good** **sense** **,** **so** **free** **from** **affectation** **and** **pretence** **.**
所以 满的 的 好的 感觉 , 所以 自由的 从 做作 和 虚伪 .

如此充满智慧，如此不矫揉造作。

" — [ˌæθɪˈniːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

[ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] .
THE EUROPEANS .
这 欧洲人 .

欧洲人。

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] .
A Novel .
一个 小说 .

一部小说。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['jaʊbɜ˞t] . — [pɑːn'seɪz] [ʌv; əv] ['jaʊbɜ˞t] .
Joubert . — PENSÉES OF JOUBERT .
朱伯特 . — 思想 的 朱伯特 .

朱伯特。——朱伯特的笔录。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [frentʃ] [əˈpendɪd] , [baɪ]
Selected and Translated with the Original French appended , by
已选 和 翻译 和 这 原来的 法语 附加 , 经过
['henri] ['ætˌwɛl] ,
Henry Attwell ,
亨利 阿特韦尔 ,

由亨利·阿特韦尔选译，并附法语原文。

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [kraʊn] .
Knight of the Order of the Oak Crown .
骑士 的 这 命令 的 这 橡木 王冠 .

橡树冠骑士团骑士。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

['kɪri] ([ə; eɪ] .) — [wɜːrks] [baɪ] ['æni] ['kɪri] : —
Keary (A .) — Works by Annie Keary : —
凯里 (一个 .) — 作品 经过 安妮 凯里 : —

凯瑞（A.）——安妮·凯瑞的作品：——

['kæs(ə)l] ['deɪli] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [hoʊm] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
CASTLE DALY : THE STORY OF AN IRISH HOME THIRTY YEARS AGO .
城堡 戴利 : 这 故事 的 一个 爱尔兰 家 三十 年 前 .

戴利城堡：三十年前一个爱尔兰家庭的故事。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ɪk'striːmli] ['tʌtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['θɜːrəli] [ə'mjuːzɪŋ] . " — ['mɔːrnɪŋ]
" Extremely touching , and at the same time thoroughly amusing . " — Morning
" 极其 接触 , 和 在 这 相同的 时间 彻底 有趣 . " 一 早晨
[poʊst] .
Post .
邮政 .

“非常感人，同时又妙趣横生。”——《晨邮报》

['dʒænəts, 'dʒænɪts] [hoʊm] .
JANET'S HOME .
珍妮特的 家 .

珍妮特的家。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[gloʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kleməns] ['fræŋklɪn] .
CLEMENCY FRANKLYN .
宽恕 弗兰克林 .

克莱门西·富兰克林。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .
New **Edition** **.**
新的 版 .

新版本。

[gloʊb] 8vo .
Globe **8vo** **.**
地球 8vo .

Globe 8vo。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , ['sɪmp(ə)l] , ['truːθfl] , [ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪk] . . . .
" **Full** **of** **wisdom** **and** **goodness** **,** **simple** **,** **truthful** **,** **and** **artistic** **.** **.** **.** **.**
" 满的 的 智慧 和 善良 , 简单的 , 真实 , 和 艺术 . . . .

“充满智慧和善良，朴实、真诚、富有艺术气息……”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kæpɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['stɔːri] ; ['betər] [stɪl] [ɪn][ɪts] [pjʊr] [toʊn][ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ['ɪnfluəns] .
It **is** **capital** **as** **a** **story** **;** **better** **still** **in** **its** **pure** **tone** **and** **wholesome** **influence** **.**
它 是 首都 作为 一个 故事 ; 更好的 仍然 在 它是 纯的 语气 和 健康 影响 .

这个故事本身就很精彩；更棒的是它纯粹的基调和积极的影响。

" — [gloʊb] .
" **—** **Globe** **.**
" — 地球 .

“-地球。

['oʊldˌbɛri] .
OLDBURY **.**
奥尔德伯里 .

奥尔德伯里。

[nuː] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
New **and** **Cheaper** **Edition** **.**
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərfəli] ['rɪt(ə)n] ['stɔːri] .
" **This** **is** **a** **very** **powerfully** **written** **story** **.**
" 这 是 一个 非常 强大的 书面 故事 .

“这是一个文笔非常精彩的故事。”

" — [gloʊb] .
" **—** **Globe** **.**
" — 地球 .

“-地球。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] ['eksələnt] ['nɑːv(ə)l] .
" **This** **is** **a** **really** **excellent** **novel** **.**
" 这 是 一个 真的 出色的 小说 .

“这是一部非常优秀的小说。”

" — ['ɪləstreɪtɪd]
" **—** **Illustrated**
" — 插图

“-插图

['lʌndən] [nuːz] .
London **News** **.**
伦敦 消息 .

伦敦新闻。

" [ðə; ðɪ] [sketʃiz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn]['oʊld͵bɛri][ɑːr; ər] ['eksələnt] .
" **The** **sketches** **of** **society** **in** **Oldbury** **are** **excellent** **.**
" 这 草图 的 社会 在 奥尔德伯里 是 出色的 .

“奥尔德伯里社会的素描非常出色。”

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][tʃaɪld][laɪf][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [truːθ] .
The **pictures** **of** **child** **life** **are** **full** **of** **truth** **.**
这 图片 的 孩子 生活 是 满的 的 真相 .

儿童生活照片充满了真实感。

" — ['westmɪnstər] [rɪ'vjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[ə; eɪ] [jɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['læŋkæstər] [roʊz] .
A **YORK** **AND** **A** **LANCASTER** **ROSE** **.**
一个 约克 和 一个 兰开斯特 玫瑰 .

约克玫瑰和兰开斯特玫瑰。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] . " — [dʒɑːn]
" **A** **very** **pleasant** **and** **thoroughly** **interesting** **book** **.** " **—** **John**
" 一个 非常 令人愉快的 和 彻底 有趣的 书 . " — 约翰

“一本非常愉快且引人入胜的书。”——约翰

[bʊl] .
Bull **.**
公牛 .

公牛。

['kɪri] ([iː] .) — [ðə; ði]['mædʒɪk] ['væli] ; [ɔːr] , ['peɪʃ(ə)nt] [æn'twɑːn] .
Keary **(** **E** **.** **)** **—** **THE** **MAGIC** **VALLEY** **;** **or** **,** **PATIENT** **ANTOINE** **.**
凯里 (E .) — 这 魔法 谷 ; 或者 , 病人 安托万 .

Keary (E.)—魔谷；或，病人安托万。

[wɪð; wɪθ] [,ɪlə'streiʃəns] [baɪ][iː] . [viː] . [biː] . [gloʊb] 8vo .
With **Illustrations** **by** **E** **.** **V** **.** **B** **.** **Globe** **8vo** **.**
和 插图 经过 E . V . B . 地球 8vo .

附有 EVB Globe 8vo 的插图。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] , ['tendər] , [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [teɪl] .
" **A** **very** **pretty** **,** **tender** **,** **quaint** **little** **tale** **.**
" 一个 非常 漂亮的 , 投标 , 古雅 小的 故事 .

“一个非常优美、温馨、古朴的小故事。”

" — [taɪmz] .
" **—** **Times** **.**
" — 《时代周刊》 .

——《时代》

['kɪri] ([ə; eɪ] . [ænd; ənd][iː] .) — [wɜːrks] [baɪ][ə; eɪ] . [ænd; ənd][iː] . ['kɪri] : —
Keary **(** **A** **.** **and** **E** **.** **)** **—** **Works** **by** **A** **.** **and** **E** **.** **Keary** **:** **—**
凯里 (一个 . 和 E .) — 作品 经过 一个 . 和 E . 凯里 : —

凯里（A. 和 E.）——A. 和 E. 凯里的作品：——

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
THE **LITTLE** **WANDERLIN** **,** **and** **other** **Fairy** **Tales** **.**
这 小的 - , 和 其他 仙女 故事 .

小流浪汉和其他童话故事。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər]['fænsɪf(ə)l][ænd; ənd] [wel] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][wɪn]
" **The** **tales** **are** **fanciful** **and** **well** **written** **,** **and** **they** **are** **sure** **to** **win**
" 这 故事 是 奇幻的 和 出色地 书面 , 和 他们 是 当然 到 赢
['feɪvər] [ə'mʌŋst] ['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
favour **amongst** **little** **readers** **.** **"** **—** **Athenæum** **.**
偏爱 在 小的 读者 . " — 雅典娜神庙 .

“这些故事充满奇思妙想，文笔优美，一定会赢得小读者的喜爱。”——雅典娜神庙

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['æsgaːd] .
THE **HEROES** **OF** **ASGARD** **.**
这 英雄 的 阿斯加德 .

阿斯加德的英雄们。

[teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ˌskændɪ'nevjən] [mɪ'θɑːlədʒi] .
Tales **from** **Scandinavian** **Mythology** **.**
故事 从 斯堪的纳维亚语 神话 .

北欧神话故事集锦。

[nuː] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['hwɑːrd] .
New **and** **Revised** **Edition** **,** **Illustrated** **by** **Huard** **.**
新的 和 修改 版 , 插图 经过 胡阿尔德 .

全新修订版，由 Huard 绘制插图。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [toʊld][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd][ə'mjuːzɪŋ] [staɪl] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts]['droʊləri][ænd; ənd] ['kweɪntnəs] ,
" **Told** **in** **a** **light** **and** **amusing** **style** **,** **which** **,** **in** **its** **drollery** **and** **quaintness** **,**
" 讲述 在 一个 光 和 有趣 风格 , 哪个 , 在 它是 笑话 和 古雅 ,

“以轻松诙谐的风格讲述，其滑稽和古怪之处，

[ri'maindz][juː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['feɪvərɪt] [grim] . " — [taɪmz] .
reminds **us** **of** **our** **old** **favourite** **Grimm** **.** **"** **—** **Times** **.**
提醒 我们 的 我们的 老的 最喜欢的 格林 . " — 《时代周刊》 .

这让我想起了我们最喜欢的格林童话。”——《时代周刊》。

['kɪŋzli] . — [wɜːrks][baɪ][ðə; ði][rev] . [tʃɑːrlz] ['kɪŋzli] , [em] . [ə; eɪ] . , ['rektər][ʌv; əv] ['ɛvərzli] ,
Kingsley **.** **—** **Works** **by** **the** **Rev** **.** **Charles** **Kingsley** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **Rector** **of** **Eversley** **,**
金斯利 . — 作品 经过 这 牧师 . 查尔斯 金斯利 , M . 一个 . , 校长 的 埃弗斯利 ,
[ænd; ənd]['kænən][ʌv; əv] ['westmɪnstər] : —
and **Canon** **of** **Westminster** **:** **—**
和 佳能 的 威斯敏斯特 : —

金斯利——查尔斯·金斯利牧师（文学硕士，埃弗斯利教区长，威斯敏斯特教堂教士）的著作：

['westwərd] [hoʊ] ! [ɔːr] , [ðə; ði] ['vɔiidʒz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][sɜːr]['eɪmiˌæs] [liː] .
WESTWARD **HO** **!** **or** **,** **THE** **VOYAGES** **AND** **ADVENTURES** **OF** **SIR** **AMYAS** **LEIGH** **.**
向西 总部 ! 或者 , 这 航程 和 冒险 的 先生 阿米亚斯 利 .

西行记！或，艾米亚斯·利爵士的航行与冒险。

['fɔːrti] - [fɜːrst] ['θaʊz(ə)nd] .
Forty **-** **first** **Thousand** **.**
四十 - 第一的 千 .

四万一千。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
TWO YEARS AGO .
二 年 前 .

两年前。

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃn] .
Ninth Edition .
第九 版 .

第九版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[hai'peiʃjə] ; [ɔːr] , [nuː] [foʊz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [feɪs] .
HYPATIA ; or , NEW FOES WITH AN OLD FACE .
海帕提亚 ; 或者 , 新的 敌人 和 一个 老的 脸 .

海帕提娅；或者，老面孔的新敌人。

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃn] .
Ninth Edition .
第九 版 .

第九版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['hɪrˌwɜːrd] [ðə; ði] [weɪk] — [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
HEREWARD THE WAKE — LAST OF THE ENGLISH .
从这里 这 唤醒 — 最后的 的 这 英语 .

Hereward the Wake——最后的英国人。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[jiːst] : [ə; eɪ]['prɑːbləm] .
YEAST : A Problem .
酵母 : 一个 问题 .

酵母：一个问题。

[tenθ] [ɪ'dɪʃn] .
Tenth Edition .
第十 版 .

第十版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['ɔːltən] ['lɑːk] .
ALTON LOCKE .
奥尔顿 洛克 .

奥尔顿·洛克。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefətɔːri] ['memwɑːr][baɪ] ['tɔməs] [hjuːz] , [kjuː] . [siː] . , [ænd; ənd] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]
With a Prefatory Memoir by Thomas Hughes , Q . C . , and Portrait of the
和 一个 序言 回忆录 经过 托马斯 休斯 , 问 . C . , 和 肖像 的 这
['ɔːθər] .
Author .
作者 .

本书附有托马斯·休斯（Thomas Hughes，QC）撰写的前言回忆录和作者肖像。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['beɪbiːz] .
THE WATER BABIES .
这 水 婴儿 .

水孩子。

[ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lænd]['beɪbi] .
A Fairy Tale for a Land Baby .
一个 仙女 故事 为了 一个 土地 婴儿 .

一个陆地宝宝的童话故事。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][sɜːr][noʊˈel]['pætən] , [ɑːr] . [es] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][piː] . ['skeltn] .

With	Illustrations	by	Sir	Noel	Paton	,	R	.	S	.	A	.	,	and	P	.	Skelton	.
和	插图	经过	先生	诺埃尔	帕顿	,	拉	.	S	.	一个	.	,	和	P	.	斯凯尔顿	.

由皇家艺术学会会员诺埃尔·帕顿爵士和 P·斯凯尔顿绘制插图。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .

New	Edition	.
新的	版	.

新版本。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

" [ɪn] [fʌn] , [ɪn] ['hjuːmər] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

"	In	fun	,	in	humour	,	and	in	innocent	imagination	,
"	在	乐趣	,	在	幽默	,	和	在	清白的	想像力	,

“在乐趣、幽默和天真的想象力中，

[æz; əz][ə; eɪ]['tʃaɪldz] [bʊk] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪts]['iːkwəl] . " — ['lʌndən] [rɪ'vjuː] .

as	a	child's	book	we	do	not	know	its	equal	.	"	—	London	Review	.
作为	一个	孩子的	书	我们	做	不是	知道	它是	平等的	.	"	—	伦敦	审查	.

作为一本儿童读物，我们找不到能与之媲美的作品。——《伦敦书评》

" ['mɪstər] . ['kɪŋzli] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər]

"	Mr	.	Kingsley	must	have	the	credit	of	revealing	to	us	a	new	order
"	先生	.	金斯利	必须	有	这	信用	的	揭示	到	我们	一个	新的	命令

[ʌv; əv][laɪf] . . . .

of	life	.	.	.	.
的	生活	.	.	.	.

“金斯利先生理应获得赞誉，因为他向我们揭示了一种新的生活秩序……”

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] - ['wɔːtər]['beɪbiːz] - [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][wɪt] , [fʌn] , [gʊd] ['hjuːmər] ,

There	is	in	the	'	Water	Babies	'	an	abundance	of	wit	,	fun	,	good	humour	,
那里	是	在	这	-	水	婴儿	-	一个	丰富	的	有	,	乐趣	,	好的	幽默	,

[ˌdʒiːni'æləti] , [eɪ'lɑːn] , [goʊ] . " — [taɪmz] .

geniality	,	élan	,	go	.	"	—	Times	.
温和	,	埃兰	,	去	.	"	—	《时代周刊》	.

《水孩子》充满了智慧、乐趣、幽默、亲切、活力和干劲。——《时代》杂志

[ðə; ði] ['hɪroʊz] ; [ɔːr] , [griːk] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər][maɪ] ['tʃɪldrən] .

THE	HEROES	;	or	,	Greek	Fairy	Tales	for	my	Children	.
这	英雄	;	或者	,	希腊语	仙女	故事	为了	我的	孩子们	.

英雄们；或者，我为孩子们准备的希腊童话故事。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .

With	Illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .

New	Edition	.
新的	版	.

新版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðiːz] [həˈroʊɪk] [ˈstɔːriz] [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [mɔːr] [əˈtræktɪvli] [toʊld] . . . .
" We do not think these heroic stories have ever been more attractively told . . . .
" 我们 做 不是 思考 这些 英勇 故事 有 曾经 到过 更多的 吸引人 讲述 . . . .

我们认为这些英雄故事从未被如此引人入胜地讲述过……

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [ˈʌndər] - [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfiːlɪŋ] [ˈtreɪsəb(ə)l] [θruːˈaʊt] [ɪts][ˈpeɪdʒɪz]
There is a deep under - current of religious feeling traceable throughout its pages
那里 是 一个 深的 在下面 - 当前的 的 宗教 感觉 可追溯的 自始至终 它是 页面
[wɪtʃ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [jʌŋ] [ˈriːdɚz] [ˈpaʊərfəli] . " — [ˈlʌndən] [rɪˈvjuː] .
which is sure to influence young readers powerfully . " — London Review .
哪个 是 当然 到 影响 年轻的 读者 强大的 . " — 伦敦 审查 .

书中处处流露出浓厚的宗教情怀，这必将对年轻读者产生深远的影响。——《伦敦评论》

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [bʊks] [ðæt] [wɪl] [ˈʃʊrli] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈklæsɪk] . " — [ˌnɑːnkənˈfɔːrmɪst] .
" One of the children's books that will surely become a classic . " — Nonconformist .
" 一 的 这 孩子们的 图书 那 将要 一定 变得 一个 经典的 . " — 非国教徒 .

“这本儿童读物必将成为经典之作。”——《不墨守成规》杂志

[ˈfeɪəˌθɑːn] ; [ɔːr] , [luːs] [θɔːts] [fɔːr; fər] [luːs] [ˈθɪŋkəz] .
PHAETHON ; or , LOOSE THOUGHTS FOR LOOSE THINKERS .
法厄同 ; 或者 , 松动的 想法 为了 松动的 思想家 .

法厄同；或者，自由思想者的自由思考。

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

" [ðə; ði] [ˈdaɪələːg] [ʌv; əv] - [ˈfeɪəˌθɑːn] - [hæz; həz] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈbjuːtiːz] , [ænd; ənd][ɪts] [səˈdʒestʃənz] [meɪ]
" The dialogue of ' Phaethon ' has striking beauties , and its suggestions may
" 这 对话 的 - 法厄同 - 有 引人注目 美女 , 和 它是 建议 可能
[miːt] [hæf] - [weɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈleɪt(ə)nt] [daʊt] ,
meet half - way many a latent doubt ,
见面 一半 - 方式 许多 一个 潜 怀疑 ,

《法厄同》的对话优美动人，其暗示或许能部分解答许多人心中潜藏的疑虑。

[ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] , [lɪft][frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] [klaʊdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈgæðərɪŋ] [ˈhevɪli]
and , like a light breeze , lift from the soul clouds that are gathering heavily
和 , 喜欢 一个 光 微风 , 举起 从 这 灵魂 云 那 是 采集 重度
,
,
,

像一阵轻风，吹散笼罩在灵魂深处的阴霾。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ɪn] ['mɪsti] [gluːm] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]

and	threatening	to	settle	down	in	misty	gloom	on	the	summer	of	many	a
和	威胁	到	定居	向下	在	蒙蒙	愁云	在	这	夏天	的	许多	一个

[fer] [ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] [laɪf] . " — ['spekteɪtər] .

fair	and	promising	young	life	.	"	—	Spectator	.
公平的	和	有前途	年轻的	生活	.	"	—	旁观者	.

并有可能在许多美好而充满希望的年轻人的夏天，笼罩在迷雾般的阴霾之中。"——旁观者。

['poʊəmz] ; [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['seɪnts] ['trædʒədi] , [æn'drɑːmədə] , ['sɔŋz] , ['bæləʤz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

POEMS	;	including	The	Saint's	Tragedy	,	Andromeda	,	Songs	,	Ballads	,	etc	.
诗歌	;	包括	这	圣徒	悲剧	,	仙女座	,	歌曲	,	民谣	,	ETC	.

诗歌；包括《圣徒的悲剧》、《仙女座》、《歌曲》、《民谣》等。

[kəm'pliːt] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃn] .

Complete	Collected	Edition	.
完全的	集	版	.

完整收藏版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

[ðə; ði] ['spekteɪtər] [kɔːlz] " [æn'drɑːmədə] "

The	Spectator	calls	"	Andromeda	"
这	旁观者	呼叫	"	仙女座	"

《旁观者》杂志称《仙女座》

" [ðə; ði]['faɪnɪst] [piːs] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [hek'sæmɪtər] [vɜːrs] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

"	the	finest	piece	of	English	hexameter	verse	that	has	ever	been	written	.
"	这	最好的	片	的	英语	六音步	诗	那	有	曾经	到过	书面	.

"有史以来最优秀的英文六音步诗。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [wɪtʃ] ['meni] ['riːdɚz] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [pə'zes] .

It	is	a	volume	which	many	readers	will	be	glad	to	possess	.
它	是	一个	体积	哪个	许多	读者	将要	是	高兴的	到	具有	.

这是一本很多读者都乐于拥有的书。

" [proʊz] [ɪ'dɪlz] .

"	PROSE	IDYLLS	.
"	散文	田园诗	.

"散文田园诗。"

[nuː] [ænd; ənd][oʊld] .

NEW	AND	OLD	.
新的	和	老的	.

新与旧。

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] .

Fourth	Edition	.
第四	版	.

第四版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['kɑ:ntents] : — [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ; [tʃɔ:k] - [stri:m] ['stʌdiz] ; [ðə; ði] [fenz] ; [maɪ] ['wɪntər] -
Contents : — A Charm of Birds ; Chalk - Stream Studies ; The Fens ; My Winter -
内容 : — 一个 魅力 的 鸟类 ; 粉笔 - 溪流 研究 ; 这 芬斯 ; 我的 冬天 -
['gɑ:rdn] ; [frʌm; frəm]['oʊʃ(ə)n][tu:; tə] [si:] ; [nɔ:rθ] ['devən] .
Garden ; From Ocean to Sea ; North Devon .
花园 ; 从 海洋 到 海 ; 北 德文郡 .

内容：—鸟类的魅力；白垩溪流研究；沼泽地；我的冬日花园；从海洋到大海；北德文郡。

" [ˌɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] . . . .
" Altogether a delightful book . . . .
" 共 一个 愉快 书 . . . .

总而言之，这是一本令人愉悦的书.....

[ˌaɪ 'ti:] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] ['ɔθɚz] [best] [treɪts] ,
It exhibits the author's best traits ,
它 展品 这 作者的 最好的 特征 ,

它展现了作者最优秀的品质。

[ænd; ənd]['kænɑ:t][feɪl][tu:; tə][ɪn'fekt][ðə; ði] ['ri:dər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd][ʌv; əv]
and cannot fail to infect the reader with a love of nature and of
和 不能 失败 到 感染 这 读者 和 一个 爱 的 自然 和 的
[aʊt] - [dɔ:r] [laɪf][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
out - door life and its enjoyments .
出去 - 门 生活 和 它是 享受 .

并且一定会让读者爱上大自然、户外生活及其乐趣。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['plez(ə)nt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]
It is well calculated to bring a gleam of summer with its pleasant associations
它 是 出色地 计算 到 带来 一个 闪耀 的 夏天 和 它是 令人愉快的 协会
,
,
,

它恰如其分地营造出一种夏日的氛围，令人愉悦。

['ɪntu:][ðə; ði] [bli:k] ['wɪntər] - [taɪm] ; [waɪl] [ə; eɪ] ['betər] [kəm'pænjən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sʌmər] ['ræmb(ə)l]
into the bleak winter - time ; while a better companion for a summer ramble
进入 这 苍凉 冬天 - 时间 ; 尽管 一个 更好的 伴侣 为了 一个 夏天 漫谈
[kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [faʊnd] . " — ['brɪtɪʃ]
could hardly be found . " — British
可以 几乎 是 成立 . " — 英国

进入严寒的冬季；而对于夏季漫步来说，也很难找到比它更好的伙伴了。——英国

['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] .
Quarterly Review .
季刊 审查 .

季度回顾。

['glɔkəs] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] .
GLAUCUS ; or , THE WONDERS OF THE SEA - SHORE .
青光眼 ; 或者 , 这 奇迹 的 这 海 - 支撑 .

格劳库斯；或，海滨奇观。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] .
With **Coloured** **Illustrations** **.**
和 有色 插图 .

配有彩色插图。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
Sixth **Edition** **.**
第六 版 .

第六版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

[第12页]

['kɪŋzli] ([eɪtʃ] .) — [wɜːrks] [baɪ] ['henri] ['kɪŋzli] : —
Kingsley **(** **H** **.** **)** **—** **Works** **by** **Henry** **Kingsley** **:** **—**
金斯利 (H .) — 作品 经过 亨利 金斯利 : —

金斯利（H.）——亨利·金斯利的作品：——

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][oʊld] ['træv(ə)l] .
TALES **OF** **OLD** **TRAVEL** **.**
故事 的 老的 旅行 .

旧时旅行的故事。

[ˌɑːr 'iː] - ['nærˌeɪtid] .
Re **-** **narrated** **.**
关于 - 旁白 .

重新叙述。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['hwɑːrd] .
With **Eight** **full** **-** **page** **Illustrations** **by** **Huard** **.**
和 八 满的 - 页 插图 经过 胡阿尔德 .

附有胡亚德绘制的八幅全页插图。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fifth **Edition** **.**
第五 版 .

第五版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] , ['ekstrə][gɪlt] .
cloth **,** **extra** **gilt** **.**
布 , 额外的 镀金 .

布料，额外镀金。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

" [wiː; wi] [noʊ] [noʊ] ['betər] [bʊk] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɑːnt] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ˌaɪ 'tiː]
" We know no better book for those who want knowledge or seek to refresh it
" 我们 知道 不 更好的 书 为了 那些 WHO 想 知识 或者 寻找 到 刷新 它
. .
: .

“我们认为没有比这更好的书了，适合那些渴望知识或想要更新知识的人。”

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] - [sen'seɪʃən(ə)l] , - [moʊst]['nɑːvəlz][ɑːr; ər] [teɪm] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]
As for the ' sensational , ' most novels are tame compared with these
作为 为了 这 - 轰动一时 , - 最多 小说 是 驯服 比较的 和 这些
['nærətɪvz] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
narratives . " — Athenæum .
叙事 . " — 雅典娜神庙 .

至于“耸人听闻”，大多数小说与这些叙事相比都显得温和。——雅典娜神庙。

" [ɪg'zæktli][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [gʊd] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [haɪ] -
" Exactly the book to interest and to do good to intelligent and high -
" 确切地 这 书 到 兴趣 和 到 做 好的 到 聪明的 和 高的 -
['spɪrɪtɪd] [bɔɪz] . " — ['lɪtəreri]
spirited boys . " — Literary
精神抖擞 男孩们 . " — 文学

“这正是能引起聪明活泼的男孩兴趣并对他们有益的书。”——文学评论

['tʃɜːrtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

[ðə; ði] [lɔːst] [tʃaɪld] .
THE LOST CHILD .
这 丢失的 孩子 .

失落的孩子。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] - .
With Eight Illustrations by Frölich .
和 八 插图 经过 - .

附弗罗利希绘制的八幅插图。

[kraʊn] 4to .
Crown 4to .
王冠 4to .

皇冠 4to。

[klɔːθ] [gɪlt] .
cloth gilt .
布 镀金 .

布料烫金。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd][toʊld][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] ['tʃɪldrən] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]
" A pathetic story , and told so as to give children an interest in
" 一个 可怜的 故事 , 和 讲述 所以 作为 到 给 孩子们 一个 兴趣 在
[ɔ:'streɪliən] [weɪz] [ænd; ənd] ['si:nəri] .
Australian ways and scenery .
澳大利亚 方式 和 风景 .

"这是一个令人心酸的故事，讲述的方式旨在激发孩子们对澳大利亚风俗和风景的兴趣。"

" — [gloʊb] .
" — Globe .
" — 地球 .

"-地球。

" ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋli] [ænd; ənd] ['veri] ['tʌtʃɪŋli] [toʊld] . " — ['sætərdeɪ]
" Very charmingly and very touchingly told . " — Saturday
" 非常 迷人地 和 非常 感人地 讲述 . " — 周六

"讲述得非常动人，也非常感人。"——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

['nætʃˌbʊl] - ['hju:gəsən] . — [wɜ:rks] [baɪ][i:] . [eɪtʃ] . ['nætʃˌbʊl] - ['hju:gəsən] , [em] . [pi:] . : —
Knatchbull - Hugessen . — Works by E . H . Knatchbull - Hugessen , M . P . : —
克纳奇布尔 - 赫格森 . — 作品 经过 E . H . 克纳奇布尔 - 赫格森 , M . P . : —

克纳奇布尔-休格森——E·H·克纳奇布尔-休格森议员的作品：——

['mɪstər] . ['nætʃˌbʊl] - ['hju:gəsən] [hæz; həz] [wʌn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['telər]
Mr . Knatchbull - Hugessen has won for himself a reputation as a teller
先生 . 克纳奇布尔 - 赫格森 有 韩元 为了 他自己 一个 名声 作为 一个 出纳员
[ʌv; əv] ['feri] - [teɪlz; 'teɪˌliz] .
of fairy - tales .
的 仙女 - 故事 .

克纳奇布尔-休格森先生以讲童话故事而闻名。

" [hɪz; ɪz] ['paʊɚz] , " [sez] [ðə; ði] [taɪmz] , " [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔ:rdər] ;
" His powers , " says the Times , " are of a very high order ;
" 他的 权力 , " 说道 这 《时代周刊》, " 是 的 一个 非常 高的 命令 ;

《泰晤士报》称："他的能力非常高超；

[laɪt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['nærətɪv] [floʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen] ,
light and brilliant narrative flows from his pen ,
光 和 杰出的 叙述 流量 从 他的 笔 ,

他笔下的叙事文笔轻快流畅，引人入胜。

[ænd; ənd][ɪz] [fed] [baɪ][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n][æz; əz]['greɪsf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] . "
and is fed by an invention as graceful as it is inexhaustible . "
和 是 美联储 经过 一个 发明 作为 优美 作为 它 是 取之不尽的 . "

而这一切的源泉，正是这项既精妙绝伦又取之不尽的发明创造。

" ['tʃɪldrən] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔ:riz] , " [ðə; ði]['skɑ:tsmən] [sez] , " [ɔ:r] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [ri:d] ,
" Children reading his stories , " the Scotsman says , " or hearing them read ,
" 孩子们 阅读 他的 故事 , " 这 苏格兰人 说道 , " 或者 听力 他们 读 ,

"孩子们读他的故事，"这位苏格兰人说，"或者听人朗读他的故事，

[wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər][maɪndz] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd][in'vigəreitid][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz]
will have their minds refreshed and invigorated as much as their bodies
将要 有 他们的 思想 焕然一新 和 精神焕发 作为 很多 作为 他们的 身体
[wʊd] [bi:; bi][baɪ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ænd; ənd]['eksərsaɪz] .
would be by abundance of fresh air and exercise .
会 是 经过 丰富 的 新鲜的 空气 和 锻炼 .

充足的新鲜空气和运动会让他们身心焕然一新，精神焕发。

" ['stɔːriz] [fɔːr; fər][maɪ] ['tʃɪldrən] .

"	STORIES	FOR	MY	CHILDREN	.
"	故事	为了	我的	孩子们	.

"给孩子们讲的故事。"

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

With	Illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .

Sixth	Edition	.
第六	版	.

第六版。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

" [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['tʃɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][fʌn] . " — ['stændərd] .

"	The	stories	are	charming	,	and	full	of	life	and	fun	.	"	—	Standard	.
"	这	故事	是	迷人	,	和	满的	的	生活	和	乐趣	.	"	—	标准	.

"这些故事很迷人，充满了生活气息和乐趣。"——《标准报》

" [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [hæz; həz][æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz]['fænsɪf(ə)l][æz; əz] [grim] [hɪm'self] ,

"	The	author	has	an	imagination	as	fanciful	as	Grimm	himself	,
"	这	作者	有	一个	想像力	作为	奇幻的	作为	格林	他自己	,

"作者的想象力堪比格林本人，天马行空。"

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][suː'pɪriər][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt][hæns] ['krɪstʃən] ['ændəsn]

while	some	of	his	stories	are	superior	to	anything	that	Hans	Christian	Andersen
尽管	一些	的	他的	故事	是	优越的	到	任何事物	那	汉斯	基督教	安徒生

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] . " — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .

has	written	.	"	—	Nonconformist	.
有	书面	.	"	—	非国教徒	.

他的某些故事甚至比汉斯·克里斯蒂安·安徒生的任何作品都要出色。"——《不墨守成规》

['krækərz] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .

CRACKERS	FOR	CHRISTMAS	.
饼干	为了	圣诞节	.

圣诞节饼干。

[mɔːr] ['stɔːriz] .

More	Stories	.
更多的	故事	.

更多故事。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['dʒɛlɪˌkoʊ][ænd; ənd] ['ɛlwɪz] .

With	Illustrations	by	Jellicoe	and	Elwes	.
和	插图	经过	杰利科	和	埃尔维斯	.

由杰利科和埃尔维斯绘制插图。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .

Fifth	Edition	.
第五	版	.

第五版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

" [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] , [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [frendz] [ɪn] ['evri] ['haʊshoʊld] [ɪn] [wɪtʃ]
" **A** **fascinating** **little** **volume** **,** **which** **will** **make** **him** **friends** **in** **every** **household** **in** **which**
" 一个 迷人 小的 体积 , 哪个 将要 制作 他 朋友们 在 每一个 家庭 在 哪个
[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] .
there **are** **children** **.**
那里 是 孩子们 .

"这是一本引人入胜的小书，它会让每个有孩子的家庭都爱上它。"

" — ['deɪli]
" **—** **Daily**
" — 日常的

"-日常的

[nuːz] .
News **.**
消息 .

消息。

['muːnʃaɪn] : ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
MOONSHINE **:** **Fairy** **Tales** **.**
私酿酒 : 仙女 故事 .

月光：童话故事。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['brʌntən] .
With **Illustrations** **by** **W** **.** **Brunton** **.**
和 插图 经过 W . 布伦顿 .

由 W. Brunton 绘制插图。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Seventh **Edition** **.**
第七 版 .

第七版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] [gɪlt] .
cloth **gilt** **.**
布 镀金 .

布料烫金。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

" [ə; eɪ]['vɑːljəm][ʌv; əv]['feri][teɪlz; 'teɪˌliz] , ['rɪt(ə)n][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ʌn'groʊn]['tʃɪldrən] , [bʌt; bət]
" A volume of fairy tales , written not only for ungrown children , but
" 一个 体积 的 仙女 故事 , 书面 不是 仅有的 为了 未成熟的 孩子们 , 但
[fɔːr; fər][bɪgə(r)] ,
for bigger ,
为了 大 ,

"这是一本童话故事集，不仅是写给未成年儿童的，也是写给成年人的，

[ænd; ənd][ɪf][juː; jʊ][ɑːr; ər]['nɪrli][wɔːrn][aʊt] , [ɔːr][sɪk] , [ɔːr]['sɑːri] , [juː; jʊ][wɪl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][gʊd]
and if you are nearly worn out , or sick , or sorry , you will find it good
和 如果 你 是 几乎 磨损 出去 , 或者 生病的 , 或者 对不起 , 你 将要 寻找 它 好的
['riːdɪŋ] .
reading .
阅读 .

如果你感到筋疲力尽、生病或难过，你会发现这是一本不错的读物。

" — ['græfɪk] .
" — Graphic .
" — 形象的 .

"-形象的。

" [ðə; ði][moʊst]['tʃɑːrmɪŋ]['vɑːljəm][ʌv; əv]['feri][teɪlz; 'teɪˌliz][wɪtʃ][wiː; wi][hæv; həv]['evər][riːd] . . . .
" The most charming volume of fairy tales which we have ever read . . . .
" 这 最多 迷人 体积 的 仙女 故事 哪个 我们 有 曾经 读 . . . .

"我们读过的最迷人的童话故事集……"

[wiː; wi]['kænɑːt][kwɪt][ðɪs]['veri]['plez(ə)nt][bʊk][wɪ'ðaʊt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][preɪz][tuː; tə][ɪts]['ɪləstreɪtər]
We cannot quit this very pleasant book without a word of praise to its illustrator
我们 不能 辞职 这 非常 令人愉快的 书 没有 一个 单词 的 称赞 到 它是 插画家
.
:
.

在结束这本非常精彩的书之前，我们不得不对它的插画师表示赞扬。

['mɪstər] . ['brʌntən][frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst][hæz; həz][dʌn]['ædmərəbli] . " — [taɪmz] .
Mr . Brunton from first to last has done admirably . " — Times .
先生 . 布伦顿 从 第一的 到 最后的 有 完毕 令人钦佩地 . " — 《时代周刊》 .

布伦顿先生从始至终都表现出色。"——《泰晤士报》

[teɪlz; 'teɪˌliz][æt; ət][tiː] - [taɪm] .
TALES AT TEA - TIME .
故事 在 茶 - 时间 .

下午茶时间的故事。

['feri]['stɔːriz] .
Fairy Stories .
仙女 故事 .

童话故事。

[wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][ˌilə'streiʃəns][baɪ]['dʌbljuː] . ['brʌntən] .
With Seven Illustrations by W . Brunton .
和 七 插图 经过 W . 布伦顿 .

附 W. Brunton 绘制的七幅插图。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] [gɪlt] .
Cloth **gilt** **.**
布 镀金 .

布面烫金。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

" ['kæpətəli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['brʌntən] . . . .
" Capitally illustrated by W . Brunton . . . .
" 资本 插图 经过 W . 布伦顿 . . . .

“W·布伦顿的插图非常精美……”

[ɪn]['frɑːlɪk][ænd; ənd]['fænsi] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt]['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [bʊks] .
In frolic and fancy they are quite equal to his other books .
在 嬉戏 和 想要 他们 是 相当 平等的 到 他的 其他 图书 .

在轻松诙谐和天马行空方面，它们与他的其他作品不相上下。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['feri] ['stɔːriz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
The author knows how to write fairy stories as they should be written .
这 作者 知道 如何 到 写 仙女 故事 作为 他们 应该 是 书面 .

作者懂得如何写出优秀的童话故事。

[ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['drəʊləɪz] . " — [taɪmz] .
The whole book is full of the most delightful drolleries . " — Times .
这 所有的 书 是 满的 的 这 最多 愉快 滑稽剧 . " — 《时代周刊》 .

整本书充满了令人愉悦的滑稽幽默。——《泰晤士报》

[kwɪr] [foʊk] .
QUEER FOLK .
酷儿 民间 .

酷儿民谣。

['feri] ['stɔːriz] .
FAIRY STORIES .
仙女 故事 .

童话故事。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][es] . [iː] . ['wɔlə] .
Illustrated by S . E . Waller .
插图 经过 S . E . 沃勒 .

由SE Waller绘制插图。

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] [gɪlt] .
Cloth **gilt** **.**
布 镀金 .

布面烫金。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [dɪˈsaɪdɪdli] [ðə; ði] [ˈɔθɚz] [ˈhæpiːəst] [ˈefərt] . . . .
" Decidedly the author's happiest effort . . . .
" 绝对地 这 作者的 最快乐 努力 . . . .

“这无疑是作者最满意的作品……”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ˈstɔːri] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .
One of the best story books of the year .
一 的 这 最好的 故事 图书 的 这 年 .

年度最佳故事书之一。

" — [ˈaʊər] .
" — Hour .
" — 小时 .

“-小时。

[ˈnætʃˌbʊl] - [ˈhjuːgəsən] ([luː)ˈiːzə]) . — [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [prɪns] - .
Knatchbull - Hugessen (Louisa) . — THE HISTORY OF PRINCE PERRYPETS .
克纳奇布尔 - 赫格森 (路易莎) . — 这 历史 的 王子 - .

Knatchbull-Hugessen（Louisa）——《王子佩里佩茨的历史》。

[ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] .
A Fairy Tale .
一个 仙女 故事 .

一个童话故事。

[baɪ] [luː)ˈiːzə] [ˈnætʃˌbʊl] - [ˈhjuːgəsən] .
By Louisa Knatchbull - Hugessen .
经过 路易莎 克纳奇布尔 - 赫格森 .

作者：路易莎·纳奇布尔-休格森。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ] [ˈwaɪgənd] .
With Eight Illustrations by Weigand .
和 八 插图 经过 魏根德 .

附魏根德绘制的八幅插图。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[kraʊn] 4to .
Crown 4to .
王冠 4to .

皇冠 4to。

[klɔːθ] [gɪlt] .
Cloth gilt .
布 镀金 .

布面烫金。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['feri] [teɪl] .
" A grand and exciting fairy tale .
" 一个 盛大 和 激动人心 仙女 故事 .

“一个宏大而激动人心的童话故事。”

" — ['mɔːrnɪŋ] [poʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

" [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [piːs] [ʌv; əv] ['feri] ['nɑːnsens] .
" A delicious piece of fairy nonsense .
" 一个 可口的 片 的 仙女 废话 .

“一段妙趣横生的童话故事。”

" — ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nuːz] .
" — Illustrated London News .
" — 插图 伦敦 消息 .

——《伦敦新闻画报》。

[nɑːks] . — ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .
Knox . — SONGS OF CONSOLATION .
诺克斯 . — 歌曲 的 安慰 .

诺克斯——《安慰之歌》。

[baɪ]['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] [kreg] [nɑːks] .
By Isa Craig Knox .
经过 伊萨 克雷格 诺克斯 .

作者：伊莎·克雷格·诺克斯

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] ['ekstrə] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
Cloth extra , gilt edges .
布 额外的 , 镀金 边缘 .

布面精装，烫金边。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [vəːsiz] [ɑːr; ər]['truːli] [swiːt] ; [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðem; ðəm][nɑːt]['oʊnli] [mʌtʃ] ['dʒenjuɪn][poʊ'etɪk]
" The verses are truly sweet ; there is in them not only much genuine poetic
" 这 诗句 是 真的 甜的 ; 那里 是 在 他们 不是 仅有的 很多 真的 诗意的
['kwɑːləti] ,
quality ,
质量 ,

“这些诗句确实优美动人；它们不仅具有许多真正的诗歌品质，

[bʌt; bət][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] , ['floʊɪŋ] [dɪ'voʊtɪdnəs] ,
but **an** **ardent** **,** **flowing** **devotedness** **,**
但 一个 热心 , 流动 奉献 ,

但那是一种炽热而奔放的奉献精神，

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [skɪl] [ɪn] [prə'paʊndɪŋ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['tenɪts] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['greɪsf(ə)l] [weɪ] ,
and **a** **peculiar** **skill** **in** **propounding** **theological** **tenets** **in** **the** **most** **graceful** **way** **,**
和 一个 奇特 技能 在 提出 神学 信条 在 这 最多 优美 方式 ,

而且他还有一项独特的技能，那就是以最优雅的方式阐述神学教义。

[wɪtʃ] ['eni] [dɪ'vaɪn] [maɪt] ['envi] .
which **any** **divine** **might** **envy** **.**
哪个 任何 神圣的 可能 嫉妒 .

连神明都会羡慕。

" — ['skɑːtsmən] .
" **—** **Scotsman** **.**
" — 苏格兰人 .

"-苏格兰人。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['keɪsɪz] [dʌn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .
Leading **Cases** **done** **into** **English** **.**
领导 案例 完毕 进入 英语 .

已翻译成英文的领先案例。

[baɪ][æn; ən] [ə'prentɪs] [ʌv; əv] ['lɪŋkənz] [ɪn] . [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
By **an** **Apprentice** **of** **Lincoln's** **Inn** **.** **Third** **Edition** **.**
经过 一个 学徒 的 林肯的 客栈 . 第三 版 .

林肯律师学院学徒著。第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ðə; ði]['vɜːrsɪfaɪər][ʌv; əv] [ðiːz] - ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['keɪsɪz] - [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] .
" **The** **versifier** **of** **these** **'** **Leading** **Cases** **'** **has** **been** **most** **successful** **.**
" 这 诗歌创作者 的 这些 - 领导 案例 - 有 到过 最多 成功的 .

"这些'典型案例'的诗歌创作者非常成功。"

[hiː; hi][hæz; həz] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv] [mɑːk] ['pæʃ(ə)n]
He **has** **surrounded** **his** **legal** **distinctions** **with** **a** **halo** **of** **mock** **passion**
他 有 包围 他的 合法的 区别 和 一个 光环 的 嘲笑 热情
[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ˌentər'teɪnɪŋ] ,
which **is** **in** **itself** **in** **the** **highest** **degree** **entertaining** **,**
哪个 是 在 本身 在 这 最高 程度 娱乐 ,

他用一种虚假的激情来包装自己的法律观点，这本身就极具娱乐性。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mɑ:dərn]['poʊəts][ɪz][soʊ]['ædmərəbli][hɪt][ɔ:f] [ðæt]
especially **when** **the** **style** **of** **the** **different** **modern** **poets** **is** **so** **admirably** **hit** **off** **that**
尤其 什么时候 这 风格 的 这 不同的 现代的 诗人 是 所以 令人钦佩地 打 离开 那
[ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [hæŋz] [raʊnd] [wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['swɪnbɝnz] ,
the **cloud** **of** **associations** **which** **hangs** **round** **one** **of** **Mr** **.** **Swinburne's** **,**
这 云 的 协会 哪个 悬挂 圆形的 一 的 先生 . 斯温本大学的 ,

尤其当不同现代诗人的风格如此精彩地相互碰撞时，以至于笼罩在斯温伯恩先生作品周围的种种联想，

[ɔ:r]['mɪstər] . [rɔ'sɛtiz] , [ɔ:r]['mɪstər] . ['braʊnɪŋz] , [ɔ:r]['mɪstər] . [klʌfs] , [ɔ:r]['mɪstər] . ['tɛnəsənz]
or **Mr** **.** **Rossetti's** **,** **or** **Mr** **.** **Browning's** **,** **or** **Mr** **.** **Clough's** **,** **or** **Mr** **.** **Tennyson's**
或者 先生 . 罗塞蒂的 , 或者 先生 . 勃朗宁 , 或者 先生 . 克拉夫的 , 或者 先生 . 丁尼生的
['poʊəmz] ,
poems **,**
诗歌 ,

或者罗塞蒂先生、勃朗宁先生、克拉夫先生或丁尼生先生的诗作，

[ɪz] ['sʌmənd] [ʌp][tu:; tə][set][ɔ:f][ðə; ði] [mɑ:k] ['tendərnəs] [ɔ:r] [mɑ:k] ['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪn]
is **summoned** **up** **to** **set** **off** **the** **mock** **tenderness** **or** **mock** **patriotism** **of** **the** **strain**
是 被召唤 向上 到 放 离开 这 嘲笑 压痛 或者 嘲笑 爱国主义 的 这 拉紧
[ɪt'self] .
itself **.**
本身 .

被唤起是为了衬托歌曲本身所带有的虚假柔情或虚假爱国主义。

" — ['spektеɪtər] .
" **—** **Spectator** **.**
" — 旁观者 .

——旁观者。

['li:lənd] . — - [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔblɪnz] .
Leland **.** **—** **JOHNNYKIN** **AND** **THE** **GOBLINS** **.**
利兰 . — - 和 这 哥布林 .

利兰.—约翰尼金和哥布林们。

[baɪ][si:] . [dʒi:] . ['li:lənd] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [hæns] - ['bælədz] .
By **C** **.** **G** **.** **Leland** **,** **Author** **of** **"** **Hans** **Breitmann's** **Ballads** **.**
经过 C . G . 利兰 , 作者 的 " 汉斯 - 民谣 .

作者：CG Leland，《汉斯·布雷特曼的民谣》的作者。

" [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
" **With** **numerous** **Illustrations** **by** **the** **Author** **.**
" 和 很多的 插图 经过 这 作者 .

"附作者绘制的大量插图。"

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" ['mɪstər] . ['li:lənd] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][fæn'tæstɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['rɑ:lɪkɪŋ] [fʌn] ,
" **Mr** **.** **Leland** **is** **rich** **in** **fantastic** **conception** **and** **full** **of** **rollicking** **fun** **,**
" 先生 . 利兰 是 富有的 在 极好的 概念 和 满的 的 欢快的 乐趣 ,

"莱兰先生的构思天马行空，充满欢声笑语。"

[ænd; ənd] ['jʌŋstəz] [wɪl] [ə'meɪzɪŋli] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [bʊk] . " — ['brɪtɪʃ]
and **youngsters** **will** **amazingly** **enjoy** **his** **book** **.** **"** **—** **British**
和 年轻人 将要 令人惊讶的是 享受 他的 书 . " — 英国

孩子们一定会非常喜欢他的书。——英国

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] .
Quarterly **Review** **.**
季刊 审查 .

季度回顾。

[laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv]['kɑːnræd][ðə; ði]['skwɜːrəl] .
Life **and** **Times** **of** **Conrad** **the** **Squirrel** **.**
生活 和 《时代周刊》 的 康拉德 这 松鼠 .

松鼠康拉德的生平与时代。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
A **Story** **for** **Children** **.**
一个 故事 为了 孩子们 .

一个儿童故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['wɑːndərɪŋ] ['wɪli] , "
By **the** **Author** **of** **"** **Wandering** **Willie** **,** **"**
经过 这 作者 的 " 漫游 威利 , "

作者：《流浪的威利》

" ['ɛfiz] [frendz] , " & [siː] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ][ɑːr] . ['fɛrən] .
" **Effie's** **Friends** **,** **"** **&** **c** **.** **With** **a** **Frontispiece** **by** **R** **.** **Farren** **.**
" 艾菲的 朋友们 , " & c . 和 一个 卷首插图 经过 拉 . 法伦 .

《艾菲的朋友们》等等。R. Farren 绘制了卷首插图。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" ['hævɪŋ] [kə'menst] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə]
" **Having** **commenced** **on** **the** **first** **page** **,** **we** **were** **compelled** **to** **go** **on** **to**
" 拥有 开始 在 这 第一的 页 , 我们 是 被迫 到 去 在 到
[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] ,
the **conclusion** **,**
这 结论 ,

"既然从第一页开始，我们就不得不读到结尾。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [prɪ'dɪkt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] [huː] ['əupənz][ðə; ði] [bʊk] .
and **this** **we** **predict** **will** **be** **the** **case** **with** **every** **one** **who** **opens** **the** **book** **.**
和 这 我们 预测 将要 是 这 案件 和 每一个 一 WHO 打开 这 书 .
" — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .
" **—** **Pall** **Mall** **Gazette** **.**
" — 帕尔 购物中心 公报 .

我们预测，每个翻开这本书的人都会有同样的感受。"——《帕尔马尔公报》。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['lɪt(ə)l] [e'stelə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .
Little Estella , and other FAIRY TALES FOR THE YOUNG .
小的 艾丝黛拉 , 和 其他 仙女 故事 为了 这 年轻的 .

小艾丝黛拉和其他适合儿童的童话故事。

18mo . [klɔːθ] ['ekstrə] .
18mo . cloth extra .
18mo . 布 额外的 .

18个月 布艺 额外。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['stɔːri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θæŋk] ['hev(ə)n][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] [tuː] [waɪz][tuː; tə]
" This is a fine story , and we thank heaven for not being too wise to
" 这 是 一个 美好的 故事 , 和 我们 感谢 天堂 为了 不是 存在 也 明智的 到
[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
enjoy it .
享受 它 .

“这是一个很棒的故事，我们感谢上苍让我们没有因为太聪明而错过它。”

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

“-日常的

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

- . — ['fɔːrti] - [sɪks] ['soʊʃ(ə)l] ['twɪtəz] .
Loftie . — FORTY - SIX SOCIAL TWITTERS .
- . — 四十 - 六 社会的 推特 .

Loftie.—46个社交推特账号。

[baɪ]['mɪsɪz] . - .
By Mrs . Loftie .
经过 太太 . - .

作者：洛夫蒂夫人。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eseiz] [ɑːr; ər] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['sensəb(ə)l]
" Many of these essays are bright and pleasant , and extremely sensible
" 许多 的 这些 散文 是 明亮的 和 令人愉快的 , 和 极其 明智的
[riˈmaːks] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk] .
remarks are scattered about the book .
评论 是 疏散 关于 这 书 .

"这些文章很多都生动有趣，书中也散布着许多非常明智的评论。

" — [ˌæθɪˈniːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

['lɔrn] . — [wɜːrks] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['lɔrn] : —
Lorne . — Works by the Marquis of Lorne : —
洛恩 . — 作品 经过 这 侯爵 的 洛恩 : —

洛恩。——洛恩侯爵的作品：——

['^aidəj] [ænd; ənd] ['liːtə] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrɪviˈerə] .
GUIDO AND LITA : A TALE OF THE RIVIERA .
圭多 和 丽塔 : 一个 故事 的 这 里维埃拉 .

圭多和丽塔：里维埃拉的故事。

[ə; eɪ] ['poʊəm] .
A Poem .
一个 诗 .

一首诗。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[smɔːl] 4to .
Small 4to .
小的 4to .

小型 4 开本。

[klɔːθ] ['elɪgənt] , [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] . 7s .
cloth elegant , with Illustrations . 7s .
布 优雅的 , 和 插图 . 7s .

布料精美，带插图。7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [lɔːrd] ['lɔrn] [hæz; həz] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" Lord Lorne has the gifts of expression as well as the feelings of a
" 主 洛恩 有 这 礼物 的 表达 作为 出色地 作为 这 情怀 的 一个
['poʊət] . " — [taɪmz] .
poet . " — Times .
诗人 . " — 《时代周刊》 .

"洛恩勋爵既有诗人的表达天赋，又有诗人的情感。"——《泰晤士报》

" [ə; eɪ]['vɑːljəm][ʌv; əv]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd][hɑːr'moʊniəs] [vɜːrs] . " — ['stændərd] .
" A volume of graceful and harmonious verse . " — Standard .
" 一个 体积 的 优美 和 和谐 诗 . " — 标准 .

"一部优美和谐的诗集。"——《标准报》

" [wiː; wi] [meɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [sʊk'seɪ]
" We may congratulate the Marquis on something more than a mere succès
" 我们 可能 祝贺 这 侯爵 在 某物 更多的 比 一个 仅仅 成功
- . " — ['græfɪk] .
d'estime . " — Graphic .
- . " — 形象的 .

"我们或许可以祝贺侯爵取得的成就不仅仅是获得'最佳表现奖'。"——《图画报》

" [luː'sɪdəti][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['greɪsflnəs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'baʊnd][ɪn] [ðɪs] [ə'træktɪv]
" Lucidity of thought and gracefulness of expression abound in this attractive
" 明朗 的 想法 和 优美 的 表达 盛产 在 这 吸引人的
['poʊəm] .
poem .
诗 .

"这首优美的诗歌充满了清晰的思想和优美的表达。"

" — ['mɔːrnɪŋ] [poʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːmz] , ['lɪtərəli] ['rendərd] [ɪn] [vɜːrs] .
THE BOOK OF THE PSALMS , LITERALLY RENDERED IN VERSE .
这 书 的 这 诗篇 , 字面上地 渲染 在 诗 .

诗篇，按诗歌形式逐字翻译。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [ˌilə'streiʃəns] .
With Three Illustrations .
和 三 插图 .

附三幅插图。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [hɪz; ɪz]['vɜːrʒ(ə)n][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɑːn][raus] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzɪŋ]
" His version is such a great improvement upon Rous that it will be surprising
" 他的 版本 是 这样的 一个 伟大的 改进 之上 喧闹 那 它 将要 是 奇怪
[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [sə'plænt] [ðə; ði][oʊld]['vɜːrʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] . . . [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
should it not supplant the old version in the Scottish churches . . . on the whole ,
应该 它 不是 取代 这 老的 版本 在 这 苏格兰 教堂 . . . 在 这 所有的 ,

"他的版本比鲁斯的版本有了如此大的改进，如果它没有在苏格兰教堂中取代旧版本，那才令人惊讶……总的来说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ræʃ] , [tuː; tə][kɔːl] [lɔːrd] [lɔːrnz] [ðə; ði][best] [raɪmd] ['sɔːltər] [wiː; wi][hæv; həv] .

it	would	not	be	rash	,	to	call	Lord	Lorne's	the	best	rhymed	Psalter	we	have	.
它	会	不是	是	皮疹	,	到	称呼	主	洛恩的	这	最好的	押韵	诗篇	我们	有	.

称洛恩勋爵的诗篇集是我们所拥有的最好的韵律诗篇集并不为过。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .

"	—	Athenæum	.
"	—	雅典娜神庙	.

“—雅典娜神庙。

['loʊəl] . — [kəm'pliːt] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['rʌsl] ['loʊəl] .

Lowell	.	—	COMPLETE	POETICAL	WORKS	of	James	Russell	Lowell	.
洛厄尔	.	—	完全的	诗意的	作品	的	詹姆斯	罗素	洛厄尔	.

洛厄尔.—詹姆斯·罗素·洛厄尔诗歌全集。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] - .

With	Portrait	,	engraved	by	Jeens	.
和	肖像	,	刻	经过	-	.

肖像，由 Jeens 雕刻。

18mo . [klɔːθ] ['ekstrə] .

18mo	.	cloth	extra	.
18mo	.	布	额外的	.

18个月 布艺 额外。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ɔːl] ['riːdɚz] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] ['dʒenjuɪn] [vɜːrs] [wɪl] [gɪv]

"	All	readers	who	are	able	to	recognise	and	appreciate	genuine	verse	will	give
"	全部	读者	WHO	是	有能力的	到	认出	和	欣赏	真的	诗	将要	给

[ə; eɪ][glæd] ['welkəm] [tuː; tə] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] .

a	glad	welcome	to	this	beautiful	little	volume	.
一个	高兴的	欢迎	到	这	美丽的	小的	体积	.

“所有能够识别和欣赏真正诗歌的读者都会欣然接受这本精美的小册子。”

" — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .

"	—	Pall	Mall	Gazette	.
"	—	帕尔	购物中心	公报	.

——《帕尔马尔公报》。

['lɪtəltən] . — [wɜːrks] [baɪ] [lɔːrd] ['lɪtəltən] : —

Lyttelton	.	—	Works	by	Lord	Lyttelton	:	—
利特尔顿	.	—	作品	经过	主	利特尔顿	:	—

利特尔顿——利特尔顿勋爵的作品：——

[ðə; ði] " ['koʊməs] " [ʌv; əv] ['mɪltən] , ['rendərd] ['ɪntuː] [griːk] [vɜːrs] .

THE	"	COMUS	"	OF	MILTON	,	rendered	into	Greek	Verse	.
这	"	comus	"	的	米尔顿	,	渲染	进入	希腊语	诗	.

弥尔顿的《科莫斯》希腊文诗体译本。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ðə; ði] " ['sæmsən] [ˌægə'nis,ti:z] " [ʌv; əv] ['mɪltən] , ['rendərd] ['ɪntu:] [gri:k] [vɜ:rs] .
THE " SAMSON AGONISTES " OF MILTON , rendered into Greek Verse .
这 " 参孙 激动剂 " 的 米尔顿 , 渲染 进入 希腊语 诗 .

弥尔顿的《参孙的争战》希腊文译本。

['ekstrə][ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[mək'dɑ:nəl] . — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [dju:z] .
Macdonell . — FOR THE KING'S DUES .
麦克唐纳 . — 为了 这 国王的 会费 .

麦克唐纳——为了国王的贡品。

[baɪ]['ægnəs][mək'dɑ:nəl] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['mɑ:rtənz] ['vɪnjərd] .
By Agnes Macdonell , Author of " Martin's Vineyard .
经过 艾格尼丝 麦克唐纳 , 作者 的 " 马丁的 葡萄园 .

作者：艾格尼丝·麦克唐纳，《马丁的葡萄园》的作者。

" ['tʃi:pər] [ɪ'dɪʃn] .
" Cheaper Edition .
" 更便宜 版 .

廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[mək'kɪnˌleɪ] . — ['poʊəmz] .
Mackinlay . — POEMS .
麦金利 . — 诗歌 .

麦金利.—诗歌。

[baɪ][dʒeɪmz][em] . [mək'kɪnˌleɪ] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .

By	James	M	.	Mackinlay	,	M	.	A	.	,	Extra	fcap	.	8vo	.
经过	詹姆斯	M	.	麦金利	,	M	.	一个	.	,	额外的	FCAP	.	8vo	.

作者：James M. Mackinlay，文学硕士，Extra fcap. 8vo。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[mə'klɛrən] . — [ðə; ði] ['feri] ['fæməli] .

Maclaren	.	—	THE	FAIRY	FAMILY	.
麦克拉伦	.	—	这	仙女	家庭	.

麦克拉伦——仙女家族。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['bælədz][ænd; ənd]['metrɪk(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['feri] [mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv]

A	series	of	Ballads	and	Metrical	Tales	illustrating	the	Fairy	Mythology	of
一个	系列	的	民谣	和	度量	故事	图示	这	仙女	神话	的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

一系列描绘欧洲仙女神话的民谣和韵文故事。

[baɪ]['ɑːrtʃɪbɔːld] [mə'klɛrən] .

By	Archibald	Maclaren	.
经过	阿奇博尔德	麦克拉伦	.

作者：阿奇博尔德·麦克拉伦。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] , ['ɪləstreɪtɪd] ['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [vɪn'jet] .

With	Frontispiece	,	Illustrated	Title	,	and	Vignette	.
和	卷首插图	,	插图	标题	,	和	小插曲	.

含卷首插图、插图标题页和插图。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[gɪlt] .

gilt	.
镀金	.

镀金。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

[mək'mɪlənz] ['mægəziːn] . — ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] .

Macmillan's	Magazine	.	—	Published	Monthly	.
麦克米伦的	杂志	.	—	已发布	月度	.

麦克米伦杂志——每月出版。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

['vɑːljəmz] [aɪ] . [tuː; tə][ˌɛksˈɛksˈeɪt] . [ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] .
Volumes **I** **.** **to** **XXXVIII** **.** **are** **now** **ready** **.**
卷 我 . 到 38 . 是 现在 准备好 .

第一卷至第三十八卷现已完成。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[məkwɔɪd] . — ['pæti] .
Macquoid **.** **—** **PATTY** **.**
麦奎德 . — 肉饼 .

麦奎德.—帕蒂。

[baɪ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][es] . [məkwɔɪd] .
By **Katherine** **S** **.** **Macquoid** **.**
经过 凯瑟琳 S . 麦奎德 .

作者：凯瑟琳·S·麦奎德。

[θɜːrd] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
Third **and** **Cheaper** **Edition** **.**
第三 和 更便宜 版 .

第三版，价格更低。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] . " — ['stændərd] .
" **A** **book** **to** **be** **read** **.** **"** **—** **Standard** **.**
" 一个 书 到 是 读 . " — 标准 .

“一本值得一读的书。”——《标准报》

" [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] .
" **A** **powerful** **and** **fascinating** **story** **.**
" 一个 强大的 和 迷人 故事 .

一个震撼人心、引人入胜的故事。

" — ['deɪli]
" **—** **Daily**
" — 日常的

“-日常的

['telɪgræf] .
Telegraph .
电报 .

电报。

[mə'gwaɪr] . — [jʌŋ] [prɪns] ['mærɪgoʊld] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['feri] ['stɔːriz] .
Maguire . — YOUNG PRINCE MARIGOLD , AND OTHER FAIRY STORIES .
马奎尔 . — 年轻的 王子 万寿菊 , 和 其他 仙女 故事 .

马奎尔.—年轻的马里戈尔德王子和其他童话故事。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [dʒɑːn]['frænsɪs][mə'gwaɪr] , [em] . [piː] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][es] . [iː] . ['wɔlə] .
By the late John Francis Maguire , M . P . Illustrated by S . E . Waller .
经过 这 晚的 约翰 弗朗西斯 马奎尔 , M . P . 插图 经过 S . E . 沃勒 .

已故国会议员约翰·弗朗西斯·马奎尔著，S.E.沃勒绘图。

[gloʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['evɪdəntli] ['stʌdid] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [teɪsts] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
" The author has evidently studied the ways and tastes of children and
" 这 作者 有 显然 研究 这 方式 和 口味 的 孩子们 和
[gɑːt][æt; ət][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ə'mjuːzɪŋ][ðem; ðəm] ;
got at the secret of amusing them ;
得到 在 这 秘密 的 有趣 他们 ;

“作者显然研究过儿童的喜好和行为方式，掌握了逗他们开心的秘诀；

[ænd; ənd][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [wʌt] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [ə; eɪ][tæsk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm]
and has succeeded in what is not so easy a task as it may seem
和 有 成功了 在 什么 是 不是 所以 简单的 一个 任务 作为 它 可能 似乎
— [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] ['tʃɪldrənz] [bʊk] .
— in producing a really good children's book .
— 在 生产 一个 真的 好的 孩子们的 书 .

他成功地完成了一项看似简单实则不易的任务——创作了一本非常优秀的儿童读物。

" — ['deɪli] ['telɪgræf] .
" — Daily Telegraph .
" — 日常的 电报 .

——《每日电讯报》

['mæhəfi] . — [wɜːrks] [baɪ][dʒeɪ] . [piː] . ['mæhəfi] , [em] . [ə; eɪ] . , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['dʌblɪn]
Mahaffy . — Works by J . P . Mahaffy , M . A . , Fellow of Trinity College , Dublin
马哈菲 . — 作品 经过 J . P . 马哈菲 , M . 一个 . , 同伴 的 三位一体 大学 , 都柏林
.
:
.

Mahaffy.—JP Mahaffy，文学硕士，都柏林三一学院院士的作品。

['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn] [griːs] [frʌm; frəm]['hoʊmər][tuː; tə] [mi'nændə] .

SOCIAL	LIFE	IN	GREECE	FROM	HOMER	TO	MENANDER	.
社会的	生活	在	希腊	从	荷马	到	米南德	.

从荷马到米南德，希腊的社会生活。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn'lɑːrdʒd] , [wɪð; wɪθ] [nuː] ['tʃæptər] [ɑːn] [griːk] [ɑːrt] .

Third	Edition	,	enlarged	,	with	New	Chapter	on	Greek	Art	.
第三	版	,	放大	,	和	新的	章	在	希腊语	艺术	.

第三版，内容扩充，新增希腊艺术章节。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

9s .

9s	.
9s	.

9秒。

" [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [dɪ'zaɪər] ['θɜːrəli] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd]

"	Should	be	in	the	hands	of	all	who	desire	thoroughly	to	understand	and
"	应该	是	在	这	双手	的	全部	WHO	欲望	彻底	到	理解	和

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

to	enjoy	Greek	literature	,
到	享受	希腊语	文学	,

“凡是渴望深入了解和欣赏希腊文学的人，都应该人手一本。”

[ænd; ənd][tuː; tə][get][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [griːk] [laɪf] . " — ['gɑːrdiən] .

and	to	get	an	intelligent	idea	of	the	old	Greek	life	.	"	—	Guardian	.
和	到	得到	一个	聪明的	主意	的	这	老的	希腊语	生活	.	"	—	监护人	.

并深入了解古希腊人的生活。”——《卫报》

['ræmbəlz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ɪn] [griːs] .

RAMBLES	AND	STUDIES	IN	GREECE	.
漫谈	和	研究	在	希腊	.

希腊漫游与研究。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] , [wɪð; wɪθ][mæp] .

Second	Edition	,	revised	and	enlarged	,	with	Map	.
第二	版	,	修改	和	放大	,	和	地图	.

第二版，修订扩充版，附地图。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

10s .

10s	.
10s	.

10秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['vɑːljəm] .
" A singularly instructive and agreeable volume .
" 一个 单独地 有指导意义的 和 同意 体积 .

“一本极具启发性和趣味性的著作。”

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

" [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋli] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['laɪvli] ['vɑːljəm] .
" This charmingly picturesque and lively volume .
" 这 迷人地 如画 和 热闹 体积 .

“这本充满魅力、生动活泼的画册。”

" — [ɪg'zæmɪnər] .
" — Examiner .
" — 考官 .

——考官

['mæsi] . — ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːntaɪd] [rest] .
Massey . — SONGS OF THE NOONTIDE REST .
马西 . — 歌曲 的 这 正午 休息 .

马西.—正午休憩之歌。

[baɪ] ['luːsi] ['mæsi] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [θɔːts] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['gɝːlz] [laɪf] .
By Lucy Massey , Author of " Thoughts from a Girl's Life .
经过 露西 马西 , 作者 的 " 想法 从 一个 女孩们 生活 .

作者：露西·马西，《一个女孩的生活感悟》的作者。

" [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
" Fcap . 8vo .
" FCAP . 8vo .

“Fcap. 8vo。

[klɔːθ] ['ekstrə] .
cloth extra .
布 额外的 .

多余布料。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mæsn] (['mɪsɪz] .) — [θriː] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] : ['biːɪŋ] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm]
Masson (Mrs .) — THREE CENTURIES OF ENGLISH POETRY : being selections from
马松 (太太 .) — 三 几个世纪 的 英语 诗 : 存在 选择 从
['tʃɔːsər] [tuː; tə] ['herɪk] ,
Chaucer to Herrick ,
乔叟 到 赫里克 ,

马森夫人——三个世纪的英国诗歌：从乔叟到赫里克的选集

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [ænd; ənd] [noʊts] [baɪ]['mɪsɪz] . ['mæsn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

with	Introductions	and	Notes	by	Mrs	.	Masson	and	a	general	introduction
和	介绍	和	笔记	经过	太太	.	马松	和	一个	一般的	介绍

[baɪ] [prə'fesər] ['mæsn] .

by	Professor	Masson	.
经过	教授	马松	.

由马森夫人作序和注释，马森教授作总导言。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [moʊst] ['eksələntli] [dʌn] .

"	Most	excellently	done	.
"	最多	非常出色	完毕	.

做得非常出色。

[ðə; ði] [siˈlekʃənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [teɪst] [ænd; ənd][dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] .

The	selections	are	made	with	good	taste	and	discrimination	.
这	选择	是	制成	和	好的	品尝	和	歧视	.

这些选择都体现了良好的品味和鉴赏力。

[ðə; ði] [noʊts] , [tuː] , [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

The	notes	,	too	,	are	to	the	point	.
这	笔记	,	也	,	是	到	这	观点	.

笔记也简洁明了。

[wiː; wi][kæn; kən][moʊst] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [bʊk] .

We	can	most	strongly	recommend	the	book	.
我们	能	最多	强烈	推荐	这	书	.

我们强烈推荐这本书。

" — ['westmɪnstər] [rɪ'vjuː] .

"	—	Westminster	Review	.
"	—	威斯敏斯特	审查	.

——《威斯敏斯特评论》

['mæsn] ([prə'fesər]) . — [wɜːrks] [baɪ]['deɪvɪd] ['mæsn] , [em] . [ə; eɪ] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['retərɪk]

Masson	(	Professor	)	.	—	Works	by	David	Masson	,	M	.	A	.	,	Professor	of	Rhetoric
马松	(	教授	)	.	—	作品	经过	大卫	马松	,	M	.	一个	.	,	教授	的	修辞

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['edɪnbərə] .

and	English	Literature	in	the	University	of	Edinburgh	.
和	英语	文学	在	这	大学	的	爱丁堡	.

马森（教授）——爱丁堡大学修辞学和英国文学教授大卫·马森（David Masson）的著作。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ˈwəːdzwə(ː)θ] , [ˈʃeli] , [kiːts] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈeseiz] .
WORDSWORTH , SHELLEY , KEATS , AND OTHER ESSAYS .
华兹华斯 , 雪莱 , 济慈 , 和 其他 散文 .

华兹华斯、雪莱、济慈及其他散文。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ˈtʃætətn] :
CHATTERTON :
查特顿 :

查特顿：

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - .
A Story of the Year 1770 .
一个 故事 的 这 年 - .

1770年的故事。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ðə; ði] [θriː] [ˈdɛvəlz] : [ˈluːθərz] , [ˈmɪltənz] , [ænd; ənd] [ˈgɜːtəz] ; [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈeseiz] .
THE THREE DEVILS : LUTHER'S , MILTON'S , and GOETHE'S ; and other Essays .
这 三 魔鬼 : 路德的 , 米尔顿的 , 和 歌德的 ; 和 其他 散文 .

三个魔鬼：路德、弥尔顿和歌德的；以及其他文章。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦克米伦公司目录。(Macmillan & Co.'s Catalogue.)
第3/5页

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

- . — [ɪn] [ðə; ði] ['goʊldən] [ʃel] ; [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][pə'lə:məu] .
Mazini . — IN THE GOLDEN SHELL ; A Story of Palermo .
- . — 在 这 金的 壳 ; 一个 故事 的 巴勒莫 .

马齐尼——《金色贝壳》；巴勒莫的故事。

[baɪ] ['lɪndə] - .
By Linda Mazini .
经过 琳达 - .

作者：琳达·马齐尼。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[gloʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

[klɔ:θ] [gɪlt] .
cloth gilt .
布 镀金 .

布料烫金。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði] [si:nz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɑ:fts]
" As beautiful and bright and fresh as the scenes to which it wafts
" 作为 美丽的 和 明亮的 和 新鲜的 作为 这 场景 到 哪个 它 飘动
[ˌju: 'es]['oʊvər][ðə; ði] [blu:] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
us over the blue Mediterranean ,
我们 超过 这 蓝色的 地中海 ,

"就像它带我们飞越蔚蓝地中海时所看到的那些美丽、明亮、清新的景色一样，

[ænd; ənd][æz; əz] [pjʊr] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ,
and as pure and innocent ,
和 作为 纯的 和 清白的 ,

纯洁无辜的

[bʌt; bət] ['piːkənt] [ænd; ənd] ['spraɪtli] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [pleɪz] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]
but **piquant** **and** **sprightly** **as** **the** **little** **girl** **who** **plays** **the** **part** **of** **its**
但 辛辣的 和 轻快的 作为 这 小的 女孩 WHO 演出 这 部分 的 它是
['herəʊɪn] ,
heroine **,**
女英雄 ,

但就像扮演女主角的小女孩一样，既辛辣又活泼。

[ɪz] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] .
is **this** **admirable** **little** **book** **.**
是 这 令人钦佩的 小的 书 .

这就是这本令人赞叹的小书。

" — ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nuːz] .
" **—** **Illustrated** **London** **News** **.**
" — 插图 伦敦 消息 .

——《伦敦新闻画报》。

['mɛrɪˌveɪl] . — [kiːts] - [haɪ'pɪriən] , ['rendərd] ['ɪntuː] ['lætn] [vɜːrs] .
Merivale **.** **—** **KEATS** **'** **HYPERION** **,** **rendered** **into** **Latin** **Verse** **.**
梅里韦尔 . — 济慈 - 海伯龙 , 渲染 进入 拉丁 诗 .

梅里韦尔。——济慈的《海伯利安》，用拉丁文诗歌形式写成。

[baɪ][siː] . ['mɛrɪˌveɪl] , [biː] . [diː] . ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
By **C** **.** **Merivale** **,** **B** **.** **D** **.** **Second** **Edition** **.**
经过 C . 梅里韦尔 , B . D . 第二 版 .

C. Merivale 著，BD 第二版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['milnə] . — [ðə; ði] ['lɪli] [ʌv; əv] ['lʌmli] .
Milner **.** **—** **THE** **LILY** **OF** **LUMLEY** **.**
米尔纳 . — 这 百合 的 伦利 .

米尔纳——卢姆利的百合花。

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['milnə] .
By **Edith** **Milner** **.**
经过 伊迪丝 米尔纳 .

作者：伊迪丝·米尔纳。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mɪltənz] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] . — ['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ][tekst] [kə'leɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [ə'θɔːrətiz] ,
Milton's Poetical Works . — Edited with Text collated from the best Authorities ,
米尔顿的 诗意的 作品 . — 编辑 和 文本 整理 从 这 最好的 当局 ,
[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [noʊts] [baɪ]['deɪvɪd] ['mæsn] .
with Introduction and Notes by David Masson .
和 介绍 和 笔记 经过 大卫 马松 .

弥尔顿诗歌作品集——由大卫·马森编辑，文本由权威版本汇编而成，并附有导言和注释。

[θriː] [vɑːlz] .
Three vols .
三 卷 .

三卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

42s .
42s .
42s .

42秒。

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['pɔːtrɪts] [ɪn'greɪvd] [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . - .
With Three Portraits engraved by C . H . Jeens .
和 三 肖像 刻 经过 C . H . - .

由 CH Jeens 雕刻的三幅肖像。

(['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] ['ʃeɪkspɪr] .)
(Uniform with the Cambridge Shakespeare .)
(制服 和 这 剑桥 莎士比亚 .)

（与剑桥莎士比亚学院的制服相同。）

" [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['mɪltən] [wɪtʃ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['stændərd] [ɪ'dɪʃn] [fɔːr; fər] ['meni]
" An edition of Milton which is certain to be the standard edition for many
" 一个 版 的 米尔顿 哪个 是 肯定 到 是 这 标准 版 为了 许多
['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] ,
years to come ,
年 到 来 ,

"这版弥尔顿作品必将成为未来许多年的标准版本。"

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [kən'siːvd] .
and which is as complete and satisfactory as can be conceived .
和 哪个 是 作为 完全的 和 令人满意的 作为 能 是 构思 .

而且它已经尽可能地完整和令人满意了。

" — [ɪg'zæmɪnər] .
" — Examiner .
" — 考官 .

——考官

['goʊldən] ['treʒəri] [ɪ'dɪʃn] .

Golden	Treasury	Edition	.
金的	财政部	版	.

黄金珍藏版。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['edɪtər] .

By	the	same	Editor	.
经过	这	相同的	编辑	.

同一位编辑。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['pɔːtrɪts] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

With	Two	Portraits	.	2	vols	.
和	二	肖像	.	2	卷	.

附两幅肖像。共2卷。

18mo .

18mo	.
18mo	.

18个月

9s .

9s	.
9s	.

9秒。

['mɪstrəl] ([ef] .) — [mɜ˞'ɛl] , [ə; eɪ]['pæstərəl]['epɪk][ʌv; əv] [prɔ'vɔŋs] .

Mistral	(	F	.	)	—	MIRELLE	,	a	Pastoral	Epic	of	Provence	.
米斯特拉尔	(	F	.	)	—	米雷尔	,	一个	牧灵	史诗	的	普罗旺斯	.

Mistral (F.)—MIRELLE，一部普罗旺斯田园史诗。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][eɪtʃ] . ['kraitn] .

Translated	by	H	.	Crichton	.
翻译	经过	H	.	克莱顿	.

由H. Crichton翻译。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

['mitfəd] ([ə; eɪ] . [biː] .) — [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][oʊld][dʒə'pæn] .

Mitford	(	A	.	B	.	)	—	TALES	OF	OLD	JAPAN	.
米特福德	(	一个	.	B	.	)	—	故事	的	老的	日本	.

米特福德（艾伯塔省）——日本古代的故事。

[baɪ][ə; eɪ] . [biː] . ['mitfəd] , ['sekənd] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɪ'geɪʃn] [ɪn][dʒə'pæn] .

By	A	.	B	.	Mitford	,	Second	Secretary	to	the	British	Legation	in	Japan	.
经过	一个	.	B	.	米特福德	,	第二	秘书	到	这	英国	使馆	在	日本	.

作者：AB Mitford，英国驻日本公使馆二等秘书。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [drɔːn] [ænd; ənd][kʌt][ɑːn] [wʊd] [baɪ][ˌdʒæpə'niːz]['ɑːrtɪsts] .

With	Illustrations	drawn	and	cut	on	Wood	by	Japanese	Artists	.
和	插图	绘制	和	切	在	木头	经过	日本人	艺术家	.

由日本艺术家绘制并雕刻在木头上的插图。

[nuː] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
New and Cheaper Edition .
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪk'sepʃən(ə)l] [sə'saɪəti] ;
" They will always be interesting as memorials of a most exceptional society ;
" 他们 将要 总是 是 有趣的 作为 纪念碑 的 一个 最多 非凡的 社会 ;
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

"作为对一个极其特殊的社会的纪念，它们将永远引人注目；同时，

[rɪ'gɑːrdɪd] ['sɪmpli] [æz; əz] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spɑːrklɪŋ] , [sen'seɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd] [drə'mætɪk] ,
regarded simply as tales , they are sparkling , sensational , and dramatic ,
认为 简单地 作为 故事 , 他们 是 闪闪发光 , 轰动一时 , 和 戏剧性 ,

如果仅仅把它们看作故事，它们就精彩绝伦、引人入胜、扣人心弦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌrɪdʒə'næləti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪ'diːəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kweɪntnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
and the originality of their ideas and the quaintness of their
和 这 独创性 的 他们的 想法 和 这 古雅 的 他们的
['læŋgwɪdʒ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [moʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['piːkənsi] .
language give them a most captivating piquancy .
语言 给 他们 一个 最多 引人入胜 辣味 .

他们思想的独创性和语言的奇特性赋予了他们一种引人入胜的趣味。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] ,
The illustrations are extremely interesting ,
这 插图 是 极其 有趣的 ,

这些插图非常有趣，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] ['vælјuː] .
and for the curious in such matters have a special and particular value .
和 为了 这 好奇的 在 这样的 事情 有 一个 特别的 和 特别的 价值 .
" — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

对于对这类事情感兴趣的人来说，它们具有特殊的价值。"——《帕尔马尔公报》。

['moʊlzˌwɝːθ] . — [wɜːrks] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['moʊlzˌwɝːθ] (['enis] ['greɪəm]) : —
Molesworth . — Works by Mrs . Molesworth (Ennis Graham) : —
莫尔斯沃思 . — 作品 经过 太太 . 莫尔斯沃思 (恩尼斯 格雷厄姆) : —

莫尔斯沃思——莫尔斯沃思夫人（恩尼斯·格雷厄姆）的作品：——

['grænmʌðər] [dɪr] .
GRANDMOTHER DEAR .
祖母 亲爱的 .

亲爱的奶奶。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɔːltər] [kreɪn] .
Illustrated by Walter Crane .
插图 经过 沃尔特 起重机 .

由沃尔特·克莱恩绘制插图。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[klɔːθ] [gɪlt] .
cloth **gilt** **.**
布 镀金 .

布料烫金。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[dʒʌst] ['redi] .
[Just ready .
[只是 准备好 .

准备好了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] .
TELL **ME** **A** **STORY** **.**
告诉 我 一个 故事 .

给我讲个故事。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['wɔːltər] [kreɪn] .
Illustrated **by** **Walter** **Crane** **.**
插图 经过 沃尔特 起重机 .

由沃尔特·克莱恩绘制插图。

[gloʊb] 8vo .
Globe **8vo** **.**
地球 8vo .

Globe 8vo。

[gɪlt] .
gilt **.**
镀金 .

镀金。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

" [soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n] ,
" So delightful that we are inclined to join in the petition ,
" 所以 愉快 那 我们 是 倾斜 到 加入 在 这 请愿 ,

“如此令人欣喜，我们倾向于加入请愿行列。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][ʃiː; ʃi] [meɪ] [suːn] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['stɔːriz] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
and we hope she may soon tell us more stories . " — Athenæum .
和 我们 希望 她 可能 很快 告诉 我们 更多的 故事 . " — 雅典娜神庙 .

我们希望她能很快给我们讲更多故事。”——雅典娜神庙。

" ['kærəts] " : [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" CARROTS " : JUST A LITTLE BOY .
" 胡萝卜 " : 只是 一个 小的 男生 .

“胡萝卜”：只是一个小男孩。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['wɔːltər] [kreɪn] .
Illustrated by Walter Crane .
插图 经过 沃尔特 起重机 .

由沃尔特·克莱恩绘制插图。

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Eighth Thousand .
第八 千 .

第八千。

[gloʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['pliːzɪŋ] ['stɔːriz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [gʊd]
" One of the cleverest and most pleasing stories it has been our good
" 一 的 这 最聪明的 和 最多 令人愉悦 故事 它 有 到过 我们的 好的
['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] . -
fortune to meet with for some time . '
财富 到 见面 和 为了 一些 时间 . -

“这是我们一段时间以来有幸遇到的最巧妙、最令人愉悦的故事之一。”

['kærəts] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][ɑːr; ər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['biːɪŋs] ,
Carrots ' and his sister are delightful little beings ,
胡萝卜 - 和 他的 姐姐 是 愉快 小的 生物 ,

“胡萝卜”和他的妹妹是可爱的小家伙们。

[huːm] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'kʌm] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] . " — [ɪg'zæmɪnər] .
whom **to** **read** **about** **is** **at** **once** **to** **be** **become** **very** **fond** **of** **.** **"** **—** **Examiner** **.**
谁 到 读 关于 是 在 一次 到 是 变得 非常 喜爱 的 . " — 考官 .

读到他的故事，你会立刻对他产生好感。——《观察家报》

[ðə; ði] ['kʊkuː] [klɑːk] .
THE **CUCKOO** **CLOCK** **.**
这 布谷鸟 钟 .

布谷鸟钟。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['wɔːltər] [kreɪn] .
Illustrated **by** **Walter** **Crane** **.**
插图 经过 沃尔特 起重机 .

由沃尔特·克莱恩绘制插图。

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Eighth **Thousand** **.**
第八 千 .

第八千。

[gloʊb] 8vo .
Globe **8vo** **.**
地球 8vo .

Globe 8vo。

[gɪlt] .
gilt **.**
镀金 .

镀金。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] . . . .
" **A** **beautiful** **little** **story** **.** **.** **.** **.**
" 一个 美丽的 小的 故事 . . . .

一个美丽的小故事.....

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [baɪ] ['evri] [tʃaɪld] ['ɪntuː] [huːz] [hændz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪst] . . . .
It **will** **be** **read** **with** **delight** **by** **every** **child** **into** **whose** **hands** **it** **is** **placed** **.** **.** **.** **.**
它 将要 是 读 和 喜 经过 每一个 孩子 进入 谁 双手 它 是 放置 . . . .

每一个拿到这本书的孩子都会欣喜地阅读.....

['enis] ['greɪəm] [dɪ'zɜːrvz] [ɔːl] [ðə; ði] [preɪz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] , [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ,
Ennis **Graham** **deserves** **all** **the** **praise** **that** **has** **been** **,** **is** **,** **and** **will** **be** **,**
恩尼斯 格雷厄姆 值得 全部 这 称赞 那 有 到过 , 是 , 和 将要 是 ,

恩尼斯·格雷厄姆值得所有过去、现在和将来获得的赞誉。

[bi'stəu] [ɑːn] - [ðə; ði] ['kʊkuː] [klɑːk] . -
bestowed **on** **'** **The** **Cuckoo** **Clock** **.** **'**
授予 在 - 这 布谷鸟 钟 . -

授予《布谷鸟钟》。

['tʃɪldrənz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['plentɪf(ə)l] ,
Children's **stories** **are** **plentiful** **,**
孩子们的 故事 是 丰富 ,

儿童故事数不胜数，

[bʌt; bət][wʌn][laɪk] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ] ['evri] [deɪ] . " — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .

but	one	like	this	is	not	to	be	met	with	every	day	.	"	—	Pall	Mall	Gazette	.
但	一	喜欢	这	是	不是	到	是	遇见	和	每一个	天	.	"	—	帕尔	购物中心	公报	.

但这样的事情并非每天都能遇到。——《帕尔马尔公报》

['mɔːrgən] . — ['bærən] ['brʊnoʊ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [fə'lɑːsəfər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['feri] ['stɔːriz] .

Morgan	.	—	BARON	BRUNO	;	or	,	THE	UNBELIEVING	PHILOSOPHER	,	AND	OTHER	FAIRY	STORIES	.
摩根	.	—	男爵	布鲁诺	;	或者	,	这	不信者	哲学家	,	和	其他	仙女	故事	.

摩根.—布鲁诺男爵；或，不信的哲学家，以及其他童话故事。

[baɪ][luː)'iːzə]['mɔːrgən] .

By	Louisa	Morgan	.
经过	路易莎	摩根	.

作者：路易莎·摩根。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɑːr] . ['kɔːldɪˌkɑːt] .

Illustrated	by	R	.	Caldecott	.
插图	经过	拉	.	凯迪克奖	.

由R·凯迪克绘制插图。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[gɪlt] .

gilt	.
镀金	.

镀金。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

" [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	The	prettiest	collection	of	stories	we	have	seen	for	a	long	time	.
"	这	最漂亮的	收藏	的	故事	我们	有	已见	为了	一个	长的	时间	.

"这是我们很久以来见过的最精彩的故事集。"

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['driːmi] ['lɪt(ə)l][proʊz] - ['poʊəmz][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['peɪθɑːs][ʌv; əv][hæns] ['krɪstʃən] ['ændɝsənz] - ['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd] ,

One	and	all	are	graceful	and	dreamy	little	prose	-	poems	with	something	of	the	bewitching	pathos	of	Hans	Christian	Andersen's	'	Little	Mermaid	,
一	和	全部	是	优美	和	梦幻般的	小的	散文	-	诗歌	和	某物	的	这	迷人的	感伤	的	汉斯	基督教	安徒生	-	小的	美人鱼	,

每一首都是优美梦幻的小散文诗，带有汉斯·克里斯蒂安·安徒生童话《小美人鱼》中那种迷人的悲情色彩。

- [ænd; ənd] - [ɪ'lev(ə)n] [swɔnz] . - " — [ɪg'zæmɪnər] .

'	and	'	Eleven	Swans	.	'	"	—	Examiner	.
-	和	-	十一	天鹅	.	-	"	—	考官	.

《十一只天鹅》"——《观察家报》。

['moʊltən] . — ['swɑːloʊ] [flaɪts] .

Moulton	.	—	SWALLOW	FLIGHTS	.
莫尔顿	.	—	吞	航班	.

莫尔顿——《燕子飞行》。

['poʊəmz][baɪ][lu(:)'i:zə] ['tʃændlər] ['moʊltən] .
Poems **by** **Louisa** **Chandler** **Moulton** **.**
诗歌 经过 路易莎 钱德勒 莫尔顿 .

路易莎·钱德勒·莫尔顿的诗作。

['ekstrə][ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði] [ˌæθɪ'ni:əm] [sez] : — " ['mɪsɪz] .
The **Athenæum** **says** **:** **—** **"** **Mrs** **.**
这 雅典娜神庙 说道 : — " 太太 .

《雅典娜神庙》上写道："夫人

['moʊltən] [hæz; həz][ə; eɪ]['ri:əl][kleɪm][tu:; tə] [ə'tenʃ(ə)n] .
Moulton **has** **a** **real** **claim** **to** **attention** **.**
莫尔顿 有 一个 真实的 宣称 到 注意力 .

莫尔顿确实值得关注。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][seɪ][ʌv; əv] [ði:z] ['poʊəmz][ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] ['delɪkət] [ænd; ənd] [rer]
It **is** **not** **too** **much** **to** **say** **of** **these** **poems** **that** **they** **exhibit** **delicate** **and** **rare**
它 是 不是 也 很多 到 说 的 这些 诗歌 那 他们 展览 精美的 和 稀有的
['bju:ti] ,
beauty **,**
美丽 ,

这些诗歌展现出精致而罕见的美，这一点毫不夸张。

[mɑ:rkt] [əˌrɪdʒə'nælətɪ] , [ænd; ənd][pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv] [staɪl] .
marked **originality** **,** **and** **perfection** **of** **style** **.**
标记 独创性 , 和 完美 的 风格 .

风格独特，堪称完美。

[wʌt] [ɪz] [stɪl] ['betər] , [ðeɪ] [ɪm'pres] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['vɪvɪd][ænd; ənd] ['sʌt(ə)l]
What **is** **still** **better** **,** **they** **impress** **us** **with** **a** **sense** **of** **vivid** **and** **subtle**
什么 是 仍然 更好的 , 他们 令人印象深刻 我们 和 一个 感觉 的 生动 和 微妙的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination **,**
想像力 ,

更妙的是，他们生动而细腻的想象力给我们留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [ðæt] [spɑ:n'teɪnɪəs] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['lɪrɪkl] ['poʊətri] .
and **that** **spontaneous** **feeling** **which** **is** **the** **essence** **of** **lyrical** **poetry** **.**
和 那 自发的 感觉 哪个 是 这 本质 的 抒情的 诗 .

以及那种自发的情感，这正是抒情诗的精髓。

" ['moʊltri] . — ['poʊəmz][baɪ][dʒɑːn] ['moʊltri] .

"	**Moultrie**	.	—	**POEMS**	**by**	**John**	**Moultrie**	.
"	穆尔特里	.	—	诗歌	经过	约翰	穆尔特里	.

“穆尔特里.—约翰·穆尔特里诗集。”

[kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃn] .

Complete	**Edition**	**.**
完全的	版	.

完整版。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

2	**vols**	**.**
2	卷	.

2卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

7s .

7s	**.**
7s	.

7秒。

[iːtʃ] .

each	**.**
每个	.

每个。

['vɑːl] .

Vol	**.**
沃尔	.

卷

[aɪ] . [maɪ] ['brʌðɚz] [greɪv] , [driːm] [ʌv; əv] [laɪf] , & [siː] . [wɪð; wɪθ]['memwɑːr][baɪ][ðə; ði] [rev] .

I	**.**	**MY**	**BROTHER'S**	**GRAVE**	**,**	**DREAM**	**OF**	**LIFE**	**,**	**&**	**c**	**.**	**With**	**Memoir**	**by**	**the**	**Rev**	**.**
我	.	我的	兄弟	严重	,	梦	的	生活	,	&	c	.	和	回忆录	经过	这	牧师	.

['prebənˌderi] ['kəulridʒ] .

Prebendary	**Coleridge**	**.**
教士	柯尔律治	.

I. 我哥哥的坟墓，生命之梦，等等。附牧师科勒律治的回忆录。

['vɑːl] . [iː] . [leiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .

Vol	**.**	**II**	**.**	**LAYS**	**OF**	**THE**	**ENGLISH**	**CHURCH**	**,**	**and**	**other**	**Poems**	**.**
沃尔	.	二	.	躺下	的	这	英语	教会	,	和	其他	诗歌	.

第二卷.英国教会的圣歌及其他诗歌。

[wɪð; wɪθ]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəz] [ʌv; əv] ['rʌgbi] , [baɪ][em] . [eɪtʃ] . ['blɑːksəm] , [ef] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [es] .

With	**notices**	**of**	**the**	**Rectors**	**of**	**Rugby**	**,**	**by**	**M**	**.**	**H**	**.**	**Bloxham**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**A**	**.**	**S**	**.**
和	通知	的	这	校长们	的	橄榄球	,	经过	M	.	H	.	布洛克瑟姆	,	F	.	拉	.	一个	.	S	.

附拉格比历任校长公告，作者：MH Bloxham，FRAS

['mɪsɪz] . - ['dʒɜːrn(ə)l] .

Mrs	**.**	**Jerningham's**	**Journal**	**.**
太太	.	-	杂志	.

杰宁汉姆太太的日记。

[ə; eɪ]['poʊəm] [pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːli] - ['mærid] ['leɪdi] .

A	**Poem**	**purporting**	**to**	**be**	**the**	**Journal**	**of**	**a**	**newly**	**-**	**married**	**Lady**	**.**
一个	诗	声称	到	是	这	杂志	的	一个	新	-	已婚	女士	.

一首自称是新婚女士日记的诗。

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **18** **]**
[页 -]

[第18页]

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt][dʒem] .
" **It** **is** **nearly** **a** **perfect** **gem** **.**
" 它 是 几乎 一个 完美的 宝石 .

它几乎是一件完美的宝石。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
We **have** **had** **nothing** **so** **good** **for** **a** **long** **time** **,**
我们 有 有 没有什么 所以 好的 为了 一个 长的 时间 ,

我们已经很久没有享受到这么好的东西了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [nɪˈglekt] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [niˈglektɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz]
and **those** **who** **neglect** **to** **read** **it** **are** **neglecting** **one** **of** **the** **jewels**
和 那些 WHO 忽视 到 读 它 是 疏忽 一 的 这 珠宝
[ʌv; əv] [kənˈtempəreri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . " — [ˈedɪnbərə]
of **contemporary** **history** **.** **"** **—** **Edinburgh**
的 当代的 历史 . " — 爱丁堡

那些不读这本书的人，就等于错过了当代史上的一颗璀璨明珠。——爱丁堡

[ˈdeɪli] [rɪˈvjuː] .
Daily **Review** **.**
日常的 审查 .

每日回顾。

" [wʌn][ˈkwɑːləti][ɪn][ðə; ði] [piːs] , [səˈfɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ɪtˈself][tuː; tə][kleɪm][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [əˈtenʃ(ə)n] ,
" **One** **quality** **in** **the** **piece** **,** **sufficient** **of** **itself** **to** **claim** **a** **moment's** **attention** **,**
" 一 质量 在 这 片 , 充足的 的 本身 到 宣称 一个 瞬间 注意力 ,

“作品中有一个特质，本身就足以吸引人们片刻的注意力，

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juˈniːk] — [əˈrɪdʒən(ə)l] , [ɪnˈdiːd] ,
is **that** **it** **is** **unique** **—** **original** **,** **indeed** **,**
是 那 它 是 独特的 — 原来的 , 的确 ,

因为它独一无二——的确是原创的。

[ɪz][nɑːt] [tuː] [strɔːŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] — [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . "
is not too strong a word — in the manner of its conception and execution . "
是 不是 也 强的 一个 单词 — 在 这 方式 的 它是 概念 和 执行 . "
— [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .
— Pall Mall Gazette .
— 帕尔 购物中心 公报 .

"用这个词来形容它一点也不为过——就其构思和执行方式而言。"——《帕尔马尔公报》。

['mjuːdi] . — [streɪ] [liːvz] .
Mudie . — STRAY LEAVES .
泥巴 . — 流浪 树叶 .

穆迪——散落的树叶。

[baɪ][siː] . [iː] . ['mjuːdi] .
By C . E . Mudie .
经过 C . E . 泥巴 .

作者：CE Mudie。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['kɑːntents] : — " [hɪz; ɪz]
Contents : — " His
内容 : — " 他的

内容：——"他的

[ænd; ənd][maɪn] " — " [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] " — " [wʌn][ʌv; əv] ['meni] , " & [siː] .
and Mine " — " Night and Day " — " One of Many , " & c .
和 矿 " — " 夜晚 和 天 " — " 一 的 许多 , " & c .

和我的"——"昼夜"——"众多之一"等等。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['poʊəmz] , ['moʊstli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli]
This little volume consists of a number of poems , mostly of a genuinely
这 小的 体积 由 的 一个 数字 的 诗歌 , 大多 的 一个 真的
[dɪ'voʊʃən(ə)l] ['kærəktər] .
devotional character .
灵修 特点 .

这本小册子收录了许多诗歌，大部分都带有浓厚的宗教色彩。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][soʊ][ɪkˈskwɪzɪtliˌˈekskwɪzɪtli] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [æz; əz]
" They are for the most part so exquisitely sweet and delicate as
" 他们 是 为了 这 最多 部分 所以 精美绝伦 甜的 和 精美的 作为
[tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
to be quite a marvel of composition .
到 是 相当 一个 奇迹 的 作品 .

“它们大多都非常甜美精致，堪称构筑的奇迹。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [leɪd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,
They are worthy of being laid up in the recesses of the heart ,
他们 是 值得 的 存在 铺设 向上 在 这 凹陷处 的 这 心 ,

它们值得被珍藏在心底深处。

[ænd; ənd] [riˈkɔːld] [tuː; tə] [ˈmeməri] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .
and recalled to memory from time to time .
和 召回 到 记忆 从 时间 到 时间 .

并且时不时地会想起这件事。

" — [ˈɪləstreɪtɪd]
" — Illustrated
" — 插图

“-插图

[ˈlʌndən] [nuːz] .
London News .
伦敦 消息 .

伦敦新闻。

[ˈmɜːrri] . — [raʊnd] [əˈbaʊt] [fræns] .
Murray . — ROUND ABOUT FRANCE .
默里 . — 圆形的 关于 法国 .

默里——环游法国。

[baɪ][iː] . [siː] . [ˈgrɛnˌvɪl] [ˈmɜːrri] .
By E . C . Grenville Murray .
经过 E . C . 格伦维尔 默里 .

作者：EC Grenville Murray。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ][moʊst][əˈmjuːzɪŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz] .
" A most amusing series of articles .
" 一个 最多 有趣 系列 的 文章 .

“一系列非常有趣的文章。”

" — [ˌæθɪˈniːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

['maɪərz] (['ɜːrnɪst]) . — [wɜːrks] [baɪ] ['ɜːrnɪst] ['maɪərz] : —

Myers	**(**	**Ernest**	**)**	**.**	**—**	**Works**	**by**	**Ernest**	**Myers**	**:**	**—**
迈尔斯	(	欧内斯特	)	.	—	作品	经过	欧内斯特	迈尔斯	:	—

迈尔斯（欧内斯特）——欧内斯特·迈尔斯的作品：——

[ðə; ði] [pˈjʊərɪtənz] .

THE	**PURITANS**	**.**
这	清教徒	.

清教徒。

['ekstrə] [ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .

Extra	**fcap**	**.**
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

[klɔːθ] .

cloth	**.**
布	.

布。

2s .

2s	**.**
2s	.

2秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['poʊəmz] .

POEMS	**.**
诗歌	.

诗歌。

['ekstrə] [ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .

Extra	**fcap**	**.**
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

4s .

4s	**.**
4s	.

4秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

" [ðə; ði] ['dɪkʃ(ə)n] [ɪz] ['eksələnt] , [ðə; ði] ['rɪðəm] [fɔːlz] ['plezntli] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪr] ,

"	**The**	**diction**	**is**	**excellent**	**,**	**the**	**rhythm**	**falls**	**pleasantly**	**on**	**the**	**ear**	**,**
"	这	措辞	是	出色的	,	这	韵律	瀑布	愉快	在	这	耳朵	,

“发音极佳，节奏悦耳动听。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['klæsɪk(ə)l] ['fleɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [vɜːrs] [wɪtʃ] [ɪz] ['emɪnəntli] ['greɪtf(ə)l] ,

there	is	a	classical	flavour	in	the	verse	which	is	eminently	grateful	,
那里	是	一个	古典	味道	在	这	诗	哪个	是	非常	感激的	,

这首诗有一种古典韵味，表达了由衷的感激之情。

[ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] [ɑːr; ər] [poʊ'etɪkl] [ɪn] ['kærəktər] .

the	thought	and	imagery	are	poetical	in	character	.
这	想法	和	图像	是	诗意的	在	特点	.

其思想和意象具有诗意。

" — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .

"	—	Pall	Mall	Gazette	.
"	—	帕尔	购物中心	公报	.

——《帕尔马尔公报》。

['maɪərz] ([ef] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .) — ['poʊəmz] .

Myers	(	F	.	W	.	H	.	)	—	POEMS	.
迈尔斯	(	F	.	W	.	H	.	)	—	诗歌	.

迈尔斯（FWH）—诗歌。

[baɪ] [ef] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['maɪərz] .

By	F	.	W	.	H	.	Myers	.
经过	F	.	W	.	H	.	迈尔斯	.

作者：FWH Myers。

[kən'teɪnɪŋ] " [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , "

Containing	"	St	.	Paul	,	"
包含	"	英石	.	保罗	,	"

包含"圣保罗"，

" [ˌes 'tiː] [dʒɑːn] , " [ænd; ənd] ['ʌðər] .

"	St	John	,	"	and	others	.
"	英石	约翰	,	"	和	其他的	.

"圣约翰"等等。

['ekstrə] [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['raɪtər] [huː] [kəm'bainz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][ðə; ði]['fæk(ə)lti]
" It is rare to find a writer who combines to such an extent the faculty
" 它 是 稀有的 到 寻找 一个 作家 WHO 组合 到 这样的 一个 程度 这 学院
[ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] ['fiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [juː'foʊniəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] . " —
of communicating feelings with the faculty of euphonious expression . " —
的 沟通 情怀 和 这 学院 的 悦耳的 表达 . " —
['spektеɪtər] .
Spectator .
旁观者 .

"很少有作家能像他那样，既能表达情感，又能优美地描绘文字。"——《旁观者》

['nɪkɔl] . — ['hænəbəl] , [ə; eɪ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['drɑːmə] .
Nichol . — HANNIBAL , A HISTORICAL DRAMA .
尼科尔 . — 汉尼拔 , 一个 历史 戏剧 .

尼科尔——《汉尼拔》，一部历史剧。

[baɪ][dʒɑːn] ['nɪkɔl] , [biː] . [ə; eɪ] . ['ɑːksɑːn] . , ['riːdʒiəs] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]
By John Nichol , B . A . Oxon . , Regius Professor of English Language and
经过 约翰 尼科尔 , B . 一个 . 牛津 . , 雷吉乌斯 教授 的 英语 语言 和
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['glɑːsgəu] .
Literature in the University of Glasgow .
文学 在 这 大学 的 格拉斯哥 .

作者：约翰·尼科尔，牛津大学文学学士，格拉斯哥大学英语语言文学钦定教授。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[naɪn] ['jɪrz] [oʊld] . — [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviːz] , "
Nine Years Old . — By the Author of " St . Olave's , "
九 年 老的 . — 经过 这 作者 的 " 英石 . 奥拉夫的 , "

九岁了。——《圣奥拉夫》作者

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
" When I was a Little Girl ,
" 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 ,

当我还是个小女孩的时候，

" & [siː] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - .
" & c . Illustrated by Frölich .
" & c . 插图 经过 - .

等等。由弗罗利希绘制插图。

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[klɔːθ] [gɪlt] 4s .
cloth **gilt** **4s** **.**
布 镀金 4s .

布面烫金 4 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] , [baɪ][ðə; ði] ['feɪvərəbli] [noʊn] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviːz] ,
It **is** **believed** **that** **this** **story** **,** **by** **the** **favourably** **known** **author** **of** **"** **St** **.** **Olave's** **,**
它 是 相信 那 这 故事 , 经过 这 有利 已知 作者 的 " 英石 . 奥拉夫的 ,

据信，这个故事出自《圣奥拉夫》的作者之手，这位作者以其作品而闻名。

" [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [bəuθ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] .
" **will** **be** **found** **both** **highly** **interesting** **and** **instructive** **to** **the** **young** **.**
" 将要 是 成立 两个都 高度 有趣的 和 有指导意义的 到 这 年轻的 .

对于年轻人来说，这将既非常有趣又富有教育意义。

[ðə; ði] ['vɑːljəm] [kən'teɪnz] [eɪt] ['græfɪk] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['mɪstər] . [el] . - .
The **volume** **contains** **eight** **graphic** **illustrations** **by** **Mr** **.** **L** **.** **Frölich** **.**
这 体积 包含 八 形象的 插图 经过 先生 . L . - .

该书收录了 L. Frölich 先生的八幅插图。

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnər] [sez] : " ['weðər] [ðə; ði] ['riːdɚz] [ɑːr; ər][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , [ɔːr] [twaɪs] , [ɔːr]['sev(ə)n]
The **Examiner** **says** **:** **"** **Whether** **the** **readers** **are** **nine** **years** **old** **,** **or** **twice** **,** **or** **seven**
这 考官 说道 : " 无论 这 读者 是 九 年 老的 , 或者 两次 , 或者 七
[taɪmz] [æz; əz][oʊld] ,
times **as** **old** **,**
时代 作为 老的 ,

《观察家报》写道："无论读者是九岁，还是两岁，还是七岁，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['prɪti] ['vɑːljəm] .
they **must** **enjoy** **this** **pretty** **volume** **.**
他们 必须 享受 这 漂亮的 体积 .

他们一定很喜欢这本精美的书。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **19** **]**
" [页 -]

[第19页]

[noʊ'el] . — ['bitrɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
Noel **.** **—** **BEATRICE** **AND** **OTHER** **POEMS** **.**
诺埃尔 . — 贝娅特丽丝 和 其他 诗歌 .

诺埃尔.—贝娅特丽丝和其他诗歌。

[baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . ['roʊdən][noʊ'el] .
By **the** **Hon** **.** **Roden** **Noel** **.**
经过 这 尊敬的 . 罗登 诺埃尔 .

由尊敬的罗登·诺埃尔先生撰写。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[noʊˈel] (['leɪdi] [ɔːˈgʌstə]) . — ['əuin] [gwɪnz] [greɪt] [wɜːrk] .
Noel (**Lady** **Augusta**) . **—** **OWEN** **GWYNNE'S** **GREAT** **WORK** .
诺埃尔 (女士 奥古斯塔) . — 欧文 格温妮的 伟大的 工作 .

诺埃尔（奥古斯塔夫人）——欧文·格温的伟大作品。

['tʃiːpər] [ɪˈdɪʃn] .
Cheaper **Edition** .
更便宜 版 .

廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['nɔːtən] . — [wɜːrks] [baɪ][ðə; ði] [ɑːn] .
Norton . **—** **Works** **by** **the** **Hon** .
诺顿 . — 作品 经过 这 尊敬的 .

诺顿.—尊敬的诺顿先生的作品

['mɪsɪz] . ['nɔːtən] : —
Mrs . **Norton** : **—**
太太 . 诺顿 : —

诺顿夫人：——

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [lɑː] - .
THE **LADY** **OF** **LA** **GARAYE** .
这 女士 的 洛杉矶 - .

拉加雷夫人。

[wɪð; wɪθ] [vɪn'jet] [ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs] .
With **Vignette** **and** **Frontispiece** .
和 小插曲 和 卷首插图 .

附插图和卷首插图。

[eɪtθ] [ɪˈdɪʃn] .
Eighth **Edition** .
第八 版 .

第八版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [fʊl] [ʌv; əv] [θɔ:t] [wel] [ɪk'sprest] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] ['klæst] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] [best] ['efərts] .
" **Full of thought well expressed , and may be classed among her best efforts .**
" 满的 的 想法 出色地 表达 , 和 可能 是 分类 之中 她 最好的 努力 .

“内容深刻，表达清晰，堪称她的最佳作品之一。”

" — [taɪmz] .
" **— Times .**
" — 《时代周刊》 .

——《时代》

[oʊld][sɜ:r] ['dʌgləs] .
OLD SIR DOUGLAS .
老的 先生 道格拉斯 .

老道格拉斯爵士。

[nu:] [ɪ'dɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðɪs] ['verid] [ænd; ənd] ['laɪvli] ['nɑ:v(ə)l] — [ðɪs] ['klevər] ['nɑ:v(ə)l] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [ænd; ənd]
" **This varied and lively novel — this clever novel so full of character , and**
" 这 多种多样 和 热闹 小说 — 这 聪明的 小说 所以 满的 的 特点 , 和
[ʌv; əv] [faɪn] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [rɪ'mɑ:rk] .
of fine incidental remark .
的 美好的 偶然的 评论 .

“这部情节丰富、生动活泼的小说——这部构思巧妙、人物形象鲜明、细节描写精彩的小说。”

" — ['skɑ:tsmən] .
" **— Scotsman .**
" — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [ænd; ənd] ['hɛlθi:ɪst] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['fɪkʃ(ə)n] .
" **One of the pleasantest and healthiest stories of modern fiction .**
" 一 的 这 最令人愉悦的 和 最健康的 故事 的 现代的 小说 .

“这是现代小说中最令人愉快、最健康的故事之一。”

" — [gloʊb] .
" **— Globe .**
" — 地球 .

“-地球。

['ɔlifənt] . — [wɜ:rks] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['ɔlifənt] : —
Oliphant . — Works by Mrs . Oliphant : —
奥利芬特 . — 作品 经过 太太 . 奥利芬特 : —

奥利芬特。——奥利芬特夫人的作品：——

['ægnəs] - [skuːlz] [ænd; ənd] ['hɑːlədeɪz] .
AGNES HOPETOUN'S SCHOOLS AND HOLIDAYS .
阿格尼斯 - 学校 和 假期 .

艾格尼丝·霍普顿的学校和假期。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] .
New Edition with Illustrations .
新的 版 和 插图 .

新版，附插图。

['rɔɪəl] 16mo .
Royal 16mo .
皇家 16mo .

皇家16个月

[gɪlt] [liːvz] .
gilt leaves .
镀金 树叶 .

镀金叶子。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [bʊks] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [mɔːr] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
" There are few books of late years more fitted to touch the heart ,
" 那里 是 很少 图书 的 晚的 年 更多的 适配 到 触碰 这 心 ,

“近年来很少有书比这本更能触动人心。”

['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['kwɪkən] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [raɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] .
purify the feeling , and quicken and sustain right principles .
净化 这 感觉 , 和 加速 和 维持 正确的 原则 .

净化情感，并促进和保持正确的原则。

" — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .
" — Nonconformist .
" — 非国教徒 .

——非国教徒。

" [ə; eɪ] [mɔːr] ['greɪsfəli] ['rɪt(ə)n] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'zaɪər] .
" A more gracefully written story it is impossible to desire .
" 一个 更多的 优雅地 书面 故事 它 是 不可能的 到 欲望 .

“很难找到比这更优美的故事了。”

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

“-日常的

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
A SON OF THE SOIL .
一个 儿子 的 这 土壤 .

土生土长的美国人。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .
New **Edition** **.**
新的 版 .

新版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] [wɜːrk][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ɔːrd(ə)neri][rʌn][ʌv; əv]['nɑːvəlz] .
" **It** **is** **a** **very** **different** **work** **from** **the** **ordinary** **run** **of** **novels** **.**
" 它 是 一个 非常 不同的 工作 从 这 普通的 跑步 的 小说 .

“这是一部与普通小说截然不同的作品。”

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [pɔː'treɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɜːrkt] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd]
The **whole** **life** **of** **a** **man** **is** **portrayed** **in** **it** **,** **worked** **out** **with** **subtlety** **and**
这 所有的 生活 的 一个 男人 是 描绘 在 它 , 工作 出去 和 微妙之处 和
['ɪnsaɪt] .
insight **.**
洞察力 .

这部作品细腻而深刻地描绘了一个男人的一生。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" **—** **Athenæum** **.**
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[ðə; ðɪ] ['kjʊrət] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
THE **CURATE** **IN** **CHARGE** **.**
这 策展 在 收费 .

负责人。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
Sixth **Edition** **.**
第六 版 .

第六版。

" [wiː; wi][kæn; kən] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hæpiːəst] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['riːs(ə)nt] ['efərts] .
" **We** **can** **pronounce** **it** **one** **of** **the** **happiest** **of** **her** **recent** **efforts** **.**
" 我们 能 发音 它 一 的 这 最快乐 的 她 最近的 努力 .

“我们可以说这是她近期最成功的作品之一。”

" — [taɪmz] .
" **—** **Times** **.**
" — 《时代周刊》 .

——《时代》

[ðə; ði] ['meɪkɜ-z] [ʌv; əv] ['flɔrəns] : ['dænti] , ['dʒɔtəu] , [ˌsævənə'roʊlə] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪti] .

THE	MAKERS	OF	FLORENCE	:	Dante	,	Giotto	,	Savonarola	,	and	their	City	.
这	制造商	的	佛罗伦萨	:	但丁	,	乔托	,	萨沃纳罗拉	,	和	他们的	城市	.

佛罗伦萨的缔造者：但丁、乔托、萨沃纳罗拉和他们的城市。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] [prə'fesər] [ˌdɛlə'mɑ:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sti:l] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ˌsævənə'roʊlə] ,

With	Illustrations	from	Drawings	by	Professor	Delamotte	,	and	a	Steel	Portrait	of	Savonarola	,
和	插图	从	图画	经过	教授	德拉莫特	,	和	一个	钢	肖像	的	萨沃纳罗拉	,

配有德拉莫特教授的插图，以及萨沃纳罗拉的钢制肖像。

[ɪn'greɪvd] [baɪ][si:] . [eɪtʃ] . - .

engraved	by	C	.	H	.	Jeens	.
刻	经过	C	.	H	.	-	.

由 CH Jeens 雕刻。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['prefəs] .

Second	Edition	with	Preface	.
第二	版	和	前言	.

第二版，附序言。

['mi:diəm] 8vo .

Medium	8vo	.
中等的	8vo	.

中等大小的8开本。

[klɔ:θ] ['ekstrə] . 21s .

Cloth	extra	.	21s	.
布	额外的	.	21s	.

布料另计。21先令。

[ðə; ði] ['edɪnbərə] [rɪ'vju:] [sez] " [wi:; wi]['kænɑ:t] [li:v] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['vɑ:ljəm] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['ɔlifənt] [hæz; həz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] - ['meɪkɜ-z][ʌv; əv] ['flɔrəns] - — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'spaɪərd][ɪn]['aʊər; ɑ:r][taɪm][baɪ][ðə; ði][a:ts][ænd; ənd]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [rɪ'pʌblɪk] .

'	Makers	of	Florence	'	—	one	of	the	most	elegant	and	interesting	books	which	has	been	inspired	in	our	time	by	the	arts	and	annals	of	that	celebrated	Republic	.
-	创客	的	佛罗伦萨	-	—	一	的	这	最多	优雅的	和	有趣的	图书	哪个	有	到过	灵感	在	我们的	时间	经过	这	艺术	和	志	的	那	著名	共和国	.

《爱丁堡评论》评论道："在结束这个话题之前，我们必须表达我们对奥利芬特夫人所著《佛罗伦萨的缔造者》这本精美著作的赞赏——这是我们这个时代受那个著名共和国的艺术和编年史启发而创作的最优雅、最有趣的书籍之一。

" [jʌŋ] ['mʌsgreɪv] .

"	YOUNG	MUSGRAVE	.
"	年轻的	穆斯格雷夫	.

"年轻的马斯格雷夫。

['tʃi:pər] [ɪ'dɪʃn] .

Cheaper	Edition	.
更便宜	版	.

廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

['aʊər; ɑːr] [jɪr] .
Our **Year** **.**
我们的 年 .

我们的一年。

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [bʊk] , [ɪn] [proʊz] [ænd; ənd] [vɜːrs] .
A **Child's** **Book** **,** **in** **Prose** **and** **Verse** **.**
一个 孩子的 书 , 在 散文 和 诗 .

一本儿童读物，散文与诗歌相结合。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [dʒɑːn] ['hælɪfæks] , ['dʒent(ə)lmən] .
By **the** **Author** **of** **"** **John** **Halifax** **,** **Gentleman** **.**
经过 这 作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 .

作者著有《约翰·哈利法克斯，绅士》。

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['klærəns] [doʊ'bɛl] .
" **Illustrated** **by** **Clarence** **Dobell** **.**
" 插图 经过 克拉伦斯 多贝尔 .

由克拉伦斯·多贝尔绘制插图。

['rɔɪəl] 16mo .
Royal **16mo** **.**
皇家 16mo .

皇家16个月

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['evri] [tʃaɪld] . "
" **It** **is** **just** **the** **book** **we** **could** **wish** **to** **see** **in** **the** **hands** **of** **every** **child** **.** **"**
" 它 是 只是 这 书 我们 可以 希望 到 看 在 这 双手 的 每一个 孩子 . "
— ['ɪŋglɪʃ]
— **English**
— 英语

“这正是我们希望每个孩子都能拥有的一本书。”——英文

['tʃɜːrtʃmən] .
Churchman **.**
牧师 .

牧师。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

['pɔ:lgreiv] . — [wɜ:rks] [baɪ]['frænsɪs]['tɜ:rnər]['pɔ:lgreiv] , [em] . [ə; eɪ] . , [leɪt] ['feloʊ] [ʌv; əv]['eksɪtər]

Palgrave	**.**	**—**	**Works**	**by**	**Francis**	**Turner**	**Palgrave**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**late**	**Fellow**	**of**	**Exeter**
帕尔格雷夫	.	—	作品	经过	弗朗西斯	车工	帕尔格雷夫	,	M	.	一个	.	,	晚的	同伴	的	埃克塞特

['kɑ:lɪdʒ] , ['ɑ:ksfərd] : —

College	**,**	**Oxford**	**:**	**—**
大学	,	牛津	:	—

帕尔格雷夫——弗朗西斯·特纳·帕尔格雷夫（Francis Turner Palgrave，文学硕士，牛津大学埃克塞特学院前院士）的作品：——

[ðə; ði] [faɪv] [deɪz] - [entə'teɪnmənts] [æt; ət] ['wɛn'twɝ:θ] [greɪndʒ] .

THE	**FIVE**	**DAYS**	**'**	**ENTERTAINMENTS**	**AT**	**WENTWORTH**	**GRANGE**	**.**
这	五	天	-	娱乐	在	温特沃斯	农庄	.

温特沃斯庄园五日娱乐活动。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .

A	**Book**	**for**	**Children**	**.**
一个	书	为了	孩子们	.

一本儿童读物。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ] ['ɑ:rθər] [hju:z] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][baɪ] - .

With	**Illustrations**	**by**	**Arthur**	**Hughes**	**,**	**and**	**Engraved**	**Title**	**-**	**page**	**by**	**Jeens**	**.**
和	插图	经过	亚瑟	休斯	,	和	刻	标题	-	页	经过	-	.

由亚瑟·休斯绘制插图，吉恩斯雕刻扉页。

[smɔ:l] 4to .

Small	**4to**	**.**
小的	4to	.

小型 4 开本。

[klɔ:θ] ['ekstrə] .

cloth	**extra**	**.**
布	额外的	.

多余布料。

6s .

6s	**.**
6s	.

6秒。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ] ['ri:əli] [gʊd] [bʊk] [fɔ:r; fər][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ænd; ənd][ɔ:l]['eɪdʒɪz] ,

"	**If**	**you**	**want**	**a**	**really**	**good**	**book**	**for**	**both**	**sexes**	**and**	**all**	**ages**	**,**
"	如果	你	想	一个	真的	好的	书	为了	两个都	性别	和	全部	年龄	,

“如果你想要一本男女老少皆宜的好书，

[bai] [ðɪs] , [æz; əz] ['hænsəm] [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz][æz; əz] [ju:l] [faɪnd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .

buy	**this**	**,**	**as**	**handsome**	**a**	**volume**	**of**	**tales**	**as**	**you'll**	**find**	**in**	**all**	**the**	**market**	**.**
买	这	,	作为	英俊的	一个	体积	的	故事	作为	你会	寻找	在	全部	这	市场	.

买下这本书吧，它是市面上你能找到的最精美的故事集之一。

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .

"	**—**	**Athenæum**	**.**
"	—	雅典娜神庙	.

“—雅典娜神庙。

" [ɪk'skwɪzɪt] [bəuθ][ɪn][fɔ:rm][ænd; ənd] ['sʌbstəns] .

"	**Exquisite**	**both**	**in**	**form**	**and**	**substance**	**.**
"	精美的	两个都	在	形式	和	物质	.

“形式和内涵都十分精美。”

" — ['gɑ:rdiən] .

"	**—**	**Guardian**	**.**
"	—	监护人	.

“-监护人。

['lɪrɪkl] ['poʊəmz] .
LYRICAL **POEMS** **.**
抒情的 诗歌 .

抒情诗。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [pjʊr] ['kwaɪət] [vɜːrs] , ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tendər] ['melədiz] , [ænd; ənd][ə'laɪv]
" **A** **volume** **of** **pure** **quiet** **verse** **,** **sparkling** **with** **tender** **melodies** **,** **and** **alive**
" 一个 体积 的 纯的 安静的 诗 , 闪闪发光 和 投标 旋律 , 和 活
[wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn]['poʊətri] . . . .
with **thoughts** **of** **genuine** **poetry** **.** **.** **.** **.**
和 想法 的 真的 诗 . . . .

“这是一部纯粹宁静的诗集，闪耀着温柔的旋律，充满了真挚的诗意.....

[tɜːrn] [wer] [wiː; wi] [wɪl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['vɑːljəm] , [wiː; wi][faɪnd]['treɪsɪz][ʌv; əv] ['bjuːti] , ['tendərnəs]
Turn **where** **we** **will** **throughout** **the** **volume** **,** **we** **find** **traces** **of** **beauty** **,** **tenderness**
转动 在哪里 我们 将要 自始至终 这 体积 , 我们 寻找 痕迹 的 美丽 , 压痛
,
,
,

无论我们翻阅整本书，都能发现美和温柔的痕迹。

[ænd; ənd] [truːθ] ; [truː] ['poʊəts][wɜːrk] , [tʌtʃt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mæstər] - [hænd][ʌv; əv]
and **truth** **;** **true** **poet's** **work** **,** **touched** **and** **refined** **by** **the** **master** **-** **hand** **of**
和 真相 ; 真的 诗人的 工作 , 感动 和 精制 经过 这 掌握 - 手 的
[ə; eɪ]['riːəl]['ɑːrtɪst] ,
a **real** **artist** **,**
一个 真实的 艺术家 ,

还有真理；真正的诗人的作品，经由一位真正艺术家的巧手润色和提炼，

[huː] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs]['iːv(ə)n][ɪn]['traɪfəlz] . " — ['stændərd] .
who **shows** **his** **genius** **even** **in** **trifles** **.** **"** **—** **Standard** **.**
WHO 演出 他的 天才 甚至 在 琐事 . " — 标准 .

即使在微不足道的小事上，他也展现出了他的才华。——《标准报》

[ə'rɪdʒən(ə)l] [hɪmz] .
ORIGINAL **HYMNS** **.**
原来的 赞美诗 .

原创赞美诗。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn'lɑːrdʒd] , 18mo .
Third **Edition** **,** **enlarged** **,** **18mo** **.**
第三 版 , 放大 , 18mo .

第三版，增订版，18开本。

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [soʊ] [tʃɔɪs] , [soʊ]['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'faɪnd] , [soʊ]['tendər] [ɪn] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ]
" So choice , so perfect , and so refined , so tender in feeling , and so
" 所以 选择 , 所以 完美的 , 和 所以 精制 , 所以 投标 在 感觉 , 和 所以
['skɑːlərli] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
scholarly in expression ,
学术性的 在 表达 ,

“如此精挑细选，如此完美，如此优雅，情感如此温柔，表达如此博学。”

[ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] . " — ['lɪtəreri]
that we look with special interest to everything that he gives us . " — Literary
那 我们 看 和 特别的 兴趣 到 一切 那 他 给予 我们 . " — 文学

我们要对他赐予我们的一切格外关注。——文学

['tʃɜːrtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

['goʊldən] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['lɪrɪks] .
GOLDEN TREASURY OF THE BEST SONGS AND LYRICS .
金的 财政部 的 这 最好的 歌曲 和 歌词 .

最佳歌曲和歌词的黄金宝库。

['edɪtɪd] [baɪ][ef] . [tiː] . ['pɔːlgreiv] .
Edited by F . T . Palgrave .
编辑 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .

由FT Palgrave编辑。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ʃeɪkˌspiːrz] ['sɑːnəts] [ænd; ənd] ['sɔŋz] .
SHAKESPEARE'S SONNETS AND SONGS .
莎士比亚的 十四行诗 和 歌曲 .

莎士比亚的十四行诗和歌曲。

['edɪtɪd] [baɪ][ef] . [tiː] . ['pɔːlgreiv] .
Edited by F . T . Palgrave .
编辑 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .

由FT Palgrave编辑。

[dʒem] [ɪ'dɪʃn] .
Gem Edition .
宝石 版 .

宝石版。

[wɪð; wɪθ] [vɪn'jet] ['taɪt(ə)l][baɪ] - .
With **Vignette** **Title** **by** **Jeens** **.**
和 小插曲 标题 经过 - .

标题由Jeens创作。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [fɔːr; fər] ['mɪnɪt] ['elɪgəns] [noʊ]['vɑːljəm][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [ɪk'sel] [ðə; ði] - [dʒem] [ɪ'dɪʃn] .
" **For** **minute** **elegance** **no** **volume** **could** **possibly** **excel** **the** **'** **Gem** **Edition** **.**
" 为了 分钟 优雅 不 体积 可以 可能 Excel 这 - 宝石 版 .

“论精致优雅，没有任何书籍能超越‘宝石版’。”

- " — ['skɑːtsmən] .
' **"** **—** **Scotsman** **.**
- " — 苏格兰人 .

'"-苏格兰人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['treʒəri] [ʌv; əv] ['lɪrɪkl] ['poʊətri] .
THE **CHILDREN'S** **TREASURY** **OF** **LYRICAL** **POETRY** **.**
这 孩子们的 财政部 的 抒情的 诗 .

儿童抒情诗宝库。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [noʊts] [baɪ][ef] . [tiː] . ['pɔːlgreiv] .
Selected **and** **arranged** **with** **Notes** **by** **F** **.** **T** **.** **Palgrave** **.**
已选 和 安排 和 笔记 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .

由 FT Palgrave 挑选并编排，附有注释。

18mo .
18mo **.**
18mo .

18个月

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d . , [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [pɑːrts] , 1s .
6d **.** **,** **and** **in** **Two** **Parts** **,** **1s** **.**
6d . , 和 在 二 部分 , 1s .

6d，分两部分，1先令。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

['herɪk] : [siˈlekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] .
HERRICK **:** **SELECTIONS** **FROM** **THE** **LYRICAL** **POEMS** **.**
赫里克 : 选择 从 这 抒情的 诗歌 .

赫里克：抒情诗选集。

[wɪð; wɪθ] [noʊts] .
With **Notes** **.**
和 笔记 .

附注释。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['peɪtər] . — [wɜːrks] [baɪ] ['wɔːltər] ['peɪtər] , ['feloʊ] [ʌv; əv] ['breɪzˌnoʊz] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] : —
Pater . — Works by Walter Pater , Fellow of Brasenose College , Oxford : —
帕特 . — 作品 经过 沃尔特 帕特 , 同伴 的 布雷森诺斯 大学 , 牛津 : —

帕特尔——沃尔特·帕特尔（牛津大学布雷齐诺斯学院院士）的作品：——

[ðə; ði] ['renəsɑːns] .
THE RENAISSANCE .
这 复兴 .

文艺复兴。

['stʌdiz] [ɪn] [ɑːrt] [ænd; ənd] ['poʊətri] .
Studies in Art and Poetry .
研究 在 艺术 和 诗 .

艺术与诗歌研究。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] , [wɪð; wɪθ] [vɪn'jet] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] [siː] . [eɪtʃ] . - .
Second Edition , Revised , with Vignette , engraved by C . H . Jeens .
第二 版 , 修改 , 和 小插曲 , 刻 经过 C . H . - .

第二版，修订版，附插图，由 CH Jeens 雕刻。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['mɪstər] . - ['stʌdiz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['renəsɑːns] ,
" Mr . Pater's Studies in the history of the Renaissance ,
" 先生 . - 研究 在 这 历史 的 这 复兴 ,

"帕特先生的文艺复兴史研究，

['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['jʌŋgər] ['muːvmənt] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [freʃ]
constitute the most remarkable example of this younger movement towards a fresh
构成 这 最多 卓越 例子 的 这 年轻 移动 向 一个 新鲜的
[ænd; ənd] ['ɪnər] ['krɪtɪsɪzəm] ,
and inner criticism ,
和 内 批评 ,

构成了这种年轻一代追求清新、内在批判精神的运动中最显著的例证。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	they	are	in	themselves	a	singular	and	interesting	addition	to
和	他们	是	在	他们自己	一个	单数	和	有趣的	添加	到

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

它们本身就是文学中独特而有趣的补充。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [kaɪnd][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns]

The	subjects	are	of	the	very	kind	in	which	we	need	instruction	and	guidance
这	主题	是	的	这	非常	种类	在	哪个	我们	需要	操作说明	和	指导

,

,

,

这些科目正是我们需要指导和培训的领域。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɔːrəl][ɪn][ðə; ði] ['veri] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	there	is	a	moral	in	the	very	choice	of	them	.
和	那里	是	一个	道德	在	这	非常	选择	的	他们	.

而他们的选择本身就蕴含着某种道德意义。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['straɪkɪŋ]

From	the	point	of	view	of	form	and	literary	composition	they	are	striking
从	这	观点	的	看法	的	形式	和	文学	作品	他们	是	引人注目

[ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] .

in	the	highest	degree	.
在	这	最高	程度	.

从形式和文学构成的角度来看，它们都非常引人注目。

[ðeɪ] [ˌɪntrə'duːs] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdɚz] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mæstər][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

They	introduce	to	English	readers	a	new	and	distinguished	master	in	the	great
他们	介绍	到	英语	读者	一个	新的	和	杰出的	掌握	在	这	伟大的

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [proʊz] .

and	difficult	art	of	writing	prose	.
和	难的	艺术	的	写作	散文	.

他们向英语读者介绍了一位在伟大而艰深的散文写作艺术领域崭露头角的杰出大师。

[ðer; ðər] [staɪl] [ɪz]

Their	style	is
他们的	风格	是

他们的风格是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] ['fleɪvər] [æt; ət][wʌns] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ,

marked	by	a	flavour	at	once	full	and	exquisite	,
标记	经过	一个	味道	在	一次	满的	和	精美的	,

味道浓郁而精致，

[baɪ][ə; eɪ]['kwɑːləti] [ðæt] ['mɪksɪz] ['rɪtʃnəs] [wɪð; wɪθ] ['delɪkəsi] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrm] [koʊ'hɪrənsi] [wɪð; wɪθ]

by	a	quality	that	mixes	richness	with	delicacy	and	a	firm	coherency	with
经过	一个	质量	那	混合	丰富	和	美味	和	一个	公司	连贯性	和

['ɪnfɪnət] ['sʌt(ə)lti] .

infinite	subtlety	.
无限	微妙之处	.

它兼具丰富与细腻、严谨与微妙的特质。

" — ['fɔːrtnaɪtli]
" — Fortnightly
" — 半月刊

"-半月刊

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ˌdaɪə'naɪsəs] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stʌdiz] .
DIONYSUS ; and other Studies .
狄俄尼索斯 ; 和 其他 研究 .

狄俄尼索斯；以及其他研究。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[['ʃɔːrtli] .
[Shortly .
[不久 .

[不久。

['pætmɔr] . — [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['gɑːrlənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][best]['poʊəts] .
Patmore . — THE CHILDREN'S GARLAND , from the Best Poets .
帕特莫尔 . — 这 孩子们的 花环 , 从 这 最好的 诗人 .

帕特莫尔——《儿童花环》，选自《最佳诗人》。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['kɔvəntri] ['pætmɔr] .
Selected and arranged by Coventry Patmore .
已选 和 安排 经过 考文垂 帕特莫尔 .

由考文垂·帕特莫尔挑选和编排。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['lɔːsn] .
With Illustrations by J . Lawson .
和 插图 经过 J . 劳森 .

由 J. Lawson 绘制插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['goʊldən] ['treʒəri] [ɪ'dɪʃn] .
Golden Treasury Edition .
金的 财政部 版 .

黄金珍藏版。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ˌilə'streiʃəns] ['ædɪd] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] ['greɪtli] [tu:; tə]
" The charming illustrations added to many of the poems will add greatly to
" 这 迷人 插图 额外 到 许多 的 这 诗歌 将要 添加 非常 到
[ðer; ðər]['vælju:][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
their value in the eyes of children .
他们的 价值 在 这 眼睛 的 孩子们 .

“许多诗歌都配有精美的插图，这将大大提升这些诗歌在孩子们眼中的价值。”

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

“-日常的

[nu:z] .
News .
消息 .

消息。

[pi:l] . — ['ekoʊz] [frʌm; frəm] ['hɔ:reb] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
Peel . — ECHOES FROM HOREB , AND OTHER POEMS .
果皮 . — 回声 从 霍雷布 , 和 其他 诗歌 .

剥皮。——《来自何热布的回响及其他诗歌》。

[baɪ]['edmənd] [pi:l] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪti] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By Edmund Peel , Author of " An Ancient City , " etc .
经过 埃德蒙 果皮 , 作者 的 " 一个 古老的 城市 , " ETC .

作者：埃德蒙·皮尔，《一座古老的城市》等书的作者。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['pɛmbɝ] . — [ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv] ['lezbɔs] .
Pember . — THE TRAGEDY OF LESBOS .
彭伯 . — 这 悲剧 的 莱斯博斯 .

彭伯——莱斯博斯岛的悲剧。

[ə; eɪ][drə'mætɪk]['poʊəm] .
A **Dramatic** **Poem** **.**
一个 戏剧性 诗 .

一首戏剧诗。

[baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['pɛmbɚ] .
By **E** **.** **H** **.** **Pember** **.**
经过 E . H . 彭伯 .

作者：EH Pember。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv]['sæfəu] .
Founded **upon** **the** **story** **of** **Sappho** **.**
创立 之上 这 故事 的 萨福 .

以萨福的故事为蓝本。

" [hiː; hɪ] [telz] [hɪz; ɪz]['stɔːri][wɪð; wɪθ][drə'mætɪk] [fɔːrs] , [ænd; ənd][ɪn]['læŋgwɪdʒ] [ðæt]['ɔːf(ə)n]['raɪzɪz]
" **He** **tells** **his** **story** **with** **dramatic** **force** **,** **and** **in** **language** **that** **often** **rises**
" 他 讲述 他的 故事 和 戏剧性 力量 , 和 在 语言 那 经常 上升
['ɔːlmoʊst][tuː; tə]['grændʒər] .
almost **to** **grandeur** **.**
几乎 到 宏伟 .

“他以极富戏剧性的力量讲述他的故事，语言也常常气势恢宏。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" **—** **Athenæum** **.**
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

['fɪlɪps] . — ['bɛnədiːktə] .
Phillips **.** **—** **BENEDICTA** **.**
菲利普斯 . — 本尼迪克塔 .

菲利普斯——本笃会。

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] .
A **Novel** **.**
一个 小说 .

一部小说。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ælfred] ['fɪlɪps] . [θriː][vɑːlz] .
By **Mrs** **.** **Alfred** **Phillips** **.** **3** **Vols** **.**
经过 太太 . 阿尔弗雷德 菲利普斯 . 3 卷 .

阿尔弗雷德·菲利普斯夫人著。共3卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

31s .
31s .
31s .

31秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['fɪlpət] . — [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] ['peblz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɛlz] ; ['biːɪŋ] ['frægmənts] [ʌv; əv]
Philpot . — A POCKET OF PEBBLES , WITH A FEW SHELLS ; Being Fragments of
菲尔波特 . — 一个 口袋 的 鹅卵石 , 和 一个 很少 贝壳 ; 存在 片段 的
[rɪ'flekʃ(ə)n] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ]['keɪd(ə)ns] ,
Reflection , now and then with Cadence ,
反射 , 现在 和 然后 和 节奏 ,

菲尔波特——一袋鹅卵石，夹杂着几枚贝壳；是反思的碎片，时而伴有节奏，

[meɪd] [ʌp]['moʊstli][baɪ][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .
made up mostly by the Sea - shore .
制成 向上 大多 经过 这 海 - 支撑 .

主要由海岸线构成。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [biː] . ['fɪlpət] .
By the Rev . W . B . Philpot .
经过 这 牧师 . W . B . 菲尔波特 .

作者：WB Philpot牧师。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [pɪkt] , ['sɔːrtɪd] , [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ə'nuː] ; [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
Second Edition , picked , sorted , and polished anew ; with Two Illustrations by
第二 版 , 挑选 , 已排序 , 和 抛光 重新 ; 和 二 插图 经过
[dʒɔːrdʒ] [smɪθ] .
George Smith .
乔治 史密斯 .

第二版，经过重新挑选、整理和润色；附乔治·史密斯的两幅插图。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[puːl] . — ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['kɑːtɪdʒ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
Poole . — PICTURES OF COTTAGE LIFE IN THE WEST OF ENGLAND .
普尔 . — 图片 的 小屋 生活 在 这 西方 的 英格兰 .

Poole.—英格兰西部乡村生活图景。

[baɪ] ['mɑːrgrət] [iː] . [puːl] .
By Margaret E . Poole .
经过 玛格丽特 E . 普尔 .

作者：玛格丽特·E·普尔。

[nuː] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
New and Cheaper Edition .
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜版本。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ][ɑːr] . ['fɛrən] .
With **Frontispiece** **by** **R** **.** **Farren** **.**
和 卷首插图 经过 拉 . 法伦 .

卷首插图由 R. Farren 绘制。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [per] [triː] .
Population **of** **an** **Old** **Pear** **Tree** **.**
人口 的 一个 老的 梨 树 .

老梨树的种群数量。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv][iː] . [væn] - .
From **the** **French** **of** **E** **.** **Van** **Bruyssel** **.**
从 这 法语 的 E . 范 - .

源自 E. Van Bruyssel 的法语。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] - .
Edited **by** **the** **Author** **of** **"** **The** **Heir** **of** **Redclyffe** **.**
编辑 经过 这 作者 的 " 这 继承人 的 - .

由《雷德克利夫的继承人》的作者编辑。

" [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['bɛkɚ] .
" **With** **Illustrations** **by** **Becker** **.**
" 和 插图 经过 贝克尔 .

“贝克尔绘制插图。”

['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
Cheaper **Edition** **.**
更便宜 版 .

廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt **.**
镀金 .

镀金。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
" A whimsical and charming little book . " — Athenæum .
" 一个 异想天开 和 迷人 小的 书 . " — 雅典娜神庙 .

“一本充满奇思妙想、引人入胜的小书。”——雅典娜神庙

[prɪns] [ˌflɔ'rɛstæn] [ʌv; əv]['mɑːnəkoʊ] , [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] .
Prince Florestan of Monaco , The Fall of .
王子 弗洛雷斯坦 的 摩纳哥 , 这 落下 的 .

摩纳哥弗洛雷斯坦王子，《陷落》。

[baɪ] [hɪm'self] .
By Himself .
经过 他本人 .

他独自一人。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][mæp] .
New Edition , with Illustration and Map .
新的 版 , 和 插图 和 地图 .

新版本，附插图和地图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

['ekstrə][gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 5s .
Extra gilt edges , 5s .
额外的 镀金 边缘 , 5s .

额外镀金边，5先令。

[ə; eɪ] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , 5s .
A French Translation , 5s .
一个 法语 翻译 , 5s .

法语译本，5先令。

['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
Also an Edition for the People .
还 一个 版 为了 这 人们 .

还有面向大众的版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[kwɪn] . — ['gɑːrdn] [rɪ'siːts, riː'siːts] .
Quin . — GARDEN RECEIPTS .
奎因 . — 花园 收据 .

奎因——花园食谱。

['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] [kwɪn] .
Edited by Charles Quin .
编辑 经过 查尔斯 奎因 .

由查尔斯·奎因编辑。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɑːrdn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
" **The** **most** **useful** **book** **for** **the** **garden** **that** **has** **been** **published** **for** **some**
" 这 最多 有用 书 为了 这 花园 那 有 到过 已发布 为了 一些
[taɪm] .
time **.**
时间 .

“这是近段时间出版的最有用的园艺书籍。”

" — ['flɔːrɪst][ænd; ənd][poʊ'mɑːlədʒɪst] .
" **—** **Florist** **and** **Pomologist** **.**
" — 花店 和 果树学家 .

——花艺师和果树学家。

- . — [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [frendz] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .
Realmah **.** **—** **By** **the** **Author** **of** **"** **Friends** **in** **Council** **.**
- . — 经过 这 作者 的 " 朋友们 在 理事会 .

Realmah.—《议会中的朋友》作者

" [kraʊn] 8vo .
" **Crown** **8vo** **.**
" 王冠 8vo .

“皇冠8开本。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

['roʊdz] . — ['poʊəmz] .
Rhoades **.** **—** **POEMS** **.**
罗德斯 . — 诗歌 .

罗兹——诗集。

[baɪ][dʒeɪmz] ['roʊdz] .
By **James** **Rhoades** **.**
经过 詹姆斯 罗德斯 .

作者：詹姆斯·罗兹。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['rɪtʃərdsən] . — [ðə; ði] ['iliəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .
Richardson . — THE ILIAD of THE EAST .
理查森 . — 这 伊利亚特 的 这 东方 .

理查森——东方的伊利亚特。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ledʒəndz] [drɔːn] [frʌm; frəm] - ['sænskrɪt]['poʊəm] , " [ðə; ði]
A Selection of Legends drawn from Valmiki's Sanskrit Poem , " The
一个 选择 的 传说 绘制 从 - 梵文 诗 , " 这
[rɑː'maiənə; -'mɑːjə-] .
Ramayana .
罗摩衍那 .

选自瓦尔米基梵文史诗《罗摩衍那》的传说选集。

" [baɪ][freɪdɛ'riːkə] ['rɪtʃərdsən] .
" By Frederika Richardson .
" 经过 弗雷德里卡 理查森 .

作者：弗雷德里卡·理查森。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaiziŋ][ðə; ði]['vælјuː][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]
" It is impossible to read it without recognizing the value and interest of
" 它 是 不可能的 到 读 它 没有 识别 这 价值 和 兴趣 的
[ðə; ði] ['iːstərn] ['epɪk] .
the Eastern epic .
这 东 史诗 .

“读了这部作品，不可能不认识到东方史诗的价值和趣味。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] , [ðɪs] [roʊ'mæntɪk]['poʊəm][ʌv; əv]['ɪndiə] .
It is as fascinating as a fairy tale , this romantic poem of India .
它 是 作为 迷人 作为 一个 仙女 故事 , 这 浪漫的 诗 的 印度 .

这首关于印度的浪漫诗歌，就像一个迷人的童话故事。

" — [gloʊb] .
" — Globe .
" — 地球 .

“-地球。

" [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['vɑ:ljəm] , [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [en'meʃiz] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɪn][ɪts] [sneəz] .
" **A** **charming** **volume** **,** **which** **at** **once** **enmeshes** **the** **reader** **in** **its** **snares** **.**
" 一个 迷人 体积 , 哪个 在 一次 纠缠 这 读者 在 它是 陷阱 .

"这是一本引人入胜的书，它能立刻让读者沉浸其中。"

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .
" **—** **Athenæum** **.**
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

['rɪmɚ] . — ['eɪnʃənt] [stri:ts] [ænd; ənd] ['həʊmˌstedz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
Rimmer **.** **—** **ANCIENT** **STREETS** **AND** **HOMESTEADS** **OF** **ENGLAND** **.**
里默 . — 古老的 街道 和 家园 的 英格兰 .

里默——英格兰的古老街道和家园。

[baɪ] ['ælfred] ['rɪmɚ] .
By **Alfred** **Rimmer** **.**
经过 阿尔弗雷德 里默 .

作者：阿尔弗雷德·里默。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [rev] . [dʒeɪ] . [es] . ['haʊsən] , [di:] . [di:] . , [di:n] [ʌv; əv] ['tʃestər] .
With **Introduction** **by** **the** **Very** **Rev** **.** **J** **.** **S** **.** **Howson** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Dean** **of** **Chester** **.**
和 介绍 经过 这 非常 牧师 . J . S . 豪森 , D . D . , 院长 的 切斯特 .

由切斯特教长JS Howson神父（荣誉博士）作序。

['rɔɪəl] 8vo .
Royal **8vo** **.**
皇家 8vo .

皇家八开本。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
with **150** **Illustrations** **by** **the** **Author** **.**
和 - 插图 经过 这 作者 .

附作者绘制的150幅插图。

[klɔ:θ] ['elɪgənt] , 21s .
Cloth **elegant** **,** **21s** **.**
布 优雅的 , 21s .

布料优雅，21 件。

" [ɔ:l][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər] [klɪr] [ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['emɪnəntli] ['tru:θfl] . . .
" **All** **the** **illustrations** **are** **clear** **and** **good** **,** **and** **they** **are** **eminently** **truthful** **.** **.** **.**
" 全部 这 插图 是 清除 和 好的 , 和 他们 是 非常 真实 . . .
.
:
.

"所有插图都清晰精美，而且非常真实.....

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] ['glædnz] [ðə; ði] [aɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [in'strʌkts] [ænd; ənd] [im'pru:vz] [ðə; ði][maɪnd] .
A **book** **which** **gladdens** **the** **eye** **while** **it** **instructs** **and** **improves** **the** **mind** **.**
一个 书 哪个 格拉登斯 这 眼睛 尽管 它 指示 和 改善 这 头脑 .

一本既赏心悦目又能启迪智慧的书。

" — ['stændərd] .
" **—** **Standard** **.**
" — 标准 .

"-标准。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['bju:tɪf(ə)l] [bʊks] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðɪs] ['si:z(ə)n] .

"	One	of	the	most	interesting	and	beautiful	books	we	have	seen	this	season	.
"	一	的	这	最多	有趣的	和	美丽的	图书	我们	有	已见	这	季节	.

. . .

: : :

. . .

"这是我们本季读过的最有趣、最精美的书籍之一……"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɪg'zækt][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['stʌdi] , [moʊst]

It	is	full	of	knowledge	,	the	result	of	exact	and	faithful	study	,	most
它	是	满的	的	知识	,	这	结果	的	精确的	和	忠实	学习	,	最多

['ri:dəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ;

readable	and	interesting	;
可读	和	有趣的	;

它内容丰富，是严谨细致研究的成果，既通俗易懂又引人入胜；

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər] ['sɪmpli] [ɪk'skwɪzɪt] .

the	illustrations	are	simply	exquisite	.
这	插图	是	简单地	精美的	.

这些插图简直精美绝伦。

" — [ˌnɑ:nkən'fɔ:rmɪst] .

"	—	Nonconformist	.
"	—	非国教徒	.

——非国教徒。

['rɔbinsn] . — [dʒɔ:rdʒ] ['lɪntən] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [fɜ:rst] ['jɪrz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:ləni] .

Robinson	.	—	GEORGE	LINTON	;	or	,	THE	FIRST	YEARS	OF	AN	ENGLISH	COLONY	.
罗宾逊	.	—	乔治	林顿	;	或者	,	这	第一的	年	的	一个	英语	殖民地	.

罗宾逊.—乔治·林顿；或，英国殖民地的最初岁月。

[baɪ][dʒɑ:n] ['rɔbinsn] , [ef] . [ɑ:r] . [dʒi:] . [es] . [kraʊn] 8vo . 7s . 6d .

By	John	Robinson	,	F	.	R	.	G	.	S	.	Crown	8vo	.	7s	.	6d	.
经过	约翰	罗宾逊	,	F	.	拉	.	G	.	S	.	王冠	8vo	.	7s	.	6d	.

作者：约翰·罗宾逊，FRGS Crown 8vo。 7秒。 6d.

" [ɪf] [wʌn] [meɪ] [spi:k] ['kɑ:nfɪdəntli] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] [frʌm; frəm] [wʌnz] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] ,

"	If	one	may	speak	confidently	on	such	a	matter	from	one's	own	experience	,
"	如果	一	可能	说话	自信地	在	这样的	一个	事情	从	一个人的	自己的	经验	,

"如果一个人能够根据自己的经验自信地谈论此事，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['krɪtɪk][tu:; tə][pʊt] [daʊn] [ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] ,

it	must	be	a	rare	thing	for	a	critic	to	put	down	a	novel	,
它	必须	是	一个	稀有的	事物	为了	一个	评论家	到	放	向下	一个	小说	,

评论家贬低一部小说，这恐怕是件罕见的事。

['hævɪŋ] [ri:d] ['evri] [wɜ:rd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][faɪnd][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði][end] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər]

having	read	every	word	of	it	,	and	find	himself	at	the	end	asking	for
拥有	读	每一个	单词	的	它	,	和	寻找	他自己	在	这	结尾	问	为了

[mɔ:r] .

more	.
更多的	.

读完这本书的每一个字，读到最后，他仍然意犹未尽。

[jet] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][dʒɔ:rdʒ] ['lɪntən] . " — ['spektеɪtər] .

Yet	this	is	what	happened	to	us	with	George	Linton	.	"	—	Spectator	.
然而	这	是	什么	发生	到	我们	和	乔治	林顿	.	"	—	旁观者	.

然而，乔治·林顿的遭遇正是如此。"——《旁观者》

[rɔ'seti] . — [wɜ:rks] [baɪ] [krɪ'sti:nə] [rɔ'seti] : —

Rossetti	.	—	Works	by	Christina	Rossetti	:	—
罗塞蒂	.	—	作品	经过	克里斯蒂娜	罗塞蒂	:	—

罗塞蒂——克里斯蒂娜·罗塞蒂的作品：——

['poʊəmz] .
POEMS **.**
诗歌 .

诗歌。

[kəm'pli:t] [ɪ'dɪʃn] , [kən'teɪnɪŋ] " ['gɑ:blɪn]['mɑ:rkɪt] , "
Complete **Edition** **,** **containing** **"** **Goblin** **Market** **,** **"**
完全的 版 , 包含 " 哥布林 市场 , "

完整版，包含《哥布林市场》

" [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['prɑ:gres] , " & [si:] .
" **The** **Prince's** **Progress** **,** **"** **&** **c** **.**
" 这 王子的 进步 , " & c .

《君主历程》等。

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˌilə'streiʃəns] .
With **Four** **Illustrations** **.**
和 四 插图 .

附四幅插图。

['ekstrə][ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

['spi:kɪŋ] ['laɪknəsɪz] .
SPEAKING **LIKENESSES** **.**
请讲 肖像 .

说话的相似之处。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɑ:rθər] [hju:z] .
Illustrated **by** **Arthur** **Hughes** **.**
插图 经过 亚瑟 休斯 .

由亚瑟·休斯绘制插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
gilt **edges** **.**
镀金 边缘 .

烫金边。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['faɪərsaɪd]['sɜːrk(ə)l] . " —

"	Certain	to	be	a	delight	to	many	a	juvenile	fireside	circle	.	"	—
"	肯定	到	是	一个	喜	到	许多	一个	少年	炉边	圆圈	.	"	一

['mɔːrnɪŋ] [poʊst] .

Morning	Post	.
早晨	邮政	.

“这一定会给许多青少年围坐在炉火旁带来欢乐。”——《晨邮报》

[ruːθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] .

Ruth	and	her	Friends	.
露丝	和	她	朋友们	.

露丝和她的朋友们。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər]['gɝːlz] .

A	Story	for	Girls	.
一个	故事	为了	女孩们	.

一个女孩的故事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] .

With	a	Frontispiece	.
和	一个	卷首插图	.

附卷首插图。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .

Seventh	Edition	.
第七	版	.

第七版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [wiː; wi] [wɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [skuːl] ['gɝːlz][ænd; ənd] [hoʊm] - [tɔːt] ['gɝːlz][ɪn][ðə; ði][lænd][hæd; həd][ðə; ði]

"	We	wish	all	the	school	girls	and	home	-	taught	girls	in	the	land	had	the
"	我们	希望	全部	这	学校	女孩们	和	家	-	教授	女孩们	在	这	土地	有	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

opportunity	of	reading	it	.
机会	的	阅读	它	.

“我们希望全国所有在校女学生和在家自学的女学生都有机会阅读这本书。”

" — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .

"	—	Nonconformist	.
"	—	非国教徒	.

——非国教徒。

['skaʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] ['ræmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌndən]
Scouring **of** **The** **White** **Horse** **;** **or** **,** **the** **Long** **VACATION** **RAMBLE** **OF** **A** **LONDON**
洗涤 的 这 白色的 马 ; 或者 , 这 长的 假期 漫谈 的 一个 伦敦
[klɜːrk] .
CLERK **.**
职员 .

白马酒馆的洗礼；或者，一位伦敦职员的漫长假期漫游。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dɔɪl] .
Illustrated **by** **Doyle** **.**
插图 经过 多伊尔 .

由多伊尔绘制插图。

[ɪmp] . 16mo .
Imp **.** **16mo** **.**
重要 . 16mo .

16个月

['tʃiːpər] ['ɪʃuː] .
Cheaper **Issue** **.**
更便宜 问题 .

价格更低的版本。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦克米伦公司目录。(Macmillan & Co.'s Catalogue.)
第4/5页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

([ˈprɪnsəp(ə)l]) . — - , [ə; eɪ] [ˈhaɪlənd] [ˈpæstərəl] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] .
Shairp (Principal) . — KILMAHOE , a Highland Pastoral , with other Poems .
谢尔普 (主要的) . — - , 一个 高地 牧灵 , 和 其他 诗歌 .

Shairp（校长）——《基尔马霍》，一首高地田园诗，以及其他诗歌。

[baɪ][dʒɑːn] [ˈkæmbl] , [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˌes ˈtiː] . [ˈændruːz] .
By John Campbell Shairp , Principal of the United College , St . Andrews .
经过 约翰 坎贝尔 谢尔普 , 主要的 的 这 团结的 大学 , 英石 . 安德鲁斯 .

作者：约翰·坎贝尔·谢尔普，圣安德鲁斯联合学院校长。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" - [ɪz][ə; eɪ] [ˈhaɪlənd] [ˈpæstərəl] , [ˈredələnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːrm][sɔːft] [er] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwestərn]
" Kilmahoe is a Highland Pastoral , redolent of the warm soft air of the western
" - 是 一个 高地 牧灵 , 芬芳的 的 这 温暖的 柔软的 空气 的 这 西
[lɔ’] [ænd; ənd] [mʊəz] ,
lochs and moors ,
湖泊 和 沼泽地 ,

“基尔马霍是一座高地田园风光酒店，弥漫着西部湖泊和沼泽地温暖柔和的空气气息。”

[ˈskɛtʃt] [aʊt][wɪð; wɪθ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd] [ˌpiktʃəˈresknis] .
sketched out with remarkable grace and picturesqueness .
草图 出去 和 卓越 优雅 和 风景如画 .

以非凡的优雅和优美的笔触勾勒而成。

" — [ˈsætərdeɪ]
" — Saturday
" — 周六

“-周六

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ˈʃeɪkspɪr] . — [ðə; ðɪ][wɜːrks][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈʃeɪkspɪr] .
Shakespeare . — The Works of William Shakespeare .
莎士比亚 . — 这 作品 的 威廉 莎士比亚 .

莎士比亚——威廉·莎士比亚作品集。

[ˈkeɪmbrɪdʒ] [ɪˈdɪʃn] .
Cambridge Edition .
剑桥 版 .

剑桥版。

['edɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒɔːrdʒ] [klaːk] , [em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['ɔːldis] [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] . [naɪn]
Edited **by** **W** **.** **George** **Clark** **,** **M** **.** **A** **.** **and** **W** **.** **Aldis** **Wright** **,** **M** **.** **A** **.** **Nine**
编辑 经过 W . 乔治 克拉克 , M . 一个 . 和 W . 奥迪斯 赖特 , M . 一个 . 九
[vɑːlz] .
vols **.**
卷 .

由 W. George Clark, MA 和 W. Aldis Wright, MA 编辑，共九卷。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[klɔːθ] .
cloth **.**
布 .

布。

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] [kɔːlz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] " ['eksələnt] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] , ['ɔːlmoʊst]
The **Guardian** **calls** **it** **an** **"** **excellent** **,** **and** **,** **to** **the** **student** **,** **almost**
这 监护人 呼叫 它 一个 " 出色的 , 和 , 到 这 学生 , 几乎
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ɪ'dɪʃn] ;
indispensable **edition** **;**
必不可少 版 ;

《卫报》称其为"优秀的，对学生来说几乎是不可或缺的版本"；

" [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zæmɪnər][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] " [æn; ən] [ʌn'raɪvld] [ɪ'dɪʃn] .
" **and** **the** **Examiner** **calls** **it** **"** **an** **unrivalled** **edition** **.**
" 和 这 考官 呼叫 它 " 一个 无与伦比 版 .

《Examiner》杂志称之为"无与伦比的版本"。

" ['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪz] . — [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɔːrdər] .
" **Shakespeare's** **Plays** **.** **—** **An** **attempt** **to** **determine** **the** **Chronological** **Order** **.**
" 莎士比亚的 演出 . — 一个 试图 到 决定 这 按时间顺序 命令 .

"莎士比亚戏剧——尝试确定其年代顺序。"

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . ['peɪn] [stoʊks] , [biː] . [ə; eɪ] . ['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
By **the** **Rev** **.** **H** **.** **Paine** **Stokes** **,** **B** **.** **A** **.** **Extra** **fcap** **.** **8vo** **.**
经过 这 牧师 . H . 潘恩 斯托克斯 , B . 一个 . 额外的 FCAP . 8vo .

H·佩恩·斯托克斯牧师，文学士，特大号，8开本。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['ʃeɪkspɪr] [siːnz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] . — [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]
Shakespeare **Scenes** **and** **Characters** **.** **—** **A** **Series** **of** **Illustrations** **designed** **by**
莎士比亚 场景 和 人物 . — 一个 系列 的 插图 设计 经过
[ɑː'dɑːmoʊ] , ['hɑːfmən; 'hɔːfmən] , [məkɑːrt] , ['pɛkt] ,
Adamo **,** **Hofmann** **,** **Makart** **,** **Pecht** **,**
阿达莫 , 霍夫曼 , 马卡特 , 佩赫特 ,

莎士比亚戏剧场景与人物——由 Adamo、Hofmann、Makart、Pecht 等人设计的一系列插图

['ʃwoʊɜ-ɜ-] , [ænd; ənd] [spaɪs] , [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [sti:l] [baɪ] - , ['bauə] , ['gəuldbəg] , ['rɑ:b] ,

Schwoerer	**,**	**and**	**Speiss**	**,**	**engraved**	**on**	**Steel**	**by**	**Bankel**	**,**	**Bauer**	**,**	**Goldberg**	**,**	**Raab**	**,**
施沃勒	,	和	斯佩斯	,	刻	在	钢	经过	-	,	鲍尔	,	戈德堡	,	拉布	,

[ænd; ənd] ['ʃmɪt] ;

and	**Schmidt**	**;**
和	施密特	;

Schwoerer 和 Speiss，由 Bankel、Bauer、Goldberg、Raab 和 Schmidt 刻在钢上；

[wɪð; wɪθ][ɪk'splænətɔ:ri][tekst] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [prə'fesər] ['daʊdən] .

with	**Explanatory**	**Text**	**,**	**selected**	**and**	**arranged**	**by**	**Professor**	**Dowden**	**.**
和	解释性	文本	,	已选	和	安排	经过	教授	道登	.

附有由道登教授挑选和编排的说明文字。

['rɔɪəl] 8vo .

Royal	**8vo**	**.**
皇家	8vo	.

皇家八开本。

[klɔ:θ] ['elɪgənt] .

Cloth	**elegant**	**.**
布	优雅的	.

布料优雅。

2l . 12s .

2l	**.**	**12s**	**.**
2l	.	12s	.

2升。12秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['peɪpər] [ɪ'dɪʃn] , ['ɪndiə] [pru:fs] .

Also	**a**	**LARGE**	**PAPER**	**EDITION**	**,**	**India**	**Proofs**	**.**
还	一个	大的	纸	版	,	印度	证明	.

还有大开本纸质版，印度样书。

['foʊlioʊ] , [hæf] - [mə'rɑ:koʊ] ['elɪgənt] .

Folio	**,**	**half**	**-**	**morocco**	**elegant**	**.**
对开本	,	一半	-	摩洛哥	优雅的	.

对开本，半摩洛哥皮装帧，优雅精致。

4l . 14s .

4l	**.**	**14s**	**.**
4l	.	14s	.

4升。14秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['ʃeɪkˌspi:rz] ['tempɪst] .

Shakespeare's	**Tempest**	**.**
莎士比亚的	暴风雨	.

莎士比亚的《暴风雨》。

['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [glɒ'sɛəriəl] [ænd; ənd][ɪk'splænətɔ:ri] [noʊts] , [baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [em] . ['dʒɛfsən] .

Edited	**with**	**Glossarial**	**and**	**Explanatory**	**Notes**	**,**	**by**	**the**	**Rev**	**.**	**J**	**.**	**M**	**.**	**Jephson**	**.**
编辑	和	词汇表	和	解释性	笔记	,	经过	这	牧师	.	J	.	M	.	杰夫森	.

由 JM Jephson 牧师编辑，附有词汇表和注释。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

1s .
1s .
1s .

1秒。

[slɪp] ([ə; eɪ]) [ɪn][ðə; ðɪ] [fenz] . — ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] .
Slip (A) in the Fens . — Illustrated by the Author .
滑 (一个) 在 这 芬斯 . — 插图 经过 这 作者 .

沼泽中的滑坡（A）——作者插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [æn; ən][ɑːrˈtɪstɪk]['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] , [fɔːr; fər] ['evri] [peɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] . " — [taɪmz] .
" An artistic little volume , for every page is a picture . " — Times .
" 一个 艺术 小的 体积 , 为了 每一个 页 是 一个 图片 . " — 《时代周刊》 .

“一本充满艺术气息的小书，因为每一页都是一幅画。”——《泰晤士报》

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pleʒər] [ðæt] [ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər]
" It will be read with pleasure , and with a pleasure that is altogether
" 它 将要 是 读 和 乐趣 , 和 和 一个 乐趣 那 是 共
['ɪnəs(ə)nt] .
innocent .
清白的 .

“人们会愉快地阅读它，而且这种愉快是完全纯洁的。”

" — ['sætərdeɪ]
" — Saturday
" — 周六

“-周六

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['smedli] . — [tuː] [drəˈmætɪk] ['poʊəmz] .
Smedley . — TWO DRAMATIC POEMS .
斯梅德利 . — 二 戏剧性 诗歌 .

斯梅德利——两首戏剧诗。

[baɪ] [mɛnɛlə] [bjuːt] ['smedli] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['leɪdi] [greɪs] , " & [siː] . ['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
By Menella Bute Smedley , Author of " Lady Grace , " & c . Extra fcap .
经过 梅内拉 比尤特 斯梅德利 , 作者 的 " 女士 优雅 , " & c . 额外的 FCAP .

作者：梅内拉·布特·斯梅德利，《格蕾丝夫人》等书的作者。额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [meɪ] [biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] ['prɑːfɪt] . " — ['sætərdeɪ]
" May be read with enjoyment and profit . " — Saturday
" 可能 是 读 和 享受 和 利润 . " — 周六

“阅读本书可从中获得乐趣和益处。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[smɪθ] . — ['poʊəmz] .
Smith . — POEMS .
史密斯 . — 诗歌 .

史密斯——诗歌。

[baɪ] ['kæθrɪn] ['bɑːrnɑːrd] [smɪθ] .
By Catherine Barnard Smith .
经过 凯瑟琳 巴纳德 史密斯 .

作者：凯瑟琳·巴纳德·史密斯。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[smɪθ] ([rev] . ['wɔːltər]) . — [hɪmz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] .
Smith (Rev . Walter) . — HYMNS OF CHRIST AND THE CHRISTIAN LIFE .
史密斯 (牧师 . 沃尔特) . — 赞美诗 的 基督 和 这 基督教 生活 .

史密斯（沃尔特牧师）——基督与基督徒生活的赞美诗。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['wɔːltər] [siː] . [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
By the Rev . Walter C . Smith , M . A . Fcap . 8vo .
经过 这 牧师 . 沃尔特 C . 史密斯 , M . 一个 . FCAP . 8vo .

沃尔特·C·史密斯牧师，文学硕士，嘉布遣会士著。8开本。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[saʊ'θɛsk] . — [ðə; ði] ['meɪdə] ['meɪd(ə)n] : [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
Southesk . — THE MEDA MAIDEN : AND OTHER POEMS .
南岸 . — 这 美达 少女 : 和 其他 诗歌 .

Southesk.—梅达少女：以及其他诗歌。

[baɪ] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [saʊ'θɛsk] , [keɪ] . [tiː] .
By the Earl of Southesk , K . T .
经过 这 伯爵 的 南岸 , K . T .

由萨瑟克伯爵 KT

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [wen] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] ['senʃuəs]
" It is pleasant in these days , when there is so much artificial and sensuous
" 它 是 令人愉快的 在 这些 天 , 什么时候 那里 是 所以 很多 人造的 和 感性的
[vɜːrs] ['pʌblɪʃt] ,
verse published ,
诗 已发布 ,

“如今出版了这么多矫揉造作、充满感官刺激的诗歌，这真是一件令人愉快的事。”

[tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [bʊk] [soʊ] ['θɜːrəli] [freʃ] [ænd; ənd] ['helθi] [æz; əz] [lɔːrd] - . . .
to come across a book so thoroughly fresh and healthy as Lord Southesk's . . .
到 来 穿过 一个 书 所以 彻底 新鲜的 和 健康 作为 主 - . . .
.
:
.

能读到像索瑟斯克勋爵的这本书这样清新健康的佳作.....

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [tʃɑːrm] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˌspɑːntə'neɪəti][ænd; ənd][ðer; ðər]
There is an infinite charm about them in their spontaneity and their
那里 是 一个 无限 魅力 关于 他们 在 他们的 自发性 和 他们的
['helθf(ə)l] [fə'lɑːsəfi] ,
healthful philosophy ,
健康的 哲学 ,

他们的自发性和健康的生活方式充满了无穷的魅力。

[ɪn][ðə; ði]['fɜːrvənt] [lʌv] [fɔːr; fər]['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ,
in the fervent love for nature which is their distinguishing characteristic ,
在 这 热切 爱 为了 自然 哪个 是 他们的 区别 特征 ,

他们最显著的特征是对自然的热爱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænli][ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [toʊn] [wɪtʃ] [pə'veɪdz] ['evri] [peɪdʒ] .
and the manly and wholesome tone which pervades every page .
和 这 男子气概 和 健康 语气 哪个 普遍存在 每一个 页 .

以及贯穿全书的阳刚而健康的基调。

" — ['skɑːtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

['stænli] . — [truː] [tuː; tə] [laɪf] . — [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] .
Stanley . — TRUE TO LIFE . — A SIMPLE STORY .
斯坦利 . — 真的 到 生活 . — 一个 简单的 故事 .

斯坦利——真实生活——一个简单的故事。

[baɪ] ['meri] ['stænli] .
By **Mary** **Stanley** **.**
经过 玛丽 斯坦利 .

作者：玛丽·斯坦利。

['tʃi:pər] [ɪ'dɪʃn] .
Cheaper **Edition** **.**
更便宜 版 .

廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [deɪ] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɪmp(ə)l] , ['helθi] ,
" **For** **many** **a** **long** **day** **we** **have** **not** **met** **with** **a** **more** **simple** **,** **healthy** **,**
" 为了 许多 一个 长的 天 我们 有 不是 遇见 和 一个 更多的 简单的 , 健康 ,
[ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] ['stɔ:ri] .
and **unpretending** **story** **.**
和 不加掩饰的 故事 .

“这么多年来，我们都没有遇到过比这更简单、更健康、更朴实的故事。”

" — ['stændərd] .
" **—** **Standard** **.**
" — 标准 .

“-标准。

['sti:vən] ([si:] . [i:] .) — [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ;
Stephen **(** **C** **.** **E** **.** **)** **—** **THE** **SERVICE** **OF** **THE** **POOR** **;**
史蒂芬 (C . E .) — 这 服务 的 这 贫穷的 ;

斯蒂芬（CE）——为穷人服务；

['bi:ɪŋ] [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]
being **an** **Inquiry** **into** **the** **Reasons** **for** **and** **against** **the** **Establishment**
存在 一个 询问 进入 这 原因 为了 和 反对 这 建立
[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstə(r).hʊd] [fɔ:r; fər] ['tʃærətəbl] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .
of **Religious** **Sisterhoods** **for** **Charitable** **Purposes** **.**
的 宗教 姐妹情谊 为了 慈善 目的 .

对为慈善目的而设立宗教修女会的理由进行调查。

[baɪ] ['kærəlɪn] [ə'mi:liə] ['sti:vən] . [kraʊn] 8vo .
By **Caroline** **Emilia** **Stephen** **.** **Crown** **8vo** **.**
经过 卡罗琳 艾米莉亚 史蒂芬 . 王冠 8vo .

作者：卡罗琳·埃米莉亚·斯蒂芬。皇冠8开本。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['tendərnəs] [ɑːn][soʊ] ['meni]
" It touches incidentally and with much wisdom and tenderness on so many
" 它 触摸 顺便 和 和 很多 智慧 和 压痛 在 所以 许多
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
of the relations of women ,
的 这 关系 的 女性 ,

“它以充满智慧和温柔的方式，不经意间触及了女性的许多关系，

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ][sə'saɪəti] ,
particularly of single women , with society ,
特别 的 单身的 女性 , 和 社会 ,

尤其是单身女性，在社会中，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] ['meni] [huː] [hæv; həv]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv]
that it may be read with advantage by many who have never thought of
那 它 可能 是 读 和 优势 经过 许多 WHO 有 绝不 想法 的
['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstərhʊd] . " — ['spekteɪtər] .
entering a Sisterhood . " — Spectator .
进入 一个 姐妹情谊 . " — 旁观者 .

以便许多从未想过加入修女会的人能够从中受益。”——《旁观者》

['stiːvənz, 'stɛfənz] ([dʒeɪ] . [biː] .) — [kən'vɪkt] [wʌns] .
Stephens (J . B .) — CONVICT ONCE .
斯蒂芬斯 (J . B .) — 定罪 一次 .

斯蒂芬斯（JB）—曾被定罪。

[ə; eɪ]['poʊəm] .
A Poem .
一个 诗 .

一首诗。

[baɪ][dʒeɪ] . ['brʌntən] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
By J . Brunton Stephens .
经过 J . 布伦顿 斯蒂芬斯 .

作者：J·布伦顿·斯蒂芬斯。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] ['naɪnti] - [naɪn]['nɑːvəlz][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
" It is as far more interesting than ninety - nine novels out of a hundred ,
" 它 是 作为 远的 更多的 有趣的 比 九十 - 九 小说 出去 的 一个 百 ,

“它比一百本小说中的九十九本都更有趣得多。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][suː'pɪriər][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['paʊər] , [wɜːrθ] , [ænd; ənd] ['bjuːti] .

as	it	is	superior	to	them	in	power	,	worth	,	and	beauty	.
作为	它	是	优越的	到	他们	在	力量	,	值得	,	和	美丽	.

因为它在力量、价值和美丽方面都优于它们。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][moʊst] ['strɔːŋli] [əd'vaɪz]['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [riːd] - [kən'vɪkt] [wʌns] . - " —

We	should	most	strongly	advise	everybody	to	read	'	Convict	Once	.	'	"	—
我们	应该	最多	强烈	建议	大家	到	读	-	定罪	一次	.	-	"	—

['westmɪnstər] [rɪ'vjuː] .

Westminster	Review	.
威斯敏斯特	审查	.

我们强烈建议大家阅读《定罪一次》。——《威斯敏斯特评论》

[striːts] [ænd; ənd] [leɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] : ['biːɪŋ] [ðə; ði] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv]['eɪmi] ['dʌtən] .

Streets	and	Lanes	of	a	City	:	Being	the	Reminiscences	of	Amy	Dutton	.
街道	和	车道	的	一个	城市	:	存在	这	回忆录	的	艾米	达顿	.

城市街道和小巷：艾米·达顿的回忆录。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['sɔːlzbəri] . ['sekənd][ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .

With	a	Preface	by	the	Bishop	of	Salisbury	.	Second	and	Cheaper	Edition	.
和	一个	前言	经过	这	主教	的	索尔兹伯里	.	第二	和	更便宜	版	.

由索尔兹伯里主教作序。第二版，价格更低。

[gloʊb] 8vo .

Globe	8vo	.
地球	8vo	.

Globe 8vo。

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['riːəli] ['straɪkɪŋ] [bʊks] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] . " —

"	One	of	the	most	really	striking	books	that	has	ever	come	before	us	.	"	—
"	一	的	这	最多	真的	引人注目	图书	那	有	曾经	来	前	我们	.	"	—

['lɪtəreri] ['tʃɜːrtʃmən] .

Literary	Churchman	.
文学	牧师	.

"这是我们见过的最引人注目的书籍之一。"——文学教会人士

['tɔmpsn] . — [ə; eɪ] ['hændbʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pɪktʃər] ['gæləriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

Thompson	.	—	A	HANDBOOK	TO	THE	PUBLIC	PICTURE	GALLERIES	OF	EUROPE	.
汤普森	.	—	一个	手册	到	这	民众	图片	画廊	的	欧洲	.

汤普森——欧洲公共美术馆手册。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [skuːlz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ]

With	a	brief	sketch	of	the	History	of	the	various	schools	of	Painting
和	一个	简短的	草图	的	这	历史	的	这	各种各样的	学校	的	绘画

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ,

from	the	thirteenth	century	to	the	eighteenth	,
从	这	第十三	世纪	到	这	第十八	,

首先简要概述十三世纪至十八世纪各绘画流派的历史，

[ɪn'kluːsɪv] .

inclusive	.
包容性	.

包容性的。

[baɪ] [keit] ['tɔmpsn] .
By **Kate** **Thompson** **.**
经过 凯特 汤普森 .

作者：凯特·汤普森

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd] .
Second **Edition** **,** **Revised** **and** **Enlarged** **.**
第二 版 , 修改 和 放大 .

第二版，修订扩充版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['memwɑ:r][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [greɪt] [skuːlz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
" **A** **very** **remarkable** **memoir** **of** **the** **several** **great** **schools** **of** **painting** **,**
" 一个 非常 卓越 回忆录 的 这 一些 伟大的 学校 的 绘画 ,

"一部非常杰出的关于几个伟大绘画流派的回忆录，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['luːsɪd][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['treʒərz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [tʃiːf]
and **a** **singularly** **lucid** **exhibition** **of** **the** **principal** **treasures** **of** **all** **the** **chief**
和 一个 单独地 清醒的 展览 的 这 主要的 宝藏 的 全部 这 首席
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['smɔ:lər] ['pɪktʃər] ['gæləriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
and **some** **of** **the** **smaller** **picture** **galleries** **of** **Europe** **.**
和 一些 的 这 较小的 图片 画廊 的 欧洲 .

以及对欧洲所有主要和一些较小画廊的主要珍藏进行非常清晰的展览。

[ðɪs] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] [bʊk] [wɪtʃ] [dʌz] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑ:rt][ɪz]['ɔ:lsoʊ]
This **unpretending** **book** **which** **does** **so** **much** **for** **the** **history** **of** **art** **is** **also**
这 不加掩饰的 书 哪个 做 所以 很多 为了 这 历史 的 艺术 是 还
[ə; eɪ] ['trævələrz] [gaɪd] - [bʊk] ;
a **traveller's** **guide** **-** **book** **;**
一个 旅行者的 指导 - 书 ;

这本朴实无华的书对艺术史做出了巨大贡献，同时也是一本旅行指南；

[ə; eɪ] [gaɪd] - [bʊk] , [mɔ:r'oʊvər] ,
a **guide** **-** **book** **,** **moreover** **,**
一个 指导 - 书 , 而且 ,

此外，还是一本指南。

[soʊ] [kən'viːniənt] [ɪn] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑ:t][feɪl]
so **convenient** **in** **arrangement** **and** **comprehensive** **in** **design** **that** **it** **will** **not** **fail**
所以 方便的 在 安排 和 综合的 在 设计 那 它 将要 不是 失败
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ][kəm'pænjən][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊrɪsts] . . . .
to **become** **the** **companion** **of** **the** **majority** **of** **English** **tourists** **.** **.** **.** **.**
到 变得 这 伴侣 的 这 多数 的 英语 游客 . . . .

它的布局如此便捷，设计如此全面，必将成为大多数英国游客的旅行伴侣.....

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [ˌkɔnə'sɜːz] [huː] ['oʊnli] [ker] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt]

The	large	crowd	of	ordinary	connoisseurs	who	only	care	to	know	a	little	about
这	大的	人群	的	普通的	鉴赏家	WHO	仅有的	关心	到	知道	一个	小的	关于

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

一大群普通的鉴赏家，他们只对绘画略知一二。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɔɪsɚ] ['bɑːdi][ʌv; əv][ɪn'telɪdʒənt] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ɔːl][ɑːr'tɪstɪk]['ɑːbdʒekts] [ðæt] [fɔːl][ɪn]

and	the	choicer	body	of	intelligent	students	of	all	artistic	objects	that	fall	in
和	这	选择者	身体	的	聪明的	学生	的	全部	艺术	对象	那	落下	在

[ðer; ðər] [weɪ] , [wɪl]

their	way	,	will
他们的	方式	,	将要

而那些被选中的、才智出众的学生，将会欣赏所有出现在他们面前的艺术品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ɪk'stoʊl][ðə; ði][kəm'pækt]['lɪt(ə)l]['vɑːljəm] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [æn; ən][ɑːrt][ɪk'splɔːrərz] [veɪd]

extol	the	compact	little	volume	as	the	model	of	what	an	art	explorer's	vade
赞美	这	袖珍的	小的	体积	作为	这	模型	的	什么	一个	艺术	探险家的	瓦德

['mɛkəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

mecum	should	be	.
手册	应该	是	.

称赞这本小巧的小册子是艺术探索者手册的典范。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['lɜːrnɪd]

It	will	also	be	found	in	the	highest	degree	serviceable	to	the	more	learned
它	将要	还	是	成立	在	这	最高	程度	可用	到	这	更多的	学习

[ˌkɔnə'sɜːz] [ænd; ənd]['erjədaɪt] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ɑːrt] .

connoisseurs	and	erudite	authorities	on	the	matter	of	art	.
鉴赏家	和	博学	当局	在	这	事情	的	艺术	.

对于学识渊博的鉴赏家和艺术领域的权威人士来说，它也极具实用价值。

" — ['mɔːrnɪŋ] [poʊst] .

"	—	Morning	Post	.
"	—	早晨	邮政	.

——《晨报》

[θrɪŋ] . — [skuːl] ['sɔŋz] .

Thring	.	—	SCHOOL	SONGS	.
线	.	—	学校	歌曲	.

Thring.—学校歌曲。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [fɔːr; fər] [skuːlz] .

A	Collection	of	Songs	for	Schools	.
一个	收藏	的	歌曲	为了	学校	.

学校歌曲集。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['vɔɪsɪz] .

With	the	Music	arranged	for	four	Voices	.
和	这	音乐	安排	为了	四	声音	.

乐曲改编为四声部演唱。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [iː] . [θrɪŋ] [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['rɪʃiəs] .

Edited	by	the	Rev	.	E	.	Thring	and	H	.	Riccius	.
编辑	经过	这	牧师	.	E	.	线	和	H	.	里丘斯	.

由 E. Thring 牧师和 H. Riccius 编辑。

['foʊlioʊ] .
Folio **.**
对开本 .

对开本。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[tɑːm] ['braʊnz] [skuːl] [deɪz] . — [baɪ][æn; ən][oʊld] [bɔɪ] .
Tom **Brown's** **School** **Days** **.** **—** **By** **An** **Old** **Boy** **.**
汤姆 布朗的 学校 天 . — 经过 一个 老的 男生 .

汤姆·布朗的校园生活——一位老校友的自述。

['goʊldən] ['treʒəri] [ɪ'dɪʃn] , 4s .
Golden **Treasury** **Edition** **,** **4s** **.**
金的 财政部 版 , 4s .

金库版，4先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['piːpəlz] [ɪ'dɪʃn] , 2s .
People's **Edition** **,** **2s** **.**
人们的 版 , 2s .

人民版，2 秒。

[wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][ə; eɪ] . [hjuːz] [ænd; ənd] ['sɪdni] [hɔːl] .
With **Seven** **Illustrations** **by** **A** **.** **Hughes** **and** **Sydney** **Hall** **.**
和 七 插图 经过 一个 . 休斯 和 悉尼 大厅 .

附 A. Hughes 和 Sydney Hall 的七幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['bɔɪz] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .
" **The** **most** **famous** **boy's** **book** **in** **the** **language** **.**
" 这 最多 著名的 男孩们 书 在 这 语言 .

“该语言中最著名的男孩读物。”

" — ['deɪli]
" **—** **Daily**
" — 日常的

“-日常的

[nuːz] .
News **.**
消息 .

消息。

[tɑːm] [braʊn] [æt; ət]['ɑːksfərd] . — [nuː] [ɪ'dɪʃn] .
Tom Brown at Oxford . — New Edition .
汤姆 棕色的 在 牛津 . — 新的 版 .

汤姆·布朗在牛津——新版

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [wɜːrk] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ɑːr; ər][ðə; ði]['faɪnər]['kwɑːlətiz][ʌv; əv]
" In no other work that we can call to mind are the finer qualities of
" 在 不 其他 工作 那 我们 能 称呼 到 头脑 是 这 更精细 品质 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [mɔːr] ['hæpɪli] [pɔː'treid] .
the English gentleman more happily portrayed .
这 英语 绅士 更多的 快乐地 描绘 .

"在其他任何作品中，我们都想不出有哪部作品能比这部作品更出色地描绘出英国绅士的优秀品质。"

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

" [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] [truːθ] . " — ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'vjuː] .
" A book of great power and truth . " — National Review .
" 一个 书 的 伟大的 力量 和 真相 . " — 国家的 审查 .

"一本充满力量和真理的书。"——《国家评论》

- . — ['vɜːrdʒɪn] [sɔɪl] .
Tourgenief . — VIRGIN SOIL .
- . — 处女 土壤 .

Tourgenief.—处女地。

[baɪ][aɪ] . - .
By I . Tourgenief .
经过 我 . - .

作者：I. Tourgenief。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['æʃtən] ['dʌbljuː] . [dɪlk] .
Translated by Ashton W . Dilke .
翻译 经过 阿什顿 W . 迪尔克 .

由阿什顿·W·迪尔克翻译。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['rʌʃ(ə)n] [laɪf][ænd; ənd][sə'saɪəti][ɪn][ɔːl][ɪts] ['feɪzɪz] . . . [wiː; wi]['kænɑːt]
" If we want to know Russian life and society in all its phases . . . we cannot
" 如果 我们 想 到 知道 俄语 生活 和 社会 在 全部它是 阶段 . . . 我们 不能
[duː] ['betər] [ðæn; ðən] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['nɒvəlɪsts] ,
do better than take up the works of the greatest of Russian novelists ,
做 更好的 比 拿 向上 这 作品 的 这 最 的 俄语 小说家 ,

"如果我们想了解俄罗斯生活和社会的各个方面.....那么最好的办法莫过于研读俄罗斯最伟大的小说家的作品。"

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn][ɔːl] [ˌjʊrə'piːən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['aɪvn] - . "
and one of the greatest in all European literature , Ivan Tourgenief . "
和 一 的 这 最 在 全部 欧洲的 文学 , 伊万 - . "
— ['deɪli]
— Daily
— 日常的

"以及欧洲文学史上最伟大的作家之一，伊万·图尔格涅夫。"——《每日邮报》

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

[trentʃ] . — [wɜːrks][baɪ][ɑːr] . ['ʃɛnɪˌvɪks] [trentʃ] , [diː] . [diː] . , [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['dʌblɪn] .
Trench . — Works by R . Chenevix Trench , D . D . , Archbishop of Dublin .
沟 . — 作品 经过 拉 . chenevix 沟 , D . D . , 大主教 的 都柏林 .

特伦奇.—R. Chenevix Trench，神学博士，都柏林大主教的作品。

([fɔːr; fər] ['ʌðər] [wɜːrks][baɪ] [ðɪs] ['ɔːθər] , [siː] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]
(For other Works by this Author , see Theological , Historical , and Philosophical
(为了 其他 作品 经过 这 作者 , 看 神学 , 历史 , 和 哲学
['kætəlɔːgz] .)
Catalogues .)
产品目录 .)

（关于这位作者的其他作品，请参见神学、历史和哲学目录。）

['poʊəmz] .
POEMS .
诗歌 .

诗歌。

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə'nuː] .
Collected and arranged anew .
集 和 安排 重新 .

重新收集整理。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['haʊshoʊld] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] .
HOUSEHOLD BOOK OF ENGLISH POETRY .
家庭 书 的 英语 诗 .

英国家庭诗歌集。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] , [baɪ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [trentʃ] .
Selected and arranged , with Notes , by Archbishop Trench .
已选 和 安排 , 和 笔记 , 经过 大主教 沟 .

由特伦奇大主教挑选和编排，并附有注释。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [hæz; həz] [kən'fəːd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɑːljəm] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][gɪft][ɑːn][ðə; ði]
" The Archbishop has conferred in this delightful volume an important gift on the
" 这 大主教 有 授予 在 这 愉快 体积 一个 重要的 礼物 在 这
[hoʊl] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
whole English - speaking population of the world .
所有的 英语 - 请讲 人口 的 这 世界 .

"大主教在这本令人愉悦的书中，为全世界所有讲英语的人们献上了一份重要的礼物。"

" — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

['seɪkrɪd] ['lætn] ['poʊətri] , ['tʃiːfli] ['lɪrɪkl] .
SACRED LATIN POETRY , Chiefly Lyrical .
神圣 拉丁 诗 , 主要 抒情的 .

神圣的拉丁诗歌，主要为抒情诗。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][juːz] .
Selected and arranged for Use .
已选 和 安排 为了 使用 .

已选定并安排使用。

[baɪ] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [trentʃ] .
By **Archbishop** **Trench** **.**
经过 大主教 沟 .

特伦奇大主教

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] , [kəˈrektɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] .
Third **Edition** **,** **Corrected** **and** **Improved** **.**
第三 版 , 已更正 和 改进 .

第三版，修订改进版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

[ˈtɜːrnər] . — [wɜːrks] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] [ˈtenisn] [ˈtɜːrnər] : —
Turner **.** **—** **Works** **by** **the** **Rev** **.** **Charles** **Tennyson** **Turner** **:** **—**
车工 . — 作品 经过 这 牧师 . 查尔斯 丁尼生 车工 : —

特纳——查尔斯·丁尼生·特纳牧师的作品：——

[ˈsɑːnəts] .
SONNETS **.**
十四行诗 .

十四行诗。

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði] [ˈpoʊət] [ˈlɔːriət] .
Dedicated **to** **his** **Brother** **,** **the** **Poet** **Laureate** **.**
投入的 到 他的 兄弟 , 这 诗人 桂冠 .

谨以此献给他的兄弟，桂冠诗人。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[smɔːl] [ˈtæbloʊz] .
SMALL **TABLEAUX** **.**
小的 画作 .

小型场景。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['tirit] . — ['aʊər; ɑːr] ['sketʃɪŋ] [klʌb] .
Tyrwhitt . — OUR SKETCHING CLUB .
泰尔维特 . — 我们的 素描 俱乐部 .

Tyrwhitt.—我们的素描俱乐部。

['letərz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ɑːn] ['lændskeɪp] [ɑːrt] .
Letters and Studies on Landscape Art .
信件 和 研究 在 景观 艺术 .

风景艺术书信与研究。

[baɪ] [rev] . [ɑːr] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['tirit] ,
By Rev . R . St . John Tyrwhitt ,
经过 牧师 . 拉 . 英石 . 约翰 泰尔维特 ,

作者：R·圣约翰·泰尔维特牧师

[em] . [ə; eɪ] . [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːθəraɪzd] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] ['wʊdkʌt]
M . A . With an Authorized Reproduction of the Lessons and Woodcuts
M . 一个 . 和 一个 授权 生殖 的 这 课程 和 木刻
[ɪn] [prə'fesər] ['rʌskɪnz] " ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] .
in Professor Ruskin's " Elements of Drawing .
在 教授 拉斯金的 " 元素 的 绘画 .

MA 附有拉斯金教授《绘画要素》中的课程和木刻的授权复制品。

" ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
" Second Edition .
" 第二 版 .

“第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ʌndər] [ðə; ði]['laimiːz] . — [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [krɪ'stiːnə] [nɔːrθ] .
Under the Limes . — By the Author of " Christina North .
在下面 这 青柠 . — 经过 这 作者 的 " 克里斯蒂娜 北 .

在石灰岩下。——克里斯蒂娜·诺斯著。

" ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
" Second Edition .
" 第二 版 .

“第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd] [best] [toʊld] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [gʊd]
" One of the prettiest and best told stories which it has been our good
" 一 的 这 最漂亮的 和 最好的 讲述 故事 哪个 它 有 到过 我们的 好的
['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [riːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
fortune to read for a long time .
财富 到 读 为了 一个 长的 时间 .

"这是我们很久以来有幸读到的最优美、最精彩的故事之一。"

" — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

[viː'lɑːri] . — [ɪn] [tʃeɪndʒ] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Villari . — IN CHANGE UNCHANGED .
维拉里 . — 在 改变 未更改 .

维拉里——变化中不变。

[baɪ] ['lɪndə] [viː'lɑːri] .
By Linda Villari .
经过 琳达 维拉里 .

作者：琳达·维拉里。

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ɪn] [ðə; ði] ['goʊldən] [ʃel] , " & [siː] . [tuː] [vɑːlz] .
Author of " In the Golden Shell , " & c . Two vols .
作者 的 " 在 这 金的 壳 , " & c . 二 卷 .

《金色贝壳》等书的作者，共两卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

['wɑːndərɪŋ] ['wɪli] .
Wandering Willie .
漫游 威利 .

流浪的威利。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['ɛfiz] [frendz] , " [ænd; ənd] " [dʒɑːn] ['hæθərtən] .
By the Author of " Effie's Friends , " and " John Hatherton .
经过 这 作者 的 " 艾菲的 朋友们 , " 和 " 约翰 哈瑟顿 .

作者著有《艾菲的朋友们》和《约翰·哈瑟顿》。

" [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
" Third Edition .
" 第三 版 .

第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aɪdl] [ʌv; əv] [rer] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] . . . .
" This is an idyll of rare truth and beauty . . . .
" 这 是 一个 牧歌 的 稀有的 真相 和 美丽 . . . .

这是一片罕见的真理与美丽的田园诗……

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] , [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['delɪkəsi] , [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
The story is simple and touching , the style of extraordinary delicacy , precision ,
这 故事 是 简单的 和 接触 , 这 风格 的 非凡的 美味 , 精确 ,
[ænd; ənd] [,piktʃə'resknis] . . . .
and picturesqueness . . . .
和 风景如画 . . . .

故事简单感人，文风细腻、精准、优美……

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [gɪft] - [bʊk] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['leɪdiz] [nɑːt] [jet] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['nɑːvəlz] ,
A charming gift - book for young ladies not yet promoted to novels ,
一个 迷人 礼物 - 书 为了 年轻的 女士们 不是 然而 推广 到 小说 ,

这是一本适合尚未涉足小说领域的年轻女士的精美礼品书。

[ænd; ənd] [wɪl] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['eldəz] [huː] [meɪ] [gɪv] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [ɪts]
and will amply repay those of their elders who may give an hour to its
和 将要 充足的 偿还 那些 的 他们的 长者 WHO 可能 给 一个 小时 到 它是
[pə'ruːz(ə)l] .
perusal .
仔细阅读 .

并且会给予那些愿意花一个小时阅读此书的长者充分的回报。

" — ['deɪli] [nuːz] .
" — Daily News .
" — 日常的 消息 .

——《每日新闻》

['webstər] . — [wɜːrks] [baɪ] [ɔː'gʌstə] ['webstər] : —
Webster . — Works by Augusta Webster : —
韦伯斯特 . — 作品 经过 奥古斯塔 韦伯斯特 : —

韦伯斯特。——奥古斯塔·韦伯斯特的作品：——

" [ɪf] ['mɪsɪz] . ['webstər] ['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [truː] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,
" If Mrs . Webster only remains true to herself ,
" 如果 太太 . 韦伯斯特 仅有的 遗迹 真的 到 她自己 ,

"如果韦伯斯特夫人能够始终忠于自己，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [teɪk] [ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['poʊət] [ðæn; ðən] ['eni] ['wʊmən] [hæz; həz] [jet]
she will assuredly take a higher rank as a poet than any woman has yet
她 将要 当然 拿 一个 更高 秩 作为 一个 诗人 比 任何 女士 有 然而
[dʌn] .
done .
完毕 .

她作为诗人的地位必将超越以往任何一位女性诗人。

" — ['westmɪnstər] [rɪ'vjuː] .
" — Westminster Review .
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[drə'mætɪk] ['stʌdiz] .
DRAMATIC **STUDIES** **.**
戏剧性 研究 .

戏剧研究。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

" [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [æz; əz] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] [baɪ] ['pɜːrfɪkt] [teɪst] [æz; əz][baɪ][poʊ'etɪk] ['paʊər] .
" **A** **volume** **as** **strongly** **marked** **by** **perfect** **taste** **as** **by** **poetic** **power** **.**
" 一个 体积 作为 强烈 标记 经过 完美的 品尝 作为 经过 诗意的 力量 .

“这部作品既展现了完美的品味，又体现了诗歌的力量。”

" — [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] .
" **—** **Nonconformist** **.**
" — 非国教徒 .

——非国教徒。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [soʊld] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
A **WOMAN** **SOLD** **,** **AND** **OTHER** **POEMS** **.**
一个 女士 卖 , 和 其他 诗歌 .

一个被卖掉的女人，以及其他诗歌。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" ['mɪsɪz] . ['webstər] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] ['ædmərəbli][frʌm; frəm]
" **Mrs** **.** **Webster** **has** **shown** **us** **that** **she** **is** **able** **to** **draw** **admirably** **from**
" 太太 . 韦伯斯特 有 所示 我们 那 她 是 有能力的 到 画 令人钦佩地 从
[ðə; ði][laɪf] ;
the **life** **;**
这 生活 ;

“韦伯斯特夫人向我们展示了她能够出色地从生活中汲取灵感；

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [əb'zɜ:rv] [wɪð; wɪθ] ['sʌt(ə)lti] , [ænd; ənd] ['rendər] [hɜ:r; hər] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [wɪð; wɪθ]

that	she	can	observe	with	subtlety	,	and	render	her	observations	with
那	她	能	观察	和	微妙之处	,	和	使成为	她	观察	和

['delɪkəsi] ;

delicacy	;
美味	;

她观察敏锐，表达细腻；

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [ɪm'pɜ:rsəneɪt] [kəm'pleks] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd] ['ventʃər] ['ɪntu:] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv]

that	she	can	impersonate	complex	conceptions	and	venture	into	recesses	of
那	她	能	模仿	复杂的	概念	和	风险投资	进入	凹陷处	的

[ðə; ði] [aɪ'di:əl] [wɜ:rld] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [fju:] ['lɪvɪŋ] ['raɪtɝz] [kæn; kən] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] . " — ['gɑ:rdiən] .

the	ideal	world	into	which	few	living	writers	can	follow	her	.	"	—	Guardian	.
这	理想的	世界	进入	哪个	很少	活的	作家	能	跟随	她	.	"	—	监护人	.

她能够模仿复杂的概念，并冒险进入理想世界的深处，这是很少有在世作家能够做到的。”——《卫报》。

['pɔ:trɪts] .

PORTRAITS	.
肖像	.

肖像画。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

['ekstrə] [ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" ['mɪsɪz] . ['wɛbstɝz] ['poʊəmz] [ɪg'zɪbɪt] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['tendərnəs] . . .

"	Mrs	.	Webster's	poems	exhibit	simplicity	and	tenderness	.	.	.
"	太太	.	韦氏词典	诗歌	展览	简单	和	压痛	.	.	.

韦伯斯特夫人的诗歌展现出质朴和温柔.....

[hɜ:r; hər] [teɪst] [ɪz] ['pɜ:rfɪkt] . . . .

her	taste	is	perfect	.	.	.	.
她	品尝	是	完美的	.	.	.	.

她的品味完美.....

[ðɪs] [sɪm'plɪsəti] [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)lti] [ʌv; əv] [θɔ:t] , ['fi:lɪŋ] ,

This	simplicity	is	combined	with	a	subtlety	of	thought	,	feeling	,
这	简单	是	合并	和	一个	微妙之处	的	想法	,	感觉	,

这种简洁与微妙的思想和情感相结合，

[ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'mænd] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['oʊnli]['riːəl]['lʌvəz][ʌv; əv]['poʊətri][ɑːr; ər]
and **observation** **which** **demand** **that** **attention** **which** **only** **real** **lovers** **of** **poetry** **are**
和 观察 哪个 要求 那 注意力 哪个 仅有的 真实的 恋人 的 诗 是
[æpt][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] .
apt **to** **bestow** **.**
易于 到 赐给 .

以及需要真正热爱诗歌的人才会给予的关注的观察。

" — ['westmɪnstər] [rɪ'vjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[prəu'miːθjuːs; -θiəs] [baʊnd] [ʌv; əv] .
PROMETHEUS **BOUND** **OF** **ÆSCHYLUS** **.**
普罗米修斯 边界 的 埃斯库罗斯 .

埃斯库罗斯的《被缚的普罗米修斯》。

['lɪtərəli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːrs] .
Literally **translated** **into** **English** **Verse** **.**
字面上地 翻译 进入 英语 诗 .

直译成英文诗句。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

" ['kloʊsnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['lɪtəreri] [skɪl] .
" **Closeness** **and** **simplicity** **combined** **with** **literary** **skill** **.**
" 亲近 和 简单 合并 和 文学 技能 .

“亲切简洁的风格与文学技巧相结合。”

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" **—** **Athenæum** **.**
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

" ['mɪsɪz] . ['wɛbstɚz] - [drə'mætɪk] ['stʌdiz] - [ænd; ənd] - [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][prəu'mi:θju:s; -θiəs] -

"	Mrs	.	Webster's	'	Dramatic	Studies	'	and	'	Translation	of	Prometheus	'
"	太太	.	韦氏词典	-	戏剧性	研究	-	和	-	翻译	的	普罗米修斯	-

[hæv; həv] [wʌn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['fi:meɪl] ['poʊəts] .

have	won	for	her	an	honourable	place	among	our	female	poets	.
有	韩元	为了	她	一个	光荣的	地方	之中	我们的	女性	诗人	.

“韦伯斯特夫人的《戏剧研究》和《普罗米修斯译本》为她在我国女诗人中赢得了光荣的地位。”

[ʃi:; ʃi] [raɪts] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['vɪgər] [ænd; ənd][drə'mætɪk][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] ,

She	writes	with	remarkable	vigour	and	dramatic	realization	,
她	写	和	卓越	活力	和	戏剧性	实现	,

她的文笔充满活力，极具戏剧张力。

[ænd; ənd][bɪdz] [fer] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['kleɪmənt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['braʊnɪŋz]

and	bids	fair	to	be	the	most	successful	claimant	of	Mrs	.	Browning's
和	出价	公平的	到	是	这	最多	成功的	索赔	的	太太	.	勃朗宁

['mænt(ə)l] . " — ['brɪtɪʃ]

mantle	.	"	—	British
地幔	.	"	—	英国

并极有可能成为最能继承勃朗宁夫人衣钵的人。——英国

['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] .

Quarterly	Review	.
季刊	审查	.

季度回顾。

[mi'diə] [ʌv; əv] [jʊ'rɪpədi:z] .

MEDEA	OF	EURIPIDES	.
美狄亚	的	欧里庇得斯	.

欧里庇得斯的《美狄亚》。

['lɪtərəli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] [vɜ:rs] .

Literally	translated	into	English	Verse	.
字面上地	翻译	进入	英语	诗	.

直译成英文诗句。

['ekstrə][ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" ['mɪsɪz] . ['wɛbstɚz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [sə'pɑ:siz] ['aʊər; ɑ:r]['ʌtmoʊst][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

"	Mrs	.	Webster's	translation	surpasses	our	utmost	expectations	.
"	太太	.	韦氏词典	翻译	超越	我们的	极致	期望	.

“韦伯斯特夫人的译本超出了我们最高的预期。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɑːrʃnəs] [wɪtʃ] [soʊ]
It **is** **a** **photograph** **of** **the** **original** **without** **any** **of** **that** **harshness** **which** **so**
它 是 一个 照片 的 这 原来的 没有 任何 的 那 严厉 哪个 所以
[ˈɔːf(ə)n] [əˈkʌmpəniz] [ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] .
often **accompanies** **a** **photograph** **.**
经常 伴随 一个 照片 .

这是一张还原原貌的照片，没有任何照片常见的那种生硬感。

" — [ˈwestmɪnstər] [rɪˈvjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] .
THE **AUSPICIOUS** **DAY** **.**
这 吉祥 天 .

吉日。

[ə; eɪ][drəˈmætɪk][ˈpoʊəm] .
A **Dramatic** **Poem** **.**
一个 戏剧性 诗 .

一首戏剧诗。

[ˈekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

" [ðə; ði] - [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] - [ʃoʊz] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ædˈvæns] , [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][ɑːrt] , [bʌt; bət] ,
" **The** **'** **Auspicious** **Day** **'** **shows** **a** **marked** **advance** **,** **not** **only** **in** **art** **,** **but** **,**
" 这 - 吉祥 天 - 演出 一个 标记 进步 , 不是 仅有的 在 艺术 , 但 ,

《吉祥日》不仅在艺术方面，而且在其他方面都展现出显著的进步，

[ɪn] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ɪn] [bredθ] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [græsp] .
in **what** **is** **of** **far** **more** **importance** **,** **in** **breadth** **of** **thought** **and** **intellectual** **grasp** **.**
在 什么 是 的 远的 更多的 重要性 , 在 宽度 的 想法 和 知识分子 抓牢 .

更重要的是，在思想的广度和理解力方面。

" — [ˈwestmɪnstər] [rɪˈvjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

" [ðɪs] [ˈdrɑːmə][ɪz][ə; eɪ][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haɪ] [drəˈmætɪk] [ˈpaʊər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
" **This** **drama** **is** **a** **manifestation** **of** **high** **dramatic** **power** **on** **the** **part** **of** **the**
" 这 戏剧 是 一个 表现 的 高的 戏剧性 力量 在 这 部分 的 这
[ˈgɪftɪd] [ˈraɪtər] ,
gifted **writer** **,**
天才 作家 ,

“这部戏剧充分展现了这位才华横溢的编剧卓越的戏剧功力。”

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['wɔrməst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrði] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] . "

and	entitled	to	our	warmest	admiration	,	as	a	worthy	piece	of	work	.	"
和	标题	到	我们的	最温暖	钦佩	,	作为	一个	值得	片	的	工作	.	"

— ['stændərd] .

—	Standard	.
—	标准	.

值得我们最热烈的赞赏，这是一部值得称道的作品。"——《标准报》。

[juː] - [peɪ] - [jæs] [luːt] .

YU	-	PE	-	YA'S	LUTE	.
余	-	公务员	-	呀	琵琶	.

尤佩亚的鲁特琴。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [teɪl] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːrs] .

A	Chinese	Tale	in	English	Verse	.
一个	中国人	故事	在	英语	诗	.

用英文诗歌形式讲述的中国故事。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .

Extra	fcap	.
额外的	FCAP	.

额外 fcap。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] [teɪl] , ['tʃɑːrmɪŋli] [toʊld][ɪn] ['deɪnti] [vɜːrs] , [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['lɪrɪks] [ʌv; əv]

"	A	very	charming	tale	,	charmingly	told	in	dainty	verse	,	with	occasional	lyrics	of
"	一个	非常	迷人	故事	,	迷人地	讲述	在	纤巧	诗	,	和	偶然	歌词	的

['tendər] ['bjuːti] . " — ['stændərd] .

tender	beauty	.	"	—	Standard	.
投标	美丽	.	"	—	标准	.

"一个非常迷人的故事，用优美的诗歌娓娓道来，偶尔穿插着温柔动人的歌词。"——《标准报》。

" [wiː; wi][kloʊz][ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'nuːd] [kən'vɪkʃn] [ðæt][ɪn]['mɪsɪz] . ['webstər] [wiː; wi]

"	We	close	the	book	with	the	renewed	conviction	that	in	Mrs	.	Webster	we
"	我们	关闭	这	书	和	这	更新	定罪	那	在	太太	.	韦伯斯特	我们

[hæv; həv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊət] .

have	a	profound	and	original	poet	.
有	一个	深刻的	和	原来的	诗人	.

"我们合上这本书时，更加确信韦伯斯特夫人是一位深刻而独具创意的诗人。"

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [mɑːrkt] [nɑːt][baɪ] [mɪr] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] ['melədi] — [rer] [æz; əz] [ðæt] [gɪft][ɪz] —

The	book	is	marked	not	by	mere	sweetness	of	melody	—	rare	as	that	gift	is	—
这	书	是	标记	不是	经过	仅仅	甜味	的	旋律	—	稀有的	作为	那	礼物	是	—

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['rɛrɝ] [gɪfts][ʌv; əv][drə'mætɪk]['paʊər] ,

but	by	the	infinitely	rarer	gifts	of	dramatic	power	,
但	经过	这	无限地	稀有	礼物	的	戏剧性	力量	,

这本书的特色不在于旋律的优美——尽管这种天赋也十分罕见——而在于更为罕见的戏剧张力。

[ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪnsaɪt] .
of **passion** **,** **and** **sympathetic** **insight** **.**
的 热情 , 和 交感神经 洞察力 .

充满热情，并富有同情心的洞察力。

" — ['westmɪnstər] [rɪ'vjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[ə; eɪ] ['haʊsˌwaɪfs] [ə'pɪnjənz] .
A **HOUSEWIFE'S** **OPINIONS** **.**
一个 家庭主妇的 意见 .

一位家庭主妇的观点。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
When **I** **was** **a** **Little** **Girl** **.**
什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 .

当我还是个小女孩的时候。

['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
STORIES **FOR** **CHILDREN** **.**
故事 为了 孩子们 .

儿童故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ˌes 'tiː][oʊ'lɑːviːz] . " [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
By **the** **Author** **of** **"** **St** **Olave's** **.** **"** **Fifth** **Edition** **.**
经过 这 作者 的 " 英石 奥拉夫的 . " 第五 版 .

《圣奥拉夫》作者著。第五版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][el] . - .
With **Eight** **Illustrations** **by** **L** **.** **Frölich** **.**
和 八 插图 经过 L . - .

附 L. Frölich 的八幅插图。

" [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [əˈhed] , [ʌv; əv][ɔːl] [bʊks] [fɔːr; fər]['gɝːlz] ,
" **At** **the** **head** **,** **and** **a** **long** **way** **ahead** **,** **of** **all** **books** **for** **girls** **,**
" 在 这 头 , 和 一个 长的 方式 前方 , 的 全部 图书 为了 女孩们 ,

“在所有女孩读物中，它遥遥领先，名列前茅。”

[wiː; wɪ] [pleɪs] - [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] . - " — [taɪmz] .
we **place** **'** **When** **I** **was** **a** **Little** **Girl** **.** **'** **"** **—** **Times** **.**
我们 地方 - 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 . - " — 《时代周刊》 .

我们把《当我还是个小女孩的时候》放在了这里。”——《时代周刊》。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɔɪsəst] ['mɔːsəlz] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [baɪˈɑːgrəfi] [wɪtʃ] [wiː; wɪ][hæv; həv][met]
" **It** **is** **one** **of** **the** **choicest** **morsels** **of** **child** **-** **biography** **which** **we** **have** **met**
" 它 是 一 的 这 精选 小块 的 孩子 - 传 哪个 我们 有 遇见
[wɪð; wɪθ] . " — [ˌnɑːnkənˈfɔːrmɪst] .
with **.** **"** **—** **Nonconformist** **.**
和 . " — 非国教徒 .

“这是我们读过的最精彩的儿童传记之一。”——《不墨守成规者》

[waɪt] . — [raɪmz] [baɪ] ['wɔːltər] [waɪt] .
White **.** **—** **RHYMES** **BY** **WALTER** **WHITE** **.**
白色的 . — 韵律 经过 沃尔特 白色的 .

怀特。——沃尔特·怀特的韵文。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['hwitiə] . — [dʒɑːn] ['griːnˌliːf] [wɪtiːɝz] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] .
Whittier **.** **—** **JOHN** **GREENLEAF** **WHITTIER'S** **POETICAL** **WORKS** **.**
惠提尔 . — 约翰 绿叶 惠蒂尔 诗意的 作品 .

惠蒂尔.—约翰·格林利夫·惠蒂尔的诗歌作品。

[kəmˈpliːt] [ɪˈdɪʃn] , [wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . - .
Complete **Edition** **,** **with** **Portrait** **engraved** **by** **C** **.** **H** **.** **Jeens** **.**
完全的 版 , 和 肖像 刻 经过 C . H . - .

完整版，肖像由 CH Jeens 雕刻。

18mo .
18mo **.**
18mo .

18个月

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['mɪstər] . ['hwitiə] [hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [smu:ð] ['meləɖi] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪθɑ:s][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər]
" Mr . Whittier has all the smooth melody and the pathos of the author
" 先生 . 惠提尔 有 全部 这 光滑的 旋律 和 这 感伤 的 这 作者
[ʌv; əv] - [ˌhaiə'wɔθə] ,
of ' Hiawatha ,
的 - 海华沙 ,

"惠蒂尔先生拥有《海华沙之歌》作者的所有流畅旋律和悲悯情怀，

- [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] ['naɪsəti][ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kweintə] ['fænsi] . " — ['græfɪk] .
' with a greater nicety of description and a quainter fancy . " — Graphic .
- 和 一个 更大的 友善 的 描述 和 一个 古怪的 想要 . " — 形象的 .

"描述更加精妙，想象力更加奇特。"——《图画报》

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['wiləbi] . — ['feri] ['gɑ:dɪənz] .
Willoughby . — FAIRY GUARDIANS .
威洛比 . — 仙女 守护者 .

威洛比——《仙女守护者》。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .
A Book for the Young .
一个 书 为了 这 年轻的 .

一本写给年轻人的书。

[baɪ][ef] . ['wiləbi] .
By F . Willoughby .
经过 F . 威洛比 .

作者：F. Willoughby。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[gɪlt] .
gilt .
镀金 .

镀金。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ə; eɪ] ['deɪnti] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] - ['fæʃnd] [taɪp] .
" A dainty and delicious tale of the good old - fashioned type .
" 一个 纤巧 和 可口的 故事 的 这 好的 老的 - 造型 类型 .

"一个精致而美味的传统故事。"

" — ['sætərdeɪ]
" — Saturday
" — 周六

"-周六

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[wʊlf] . — [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] .
Wolf . — THE LIFE AND HABITS OF WILD ANIMALS .
狼 . — 这 生活 和 习惯 的 荒野 动物 .

狼——野生动物的生活和习性。

['twenti] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wʊlf] , [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][iː] .
Twenty Illustrations by Joseph Wolf , engraved by J . W . and E .
二十 插图 经过 约瑟夫 狼 , 刻 经过 J . W . 和 E .
['wɪmpər] .
Whymper .
温珀 .

约瑟夫·沃尔夫绘制的二十幅插图，由 JW 和 E. 惠姆珀雕刻。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪptɪv] ['letər] - [pres] , [baɪ][diː] . [dʒiː] . ['eliət] , [ef] . [el] . [es] . ['suːpər] ['rɔɪəl] 4to , [klɔːθ]
With descriptive Letter - press , by D . G . Elliot , F . L . S . Super royal 4to , cloth
和 描述性的 信 - 按 , 经过 D . G . 埃利奥特 , F . L . S . 极好的 皇家 4to , 布
['ekstrə] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] . 21s .
extra , gilt edges . 21s .
额外的 , 镀金 边缘 . 21s .

DG Elliot 设计的活版印刷品，FLS 超级皇家四开本，布面精装，烫金边。21 先令。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [wʊlf] ,
This is the last series of drawings which will be made by Mr . Wolf ,
这 是 这 最后的 系列 的 图画 哪个 将要 是 制成 经过 先生 . 狼 ,

这是沃尔夫先生创作的最后一组画作。

['iːðər] [ə'pɑːn] [wʊd] [ɔːr] [stoʊn] .
either upon wood or stone .
任何一个 之上 木头 或者 石头 .

无论是在木头上还是石头上。

[ðə; ði] [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] [sez] : " [ðə; ði] [fɪrs] ,
The Pall Mall Gazette says : " The fierce ,
这 帕尔 购物中心 公报 说道 : " 这 凶猛的 ,

《帕尔马尔公报》写道："凶猛的，

[ʌn'teɪməbl] [saɪd][ʌv; əv] [bruːt] ['neɪtʃər] [hæz; həz] ['nevər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [mɔːr] [roʊ'bʌst][ænd; ənd]
untamable side of brute nature has never received a more robust and
难以驯服的 边 的 蛮力 自然 有 绝不 已收到 一个 更多的 强壮的 和
['vɪgərəs] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ,
vigorous interpretation ,
蓬勃 解释 ,

野蛮本性的桀骜不驯从未得到过如此强劲有力的诠释。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['ɪnsɪdənts][ɪn] [wɪtʃ] [pər'tɪkjələr] ['kærəktər] [ɪz] [ʃoʊn] [ɑːr; ər][set] [fɔːrθ]
and the various incidents in which particular character is shown are set forth
和 这 各种各样的 事件 在 哪个 特别的 特点 是 所示 是 放 前进
[wɪð; wɪθ] [rer] [drə'mætɪk] ['paʊər] .
with rare dramatic power .
和 稀有的 戏剧性 力量 .

而展现特定人物性格的各种事件，则以罕见的戏剧张力加以描绘。

[fɔːr; fər] ['eksələns] [ðæt] [wɪl] [ɪn'dʊr] ,
For **excellence** **that** **will** **endure** **,**
为了 卓越 那 将要 忍受 ,

为了追求永恒的卓越，

[wiː; wi][ɪn'klaɪn][tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['krɪsməs] [bʊks] .
we **incline** **to** **place** **this** **very** **near** **the** **top** **of** **the** **list** **of** **Christmas** **books** **.**
我们 倾斜 到 地方 这 非常 靠近 这 顶部 的 这 列表 的 圣诞节 图书 .

我们倾向于将这本书排在圣诞书籍榜单的前列。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt]['dʒɜːrn(ə)l] [əb'zəːvz] , " ['rerli] , [ɪf] ['evər] ,
" **And** **the** **Art** **Journal** **observes** **,** **"** **Rarely** **,** **if** **ever** **,**
" 和 这 艺术 杂志 观察 , " 很少 , 如果 曾经 ,

《艺术杂志》评论道："很少，甚至从未，

[hæv; həv][wiː; wi] [siːn] ['ænɪm(ə)l][laɪf] [mɔːr] ['fɔːrsəbli][ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [di'piktid] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs]
have **we** **seen** **animal** **life** **more** **forcibly** **and** **beautifully** **depicted** **than** **in** **this**
有 我们 已见 动物 生活 更多的 强制 和 非常漂亮 描绘 比 在 这
['riːəli] ['splendɪd] ['vɑːljəm] .
really **splendid** **volume** **.**
真的 灿烂 体积 .

我们是否见过比这本精彩绝伦的画册更生动、更美丽的动物生活描绘？

" ['ɔːlsoʊ] , [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɪn] ['rɔɪəl] ['foʊlioʊ] , [pruːfs] [bɪ'fɔːr] ['letərz] , [iːtʃ] [pruːf] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]
" **Also** **,** **an** **Edition** **in** **royal** **folio** **,** **Proofs** **before** **Letters** **,** **each** **Proof** **signed** **by** **the**
" 还 , 一个 版 在 皇家 对开本 , 证明 前 信件 , 每个 证明 签名 经过 这
[ɪn'greɪvər] .
Engravers **.**
雕刻师 .

"此外，还有皇家对开本版本，校样先于信件，每份校样均由雕版师签名。

['wʊlnər] . — [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] .
Woolner **.** **—** **MY** **BEAUTIFUL** **LADY** **.**
伍尔纳 . — 我的 美丽的 女士 .

伍尔纳——我的美丽女士。

[baɪ] ['tɔməs] ['wʊlnər] .
By **Thomas** **Woolner** **.**
经过 托马斯 伍尔纳 .

作者：托马斯·伍尔纳。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪn'jet] [baɪ][ə; eɪ] . [hjuːz] .
With **a** **Vignette** **by** **A** **.** **Hughes** **.**
和 一个 小插曲 经过 一个 . 休斯 .

附A. Hughes的短篇故事。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

" [noʊ][mæn][kæn; kən] [riːd] [ðɪs] ['poʊəm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ænd; əənd] ['fɪnɪʃ]
" No man can read this poem without being struck by the fitness and finish
" 不 男人 能 读 这 诗 没有 存在 击 经过 这 健康 和 结束
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] ,
of the workmanship ,
的 这 做工 ,

“任何人读过这首诗，都会被其精湛的技艺和完美的完成度所折服。”

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
so to speak ,
所以 到 说话 ,

可以说，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['tʃeɪsnd] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] ['lɔːftinəs] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ]
as well as by the chastened and unpretending loftiness of thought which
作为 出色地 作为 经过 这 受了教训 和 不加掩饰的 高傲 的 想法 哪个
[pə'veɪdz] [ðə; ði] [hoʊl] .
pervades the whole .
普遍存在 这 所有的 .

以及贯穿全书的谦逊而朴实的崇高思想。

" — [gloʊb] .
" — Globe .
" — 地球 .

“-地球。

[wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊəts] .
Words from the Poets .
字 从 这 诗人 .

诗人的话。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv] " ['reɪz] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] .
Selected by the Editor of " Rays of Sunlight .
已选 经过 这 编辑 的 " 射线 的 阳光 .

由《阳光之光》编辑选出。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪn'jet] [ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs] .
" With a Vignette and Frontispiece .
" 和 一个 小插曲 和 卷首插图 .

“附插图和卷首插图。”

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[lɪmp] . , 1s .
limp . , 1s .
跛行 . , 1s .

跛行，1秒。

" [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [eɪmz][æt; ət][ˌpɑːpju'lærəti] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] . " — ['gɑːrdiən] .
" The selection aims at popularity , and deserves it . " — Guardian .
" 这 选择 目标 在 人气 , 和 值得 它 . " — 监护人 .

“该评选旨在迎合大众口味，而且也确实如此。”——《卫报》

[jɒndʒ] ([siː] . [em] .) — [wɜːrks][baɪ] ['ʃɑːrlət] [em] . [jɒndʒ] .
Yonge (C . M .) — Works by Charlotte M . Yonge .
央街 (C . M .) — 作品 经过 夏洛特 M . 央街 .

Yonge (CM)——夏洛特·M·扬格的作品。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] - .
THE HEIR OF REDCLYFFE .
这 继承人 的 - .

雷德克里夫的继承人。

['twenti] - [θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .
Twenty - third Edition .
二十 - 第三 版 .

第二十三版。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['hɑ:ts,i:z] .
HEARTSEASE .
心安 .

心安。

[ˌfɪf'ti:nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fifteenth Edition .
第十五 版 .

第十五版。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ðə; ði] ['deɪzi] [tʃeɪn] , [ˌsɪks'ti:nθ] [ɪ'dɪʃn] .
THE DAISY CHAIN , Sixteenth Edition .
这 雏菊 链 , 第十六 版 .

《雏菊链》，第十六版。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ðə; ði] ['traɪəl] : [mɔːr] [lɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪzi] [tʃeɪn] .
THE TRIAL : MORE LINKS OF THE DAISY CHAIN .
这 审判 : 更多的 链接 的 这 雏菊 链 .

审判：雏菊链的更多环节。

[ˌfɔːr'tiːnθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fourteenth Edition .
第十四 版 .

第十四版。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['dɪnəvər] ['terəs] .
DYNEVOR TERRACE .
戴内沃 阳台 .

戴尼沃露台。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Seventh Edition .
第七 版 .

第七版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz] .
HOPES AND FEARS .
希望 和 恐惧 .

希望与恐惧。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['stepmʌðər] .
THE YOUNG STEPMOTHER .
这 年轻的 后妈 .

年轻的继母。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

['klevər] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] .
CLEVER WOMAN OF THE FAMILY .
聪明的 女士 的 这 家庭 .

家中聪慧的女性。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fifth Edition .
第五 版 .

第五版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ðə; ði] [dʌv] [ɪn] [ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] .
THE DOVE IN THE EAGLE'S NEST .
这 鸽子 在 这 老鹰的 巢 .

鹰巢中的鸽子。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] .
Seventh Edition .
第七 版 .

第七版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [wi:; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɔ:θəres] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] - - [hæz; həz] [sə'pɑ:st] [hɜ:r; hər]
" We think the authoress of ' The Heir of Redclyffe ' has surpassed her
" 我们 思考 这 作者 的 - 这 继承人 的 - - 有 超越 她
['pri:viəs] ['efərts] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['krɑ:nɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən][taɪm] . " — ['brɪtɪʃ]
previous efforts in this illuminated chronicle of the olden time . " — British
以前的 努力 在 这 照明 编年史 的 这 古老的 时间 . " — 英国

"我们认为，《雷德克利夫的继承人》的作者在这部描绘古代的精美编年史中超越了她之前的作品。"——英国

['kwɔ:rtərli] .
Quarterly .
季刊 .

季刊。

[ðə; ði] [keɪdʒd] ['laɪən] .
THE CAGED LION .
这 笼子 狮子 .

笼中雄狮。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[fɔ:rθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" ['prɪtɪli] [ænd; ənd] ['tendərli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪ'speʃəli] [bi:; bi][ə; eɪ]
" Prettily and tenderly written , and will with young people especially be a
" 漂亮 和 温柔地 书面 , 和 将要 和 年轻的 人们 尤其 是 一个
[greɪt] ['feɪvərɪt] .
great favourite .
伟大的 最喜欢的 .

"文笔优美细腻，尤其会受到年轻人的喜爱。"

" — ['deɪli] [nu:z] .
" — Daily News .
" — 日常的 消息 .

——《每日新闻》

" ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [ðɪs] .
" Everybody should read this .
" 大家 应该 读 这 .

"每个人都应该读读这本书。"

" — ['lɪtəreri] ['tʃɜːrtʃmən] .
" — **Literary** **Churchman** .
" — 文学 牧师 .

"——文学教会人士。"

[ðə; ði] ['tʃæplət] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] - .
THE **CHAPLET** **OF** **PEARLS** **;** **or** **,** **THE** **WHITE** **AND** **BLACK** **RIBAUMONT** **.**
这 花冠 的 珍珠 ; 或者 , 这 白色的 和 黑色的 - .

珍珠花环；或，黑白里博蒙。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
Sixth **Edition** **.**
第六 版 .

第六版。

" [mɪs] [jɒndʒ] [hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ]['lɔːfti][eɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [haɪ] [ɑːrt][tuː; tə][ðə; ði]
" **Miss** **Yonge** **has** **brought** **a** **lofty** **aim** **as** **well** **as** **high** **art** **to** **the**
" 错过 央街 有 带来 一个 高远 目的 作为 出色地 作为 高的 艺术 到 这
[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [meɪ] [kleɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best] ['efərts] [ɪn]
construction **of** **a** **story** **which** **may** **claim** **a** **place** **among** **the** **best** **efforts** **in**
建造 的 一个 故事 哪个 可能 宣称 一个 地方 之中 这 最好的 努力 在
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['roʊmæns] .
historical **romance** **.**
历史 浪漫 .

"杨格小姐以崇高的目标和精湛的艺术造诣创作了一部故事，这部作品堪称历史爱情小说中的佳作之一。"

" — ['mɔːrnɪŋ] [poʊst] .
" **—** **Morning** **Post** **.**
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

" [ðə; ði][plɑːt] , [ɪn] [truː] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['ɔːrdər][ʌv; əv]['merɪt] . " — ['spektɪtər] .
" **The** **plot** **,** **in** **truth** **,** **is** **of** **the** **very** **first** **order** **of** **merit** **.** **"** **—** **Spectator** **.**
" 这 阴谋 , 在 真相 , 是 的 这 非常 第一的 命令 的 优点 . " — 旁观者 .

"事实上，剧情堪称一流。"——《旁观者》

" [wiː; wi][hæv; həv]['seldəm] [riːd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːri] . " — ['gɑːrdiən] .
" **We** **have** **seldom** **read** **a** **more** **charming** **story** **.** **"** **—** **Guardian** **.**
" 我们 有 很少 读 一个 更多的 迷人 故事 . " — 监护人 .

"我们很少读到比这更迷人的故事。"——《卫报》

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ] .
THE **PRINCE** **AND** **THE** **PAGE** **.**
这 王子 和 这 页 .

王子与侍童。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [kruː'seɪd] .
A **Tale** **of** **the** **Last** **Crusade** **.**
一个 故事 的 这 最后的 运动 .

《最后的十字军东征》的故事。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third **Edition** .
第三 版 .

第三版。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] ,
" **A** **tale** **which** **,** **we** **are** **sure** **,**
" 一个 故事 哪个 , 我们 是 当然 ,

“这是一个我们确信的故事，

[wɪl] [gɪv] ['pleʒər] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
will **give** **pleasure** **to** **many** **others** **besides** **the** **young** **people** **for** **whom** **it** **is**
将要 给 乐趣 到 许多 其他的 除了 这 年轻的 人们 为了 谁 它 是
['speʃəli] [ɪn'tendɪd] . . . .
specially **intended** **.** **.** **.** **.**
特别 故意的 . . . .

除了主要面向的年轻人之外，它还会给许多其他人带来快乐.....

[ðɪs] [ɪk'striːmli] ['prɪtɪli] - [toʊld] ['stɔːri] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'kwaɪər] [ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ə'fɔːd] [baɪ] [ðə; ði]
This **extremely** **prettily** **-** **told** **story** **does** **not** **require** **the** **guarantee** **afforded** **by** **the**
这 极其 漂亮 - 讲述 故事 做 不是 要求 这 保证 提供 经过 这
[neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] - - [ɑːn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [tuː; tə]
name **of** **the** **author** **of** **'** **The** **Heir** **of** **Redclyffe** **'** **on** **the** **title** **-** **page** **to**
姓名 的 这 作者 的 - 这 继承人 的 - - 在 这 标题 - 页 到
[ɪn'ʃʊr] [ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['feɪvərɪt] . " — ['dʌblɪn]
ensure **its** **becoming** **a** **universal** **favourite** **.** **"** **—** **Dublin**
确保 它是 成为 一个 普遍的 最喜欢的 . " — 都柏林

这个讲述得极其优美的故事，并不需要像《雷德克利夫的继承人》那样，在扉页上印上作者的名字来保证它能成为人人都爱的佳作。——《都柏林》

['iːvnɪŋ] [meɪl] .
Evening **Mail** .
晚上 邮件 .

晚报。

[ðə; ði] [læns] [ʌv; əv] ['lin,wud] .
THE **LANCES** **OF** **LYNWOOD** .
这 长矛 的 林伍德 .

林伍德的长矛。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] .
New Edition , with Coloured Illustrations .
新的 版 , 和 有色 插图 .

新版，附彩色插图。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] ['veri] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] ['kʌlər] ,
" The illustrations are very spirited and rich in colour ,
" 这 插图 是 非常 精神抖擞 和 富有的 在 颜色 ,

“插图生动活泼，色彩丰富，

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][kæn; kən]['hɑːrdli][feɪl][tuː; tə] [tʃɑːrm] [ðə; ði] ['juːθfl] ['riːdər] . " — ['mæntʃestər]
and the story can hardly fail to charm the youthful reader . " — Manchester
和 这 故事 能 几乎 失败 到 魅力 这 青春 读者 . " — 曼彻斯特

这个故事很难不吸引年轻的读者。——曼彻斯特

[ɪg'zæmɪnər] .
Examiner .
考官 .

考官。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [duːk] : ['ritʃəd] [ðə; ði] ['fɪrləs] .
THE LITTLE DUKE : RICHARD THE FEARLESS .
这 小的 公爵 : 理查德 这 无畏 .

小公爵：无畏的理查德。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] ['stɔːriz] .

A	STOREHOUSE	OF	STORIES	.
一个	库	的	故事	.

故事宝库。

[fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] ['sɪriːz] .

First	and	Second	Series	.
第一的	和	第二	系列	.

第一季和第二季。

[gloʊb] 8vo .

Globe	8vo	.
地球	8vo	.

Globe 8vo。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

每个。

['kɑːntents][ʌv; əv][fɜːrst] ['sɪriːz] :

Contents	of	First	Series	:
内容	的	第一的	系列	:

第一辑内容:

— ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['filip] - — ['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] — [ðə; ði] ['gʌvərnəs] — [dʒi'maimə]['plæsɪd]

—	History	of	Philip	Quarll	—	Goody	Twoshoes	—	The	Governess	—	Jemima	Placid
—	历史	的	菲利普	-	—	古迪	两只鞋	—	这	家庭教师	—	杰米玛	平静

— [ðə; ði] [pəˌræmbju'leɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] — [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] —

—	The	Perambulations	of	a	Mouse	—	The	Village	School	—	The	Little	Queen	—
—	这	步行	的	一个	老鼠	—	这	村庄	学校	—	这	小的	女王	—

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dʒæk] .

History	of	Little	Jack	.
历史	的	小的	杰克	.

—菲利普·夸尔的历史—乖乖女—女家庭教师—杰米玛·普拉西德—老鼠的漫步—乡村学校—小女王—小杰克的历史。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

" [mɪs] [jɒndʒ] [hæz; həz] [dʌn] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][baɪ]

"	Miss	Yonge	has	done	great	service	to	the	infantry	of	this	generation	by
"	错过	央街	有	完毕	伟大的	服务	到	这	步兵	的	这	一代	经过

['pʊtɪŋ] [ðiːz] [ɪ'lev(ə)n] ['stɔːriz] [ʌv; əv][seɪdʒ] [sɪm'plɪsəti] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] . " — ['brɪtɪʃ]

putting	these	eleven	stories	of	sage	simplicity	within	their	reach	.	"	—	British
推杆	这些	十一	故事	的	圣人	简单	之内	他们的	抵达	.	"	—	英国

“杨格小姐为这一代步兵做出了巨大贡献，她将这十一章充满智慧的简洁故事呈现在他们面前。”——英国

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] .

Quarterly	Review	.
季刊	审查	.

季度回顾。

['kɑ:ntents][ʌv; əv]['sekənd] ['sɪri:z] : — ['fæməli] ['stɔ:riz] — ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][mə'rælətɪ] — [ə; eɪ]

Contents	**of**	**Second**	**Series**	**:**	**—**	**Family**	**Stories**	**—**	**Elements**	**of**	**Morality**	**—**	**A**
内容	的	第二	系列	:	—	家庭	故事	—	元素	的	道德	—	一个

['pʌz(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kjʊrɪəs] [gɜ:rl] — ['blɔsəmz] [ʌv; əv][mə'rælətɪ] .

Puzzle	**for**	**a**	**Curious**	**Girl**	**—**	**Blossoms**	**of**	**Morality**	**.**
谜	为了	一个	好奇的	女孩	—	花朵	的	道德	.

第二辑内容：—家庭故事—道德要素—好奇女孩的谜题—道德之花。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['goʊldən] [di:dz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['kʌntriz] .

A	**BOOK**	**OF**	**GOLDEN**	**DEEDS**	**OF**	**ALL**	**TIMES**	**AND**	**ALL**	**COUNTRIES**	**.**
一个	书	的	金的	契约	的	全部	时代	和	全部	国家	.

一部囊括古今各国黄金功绩的巨著。

['gæðərd] [ænd; ənd] ['nær,eɪtɪd] [ə'nu:] .

Gathered	**and**	**Narrated**	**Anew**	**.**
聚集	和	旁白	重新	.

重新收集并叙述。

(['goʊldən] ['treʒəri] ['sɪri:z]) .

(	**Golden**	**Treasury**	**Series**	**)**	**.**
(	金的	财政部	系列	)	.

（金库系列）

4s .

4s	**.**
4s	.

4秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[tʃi:p] [ɪ'dɪʃn] , 1s .

Cheap	**Edition**	**,**	**1s**	**.**
便宜的	版	,	1s	.

廉价版，1 秒。

" [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [noʊ] ['prɪti:ɚ] [gɪft] - [bʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɪtʃ] ,

"	**We**	**have**	**seen**	**no**	**prettier**	**gift**	**-**	**book**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**and**	**none**	**which**	**,**
"	我们	有	已见	不	更漂亮	礼物	-	书	为了	一个	长的	时间	,	和	没有任何	哪个	,

“我们已经很久没有见过比这更漂亮的礼品书了，而且也没有其他任何一本……”

[bəuθ][fɔ:r; fər][ɪts] ['tʃi:pnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kəm'paɪld] ,

both	**for**	**its**	**cheapness**	**and**	**the**	**spirit**	**in**	**which**	**it**	**has**	**been**	**compiled**	**,**
两个都	为了	它是	廉价	和	这	精神	在	哪个	它	有	到过	编译	,

既因为其价格低廉，也因为其编纂精神。

[ɪz] [mɔ:r] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv] [preɪz] .

is	**more**	**deserving**	**of**	**praise**	**.**
是	更多的	值得	的	称赞	.

更值得称赞。

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .

"	**—**	**Athenæum**	**.**
"	—	雅典娜神庙	.

“—雅典娜神庙。

['lɪt(ə)l] ['lu:si:z] ['wʌndərf(ə)l] [gloʊb] .

LITTLE	**LUCY'S**	**WONDERFUL**	**GLOBE**	**.**
小的	露西的	精彩的	地球	.

小露西的奇妙地球仪。

['piktʃəd] [baɪ] - , [ænd; ənd] ['nærˌeɪtid] [baɪ] ['ʃɑ:rlət] [em] . [jɒndʒ] .
Pictured **by** **Frölich** **,** **and** **narrated** **by** **Charlotte** **M** **.** **Yonge** **.**
如图所示 经过 - , 和 旁白 经过 夏洛特 M . 央街 .

由 Frölich 拍摄，Charlotte M. Yonge 解说。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 4to .
Crown **4to** **.**
王冠 4to .

皇冠 4to。

[klɔ:θ] [gɪlt] .
cloth **gilt** **.**
布 镀金 .

布料烫金。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

" - ['lu:si:z] ['wʌndərf(ə)l] [gloʊb] - [ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,
" **'** **Lucy's** **Wonderful** **Globe** **'** **is** **capital** **,**
" - 露西的 精彩的 地球 - 是 首都 ,

“《露西的奇妙地球仪》是首都，

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ɪts] ['ju:θfl] ['ri:dɚz] [mɔ:r] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
and **will** **give** **its** **youthful** **readers** **more** **idea** **of** **foreign** **countries** **and** **customs**
和 将要 给 它是 青春 读者 更多的 主意 的 外国的 国家 和 海关
[ðæn; ðən] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] [ʌv; əv] [dʒi'ɑ:grəfi] [ɔ:r]['træv(ə)l] . " — ['græfɪk] .
than **any** **number** **of** **books** **of** **geography** **or** **travel** **.** **"** **—** **Graphic** **.**
比 任何 数字 的 图书 的 地理 或者 旅行 . " — 形象的 .

它将比任何地理或旅游书籍都更能让年轻读者了解外国及其风俗。”——《图画报》

['kæmi:ˌəʊz][frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
CAMEOS **FROM** **ENGLISH** **HISTORY** **.**
客串 从 英语 历史 .

英国历史上的客串人物。

[frʌm; frəm]['rɔləu][tu:; tə]['edwərd] [i:] .
From **Rollo** **to** **Edward** **II** **.**
从 罗洛 到 爱德华 二 .

从罗洛到爱德华二世。

['ekstrə][ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] , [ɪnˈlɑːrdʒd] .
Third **Edition** **,** **enlarged** **.**
第三 版 , 放大 .

第三版，增订版。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

['sekənd] ['sɪriːz] .
Second **Series** **.**
第二 系列 .

第二季。

[ðə; ði] ['wɔrz] [ɪn] [fræns] .
THE **WARS** **IN** **FRANCE** **.**
这 战争 在 法国 .

法国战争。

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

" [ɪnˈsted] [ʌv; əv][draɪ]['diːteɪlz] , " [sez] [ðə; ði][ˌnɑːnkənˈfɔːrmɪst] , " [wiː; wi][hæv; həv] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃərz] ,
" **Instead** **of** **dry** **details** **,** **"** **says** **the** **Nonconformist** **,** **"** **we** **have** **living** **pictures** **,**
" 反而 的 干燥 细节 , " 说道 这 非国教徒 , " 我们 有 活的 图片 ,
['feɪθf(ə)l] , ['vɪvɪd] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] .
faithful **,** **vivid** **,** **and** **striking** **.**
忠实 , 生动 , 和 引人注目 .

“我们看到的不是枯燥的细节，”这位不墨守成规的人说，“而是生动的画面，忠实、鲜活、引人注目。”

" [θɜːrd] ['sɪriːz] .
" **Third** **Series** **.**
" 第三 系列 .

第三系列。

[ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] .
THE **WARS** **OF** **THE** **ROSES** **.**
这 战争 的 这 玫瑰 .

玫瑰战争。

['ekstrə][ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
Extra **fcap** **.**
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[piː][ænd; ənd][kjuː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə'pɑːn] .
P's and Q's ; or , THE QUESTION OF PUTTING UPON .
P 的 和 问题 ; 或者 , 这 问题 的 推杆 之上 .

P和Q；或者，关于穿戴的问题。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ][siː] . [oʊ] . ['mɜːrri] .
With Illustrations by C . O . Murray .
和 插图 经过 C . 哦 . 默里 .

由 CO Murray 绘制插图。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[gloʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

[klɔːθ] [gɪlt] 4s .
cloth gilt 4s .
布 镀金 4s .

布面烫金 4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] . . . .
" One of her most successful little pieces . . . .
" 一 的 她 最多 成功的 小的 件 . . . .

“她最成功的小作品之一……

[dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [iːtʃ] ['ɪnsɪdənt] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'leɪtɪd] , [noʊ]
just what a narrative should be , each incident simply and naturally related , no
只是 什么 一个 叙述 应该 是 , 每个 事件 简单地 和 自然 有关的 , 不
['priːtʃɪŋ] [ɔːr] ['mɔrəlaiziŋ] ,
preaching or moralizing ,
布道 或者 道德说教 ,

这才是叙事应有的样子，每个事件都以简洁自然的方式串联起来，没有说教或道德评判。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['mɔːrəl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [moʊst] ['paʊərfəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [nɑːt] [tuː]
and yet the moral coming out most powerfully , and the whole story not too
和 然而 这 道德 未来 出去 最多 强大的 , 和 这 所有的 故事 不是 也
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

然而，故事的寓意却表达得淋漓尽致，而且整个故事也不算太长。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [spʌn] [aʊt] .
or **with** **the** **least** **appearance** **of** **being** **spun** **out** **.**
或者 和 这 至少 外貌 的 存在 旋转 出去 .

或者至少看起来没有筋疲力尽。

" — [ˈlɪtəreri] [ˈtʃɜːrtʃmən] .
" **—** **Literary** **Churchman** **.**
" — 文学 牧师 .

“——文学教会人士。”

[ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [ɔːr] , [ˈʌndər] [woʊd] , [ˈʌndər] [roʊd] .
THE **PILLARS** **OF** **THE** **HOUSE** **;** **or** **,** **UNDER** **WODE** **,** **UNDER** **RODE** **.**
这 柱子 的 这 房子 ; 或者 , 在下面 伍德 , 在下面 骑 .

房屋的柱子；或者，在 WODE 下，在 RODE 下。

[fɔːrθ] [ɪˈdɪʃn] .
Fourth **Edition** **.**
第四 版 .

第四版。

[tuː] [vɑːlz] .
Two **vols** **.**
二 卷 .

两卷。

[kraʊn] 8vo .
crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠 8vo。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦克米伦公司目录。(Macmillan & Co.'s Catalogue.)
第5/5页

12s .
12s .
12s .

12秒。

" [ə; eɪ] [də'mestɪk] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ,
" A domestic story of English professional life ,
" 一个 国内的 故事 的 英语 专业的 生活 ,

"一个关于英国职业生活的温馨家庭故事，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [toʊn] [ænd; ənd] [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm] [fɜːrst] [tuː; tə]
which for sweetness of tone and absorbing interest from first to
哪个 为了 甜味 的 语气 和 吸收 兴趣 从 第一的 到
[læst] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['raɪvəld] . " — ['stændərd] .
last has never been rivalled . " — Standard .
最后的 有 绝不 到过 竞争对手 . " — 标准 .

"就其优美的音色和从头到尾引人入胜的情节而言，至今无人能及。"——《标准报》。

" [mɪs] [jʊndʒ] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɔːl'redi] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðɪs]
" Miss Yonge has certainly added to her already high reputation by this
" 错过 央街 有 当然 额外 到 她 已经 高的 名声 经过 这
['tʃɑːrmɪŋ] [bʊk] ,
charming book ,
迷人 书 ,

"杨格小姐凭借这本迷人的书，无疑为她本已很高的声誉锦上添花。"

[wɪtʃ] [kiːps] [ðə; ði] ['riːdɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
which keeps the reader's attention fixed to the end .
哪个 保持 这 读者的 注意力 固定的 到 这 结尾 .

这样就能让读者的注意力一直集中到最后。

[ɪn'diːd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['sɑːri] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə'nʌðər] ['vɑːljəm] [tuː; tə] [kʌm] ,
Indeed we are only sorry there is not another volume to come ,
的确 我们 是 仅有的 对不起 那里 是 不是 其他 体积 到 来 ,

我们唯一的遗憾是没有下一卷了。

[ænd; ənd] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌndər,wʊd] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [rɪ'gret] .
and part with the Underwood family with sincere regret .
和 部分 和 这 安德伍德 家庭 和 真诚 后悔 .

我们怀着由衷的遗憾与安德伍德家族告别。

" — [kɔːrt]
" — Court
" — 法庭

"-法庭

['sɜːrkjələr] .
Circular .
圆 .

圆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['leɪdi] ['hestər] ; [ɔ:r] , ['ɜ:rsjʊləz] ['nærətɪv] .
LADY HESTER ; or , URSULA'S NARRATIVE .
女士 海丝特 ；或者， 乌苏拉的 叙述 .

海丝特夫人；或，乌苏拉的叙述。

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [baɪ] [i'pitəmaizɪŋ] [ðə; ði][plɑ:t] ,
" We shall not anticipate the interest by epitomizing the plot ,
" 我们 将 不是 预料 这 兴趣 经过 典型代表 这 阴谋 ,

“我们不会通过概括情节来预判观众的兴趣，

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] ['ri:dɚz] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] ['greɪsflnəs] , [raɪt]
but we shall only say that readers will find in it all the gracefulness , right
但 我们 将 仅有的 说 那 读者 将要 寻找 在 它 全部 这 优美 , 正确的
['fi:lɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

但我们只能说，读者会在其中发现所有的优雅、恰当的情感。

[ænd; ənd] ['delɪkət] [pər'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ɪn]
and delicate perception which they have been long accustomed to look for in
和 精美的 洞察力 哪个 他们 有 到过 长的 习惯 到 看 为了 在
[mɪs] - ['raɪtɪŋz] . " — ['gɑ:rdiən] .
Miss Yonge's writings . " — Guardian .
错过 - 著作 . " — 监护人 .

以及他们长期以来在杨格小姐的作品中一直期待的那种敏锐的洞察力。”——《卫报》

[maɪ] [jʌŋ] [æl'saidiz] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['feɪdɪd] ['foʊtəgræf] .
MY YOUNG ALCIDES ; or , A FADED PHOTOGRAPH .
我的 年轻的 醛类 ；或者， 一个 褪色 照片 .

我年轻的艾尔西德斯；或者，一张褪色的照片。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [mɑːrkt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ] ['freʃnəs] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [tʃɑːrm] [ˌjuː 'es][ɪn] [mɪs]
" **Marked by all the perfect and untiring freshness that always charm us in Miss**
" 标记 经过 全部 这 完美的 和 不懈 新鲜 那 总是 魅力 我们 在 错过
- ['nɑːvəlz] . " — ['græfɪk] .
Yonge's novels . " — Graphic .
- 小说 . " — 形象的 .

“充满了杨格小姐小说中一贯的完美而持久的新鲜感，这总是让我们着迷。”——《图画报》

" [ðə; ði]['stɔːri][ɪz]['ædmərəbli][toʊld] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] . " — ['stændərd] .
" The story is admirably told , and extremely interesting . " — Standard .
" 这 故事 是 令人钦佩地 讲述 , 和 极其 有趣的 . " — 标准 .

“故事讲述得非常精彩，而且极其引人入胜。”——《标准晚报》。

[ðə; ði] [θriː] ['braɪdz] .
THE THREE BRIDES .
这 三 新娘 .

三位新娘。

[eɪtθ] [ɪ'dɪʃn] .
Eighth Edition .
第八 版 .

第八版。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

12s .
12s .
12s .

12秒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[mək'mɪlənz] ['goʊldən] ['treʒəri] ['sɪriːz] .
MACMILLAN'S GOLDEN TREASURY SERIES .
麦克米伦的 金的 财政部 系列 .

麦克米伦金库系列。

['juːnɪfɔːrmli] ['prɪntɪd] [ɪn] 18mo . , [wɪð; wɪθ] [vɪn'jet] ['taɪtəlz][baɪ][sɜːr][noʊ'el]['pætən] , [tiː] . ['wʊlnər] ,
Uniformly printed in 18mo . , with Vignette Titles by Sir Noel Paton , T . Woolner ,
均匀地 打印 在 18mo . , 和 小插曲 标题 经过 先生 诺埃尔 帕顿 , T . 伍尔纳 ,

统一采用18开本印刷，封面插图由诺埃尔·帕顿爵士和T·伍尔纳绘制。

['dʌbljuː] . ['həulmən] [hʌnt] , [dʒeɪ] . [iː] . ['milei] , ['ɑːrθər] [hjuːz] , & [siː] . [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [stiːl] [baɪ]
W . Holman Hunt , J . E . Millais , Arthur Hughes , & c . Engraved on Steel by
W . 霍尔曼 打猎 , J . E . 米莱 , 亚瑟 休斯 , & c . 刻 在 钢 经过
- .
Jeens .
- .

W. Holman Hunt、J.E. Millais、Arthur Hughes 等。由 Jeens 刻于钢上。

[baʊnd] [ɪn]['ekstrə] [klɔːθ] , 4s .
Bound **in** **extra** **cloth** **,** **4s** **.**
边界 在 额外的 布 , 4s .

用额外布料装订，4先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[iːtʃ] ['vɑːljəm] .
each **volume** **.**
每个 体积 .

每卷。

['ɔːlsoʊ] [kept] [ɪn][mə'rɑːkoʊ][ænd; ənd][kæf]['baɪndɪŋz] .
Also **kept** **in** **morocco** **and** **calf** **bindings** **.**
还 保留 在 摩洛哥 和 小牛 绑定 .

也有摩洛哥皮和牛皮装订的版本。

" ['mesərz] . [mək'mɪlən] [hæv; həv] , [ɪn][ðer; ðər]['goʊldən] ['treʒəri] ['sɪriːz] , [ɪ'speʃəli] [prə'vaɪdɪd]
" **Messrs** **.** **Macmillan** **have** **,** **in** **their** **Golden** **Treasury** **Series** **,** **especially** **provided**
" 先生们 . 麦克米伦 有 , 在 他们的 金的 财政部 系列 , 尤其 假如
[ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv]['stændərd] [wɜːrks] ,
editions **of** **standard** **works** **,**
版本 的 标准 作品 ,

“麦克米伦公司在其‘黄金宝库系列’中，特别提供了经典著作的版本，

['vɑːljəmz] [ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['poʊətri] , [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [,kɔmpə'ziʃənz] , [wɪtʃ] [ɪn'taɪt(ə)l] [ðɪs]
volumes **of** **selected** **poetry** **,** **and** **original** **compositions** **,** **which** **entitle** **this**
卷 的 已选 诗 , 和 原来的 作品 , 哪个 标题 这
['sɪriːz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['klæsɪk(ə)l] .
series **to** **be** **called** **classical** **.**
系列 到 是 称为 古典 .

本系列收录了精选诗歌和原创作品，因此堪称经典之作。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪtəreri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['elɪgənt]
Nothing **can** **be** **better** **than** **the** **literary** **execution** **,** **nothing** **more** **elegant**
没有什么 能 是 更好的 比 这 文学 执行 , 没有什么 更多的 优雅的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['wɜːrkmənʃɪp] . " — ['brɪtɪʃ]
than **the** **material** **workmanship** **.** **"** **—** **British**
比 这 材料 做工 . " — 英国

文学上的精妙之处无可比拟，物质上的精湛工艺也无可比拟。——英国

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] .
Quarterly **Review** **.**
季刊 审查 .

季度回顾。

[ðə; ði]['goʊldən] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
The **Golden** **Treasury** **of** **the** **Best** **Songs** **and** **LYRICAL** **POEMS** **IN** **THE** **ENGLISH**
这 金的 财政部 的 这 最好的 歌曲 和 抒情的 诗歌 在 这 英语
['læŋgwɪdʒ] .
LANGUAGE **.**
语言 .

英语最佳歌曲和抒情诗的黄金宝库。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] , [baɪ]['frænsɪs]['tɜːrnər]['pɔːlgreiv] .
Selected **and** **arranged** **,** **with** **Notes** **,** **by** **Francis** **Turner** **Palgrave** **.**
已选 和 安排 , 和 笔记 , 经过 弗朗西斯 车工 帕尔格雷夫 .

由弗朗西斯·特纳·帕尔格雷夫选编，并附注释。

" [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] , [ðə; ði]['goʊldən] ['treʒəri] ,
" This delightful little volume , the Golden Treasury ,
" 这 愉快 小的 体积 , 这 金的 财政部 ,

"这本令人愉悦的小册子，《黄金宝库》，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɪrɪkl] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
which contains many of the best original lyrical pieces and songs in our
哪个 包含 许多 的 这 最好的 原来的 抒情的 件 和 歌曲 在 我们的
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

其中包含了许多我们语言中最优秀的原创歌词作品和歌曲，

[gru:pt] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [skɪl] ,
grouped with care and skill ,
分组 和 关心 和 技能 ,

精心巧妙地分组，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] [laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ə'reɪndʒd] ['gæləri] .
so as to illustrate each other like the pictures in a well - arranged gallery .
所以 作为 到 阐明 每个 其他 喜欢 这 图片 在 一个 出色地 - 安排 画廊 .

这样就能像布置精美的画廊里的图片一样互相衬托。

" — ['kwɔ:rtərli]
" — Quarterly
" — 季刊

"-季刊

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['gɑ:rlənd][frʌm; frəm][ðə; ði][best]['poʊəts] .
The Children's Garland from the best Poets .
这 孩子们的 花环 从 这 最好的 诗人 .

最优秀诗人的儿童花环。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['kɔvəntri] ['pætmɔr] .
Selected and arranged by Coventry Patmore .
已选 和 安排 经过 考文垂 帕特莫尔 .

由考文垂·帕特莫尔挑选和编排。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'klu:dz] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['poʊətri] ,
" It includes specimens of all the great masters in the art of poetry ,
" 它 包括 标本 的 全部 这 伟大的 大师 在 这 艺术 的 诗 ,

"它收录了所有诗歌艺术大师的作品样本，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tʃʊrd] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n] [əb'teɪnɪŋ]
selected with the matured judgment of a man concentrated on obtaining
已选 和 这 成熟的 判断 的 一个 男人 集中 在 获得
['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [teɪsts] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,
insight into the feelings and tastes of childhood ,
洞察力 进入 这 情怀 和 口味 的 童年 ,

经过一位专注于深入了解童年情感和喜好的成熟人士的精心挑选，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][ə'weɪkən][ɪts]['faɪnɪst] ['ɪmpʌlsɪz] , [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪts] ['ki:nəst] [ˌsensə'bɪlɪti:z] .
and desirous to awaken its finest impulses , to cultivate its keenest sensibilities .
和 渴望 到 觉醒 它是 最好的 冲动 , 到 培育 它是 最热衷 感性 .

并渴望唤醒其最美好的冲动，培养其最敏锐的感受力。

" — ['mɔːrnɪŋ] [poʊst] .

"	—	**Morning**	**Post**	**.**
"	一	早晨	邮政	.

——《晨报》

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [preɪz] .

The	**Book**	**Of**	**Praise**	**.**
这	书	的	称赞	.

赞美之书。

[frʌm; frəm][ðə; ði][best] ['ɪŋglɪʃ] [hɪm] ['raɪtɚz] .

From	**the**	**Best**	**English**	**Hymn**	**Writers**	**.**
从	这	最好的	英语	圣歌	作家	.

出自英国最优秀的赞美诗作家之手。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ][lɔːrd] ['sɛlˌbɔːrn] .

Selected	**and**	**arranged**	**by**	**Lord**	**Selborne**	**.**
已选	和	安排	经过	主	塞尔伯恩	.

由塞尔伯恩勋爵挑选和编排。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][ɪn'lɑːrdʒd] [ɪ'dɪʃn] .

A	**New**	**and**	**Enlarged**	**Edition**	**.**
一个	新的	和	放大	版	.

全新扩充版。

" [ɔːl] ['priːviəs] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][mʌst; məst] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [gɪv]

"	**All**	**previous**	**compilations**	**of**	**this**	**kind**	**must**	**undeniably**	**for**	**the**	**present**	**give**
"	全部	以前的	汇编	的	这	种类	必须	无可否认	为了	这	展示	给

[pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [preɪz] . . . .

place	**to**	**the**	**Book**	**of**	**Praise**	**.**	**.**	**.**	**.**
地方	到	这	书	的	称赞	.	.	.	.

"毫无疑问，所有先前的此类汇编都必须暂时让位于这本《赞美之书》....."

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [θruː'aʊt] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l]

The	**selection**	**has**	**been**	**made**	**throughout**	**with**	**sound**	**judgment**	**and**	**critical**
这	选择	有	到过	制成	自始至终	和	声音	判断	和	批判的

[teɪst] .

taste	**.**
品尝	.

整个选材过程都体现了良好的判断力和敏锐的品味。

[ðə; ði] [peɪnz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'mens] , [ɪm'breɪsɪŋ] , [æz; əz]

The	**pains**	**involved**	**in**	**this**	**compilation**	**must**	**have**	**been**	**immense**	**,**	**embracing**	**,**	**as**
这	疼痛	涉及	在	这	汇编	必须	有	到过	巨大	,	拥抱	,	作为

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

it	**does**	**,**
它	做	,

这部作品集的制作过程想必十分艰辛，因为它包罗万象。

['evri] ['raɪtər] [ʌv; əv][noʊt][ɪn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

every	**writer**	**of**	**note**	**in**	**this**	**special**	**province**	**of**	**English**	**literature**	**,**
每一个	作家	的	笔记	在	这	特别的	省	的	英语	文学	,

英语文学这一特殊领域中的每一位著名作家

[ænd; ənd]['reɪndʒɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] [daɪ'vɜːrdʒənt] [træks] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] .

and	**ranging**	**over**	**the**	**most**	**widely**	**divergent**	**tracks**	**of**	**religious**	**thought**	**.**
和	范围	超过	这	最多	广泛	分歧	轨道	的	宗教	想法	.

涵盖了宗教思想中最迥异的各种流派。

" — ['sætərdeɪ]

"	—	**Saturday**
"	一	周六

"-周六

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ðə; ðɪ] ['feri] [bʊk] ; [ðə; ðɪ] [best] ['pɑːpjələr] ['feri] ['stɔːriz] .
The Fairy Book ; the Best Popular Fairy Stories .
这 仙女 书 ; 这 最好的 受欢迎的 仙女 故事 .

童话故事集；最受欢迎的童话故事。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['rendərd] [ə'nuː] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [dʒɑːn] ['hælɪfæks] , ['dʒent(ə)lmən] .
Selected and rendered anew by the Author of " John Halifax , Gentleman .
已选 和 渲染 重新 经过 这 作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 .
"
"
"

由《约翰·哈利法克斯，绅士》的作者重新选编和改编。

" [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [fɔːrm] ;
" A delightful selection , in a delightful external form ;
" 一个 愉快 选择 , 在 一个 愉快 外部的 形式 ;

"精选佳品，外观精美；

[fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['splendər] [ænd; ənd] [væst] ['ɑːpjələns] [ʌv; əv] ['prɑːpər] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
full of the physical splendour and vast opulence of proper fairy tales .
满的 的 这 身体的 辉煌 和 广阔的 丰裕 的 恰当的 仙女 故事 .

充满了童话故事中应有的华丽景象和极尽奢华的氛围。

" — ['spektеɪtər] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

[ðə; ðɪ] ['bæləd] [bʊk] .
The Ballad Book .
这 民谣 书 .

民谣集。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɔɪsəst] ['brɪtɪʃ] ['bælədz] .
A Selection of the Choicest British Ballads .
一个 选择 的 这 精选 英国 民谣 .

精选英国民谣。

['edɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['ɔlɪŋˌhæm] .
Edited by William Allingham .
编辑 经过 威廉 阿林厄姆 .

由威廉·阿林厄姆编辑。

" [hɪz; ɪz] [teɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [oʊld] ['poʊətri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,
" His taste as a judge of old poetry will be found ,
" 他的 品尝 作为 一个 法官 的 老的 诗 将要 是 成立 ,

"他作为古代诗歌鉴赏家的品味将会被发现，

[baɪ] [ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['veriəs] ['riːdiŋz] [ʌv; əv] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['bælədz] ,
by all acquainted with the various readings of old English ballads ,
经过 全部 熟人 和 这 各种各样的 阅读 的 老的 英语 民谣 ,

所有熟悉各种古英语民谣读法的人都知道：

[truː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [soʊ]['krɪtɪk(ə)l][ə; eɪ][tæsk] . " — ['sætərdeɪ]

true	enough	to	justify	his	undertaking	so	critical	a	task	.	"	—	Saturday
真的	足够的	到	证明合法	他的	承诺	所以	批判的	一个	任务	.	"	—	周六

“这足以证明他承担如此重要的任务是合理的。”——《星期六》

[rɪˈvjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[ðə; ði][dʒest] [bʊk] .

The	Jest	Book	.
这	笑话	书	.

《玩笑之书》。

[ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['ænɪkˌdoʊts][ænd; ənd] ['seɪɪŋz] .

The	Choicest	Anecdotes	and	Sayings	.
这	精选	轶事	和	谚语	.

精选轶事和格言。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [baɪ][mɑːrk] ['leмən] .

Selected	and	arranged	by	Mark	Lemon	.
已选	和	安排	经过	标记	柠檬	.

由马克·莱蒙挑选和编排。

" [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd][best][dʒest] [bʊk] [ðæt][hæz; həz] [jet] [əˈpɪrd] . " — ['sætərdeɪ]

"	The	fullest	and	best	jest	book	that	has	yet	appeared	.	"	—	Saturday
"	这	最	和	最好的	笑话	书	那	有	然而	出现	.	"	—	周六

“迄今为止最精彩、最有趣的笑话集。”——《星期六》

[rɪˈvjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

['beɪkənz] ['eseiz] [ænd; ənd] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

Bacon's	Essays	and	Colours	of	Good	and	Evil	.
培根的	散文	和	颜色	的	好的	和	邪恶的	.

培根的《善恶色彩》和《随笔集》。

[wɪð; wɪθ] [noʊts] [ænd; ənd] [glɒˈsɛəriəl] ['ɪndeks] .

With	Notes	and	Glossarial	Index	.
和	笔记	和	词汇表	指数	.

附注释和词汇索引。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['ɔːldis] [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] .

By	W	.	Aldis	Wright	,	M	.	A	.
经过	W	.	奥迪斯	赖特	,	M	.	一个	.

作者：W·阿尔迪斯·赖特，文学硕士

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv]['beɪkənz] ['eseiz] , [naʊ] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː 'es] ,

"	The	beautiful	little	edition	of	Bacon's	Essays	,	now	before	us	,
"	这	美丽的	小的	版	的	培根的	散文	,	现在	前	我们	,

“我们眼前这本精美的培根随笔集小册，

[dʌz] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] ['skɑːlərʃɪp] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɔːldis] [raɪt] . . . .

does	credit	to	the	taste	and	scholarship	of	Mr	.	Aldis	Wright	.	.	.	.
做	信用	到	这	品尝	和	奖学金	的	先生	.	奥迪斯	赖特	.	.	.	.

这充分体现了阿尔迪斯·赖特先生的品味和学识……

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['lɪtəreri] [fækts] [ænd; ənd]

It	puts	the	reader	in	possession	of	all	the	essential	literary	facts	and
它	放置	这	读者	在	拥有	的	全部	这	基本的	文学	事实	和

[krə'nɑːlədʒi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['eseiz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['beɪkənz] [laɪf] [ænd; ənd]

chronology	necessary	for	reading	the	Essays	in	connection	with	Bacon's	life	and
时间顺序	必要的	为了	阅读	这	散文	在	联系	和	培根的	生活	和

[taɪmz] .

times	.
时代	.

它使读者掌握了阅读培根随笔集时所需的所有基本文学事实和年表，以便更好地理解培根的生平和时代。

" — ['spektɪtər] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

[ðə; ði] ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrld] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

The	Pilgrim's	Progress	from	this	World	to	that	which	is	to	come	.
这	朝圣者的	进步	从	这	世界	到	那	哪个	是	到	来	.

天路历程：从今世到来世。

[baɪ] [dʒɑːn] ['bʌnjən] .

By	John	Bunyan	.
经过	约翰	班扬	.

作者：约翰·班扬。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['skɑːlərli] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] .

"	A	beautiful	and	scholarly	reprint	.
"	一个	美丽的	和	学术性的	重印	.

"精美且学术性强的重印版。"

" — ['spektɪtər] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['poʊətri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] .

The	Sunday	Book	of	Poetry	for	the	Young	.
这	星期日	书	的	诗	为了	这	年轻的	.

《星期日青少年诗歌集》。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [siː] . [ef] . [ˌælɪg'zændər] .

Selected	and	arranged	by	C	.	F	.	Alexander	.
已选	和	安排	经过	C	.	F	.	亚历山大	.

由 CF Alexander 挑选和编排。

" [ə; eɪ] [wel] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['seɪkrɪd] ['poʊətri] .

"	A	well	-	selected	volume	of	Sacred	Poetry	.
"	一个	出色地	-	已选	体积	的	神圣	诗	.

"一本精心挑选的圣诗集。"

" — ['spektɪtər] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['goʊldən] [diːdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['kʌntriz] ['gæðərd] [ænd; ənd]

A	Book	Of	Golden	Deeds	of	All	Times	and	All	Countries	Gathered	and
一个	书	的	金的	契约	的	全部	《时代周刊》	和	全部	国家	聚集	和

['nærˌeɪtid] [ə'nuː] .

narrated	anew	.
旁白	重新	.

汇集并重新叙述了各个时代和各个国家的伟大功绩。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] - . "

By	the	Author	of	"	The	Heir	of	Redclyffe	.	"
经过	这	作者	的	"	这	继承人	的	-	.	"

作者：《雷德克利夫的继承人》

" . . . [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'tendɪd] ,

"	.	.	.	To	the	young	,	for	whom	it	is	especially	intended	,
"	.	.	.	到	这	年轻的	,	为了	谁	它	是	尤其	故意的	,

"……尤其献给年轻人，

[æz; əz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wel] [toʊld] ; [ænd; ənd][tuː; tə]

as	a	most	interesting	collection	of	thrilling	tales	well	told	;	and	to
作为	一个	最多	有趣的	收藏	的	惊险	故事	出色地	讲述	;	和	到

[ðer; ðər]['eldəz] ,

their	elders	,
他们的	长者	,

这是一部引人入胜、精彩绝伦的惊险故事集；对于他们的长辈来说，

[æz; əz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['hændbʊk] [ʌv; əv] ['refrəns] ,

as	a	useful	handbook	of	reference	,
作为	一个	有用	手册	的	参考	,

作为一本有用的参考手册，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [wen] [ðer; ðər] [wɪʃ] [ɪz][tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['wɪri]

and	a	pleasant	one	to	take	up	when	their	wish	is	to	while	away	a	weary
和	一个	令人愉快的	一	到	拿	向上什么时候		他们的	希望	是	到	尽管	离开	一个	厌倦

[hæf] - ['aʊər] .

half	-	hour	.
一半	-	小时	.

当他们想消磨疲惫的半小时时，这是一个令人愉快的选择。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [noʊ] ['prɪtiːɚ] [gɪft] - [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

We	have	seen	no	prettier	gift	-	book	for	a	long	time	.
我们	有	已见	不	更漂亮	礼物	-	书	为了	一个	长的	时间	.

我们很久没见过这么漂亮的礼品书了。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .

"	—	Athenæum	.
"	—	雅典娜神庙	.

"—雅典娜神庙。

[ðə; ði][poʊ'etɪkl] [wɜːrks] [ʌv; əv]['rɑːbərt] [bɜːrn] .

The	Poetical	Works	of	Robert	Burns	.
这	诗意的	作品	的	罗伯特	烧伤	.

罗伯特·伯恩斯的诗歌作品。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['memwɑːr] , [noʊts] , [ænd; ənd] ['glɑːsəri] , [baɪ][ˌælɪg'zændər] [smɪθ] .

Edited	,	with	Biographical	Memoir	,	Notes	,	and	Glossary	,	by	Alexander	Smith	.
编辑	,	和	传记	回忆录	,	笔记	,	和	词汇表	,	经过	亚历山大	史密斯	.

由亚历山大·史密斯编辑，附传记回忆录、注释和词汇表。

[tuː] [vɑːlz] .

Two	Vols	.
二	卷	.

两卷。

" [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['kwestʃən] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [bɜːrn] [jet] [aʊt] .

"	Beyond	all	question	this	is	the	most	beautiful	edition	of	Burns	yet	out	.
"	超过	全部	问题	这	是	这	最多	美丽的	版	的	烧伤	然而	出去	.

毫无疑问，这是迄今为止出版的最美的伯恩斯诗集版本。

" — ['edɪnbərə] ['deɪli] [rɪ'vjuː] .
" — Edinburgh Daily Review .
" 一 爱丁堡 日常的 审查 .

——《爱丁堡每日评论》

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .
The Adventures of Robinson Crusoe .
这 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 .

《鲁滨逊漂流记》。

['edɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [klaːk] , [em] . [ə; eɪ] . ['feloʊ] [ʌv; əv]
Edited from the Original Edition by J . W . Clark , M . A . Fellow of
编辑 从 这 原来的 版 经过 J . W . 克拉克 , M . 一个 . 同伴 的
['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
Trinity College , Cambridge .
三位一体 大学 , 剑桥 .

由剑桥大学三一学院院士 JW Clark 根据原版编辑。

" [m'juːtɪleɪtɪd][ænd; ənd]['mɑːdɪfaɪd] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪk][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ruːl] ,
" Mutilated and modified editions of this English classic are so much the rule ,
" 残缺 和 修改的 版本 的 这 英语 经典的 是 所以 很多 这 规则 ,

"这部英国经典作品的删改版屡见不鲜，几乎成了常态。"

[ðæt] [ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['prɪti] ['kɑːpi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['rɪdʒɪdli][ɪg'zækt][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
that a cheap and pretty copy of it , rigidly exact to the original ,
那 一个 便宜的 和 漂亮的 复制 的 它 , 严格地 精确的 到 这 原来的 ,

那是一个廉价而漂亮的仿制品，与原版完全一致。

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə] ['meni] [bʊk] - ['baɪərz] . " — [ɪg'zæmɪnər] .
will be a prize to many book - buyers . " — Examiner .
将要 是 一个 奖 到 许多 书 - 买家 . " 一 考官 .

这将是许多购书者的福音。"——《观察家报》

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .
The Republic of Plato .
这 共和国 的 柏拉图 .

柏拉图的《理想国》。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] [baɪ][dʒeɪ] . [əl] .
Translated into English , with Notes by J . Ll .
翻译 进入 英语 , 和 笔记 经过 J . 二 .

由 J. Ll 翻译成英文，并附有注释。

['deɪviːz] , [em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][diː] . [dʒeɪ] . [vɔːn] , [em] . [ə; eɪ] .
Davies , M . A . and D . J . Vaughan , M . A .
戴维斯 , M . 一个 . 和 D . J . 沃恩 , M . 一个 .

Davies，MA 和 DJ Vaughan，MA

" [ə; eɪ] ['deɪnti] [ænd; ənd] [tʃiːp] ['lɪt(ə)l] [ɪ'dɪʃn] .
" A dainty and cheap little edition .
" 一个 纤巧 和 便宜的 小的 版 .

"精致又便宜的小版本。"

" — [ɪg'zæmɪnər] .
" — Examiner .
" 一 考官 .

——考官

[ðə; ði] [sɔːŋ] [bʊk] .

The	Song	Book	.
这	歌曲	书	.

歌曲集。

[wɜːrdz] [ænd; ənd] [tjuːnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [best] ['poʊəts] [ænd; ənd] [mju'zɪʃənz] .

Words	and	Tunes	from	the	best	Poets	and	Musicians	.
字	和	曲调	从	这	最好的	诗人	和	音乐家	.

汇集最优秀诗人与音乐家的词曲。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [dʒɑːn] , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['voʊk(ə)l] ['mjuːzɪk] [ɪn] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] , ['lʌndən] .

Selected	and	arranged	by	John	Hullah	,	Professor	of	Vocal	Music	in	King's	College	,	London	.
已选	和	安排	经过	约翰	胡拉	,	教授	的	声乐	音乐	在	国王学院	大学	,	伦敦	.

由伦敦国王学院声乐教授约翰·胡拉选编。

" [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɜːrlɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , ['skɑːtlənd] , [ænd; ənd] ['aɪərlənd] ,

"	A	choice	collection	of	the	sterling	songs	of	England	,	Scotland	,	and	Ireland	,
"	一个	选择	收藏	的	这	英镑	歌曲	的	英格兰	,	苏格兰	,	和	爱尔兰	,

“精选英格兰、苏格兰和爱尔兰的优秀歌曲集”，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['priːfɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

with	the	music	of	each	prefixed	to	the	Words	.
和	这	音乐	的	每个	前缀	到	这	字	.

每首歌的歌词前都配有相应的音乐。

[haʊ] [mʌtʃ] [truː] ['hoʊlsəm] ['pleʒər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [kæn; kən] [dɪ'fjuːz] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'fjuːz] ,

How	much	true	wholesome	pleasure	such	a	book	can	diffuse	,	and	will	diffuse	,
如何	很多	真的	健康	乐趣	这样的	一个	书	能	扩散	,	和	将要	扩散	,

这样一本书能够并将会传播多少真正有益身心的快乐啊！

[wiː; wi] [trʌst] [θruː] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['fæməliz] .

we	trust	through	many	thousand	families	.
我们	相信	通过	许多	千	家庭	.

我们通过成千上万个家庭建立信任。

" — [ɪg'zæmɪnər] .

"	—	Examiner	.
"	—	考官	.

——考官

[lɑː] ['laɪər] [frɑːŋ'seɪz] .

La	Lyre	Française	.
拉	竖琴	法语	.

法国竖琴。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] , [baɪ] [guː'stɑːvi] ['mæsn] , [frentʃ] ['mæstər] [ɪn] ['hæroʊ] [skuːl] .

Selected	and	arranged	,	with	Notes	,	by	Gustave	Masson	,	French	Master	in	Harrow	School	.
已选	和	安排	,	和	笔记	,	经过	古斯塔夫	马松	,	法语	掌握	在	耙	学校	.

由哈罗公学法语教师古斯塔夫·马松挑选、编排并附注释。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [frentʃ] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['piːsɪz] .

A	selection	of	the	best	French	songs	and	lyrical	pieces	.
一个	选择	的	这	最好的	法语	歌曲	和	抒情的	件	.

精选法国最佳歌曲和抒情作品。

[tɑːm] ['braʊnz] [skuːl] [deɪz] .
Tom **Brown's** **School** **Days** **.**
汤姆 布朗的 学校 天 .

汤姆·布朗的校园生活。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [bɔɪ] .
By **An** **Old** **Boy** **.**
经过 一个 老的 男生 .

作者：一位老男孩

" [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [dʒem][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .
" **A** **perfect** **gem** **of** **a** **book** **.**
" 一个 完美的 宝石 的 一个 书 .

“一本完美的佳作。”

[ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] ['helθi] [bʊk] [ə'baʊt] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
The **best** **and** **most** **healthy** **book** **about** **boys** **for** **boys** **that** **ever** **was** **written** **.**
这 最好的 和 最多 健康 书 关于 男孩们 为了 男孩们 那 曾经 曾是 书面 .

这是有史以来写给男孩的最好、最健康的男孩读物。

" — ['ɪləstreɪtɪd] [taɪmz] .
" **—** **Illustrated** **Times** **.**
" — 插图 《时代周刊》 .

——《图画时报》。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['wəːðiz] .
A **Book** **Of** **Worthies** **.**
一个 书 的 值得尊敬的人 .

贤人录。

['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ə'nuː] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] "
Gathered **from** **the** **Old** **Histories** **and** **written** **anew** **by** **the** **Author** **of** **"**
聚集 从 这 老的 历史 和 书面 重新 经过 这 作者 的 "
[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] - .
The **Heir** **of** **Redclyffe** **.**
这 继承人 的 - .

本书取材于古代史书，由《雷德克利夫的继承人》的作者重新撰写。

" [wɪð; wɪθ] [vɪn'jet] .
" **With** **Vignette** **.**
" 和 小插曲 .

“附小插曲。

" [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['sɪriːz] .
" **An** **admirable** **addition** **to** **an** **admirable** **series** **.**
" 一个 令人钦佩的 添加 到 一个 令人钦佩的 系列 .

“这是一部令人赞叹的系列作品中的又一佳作。”

" — ['westmɪnstər] [rɪ'vjuː] .
" **—** **Westminster** **Review** **.**
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['goʊldən] [θɔːts] .
A **Book** **of** **Golden** **Thoughts** **.**
一个 书 的 金的 想法 .

一本充满金玉良言的书。

[baɪ] ['henri] ['æt,wɛl] , [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [kraʊn] .
By **Henry** **Attwell** **,** **Knight** **of** **the** **Order** **of** **the** **Oak** **Crown** **.**
经过 亨利 阿特韦尔 , 骑士 的 这 命令 的 这 橡木 王冠 .

作者：亨利·阿特韦尔，橡树王冠骑士团骑士。

" ['mɪstər] . ['ætˌwɛl] [hæz; həz] [prə'du:st] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [rer] ['vælju:] . . . .

"	Mr	.	Attwell	has	produced	a	book	of	rare	value	.	.	.	.
"	先生	.	阿特韦尔	有	生产	一个	书	的	稀有的	价值	.	.	.	.

阿特韦尔先生撰写了一本极具价值的书.....

['hæpɪli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [smɔ:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] ,

Happily	it	is	small	enough	to	be	carried	about	in	the	pocket	,
快乐地	它	是	小的	足够的	到	是	携带	关于	在	这	口袋	,

幸运的是，它体积小巧，可以放在口袋里随身携带。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəm'pænjən][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['wɪri] . " — [pɔ:l] [mɔ:l] [gə'zet] .

and	of	such	a	companion	it	would	be	difficult	to	weary	.	"	—	Pall	Mall	Gazette	.
和	的	这样的	一个	伴侣	它	会	是	难的	到	厌倦	.	"	—	帕尔	购物中心	公报	.

有这样的伴侣，很难感到厌倦。——《帕尔马尔公报》

['gesɪz] [æt; ət] [tru:θ] .

Guesses	at	Truth	.
猜测	在	真相	.

对真相的猜测。

[baɪ] [tu:] ['brʌðərz] . [nu:] [ɪ'dɪʃn] .

By	Two	Brothers	.	New	Edition	.
经过	二	兄弟	.	新的	版	.

两兄弟著。新版。

[ðə; ði] [ˌkævə'lɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪdi] .

The	Cavalier	and	his	Lady	.
这	骑士	和	他的	女士	.

骑士和他的夫人。

[si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [du:k] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] .

Selections	from	the	Works	of	the	First	Duke	and	Duchess	of	Newcastle	.
选择	从	这	作品	的	这	第一的	公爵	和	公爵夫人	的	纽卡斯尔	.

选自第一代纽卡斯尔公爵和公爵夫人的作品。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['eseɪ] [baɪ]['edwərd]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " - ['beɪbi] , " & [si:] .

With	an	Introductory	Essay	by	Edward	Jenkins	,	Author	of	"	Ginx's	Baby	,	"	&	c	.
和	一个	引言	散文	经过	爱德华	詹金斯	,	作者	的	"	-	婴儿	,	"	&	c	.

本书由《金克斯的宝贝》等书的作者爱德华·詹金斯作序。

" [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['lɪt(ə)l]['vɑ:ljəm] .

"	A	charming	little	volume	.
"	一个	迷人	小的	体积	.

一本迷人的小书。

" — ['stændərd] .

"	—	Standard	.
"	—	标准	.

"-标准。

[ˌθi:ə'loʊdʒiə][dʒɜ:r'mænɪkə] . — [wɪtʃ] ['sɛtɪθ] [fɔ:rθ] ['meni] [fer] ['lɪniəmənts] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [tru:θ] ,

Theologia	Germanica	.	—	Which	setteth	forth	many	fair	Lineaments	of	Divine	Truth	,
神学	德国小种	.	—	哪个	塞特	前进	许多	公平的	线状线	的	神圣的	真相	,

《日耳曼神学》——阐述了许多关于神圣真理的美好轮廓，

[ænd; ənd] [seθ] ['veri] ['lɔ:fti] [ænd; ənd] ['lʌvli] [θɪŋz] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [laɪf] .
and **saith** **very** **lofty** **and** **lovely** **things** **touching** **a** **Perfect** **Life** **.**
和 赛斯说 非常 高远 和 迷人的 事物 接触 一个 完美的 生活 .

并讲述了一些关于完美生活的崇高而美好的事情。

['edɪtɪd] [baɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['faɪfɚ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊnli] [kəm'pli:t] ['mænjuskrɪpt] [jet] [noʊn] .
Edited **by** **Dr** **.** **Pfeiffer** **,** **from** **the** **only** **complete** **manuscript** **yet** **known** **.**
编辑 经过 博士 . 普费弗 , 从 这 仅有的 完全的 手稿 然而 已知 .

由 Pfeiffer 博士根据目前已知的唯一完整手稿编辑而成。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] , [baɪ] [su:'zænə] ['wɪŋkwɜ:θ] .
Translated **from** **the** **German** **,** **by** **Susanna** **Winkworth** **.**
翻译 从 这 德语 , 经过 苏珊娜 温克沃斯 .

由 Susanna Winkworth 从德语翻译。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [tʃɑ:rlz] ['kɪŋzli] ,
With **a** **Preface** **by** **the** **Rev** **.** **Charles** **Kingsley** **,**
和 一个 前言 经过 这 牧师 . 查尔斯 金斯利 ,

本书由查尔斯·金斯利牧师作序。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [ðə; ði] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] ['bʌnsən] , [di:] . [di:] .
and **a** **Letter** **to** **the** **Translator** **by** **the** **Chevalier** **Bunsen** **,** **D** **.** **D** **.**
和 一个 信 到 这 翻译 经过 这 骑士 本生 , D . D .

以及本森骑士博士致译者的一封信。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **35** **]**
[页 -]

[第35页]

['mɪltənz] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] . — ['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] , & [si:] . , [baɪ] [prə'fesər] ['mæsn] .
Milton's **Poetical** **Works** **.** **—** **Edited** **,** **with** **Notes** **,** **&** **c** **.** **,** **by** **Professor** **Masson** **.**
米尔顿的 诗意的 作品 . — 编辑 , 和 笔记 , & c . , 经过 教授 马松 .

弥尔顿诗歌作品集——由马森教授编辑，并附有注释等。

[tu:] [vɑ:lz] .
Two **vols** **.**
二 卷 .

两卷。

18mo .
18mo **.**
18mo .

18个月

9s .
9s **.**
9s .

9秒。

['skɑ:tɪʃ] [sɔ:ŋ] .
Scottish **Song** **.**
苏格兰 歌曲 .

苏格兰歌曲。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['lɪrɪks] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] .
A **Selection** **of** **the** **Choicest** **Lyrics** **of** **Scotland** **.**
一个 选择 的 这 精选 歌词 的 苏格兰 .

精选苏格兰最优秀的歌词。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] , [wɪð; wɪθ] [bri:f] [noʊts] , [baɪ] ['meri] [kɑ:'lail] ['eɪtkɪn] .
Compiled **and** **arranged** **,** **with** **brief** **Notes** **,** **by** **Mary** **Carlyle** **Aitkin** **.**
编译 和 安排 , 和 简短的 笔记 , 经过 玛丽 凯雷集团 艾特金 .

由玛丽·卡莱尔·艾特金编辑整理，并附简要注释。

" [mɪs] [aɪtkɪnz] [ɪk'skwɪzɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['skɑ:tɪʃ] [sɔ:ŋ] [ɪz][soʊ] [ə'lʊrɪŋ] , [ænd; ənd]

"	Miss	Aitkin's	exquisite	collection	of	Scottish	Song	is	so	alluring	,	and
"	错过	艾特金的	精美的	收藏	的	苏格兰	歌曲	是	所以	诱人	,	和

[sə'dʒests; səg'dʒests][soʊ] ['meni] ['tɑ:pɪks] ,

suggests	so	many	topics	,
建议	所以	许多	主题	,

“艾特金小姐精美的苏格兰歌曲集非常迷人，并引出了许多主题，

[ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

that	we	find	it	difficult	to	lay	it	down	.
那	我们	寻找	它	难的	到	躺	它	向下	.

我们发现很难放下它。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['evri] ['laɪbreri] ,

The	book	is	one	that	should	find	a	place	in	every	library	,
这	书	是	一	那	应该	寻找	一个	地方	在	每一个	图书馆	,

这本书应该在每一家图书馆都占有一席之地。

[wi:; wi][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [sed] [ɪn] ['evri] ['pɑ:kɪt] ,

we	had	almost	said	in	every	pocket	,
我们	有	几乎	说	在	每一个	口袋	,

我们几乎在每个口袋里都说过，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] ['tʊrɪst] [hu:] [wɪʃɪz] [tu:; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ]

and	the	summer	tourist	who	wishes	to	carry	with	him	into	the	country	a
和	这	夏天	游客	WHO	愿望	到	携带	和	他	进入	这	国家	一个

['vɑ:ljəm] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn]['poʊətri] ,

volume	of	genuine	poetry	,
体积	的	真的	诗	,

还有那些希望随身携带一本真正诗集进入乡村的夏季游客，

[wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [soʊ] [mʌtʃ]

will	find	it	difficult	to	select	one	containing	within	so	small	a	compass	so	much
将要	寻找	它	难的	到	选择	一	包含	之内	所以	小的	一个	罗盘	所以	很多

[ʌv; əv] ['rɛrəst] ['vælju:] .

of	rarest	value	.
的	最稀有	价值	.

要从中挑选出一个体积如此之小，却包含如此多珍稀物品的物件，实属不易。

" — ['spekteɪtər] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə] ['lɪrɪk] . — [ðə; ði]['goʊldən] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði][best]['dʒɜ:rmən] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] ,

Deutsche	Lyrik	.	—	The	Golden	Treasury	of	the	best	German	Lyrical	Poems	,
德语	歌词	.	—	这	金的	财政部	的	这	最好的	德语	抒情的	诗歌	,

德意志抒情诗集——德国最佳抒情诗的黄金宝库

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [noʊts] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

selected	and	arranged	with	Notes	and	Literary	Introduction	.
已选	和	安排	和	笔记	和	文学	介绍	.

经挑选和整理，附注释和文学导论。

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['bʊkhaɪm] .

By	Dr	.	Buchheim	.
经过	博士	.	布赫海姆	.

布赫海姆博士著。

" [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən]['poʊətri][ɪz] [kəm'paɪld] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsnəs] . .
" **This collection of German poetry is compiled with care and conscientiousness . .**
" 这 收藏 的 德语 诗 是 编译 和 关心 和 尽责性 . .
. .
: :
. .

“这本德国诗歌集是经过精心编纂的.....

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ɪz][ˌsætɪs'fæktəri] .
The result of his labours is satisfactory .
这 结果 的 他的 劳动 是 令人满意的 .

他的劳动成果令人满意。

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði]['lɪrɪks] [dɪr] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['ri:dɚz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
Almost all the lyrics dear to English readers of German will be found in this little
几乎 全部 这 歌词 亲爱的 到 英语 读者 的 德语 将要 是 成立 在 这 小的
['vɑ:ljəm] .
volume .
体积 .

几乎所有深受英语德语读者喜爱的歌词都可以在这本小册子中找到。

" — [pɔ:l] [mɔ:l] [gə'zet] .
" **— Pall Mall Gazette .**
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

['rɑ:bərt] ['herɪk] . — [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz][ʌv; əv] .
Robert Herrick . — SELECTIONS FROM THE LYRICAL POEMS OF .
罗伯特 赫里克 . — 选择 从 这 抒情的 诗歌 的 .

罗伯特·赫里克——选自他的抒情诗。

[ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [noʊts] [baɪ][ef] . [ti:] . ['pɔ:lgreiv] .
Arranged with Notes by F . T . Palgrave .
安排 和 笔记 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .

由 FT Palgrave 编曲并附注释。

" [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
" **A delightful little book .**
" 一个 愉快 小的 书 .

一本令人愉悦的小书。

['herɪk] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'tʌləs] , [ɪz] ['sɪmpli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ʌv; əv]['poʊəts] ,
Herrick , the English Catullus , is simply one of the most exquisite of poets ,
赫里克 , 这 英语 卡图卢斯 , 是 简单地 一 的 这 最多 精美的 的 诗人 ,

赫里克，这位英国的卡图卢斯，堪称最杰出的诗人之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] ['meməri] [ɑ:r; ər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [faʊnd] [wʌn][soʊ]['keɪpəb(ə)l]
and his fame and memory are fortunate in having found one so capable
和 他的 名声 和 记忆 是 幸运 在 拥有 成立 一 所以 有能力的
[ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['edɪtər] ;
of doing honour to them as the present editor ;
的 正在做 荣誉 到 他们 作为 这 展示 编辑 ;

他的名声和记忆有幸找到了像现任编辑这样一位能够为它们增光添彩的人；

[huː] [kənˈtribjuts] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprefəs] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd]

who	**contributes**	**a**	**charming**	**dedication**	**and**	**a**	**preface**	**full**	**of**	**delicate**	**and**
WHO	贡献	一个	迷人	奉献	和	一个	前言	满的	的	精美的	和

[ˈsensətɪv] [ˈkrɪtɪsɪzəm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈvɑːljəm] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [ˈhɑːrdli][dɪˈzaɪər][ə; eɪ] [ˈtʃɔɪsɚ]

sensitive	**criticism**	**to**	**a**	**volume**	**than**	**which**	**one**	**would**	**hardly**	**desire**	**a**	**choicer**
敏感的	批评	到	一个	体积	比	哪个	一	会	几乎	欲望	一个	选择者

[kəmˈpænjən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ɔːr][fɔːr; fər][ˈaʊərz] [ʌv; əv] [iːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

companion	**for**	**a**	**journey**	**or**	**for**	**hours**	**of**	**ease**	**in**	**the**	**country**	**.**
伴侣	为了	一个	旅行	或者	为了	小时	的	舒适	在	这	国家	.

本书作者为本书撰写了充满魅力的献词和一篇细腻而敏感的序言，本书堪称旅途中或在乡间悠闲时光的最佳伴侣。

" — [ˈdeɪli] [nuːz] .

"	**—**	**Daily**	**News**	**.**
"	—	日常的	消息	.

——《每日新闻》

[ˈpoʊəmz][ʌv; əv][ˈpleɪsɪz] . — [ˈedɪtɪd][baɪ][eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈlɔŋfeləu] .

Poems	**of**	**Places**	**.**	**—**	**Edited**	**by**	**H**	**.**	**W**	**.**	**Longfellow**	**.**
诗歌	的	地点	.	—	编辑	经过	H	.	W	.	朗费罗	.

地方诗篇——由H·W·朗费罗编辑。

[ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] .

England	**and**	**Wales**	**.**
英格兰	和	威尔士	.

英格兰和威尔士。

[tuː] [vɑːlz] .

Two	**Vols**	**.**
二	卷	.

两卷。

" [ˈæftər][ə; eɪ][ˈkerf(ə)l][pəˈruːz(ə)l][wiː; wi][mʌst; məst] [prəˈnaʊns] [hɪz; ɪz][wɜːrk][æn; ən] [ˈeksələnt] [kəˈlekʃ(ə)n]

"	**After**	**a**	**careful**	**perusal**	**we**	**must**	**pronounce**	**his**	**work**	**an**	**excellent**	**collection**
"	后	一个	小心	仔细阅读	我们	必须	发音	他的	工作	一个	出色的	收藏

. . . .

: : : :

. . . .

“仔细研读之后，我们必须称他的作品集为一部优秀的作品集……”

[ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːmpɪˈleɪʃn] [wiː; wi][faɪnd][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [gaɪd] - [bʊk] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [ˈtrævlz] ,

In	**this**	**compilation**	**we**	**find**	**not**	**only**	**a**	**guide**	**-**	**book**	**for**	**future**	**travels**	**,**
在	这	汇编	我们	寻找	不是	仅有的	一个	指导	-	书	为了	未来	旅行	,

在这部合集中，我们不仅可以找到一本未来旅行的指南，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [remɪˈnɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

but	**a**	**fund**	**of**	**reminiscences**	**of**	**the**	**past**	**.**
但	一个	基金	的	回忆录	的	这	过去的	.

但这里却珍藏着许多对过去的回忆。

[tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː ˈes][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [siːm] [laɪk][ə; eɪ] [baɪˈɑːgrəfi] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][best][ænd; ənd]

To	**many**	**of**	**us**	**it**	**will**	**seem**	**like**	**a**	**biography**	**of**	**our**	**best**	**and**
到	许多	的	我们	它	将要	似乎	喜欢	一个	传	的	我们的	最好的	和

[ˈhæpiːəst] [iˈməuʃənz] . . . .

happiest	**emotions**	**.**	**.**	**.**
最快乐	情绪	.	.	.

对我们许多人来说，这就像是我们最美好、最快乐情感的传记……

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [nɑːt][ɔːl] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['trævəlɪŋ]
For **those** **who** **know** **not** **all** **these** **places** **the** **book** **will** **be** **an** **excellent** **travelling**
为了 那些 WHO 知道 不是 全部 这些 地方 这 书 将要 是 一个 出色的 旅行
[kəm'pænjən][ɔːr] [gaɪd] ,
companion **or** **guide** **,**
伴侣 或者 指导 ,

对于那些不熟悉书中所有地方的人来说，这本书将是一本极好的旅行伴侣或指南。

[ɔːr] [meɪ] ['iːv(ə)n][stænd][sʌm; səm][ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]['træv(ə)l] . " — [taɪmz] .
or **may** **even** **stand** **some** **in** **good** **stead** **in** **place** **of** **travel** **.** **"** **—** **Times** **.**
或者 可能 甚至 站立 一些 在 好的 坚定 在 地方 的 旅行 . " — 《时代周刊》 .

或者甚至可以很好地替代旅行。"——《时代周刊》。

['mæθjuː] ['ɑːrnəldz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['poʊəmz] .
Matthew **Arnold's** **Selected** **Poems** **.**
马修 阿诺德的 已选 诗歌 .

马修·阿诺德诗选。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [lɑːrdʒ]['peɪpər] [ɪ'dɪʃn] .
Also **a** **Large** **Paper** **Edition** **.**
还 一个 大的 纸 版 .

另有大开本纸质版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

12s .
12s **.**
12s .

12秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] [ænd; ənd] [mʊəz] [ɪn] [speɪn] . — [baɪ] ['ʃɑːrlət] [em] . [jɒndʒ] .
The **Story** **of** **the** **Christians** **and** **Moors** **in** **Spain** **.** **—** **By** **Charlotte** **M** **.** **Yonge** **.**
这 故事 的 这 基督徒 和 沼泽地 在 西班牙 . — 经过 夏洛特 M . 央街 .

西班牙基督徒与摩尔人的故事——夏洛特·M·扬格著。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪn'jet] [baɪ]['həulmən] [hʌnt] .
With **a** **Vignette** **by** **Holman** **Hunt** **.**
和 一个 小插曲 经过 霍尔曼 打猎 .

附霍尔曼·亨特的短篇故事。

['læmz] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] . — ['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['ælfred]
Lamb's **Tales** **from** **Shakespeare** **.** **—** **Edited** **with** **Preface** **by** **the** **Rev** **.** **Alfred**
羊羔的 故事 从 莎士比亚 . — 编辑 和 前言 经过 这 牧师 . 阿尔弗雷德
['eɪndʒər] , ['riːdər] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Ainger **,** **Reader** **at** **the** **Temple** **.**
艾因格 , 读者 在 这 寺庙 .

兰姆的莎士比亚故事集——由圣殿教堂的朗诵者阿尔弗雷德·艾因格牧师编辑并作序。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

[mək'mɪlənz] [gloʊb] ['laɪbreri] .
MACMILLAN'S GLOBE LIBRARY .
麦克米伦的 地球 图书馆 .

麦克米伦环球图书馆。

['bju:tɪfli] ['prɪntɪd] [ɑ:n] [toʊnd] ['peɪpər][ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] ['ekstrə] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [praɪs] 4s
Beautifully printed on toned paper and bound in cloth extra , gilt edges , price 4s
非常漂亮 打印 在 色调 纸 和 边界 在 布 额外的 , 镀金 边缘 , 价格 4s
.
:
.

精美印刷于有色纸上，布面精装，烫金边，售价 4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[i:tʃ] ; [ɪn] [klɔ:θ] [pleɪn] , 3s .
each ; in cloth plain , 3s .
每个 ; 在 布 清楚的 , 3s .

每件；素色布料，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɔ:lsoʊ] [kept] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][kæf][ænd; ənd][mə'rɑ:koʊ]['baɪndɪŋz][æt; ət] ['mɑ:dərət] ['praɪsɪz] .
Also kept in a variety of calf and morocco bindings at moderate prices .
还 保留 在 一个 种类 的 小牛 和 摩洛哥 绑定 在 缓和 价格 .

此外，还有多种小牛皮和摩洛哥皮装帧可供选择，价格适中。

[bʊks] , ['wə:dzwə(:)θ] [sez] , [ɑ:r; ər]
Books , Wordsworth says , are
图书 , 华兹华斯 说道 , 是

华兹华斯说，书籍是

" [ðə; ði]['spɪrɪt] [bri:ðd]
" the spirit breathed
" 这 精神 呼吸

圣灵呼吸

[baɪ] [ded] [men][tu:; tə][ðer; ðər][kaɪnd] ;
By dead men to their kind ;
经过 死的 男人 到 他们的 种类 ;

死者归于同类;

" [ænd; ənd][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ['laɪbreri][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [meɪk]
" and the aim of the publishers of the Globe Library has been to make
" 和 这 目的 的 这 出版商 的 这 地球 图书馆 有 到过 到 制作
[ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][kɪn][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] [men][tu:; tə][hoʊld]
it possible for the universal kin of English - speaking men to hold
它 可能的 为了 这 普遍的 亲属 的 英语 - 请讲 男人 到 抓住
[kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔ:ftiɪst] " ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ded] ;
communion with the loftiest " spirits of the mighty dead ;
圣餐 和 这 最高 " 烈酒 的 这 强大的 死的 ;

"而环球图书馆的出版商的目标是让讲英语的世界各地的人们能够与伟大的逝者的崇高灵魂进行交流;

" [tu:; tə][pʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['klæsɪz] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪ'dɪʃnz] ,
" to put within the reach of all classes complete and accurate editions ,
" 到 放 之内 这 抵达 的 全部 课程 完全的 和 准确的 版本 ,

"让所有阶层的人都能获得完整准确的版本，

['kerfəli] [ænd; ənd] ['klɪrli] ['prɪntɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][best]['peɪpər] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [fɔ:rm] , [æt; ət]

carefully	and	clearly	printed	upon	the	best	paper	,	in	a	convenient	form	,	at
小心	和	清楚地	打印	之上	这	最好的	纸	,	在	一个	方便的	形式	,	在

[ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [praɪs] ,

a	moderate	price	,
一个	缓和	价格	,

印刷精美清晰，采用优质纸张，形式便捷，价格适中。

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] - [maɪndz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

of	the	works	of	the	master	-	minds	of	English	Literature	,
的	这	作品	的	这	掌握	-	思想	的	英语	文学	,

英国文学大师们的作品，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] ['ɪŋglɪʃ] [dres] .

and	occasionally	of	foreign	literature	in	an	attractive	English	dress	.
和	偶尔	的	外国的	文学	在	一个	吸引人的	英语	裙子	.

偶尔也会穿着漂亮的英式服装来阅读外国文学作品。

[ðə; ði]['editəz] , [baɪ][ðer; ðər] ['skɑ:lərʃɪp] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔ:θəz] ,

The	Editors	,	by	their	scholarship	and	special	study	of	their	authors	,
这	编辑	,	经过	他们的	奖学金	和	特别的	学习	的	他们的	作者	,

编辑们凭借其学术造诣和对作者的专门研究，

[ɑ:r; ər] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] ['evri] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] ['ri:dɚz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] :

are	competent	to	afford	every	assistance	to	readers	of	all	kinds	:
是	胜任的	到	买得起	每一个	协助	到	读者	的	全部	种类	:

能够为各类读者提供各种帮助：

[ðɪs] [ə'sɪstəns] [ɪz] ['rendərd] [baɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [baɪ'ɑ:grəfi:z] , ['glɔ:səri:z] [ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəl][ɔ:r] [ˌɑ:bsə'li:t]

this	assistance	is	rendered	by	original	biographies	,	glossaries	of	unusual	or	obsolete
这	协助	是	渲染	经过	原来的	传记	,	词汇表	的	异常	或者	过时的

[wɜ:rdz] ,

words	,
字	,

这种帮助体现在原创传记、不常用或已过时词汇的词汇表等方面。

[ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪk'splænətɔ:ri] [noʊts] .

and	critical	and	explanatory	notes	.
和	批判的	和	解释性	笔记	.

以及关键性注释和解释性注释。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [hoʊp] , ['ðerfɔ:r] ,

The	publishers	hope	,	therefore	,
这	出版商	希望	,	所以	,

因此，出版商希望：

[ðæt] [ði:z] [gloʊb] [ɪ'dɪʃnz] [meɪ] [pru:v] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ək'septəns] [baɪ][ɔ:l] ['klæsɪz] [wer'evər] [ðə; ði]

that	these	Globe	Editions	may	prove	worthy	of	acceptance	by	all	classes	wherever	the
那	这些	地球	版本	可能	证明	值得	的	验收	经过	全部	课程	无论	这

['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]['spoʊkən] ,

English	Language	is	spoken	,
英语	语言	是	说	,

希望这些环球出版社的版本能够被所有使用英语的阶层所接受。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n]['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər] [dɪ'stɪŋktɪv] ['epɪθet] ;

and	by	their	universal	circulation	justify	their	distinctive	epithet	;
和	经过	他们的	普遍的	循环	证明合法	他们的	独特的	别名	;

它们广泛流传，也正因如此，才有了它们独特的别称；

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [spred] [ænd; ənd] ['nɜ:rɪʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]
while **at** **the** **same** **time** **they** **spread** **and** **nourish** **a** **common** **sympathy** **with**
尽管 在 这 相同的 时间 他们 传播 和 滋养 一个 常见的 同情 和

['neɪtʃɝz] [moʊst] " ['faɪnli] [tʌtʃt] " ['spɪrɪts] ,
nature's **most** **"** **finely** **touched** **"** **spirits** **,**
自然的 最多 " 精细地 感动 " 烈酒 ,

与此同时，他们传播并培养了对自然界最"细腻动人"的灵魂的共同同情心。

[ænd; ənd] [ðʌs] [help] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə] " [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [kɪn] .
and **thus** **help** **a** **little** **to** **"** **make** **the** **whole** **world** **kin** **.**
和 因此 帮助 一个 小的 到 " 制作 这 所有的 世界 亲属 .

这样就能为"使全世界成为一家人"贡献一份力量。

" [ðə; ði] ['sætərdeɪ] [rɪ'vju:] [sez] : " [ðə; ði] [gloʊb] [ɪ'dɪʃnz] [ɑ:r; ər]['ædmərəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
" **The** **Saturday** **Review** **says** **:** **"** **The** **Globe** **Editions** **are** **admirable** **for** **their**
" 这 周六 审查 说道 : " 这 地球 版本 是 令人钦佩的 为了 他们的

['skɑ:lərli] ['editiŋ] ,
scholarly **editing** **,**
学术性的 编辑 ,

《星期六评论》称："环球出版社的学术编辑水平令人钦佩，

[ðer; ðər][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['eksələns] , [ðer; ðər] [kəm'pendiəs] [fɔ:rm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃi:pnəs] .
their **typographical** **excellence** **,** **their** **compendious** **form** **,** **and** **their** **cheapness** **.**
他们的 印刷 卓越 , 他们的 简明 形式 , 和 他们的 廉价 .

它们排版精美，形式简洁，价格低廉。

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] [sez] : " [ɪn] [kəm'pendɪəsnəs] , ['elɪgəns] , [ænd; ənd]
" **The** **British** **Quarterly** **Review** **says** **:** **"** **In** **compendiousness** **,** **elegance** **,** **and**
" 这 英国 季刊 审查 说道 : " 在 简明性 , 优雅 , 和

['skɑ:lərˌli:nəs] ,
scholarliness **,**
学术性 ,

《英国季刊》评论道："就其简洁性、优雅性和学术性而言，

[ðə; ði] [gloʊb] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv]['mesərz] . [mək'mɪlən] [sər'pæs] ['eni] ['pɑ:pjələr] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
the **Globe** **Editions** **of** **Messrs** **.** **Macmillan** **surpass** **any** **popular** **series** **of** **our**
这 地球 版本 的 先生们 . 麦克米伦 超过 任何 受欢迎的 系列 的 我们的

['klæsɪks] [ˌhɪðər'tu:] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
classics **hitherto** **given** **to** **the** **public** **.**
经典 迄今为止 给定 到 这 民众 .

麦克米伦出版社的环球版经典作品超越了我们迄今为止向公众推出的任何流行系列经典作品。

[æz; əz] [nɪr] [æn; ən] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə] ['mɪnətʃər] [pər'fekʃ(ə)n] [æz; əz][hæz; həz]['evər] [bɪn] [meɪd] .
As **near** **an** **approach** **to** **miniature** **perfection** **as** **has** **ever** **been** **made** **.**
作为 靠近 一个 方法 到 微型 完美 作为 有 曾经 到过 制成 .

这是迄今为止最接近微缩完美状态的作品。

" ['ʃeɪkˌspi:rz] [kəm'pli:t] [wɜ:rks] .
" **Shakespeare's** **Complete** **Works** **.**
" 莎士比亚的 完全的 作品 .

《莎士比亚全集》。

['edɪtɪd] [baɪ]['dʌblju:] . [dʒi:] . [kla:k] , [em] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd]['dʌblju:] . ['ɔ:ldis] [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] . ,
Edited **by** **W** **.** **G** **.** **Clark** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **and** **W** **.** **Aldis** **Wright** **,** **M** **.** **A** **.** **,**
编辑 经过 W . G . 克拉克 , M . 一个 . , 和 W . 奥迪斯 赖特 , M . 一个 . ,
[ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] ,
of **Trinity** **College** **,**
的 三位一体 大学 ,

由三一学院的WG Clark（文学硕士）和W. Aldis Wright（文学硕士）编辑。

['keɪmbrɪdʒ] , ['editəz][ʌv; əv][ðə; ði] " ['keɪmbrɪdʒ] ['ʃeɪkspɪr] .
Cambridge , Editors of the " Cambridge Shakespeare .
剑桥 , 编辑 的 这 " 剑桥 莎士比亚 .

剑桥，《剑桥莎士比亚》编辑。

" [wɪð; wɪθ] ['glɑːsəri] .
" With Glossary .
" 和 词汇表 .

附词汇表。

[piː'piː] . [wʌn] , - .
Pp . 1 , 075 .
pp . 1 , - .

第 1 页，075。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] [sez] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] " [ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv] ['bjuːti] , ['tʃiːpnəs] , [ænd; ənd]
The Athenæum says this edition is " a marvel of beauty , cheapness , and
这 雅典娜神庙 说道 这 版 是 " 一个 奇迹 的 美丽 , 廉价 , 和
[kəm'pæktnəsˌkɑːmpæktnəs] . . . .
compactness . . . .
紧凑 . . . .

《雅典娜神庙》杂志称这个版本"兼具美观、价格低廉和便于携带的优点.....

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪzi] [mæn] , [ə'bʌv] [ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['stuːd(ə)nt] ,
For the busy man , above all for the working student ,
为了 这 忙碌的 男人 , 多于 全部 为了 这 在职的 学生 ,

对于忙碌的人，尤其是边工作边学习的人来说，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ʃeɪkspɪr] .
this is the best of all existing Shakespeares .
这 是 这 最好的 的 全部 现存的 莎士比亚 .

这是现存莎士比亚作品中最优秀的一部。

" [ænd; ənd][ðə; ði][pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] [əb'zəːvz] :
" And the Pall Mall Gazette observes :
" 和 这 帕尔 购物中心 公报 观察 :

《帕尔马尔公报》评论道：

" [tuː; tə][hæv; həv] [prə'duːst] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] ['poʊət][ɪn] [sʌtʃ]
" To have produced the complete works of the world's greatest poet in such
" 到 有 生产 这 完全的 作品 的 这 世界的 最 诗人 在 这样的
[ə; eɪ][fɔːrm] ,
a form ,
一个 形式 ,

"以这样的形式出版世界最伟大诗人的全部作品，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][praɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] ,
and at a price within the reach of every one ,
和 在 一个 价格 之内 这 抵达 的 每一个 一 ,

而且价格人人都能负担得起。

[ɪz][ʌv; əv][ɪt'self]['ɔːlmoʊst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd]
is of itself almost sufficient to give the publishers a claim to be considered
是 的 本身 几乎 充足的 到 给 这 出版商 一个 宣称 到 是 经过考虑的
['pʌblɪk] ['benɪfæktəz] .
public benefactors .
民众 恩人 .

单凭这一点就几乎足以让出版商声称自己是公共恩人。

" ['spɛnsɜ˞z] [kəm'pli:t] [wɜ:rks] .
" **Spenser's** **Complete** **Works** .
" 斯宾塞的 完全的 作品 .

《斯宾塞全集》。

['edɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd]['mænjʊskrɪpts] , [baɪ][ɑ:r] . ['mɔ:rɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Edited **from** **the** **Original** **Editions** **and** **Manuscripts** , **by** **R** . **Morris** , **with** **a**
编辑 从 这 原来的 版本 和 手稿 , 经过 拉 . 莫里斯 , 和 一个
['memwɑ:r][baɪ][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['heɪlz] ,
Memoir **by** **J** . **W** . **Hales** ,
回忆录 经过 J . W . 黑尔斯 ,

由 R. Morris 根据原始版本和手稿编辑，并附有 JW Hales 的回忆录，

[em] . [ə; eɪ] . [wɪð; wɪθ] ['glɑ:səri] .
M . **A** . **With** **Glossary** .
M . 一个 . 和 词汇表 .

MA（附术语表）。

[pi:'pi:] .
pp .
pp .

页

[ˌɛl'vi:] . , - .
lv . , **736** .
lv . , - .

lv.，736。

" ['wɜ:rði] — [ænd; ənd] ['haɪər] [preɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [nɑ:t] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] - [gloʊb] ['sɪri:z] . -
" **Worthy** **—** **and** **higher** **praise** **it** **needs** **not** **—** **of** **the** **beautiful** **'** **Globe** **Series** **.** **'**
" 值得 — 和 更高 称赞 它 需求 不是 — 的 这 美丽的 - 地球 系列 . -

“这部美丽的《环球系列》堪称——而且无需更高的赞誉。”

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] ['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ker] [soʊ]['noʊb(ə)l][ə; eɪ]['poʊət] [dɪ'zɜ:rvz] .
The **work** **is** **edited** **with** **all** **the** **care** **so** **noble** **a** **poet** **deserves** **.**
这 工作 是 编辑 和 全部 这 关心 所以 高贵 一个 诗人 值得 .

这部作品经过精心编辑，展现了如此高尚的诗人应有的严谨态度。

" — ['deɪli]
" **—** **Daily**
" — 日常的

“-日常的

[nu:z] .
News .
消息 .

消息。

[sɜ:r]['wɔ:ltər] ['skɑ:ts] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] .
Sir **Walter** **Scott's** **Poetical** **Works** **.**
先生 沃尔特 斯科特的 诗意的 作品 .

沃尔特·斯科特爵士的诗歌作品。

['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l]['memwɑ:r][baɪ]['frænsɪs]['tɜ:rnər]['pɔ:lgreiv] ,
Edited **with** **a** **Biographical** **and** **Critical** **Memoir** **by** **Francis** **Turner** **Palgrave** **,**
编辑 和 一个 传记 和 批判的 回忆录 经过 弗朗西斯 车工 帕尔格雷夫 ,
[ænd; ənd] ['koʊpiəs] [noʊts] , [pi:'pi:] .
and **copious** **Notes** **,** **pp** **.**
和 丰富 笔记 , pp .

由弗朗西斯·特纳·帕尔格雷夫编辑，附有传记和评论回忆录，以及大量注释，第 10 页。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . , - .
xliii . , **559** .
四十三 . , - .

xliiii., 559.

" [wi:; wi][kæn; kən]['ɔ:lmoʊst] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['grʌmblər] , [hu:] , ['æftər]
" We can almost sympathise with a middle - aged grumbler , who , after
" 我们 能 几乎 同情 和 一个 中间 - 老年人 抱怨者 , WHO , 后
['ri:dɪŋ] ['mɪstər] . - ['memwɑ:r][ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
reading Mr . Palgrave's memoir and introduction ,
阅读 先生 . - 回忆录 和 介绍 ,

"我们几乎可以理解一位中年抱怨者在读完帕尔格雷夫先生的回忆录和序言后，

[ʃʊd; ʃəd][ɪk'skleɪm] — - [waɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑ:t] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [skɔt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]
should exclaim — ' Why was there not such an edition of Scott when I was
应该 惊叹 — - 为什么 曾是 那里 不是 这样的 一个 版 的 斯科特 什么时候 我 曾是
[ə; eɪ] [sku:l] - [bɔɪ] ? - " — ['gɑ:rdiən] .
a school - boy ? ' " — Guardian .
一个 学校 - 男生 ? - " — 监护人 .

应该感叹——"为什么我上学的时候没有斯科特的这个版本呢？"——《卫报》。

[kəm'pli:t] [wɜ:rks] [ʌv; əv]['rɑ:bərt] [bɜ:rn] . — [ðə; ði]['poʊəmz] , ['sɔŋz] , [ænd; ənd] ['letərz] , ['edɪtɪd]
Complete Works of Robert Burns . — THE POEMS , SONGS , AND LETTERS , edited
完全的 作品 的 罗伯特 烧伤 . — 这 诗歌 , 歌曲 , 和 信件 , 编辑
[frʌm; frəm][ðə; ði][best] ['prɪntɪd] [ænd; ənd]['mænjuskrɪpt] [ə'θɔ:rətiz] ,
from the best Printed and Manuscript Authorities ,
从 这 最好的 打印 和 手稿 当局 ,

罗伯特·伯恩斯全集——诗歌、歌曲和书信，根据最佳印刷版和手稿权威版本编辑而成。

[wɪð; wɪθ] [glɒ'sɛəriəl] ['ɪndeks] , [noʊts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['memwɑ:r][baɪ][ˌælɪg'zændər] [smɪθ] .
with Glossarial Index , Notes , and a Biographical Memoir by Alexander Smith .
和 词汇表 指数 , 笔记 , 和 一个 传记 回忆录 经过 亚历山大 史密斯 .

附词汇索引、注释和亚历山大·史密斯的传记回忆录。

[pi:'pi:] .
pp .
pp .

页

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] . , - .
lxii . , **636** .
lxii . , - .

lxii., 636.

" ['ædmərəb(ə)l][ɪn][ɔ:l][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] .
" Admirable in all respects .
" 令人钦佩的 在 全部 尊重 .

各方面都令人钦佩。

" — ['spektеɪtər] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

" [ðə; ði] ['tʃi:pɪst] , [ðə; ði][moʊst]['pɜ:rfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'dɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz]
" The cheapest , the most perfect , and the most interesting edition which has
" 这 最便宜 , 这 最多 完美的 , 和 这 最多 有趣的 版 哪个 有
['evər] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .
ever been published .
曾经 到过 已发布 .

"这是有史以来出版的最便宜、最完美、最有趣的版本。"

" — ['bɛlz] ['mesɪndʒər] .
" — Bell's Messenger .
" — 贝尔的 信使 .

——贝尔的信使。

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .
Robinson Crusoe .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊·克鲁索。

['edɪtɪd] ['æftər][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['henri]
Edited after the Original Editions , with a Biographical Introduction by Henry
编辑 后 这 原来的 版本 , 和 一个 传记 介绍 经过 亨利
['kɪŋzli] .
Kingsley .
金斯利 .

根据原版编辑，并附有亨利·金斯利撰写的传记导言。

[piː'piː] .
pp .
pp .

页

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . , - .
xxxi . , 607 .
xxxi . , - .

xxxi.，607。

" [ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪ'dɪʃn] . " — [kɔːrt]
" A most excellent and in every way desirable edition . " — Court
" 一个 最多 出色的 和 在 每一个 方式 理想 版 . " — 法庭

“这是一部极其出色、各方面都令人满意的版本。”——《法院》

['sɜːrkjələr] .
Circular .
圆 .

圆。

" [mək'mɪlənz] - [gloʊb] - ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] .
" Macmillan's ' Globe ' Robinson Crusoe is a book to have and to keep .
" 麦克米伦的 - 地球 - 罗宾逊 克鲁索 是 一个 书 到 有 和 到 保持 .

“麦克米伦出版社的《环球报》版《鲁滨逊漂流记》是一本值得拥有和珍藏的书。”

" — ['mɔːrnɪŋ]
" — Morning
" — 早晨

“-早晨

[stɑːr] .
Star .
星星 .

星星。

['goʊldˌsmɪθs] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜːrks] .
Goldsmith's Miscellaneous Works .
金匠的 各种各样的 作品 .

金匠杂项作品。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ] [prə'fesər] ['mæsn] .
Edited , with Biographical Introduction , by Professor Masson .
编辑 , 和 传记 介绍 , 经过 教授 马松 .

由马松教授编辑，并附传记导言。

[piː'piː] .
pp **.**
pp .

页

[ˌɛl'ɛks] . , - .
lx **.** **,** **695** **.**
勒克斯 . , - .

lx.，695。

" [sʌtʃ] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ʌv; əv] ['goʊldˌsmɪθs] [laɪf] ,
" **Such** **an** **admirable** **compendium** **of** **the** **facts** **of** **Goldsmith's** **life** **,**
" 这样的 一个 令人钦佩的 概要 的 这 事实 的 金匠的 生活 ,

“这是一部令人赞叹的关于戈德史密斯生平事迹的汇编，

[ænd; ənd][soʊ]['kerf(ə)l][ænd; ənd] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪkst] [treɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **so** **careful** **and** **minute** **a** **delineation** **of** **the** **mixed** **traits** **of** **his**
和 所以 小心 和 分钟 一个 界定 的 这 混合 特征 的 他的
[pɪ'kjuːliər] ['kærəktər] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [baɪ'ɑːgrəfi] [ɪn]['lɪt(ə)l] .
peculiar **character** **as** **to** **be** **a** **very** **model** **of** **a** **literary** **biography** **in** **little** **.**
奇特 特点 作为 到 是 一个 非常 模型 的 一个 文学 传 在 小的 .
" — ['skɑːtsmən] .
" **—** **Scotsman** **.**
" — 苏格兰人 .

对他独特性格的混合特征进行了如此细致入微的刻画，以至于堪称一部简明扼要的文学传记典范。”——《苏格兰人报》。

['poʊps] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] .
Pope's **Poetical** **Works** **.**
教皇的 诗意的 作品 .

蒲柏的诗歌作品。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['memwɑːr] , [baɪ] [ə'dɔːlfəs] ['wɪljəm] [wɔːrd] , [em] . [ə; eɪ]
Edited **,** **with** **Notes** **and** **Introductory** **Memoir** **,** **by** **Adolphus** **William** **Ward** **,** **M** **.** **A**
编辑 , 和 笔记 和 引言 回忆录 , 经过 阿道弗斯 威廉 沃德 , M . 一个
. , ['feloʊ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɚz] ['kɑːlɪdʒ] ,
. **,** **Fellow** **of** **St** **.** **Peter's** **College** **,**
. , 同伴 的 英石 . 彼得的 大学 ,

由圣彼得学院院士、文学硕士阿道弗斯·威廉·沃德编辑，并附注释和导言。

['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] [prə'fesər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['oʊənz] ['kɑːlɪdʒ] , ['mæntʃestər] .
Cambridge **,** **and** **Professor** **of** **History** **in** **Owens** **College** **,** **Manchester** **.**
剑桥 , 和 教授 的 历史 在 欧文斯 大学 , 曼彻斯特 .

剑桥大学历史学教授，曼彻斯特欧文斯学院历史学教授。

[piː'piː] .
pp **.**
pp .

页

[liː] . , - .
lii **.** **,** **508** **.**
lii . , - .

lii.，508。

[ðə; ði] ['lɪtəreri] ['tʃɜːrtʃmən] [ri'maːks] : " [ðə; ði] ['ɛdɪtɚz] [oʊn] [noʊts] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['memwɑːr]
The **Literary** **Churchman** **remarks** **:** **"** **The** **editor's** **own** **notes** **and** **introductory** **memoir**
这 文学 牧师 评论 : " 这 编辑的 自己的 笔记 和 引言 回忆录
[ɑːr; ər] ['eksələnt] ,
are **excellent** **,**
是 出色的 ,

《文学教会人士》评论道：“编辑的注释和引言回忆录都非常出色，

[ðə; ði]['memwɑ:r][ə'loʊn] [wʊd] [bi:; bi] [tʃi:p] [ænd; ənd] [wel] [wɜ:rθ] ['baɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]

the	memoir	alone	would	be	cheap	and	well	worth	buying	at	the	price	of
这	回忆录	独自的	会	是	便宜的	和	出色地	值得	购买	在	这	价格	的

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɑ:ljəm] .

the	whole	volume	.
这	所有的	体积	.

单就这本回忆录而言，它的价格就很便宜，即使按整本书的价格购买也绝对物超所值。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	38	]
"	[	页	-	]

[第38页]

['draɪdənz] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] .

Dryden's	Poetical	Works	.
德莱顿的	诗意的	作品	.

德莱顿的诗集。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['memwɑ:r] , [rɪ'vaɪzd] [tekst] , [ænd; ənd] [noʊts] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['krɪsti] , [em] . [ə; eɪ] . ,

Edited	,	with	a	Memoir	,	Revised	Text	,	and	Notes	,	by	W	.	D	.	Christie	,	M	.	A	.	,
编辑	,	和	一个	回忆录	,	修改	文本	,	和	笔记	,	经过	W	.	D	.	克里斯蒂	,	M	.	一个	.	,

由 WD Christie（文学硕士）编辑，并附有回忆录、修订文本和注释。

[ʌv; əv] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [pi:'pi:] .

of	Trinity	College	,	Cambridge	,	pp	.
的	三位一体	大学	,	剑桥	,	pp	.

剑桥大学三一学院，第 177 页。

[lksksks'vɪi:] . , - .

lxxxvii	.	,	662	.
87	.	,	-	.

lxxxvii.，662。

" [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ɪ'dɪʃn] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [greɪt] ['ri:sɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kerf(ə)l] [rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .

"	An	admirable	edition	,	the	result	of	great	research	and	of	a	careful	revision	of	the	text	.
"	一个	令人钦佩的	版	,	这	结果	的	伟大的	研究	和	的	一个	小心	修订	的	这	文本	.

“这是一部令人赞叹的版本，是经过大量研究和对文本仔细修订的成果。”

[ðə; ði]['memwɑ:r] ['pri:fɪkst] [kən'teɪnz] , [wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən] ['naɪnti] ['peɪdʒɪz] ,

The	memoir	prefixed	contains	,	within	less	than	ninety	pages	,
这	回忆录	前缀	包含	,	之内	较少的	比	九十	页面	,

这篇回忆录篇幅不到九十页，内容如下：

[æz; əz] [mʌtʃ] [saʊnd] ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][æz; əz] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ə; eɪ] [baɪ'ɑ:grəfi] [æz; əz][ðə; ði] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['draɪdən] [ni:d] [dɪ'zaɪər] .

as	much	sound	criticism	and	as	comprehensive	a	biography	as	the	student	of	Dryden	need	desire	.
作为	很多	声音	批评	和	作为	综合的	一个	传	作为	这	学生	的	德莱顿	需要	欲望	.

既有德莱顿研究者所需要的，也有德莱顿研究者所需要的，全面的评论和传记。

" — [pɔ:l] [mɔ:l] [gə'zet] .

"	—	Pall	Mall	Gazette	.
"	—	帕尔	购物中心	公报	.

——《帕尔马尔公报》。

['kaʊpərz] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] .
Cowper's Poetical Works .
考珀的 诗意的 作品 .

考珀的诗集。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] [ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ] ['wɪljəm] ['bɛnhəm] ,
Edited , with Notes and Biographical Introduction , by William Benham ,
编辑 , 和 笔记 和 传记 介绍 , 经过 威廉 本汉姆 ,

由威廉·本汉姆编辑，并附有注释和传记导言。

['vɪkər][ʌv; əv] ['ædɪŋtən] [ænd; ənd] [prə'fesər] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['kwiːnz] ['kɑːlɪdʒ] ,
Vicar of Addington and Professor of Modern History in Queen's College ,
牧师 的 阿丁顿 和 教授 的 现代的 历史 在 女王大学 大学 ,
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

阿丁顿教区牧师兼伦敦女王学院现代史教授。

[piː'piː] .
pp .
pp .

页

[lksk'sɪɪiː] . , - .
lxxiii . , 536 .
七十三 . , - .

lxxiii., 536.

" ['mɪstər] . [bɛnhəmz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['kuːpə] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['pɜːrmənənt]['vælјuː] .
" Mr . Benham's edition of Cowper is one of permanent value .
" 先生 . 本汉姆百货 版 的 考珀 是 一 的 永恒的 价值 .

“本汉姆先生的考珀版本具有永久价值。”

[ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['eksələnt] , [fʊl] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
The biographical introduction is excellent , full of information ,
这 传记 介绍 是 出色的 , 满的 的 信息 ,

传记导言写得很好，信息量丰富。

['sɪŋgjələrli] [niːt] [ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑːdɪst] — [ɪn'diːd] [tuː] ['mɑːdɪst][ɪn][ɪts] ['kɑːments] .
singularly neat and readable and modest — indeed too modest in its comments .
单独地 整洁的 和 可读 和 谦虚的 — 的确 也 谦虚的 在 它是 评论 .

文笔简洁明了，通俗易懂，而且谦逊有礼——事实上，它的评论过于谦逊了。

[ðə; ði] [noʊts] [ɑːr; ər] [kən'saɪs] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,
The notes are concise and accurate ,
这 笔记 是 简洁的 和 准确的 ,

笔记简洁准确，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['edɪtər] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [sʌm; səm] [ˌhɪðər'tuː]
and the editor has been able to discover and introduce some hitherto
和 这 编辑 有 到过 有能力的 到 发现 和 介绍 一些 迄今为止
[ʌn'printid] ['mætər] .
unprinted matter .
未印刷 事情 .

编辑得以发现并引入一些此前未曾发表过的资料。

[ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [wʌn] . " — ['sætərdeɪ] [rɪ'vjuː] .
Altogether the book is a very excellent one . " — Saturday Review .
共 这 书 是 一个 非常 出色的 一 . " — 周六 审查 .

总而言之，这是一本非常优秀的书。——《星期六评论》

[mɔːrt] [dɑːrθɚ] . — [sɜːr] ['tɔməs] ['mælərɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Morte	**d'Arthur**	**.**	**—**	**SIR**	**THOMAS**	**MALORY'S**	**BOOK**	**OF**	**KING**	**ARTHUR**	**AND**	**OF**	**HIS**
死亡	亚瑟	.	—	先生	托马斯	马洛里的	书	的	国王	亚瑟	和	的	他的

['noʊb(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

NOBLE	**KNIGHTS**	**OF**	**THE**	**ROUND**	**TABLE**	**.**
高贵	骑士	的	这	圆形的	桌子	.

《亚瑟之死》——托马斯·马洛里爵士的《亚瑟王及其圆桌骑士》

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['kækstən] , [rɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər]['mɑːdərn][juːz] .

The	**original**	**Edition**	**of**	**Caxton**	**,**	**revised**	**for**	**Modern**	**Use**	**.**
这	原来的	版	的	卡克斯顿	,	修改	为了	现代的	使用	.

卡克斯顿原版，为现代用途修订版。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][sɜːr]['edwərd] ['streɪtʃi] , [bɑːrt] .

With	**an**	**Introduction**	**by**	**Sir**	**Edward**	**Strachey**	**,**	**Bart**	**.**
和	一个	介绍	经过	先生	爱德华	斯特雷奇	,	巴特	.

由爱德华·斯特雷奇爵士作序。

[piː'piː] .

pp	**.**
pp	.

页

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] . , - .

xxxvii	**.**	**,**	**509**	**.**
xxxvii	.	,	-	.

xxxvii.，509。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt][wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

"	**It**	**is**	**with**	**perfect**	**confidence**	**that**	**we**	**recommend**	**this**	**edition**	**of**	**the**	**old**
"	它	是	和	完美的	信心	那	我们	推荐	这	版	的	这	老的

['roʊmæns][tuː; tə] ['evri] [klæs] [ʌv; əv] ['riːdɚz] .

romance	**to**	**every**	**class**	**of**	**readers**	**.**
浪漫	到	每一个	班级	的	读者	.

"我们非常有信心向所有读者推荐这版经典爱情故事。"

" — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .

"	**—**	**Pall**	**Mall**	**Gazette**	**.**
"	—	帕尔	购物中心	公报	.

——《帕尔马尔公报》。

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]['vəːdʒil] .

The	**Works**	**of**	**Virgil**	**.**
这	作品	的	维吉尔	.

维吉尔作品集。

['rendərd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [proʊz] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] , [noʊts] , ['rʌnɪŋ] [ə'næləsɪs] , [ænd; ənd]

Rendered	**into**	**English**	**Prose**	**,**	**with**	**Introductions**	**,**	**Notes**	**,**	**Running**	**Analysis**	**,**	**and**
渲染	进入	英语	散文	,	和	介绍	,	笔记	,	跑步	分析	,	和

[æn; ən]['ɪndeks] .

an	**Index**	**.**
一个	指数	.

以英文散文形式呈现，附有导言、注释、分析和索引。

[baɪ][dʒeɪmz] ['lɔnzdeil] , [em] . [ə; eɪ] . , [leɪt] ['feloʊ] [ænd; ənd]['tuːtər][ʌv; əv] ['beiliəl] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd]

By	**James**	**Lonsdale**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**late**	**Fellow**	**and**	**Tutor**	**of**	**Balliol**	**College**	**,**	**Oxford**
经过	詹姆斯	朗斯代尔	,	M	.	一个	.	,	晚的	同伴	和	导师	的	贝利奥尔学院	大学	,	牛津

,

,

,

作者：詹姆斯·朗斯代尔，文学硕士，已故牛津大学贝利奥尔学院院士及导师

[ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l] [prə'fesər] [ɪn] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] , ['lʌndən] ; [ænd; ənd]['sæmjuəl] [liː] , [em] . [ə; eɪ] . ,

and	Classical	Professor	in	King's	College	,	London	;	and	Samuel	Lee	,	M	.	A	.	,
和	古典	教授	在	国王学院	大学	,	伦敦	;	和	塞缪尔	李	,	M	.	一个	.	,

['lætn] ['lektʃərər] [æt; ət][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] ,

Latin	Lecturer	at	University	College	,
拉丁	讲师	在	大学	大学	,

伦敦国王学院古典学教授；以及塞缪尔·李，文学硕士，伦敦大学学院拉丁语讲师

['lʌndən] , [piː'piː] . - .

London	,	pp	.	288	.
伦敦	,	pp	.	-	.

伦敦，第 288 页。

" [ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['vəːdʒil][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

"	A	more	complete	edition	of	Virgil	in	English	it	is	scarcely	possible	to
"	一个	更多的	完全的	版	的	维吉尔	在	英语	它	是	几乎	可能的	到

[kən'siːv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['skɑːlərli] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

conceive	than	the	scholarly	work	before	us	.
构想	比	这	学术性的	工作	前	我们	.

"很难想象还有比我们眼前这部学术著作更完整的维吉尔英文版本。"

" — [gloʊb] .

"	—	Globe	.
"	—	地球	.

"-地球。

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] .

The	Works	of	Horace	.
这	作品	的	贺拉斯	.

贺拉斯作品集。

['rendərd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [proʊz] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] , ['rʌnɪŋ] [ə'næləsɪs] , [noʊts] , [ænd; ənd]

Rendered	into	English	Prose	,	with	Introductions	,	Running	Analysis	,	Notes	,	and
渲染	进入	英语	散文	,	和	介绍	,	跑步	分析	,	笔记	,	和

['ɪndeks] .

Index	.
指数	.

以英文散文形式呈现，附有导言、分析、注释和索引。

[baɪ][dʒɑːn] ['lɔnzdeil] , [em] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd]['sæmjuəl] [liː] , [em] . [ə; eɪ] .

By	John	Lonsdale	,	M	.	A	.	,	and	Samuel	Lee	,	M	.	A	.
经过	约翰	朗斯代尔	,	M	.	一个	.	,	和	塞缪尔	李	,	M	.	一个	.

作者：约翰·朗斯代尔（文学硕士）和塞缪尔·李（文学硕士）

[ðə; ði]['stændərd] [sez] ,

The	Standard	says	,
这	标准	说道	,

《标准报》称，

" [tuː; tə]['klæsɪk(ə)l][ænd; ənd][nɑːn] - ['klæsɪk(ə)l] ['riːdɚz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn'væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

"	To	classical	and	non	-	classical	readers	it	will	be	invaluable	as	a
"	到	古典	和	非	-	古典	读者	它	将要	是	无价	作为	一个

['feɪθf(ə)l][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] ,

faithful	interpretation	of	the	mind	and	meaning	of	the	poet	,
忠实	解释	的	这	头脑	和	意义	的	这	诗人	,

"对于古典文学爱好者和非古典文学爱好者来说，本书作为对诗人思想和含义的忠实诠释，将具有无可估量的价值。"

[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [noʊts] [ænd; ənd] [dɪsə'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['vælju:]
enriched **as** **it** **is** **with** **notes** **and** **dissertations** **of** **the** **highest** **value**
富含 作为 它 是 和 笔记 和 学位论文 的 这 最高 价值
[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,
in **the** **way** **of** **criticism** **,**
在 这 方式 的 批评 ,

本书内容丰富，收录了许多极具价值的评论性笔记和论文。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
illustration **,** **and** **explanation** **.**
插图 , 和 解释 .

图示及说明。

" ['mɪltənz] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] . — ['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [baɪ] [prə'fesər] ['mæsn] .
" **Milton's** **Poetical** **Works** **.** **—** **Edited** **with** **Introductions** **by** **Professor** **Masson** **.**
" 米尔顿的 诗意的 作品 . — 编辑 和 介绍 经过 教授 马松 .

"弥尔顿诗歌作品集——由马森教授编辑并作序。"

" [ə; eɪ] ['wɜ:rði] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ]['vælju:b(ə)l] ['sɪri:z] .
" **A** **worthy** **addition** **to** **a** **valuable** **series** **.**
" 一个 值得 添加 到 一个 有价值的 系列 .

"为这一极具价值的系列增添了又一佳作。"

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .
" **—** **Athenæum** **.**
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

" [ɪn] ['evri] [wei] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [bʊk] . " — [pɔ:l] [mɔ:l] [gə'zet] .
" **In** **every** **way** **an** **admirable** **book** **.** **"** **—** **Pall** **Mall** **Gazette** **.**
" 在 每一个 方式 一个 令人钦佩的 书 . " — 帕尔 购物中心 公报 .

"各方面都堪称一本令人钦佩的书。"——《帕尔马尔公报》

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[mək'mɪlənz] ['pɑ:pjələr] ['nɑ:vəlz] .
MACMILLAN'S **POPULAR** **NOVELS** **.**
麦克米伦的 受欢迎的 小说 .

麦克米伦的通俗小说。

[ɪn] [kraʊn] 8vo .
In **Crown** **8vo** **.**
在 王冠 8vo .

在 Crown 8vo 中。

[klɔ:θ] , [praɪs] 6s .
cloth **,** **price** **6s** **.**
布 , 价格 6s .

布料，价格 6 先令。

[i:tʃ] ['vɑ:ljəm] .
each **Volume** **.**
每个 体积 .

每卷。

[baɪ] ['wɪljəm] [blæk] .
BY **WILLIAM** **BLACK** **.**
经过 威廉 黑色的 .

作者：威廉·布莱克。

[ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv]['θju:li:; -li] .
A **PRINCESS** **OF** **THULE** **.**
一个 公主 的 图勒 .

图勒公主。

['mædkæp] ['vaɪələt] .
MADCAP **VIOLET** **.**
疯子 紫色 .

疯狂紫罗兰。

[ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
THE **MAID** **OF** **KILLEENA** **;** **and** **other** **Tales** **.**
这 女佣 的 - ; 和 其他 故事 .

基利纳的少女；以及其他故事。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪətən] .
THE **STRANGE** **ADVENTURES** **OF** **A** **PHAETON** **.**
这 奇怪的 冒险 的 一个 幻影 .

一辆法厄同的奇异冒险。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[gri:n] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd] [ˌpɪkə'dɪli] .
GREEN **PASTURES** **AND** **PICCADILLY** **.**
绿色的 牧场 和 皮卡迪利 .

绿茵牧场和皮卡迪利大街。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['kɪŋzli] .
BY **CHARLES** **KINGSLEY** **.**
经过 查尔斯 金斯利 .

作者：查尔斯·金斯利。

[tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
TWO **YEARS** **AGO** **.**
二 年 前 .

两年前。

" ['westwərd] [hoʊ] !
" **WESTWARD** **HO** **!**
" 向西 总部 !

“向西进！”

" ['ɔ:ltən] ['lɑ:k] .
" **ALTON** **LOCKE** **.**
" 奥尔顿 洛克 .

“奥尔顿·洛克。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtrət] .
With **Portrait** **.**
和 肖像 .

带人像模式。

[hai'peiʃjə] .
HYPATIA **.**
海帕提亚 .

海帕提亚。

[ji:st] .
YEAST **.**
酵母 .

酵母。

['hɪrˌwɜːrd] [ðə; ði] [weɪk] .
HEREWARD **THE** **WAKE** **.**
从这里 这 唤醒 .

此处为守灵仪式。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [dʒɑːn]['hælɪfæks] , ['dʒent(ə)lmən] .
BY **THE** **AUTHOR** **OF** **"** **JOHN** **HALIFAX** **,** **GENTLEMAN** **.**
经过 这 作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 .

作者为《约翰·哈利法克斯，绅士》的作者。

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] .
" **THE** **HEAD** **OF** **THE** **FAMILY** **.**
" 这 头 的 这 家庭 .

“一家之主。”

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[ðə; ði] .
THE **OGILVIES** **.**
这 奥格尔维 .

奥格尔维家族。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['ægəθəz] ['hʌzbənd] .
AGATHA'S **HUSBAND** **.**
阿加莎的 丈夫 .

阿加莎的丈夫。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['ɑːlɪv] .
OLIVE **.**
橄榄 .

橄榄。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[baɪ] ['ʃɑːrlət] [em] . [jɒndʒ] .
BY **CHARLOTTE** **M** **.** **YONGE** **.**
经过 夏洛特 M . 央街 .

作者：夏洛特·M·扬格

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] - .
THE **HEIR** **OF** **REDCLYFFE** **.**
这 继承人 的 - .

雷德克里夫的继承人。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] .
With **Illustrations** **.**
和 插图 .

附插图。

['hɑ:ts,i:z] .
HEARTSEASE .
心安 .

心安。

[wɪð; wɪθ] [,ilə'streiʃəns] .
With **Illustrations** .
和 插图 .

附插图。

[ðə; ði] ['deɪzi] [tʃeɪn] .
THE **DAISY** **CHAIN** .
这 雏菊 链 .

雏菊链。

[wɪð; wɪθ] [,ilə'streiʃəns] .
With **Illustrations** .
和 插图 .

附插图。

[ðə; ði] ['traɪəl] :
THE **TRIAL** :
这 审判 :

审判:

[mɔ:r] [lɪŋks] [ɪn][ðə; ði] ['deɪzi] [tʃeɪn] .
More **Links** **in** **the** **Daisy** **Chain** .
更多的 链接 在 这 雏菊 链 .

雏菊链上的更多环节。

[wɪð; wɪθ] [,ilə'streiʃəns] .
With **Illustrations** .
和 插图 .

附插图。

[hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz] .
HOPES **AND** **FEARS** .
希望 和 恐惧 .

希望与恐惧。

['dɪnəvər] ['terəs] .
DYNEVOR **TERRACE** .
戴内沃 阳台 .

戴尼沃露台。

[maɪ] [jʌŋ] [æl'saidiz] .
MY **YOUNG** **ALCIDES** .
我的 年轻的 醛类 .

我的年轻艾尔西德斯。

[ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
THE **PILLARS** **OF** **THE** **HOUSE** .
这 柱子 的 这 房子 .

房屋的支柱。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
2 **Vols** .
2 卷 .

2卷

['klevər] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] .
CLEVER **WOMAN** **OF** **THE** **FAMILY** .
聪明的 女士 的 这 家庭 .

家中聪慧的女性。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['stepmʌðər] .
THE **YOUNG** **STEPMOTHER** **.**
这 年轻的 后妈 .

年轻的继母。

[ðə; ði] [dʌv] [ɪn] [ðə; ði] ['i:gəlz] [nest] .
THE **DOVE** **IN** **THE** **EAGLE'S** **NEST** **.**
这 鸽子 在 这 老鹰的 巢 .

鹰巢中的鸽子。

[ðə; ði] [keɪdʒd] ['laɪən] .
THE **CAGED** **LION** **.**
这 笼子 狮子 .

笼中雄狮。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

[ðə; ði] ['tʃæplət] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] .
THE **CHAPLET** **OF** **PEARLS** **.**
这 花冠 的 珍珠 .

珍珠花环。

['leɪdi] ['hestər] ; [ɔ:r] , ['ɜ:rsjʊləz] ['nærətɪv] .
LADY **HESTER** **;** **or** **,** **Ursula's** **Narrative** **.**
女士 海丝特 ; 或者 , 乌苏拉的 叙述 .

海丝特夫人；或，乌苏拉的叙述。

[ðə; ði] [θri:] ['braɪdz] .
THE **THREE** **BRIDES** **.**
这 三 新娘 .

三位新娘。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
2 **Vols** **.**
2 卷 .

2卷

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɔlifənt] .
BY **MRS** **.** **OLIPHANT** **.**
经过 太太 . 巨象 .

作者：奥利芬特夫人。

[jʌŋ] ['mʌsgreɪv] .
YOUNG **MUSGRAVE** **.**
年轻的 穆斯格雷夫 .

年轻的马斯格雷夫。

[ðə; ði] ['kjʊrət] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
THE **CURATE** **IN** **CHARGE** **.**
这 策展 在 收费 .

负责人。

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
A **SON** **OF** **THE** **SOIL** **.**
一个 儿子 的 这 土壤 .

土生土长的美国人。

[baɪ] ['æni] ['kɪri] .
BY **ANNIE** **KEARY** **.**
经过 安妮 凯里 .

作者：安妮·凯瑞。

['kæs(ə)l] ['deɪli] .
CASTLE **DALY** **.**
城堡 戴利 .

戴利城堡。

['oʊldˌbɛri] .
OLDBURY **.**
奥尔德伯里 .

奥尔德伯里。

[ə; eɪ] [jɔ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['læŋkæstər] [roʊz] .
A **YORK** **AND** **A** **LANCASTER** **ROSE** **.**
一个 约克 和 一个 兰开斯特 玫瑰 .

约克玫瑰和兰开斯特玫瑰。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['flemɪŋ] .
BY **GEORGE** **FLEMING** **.**
经过 乔治 弗莱明 .

作者：乔治·弗莱明。

[ə; eɪ] [naɪl] ['nɑ:v(ə)l] .
A **NILE** **NOVEL** **.**
一个 尼罗河 小说 .

一部尼罗河小说。

[mə'rɑ:ʒ] .
MIRAGE **.**
海市蜃楼 .

海市蜃楼。

[tɑ:m] ['braʊnz] [sku:l] [deɪz] .
TOM **BROWN'S** **SCHOOL** **DAYS** **.**
汤姆 布朗的 学校 天 .

汤姆·布朗的校园生活。

[tɑ:m] [braʊn] [æt; ət] ['ɑ:ksfərd] .
TOM **BROWN** **AT** **OXFORD** **.**
汤姆 棕色的 在 牛津 .

汤姆·布朗在牛津。

['pɔ:lin] .
PAULINE **.**
保琳 .

宝琳。

[baɪ][dʒi:] . [si:] . [klu:nz] .
By **G** **.** **C** **.** **Clunes** **.**
经过 G . C . 克鲁内斯 .

作者：GC Clunes。

[ðə; ði] [fu:l] [ʌv; əv] ['kwɑ:ləti] .
THE **FOOL** **OF** **QUALITY** **.**
这 傻子 的 质量 .

质量的傻瓜。

[baɪ][eɪtʃ] . [brʊk] .
By **H** **.** **Brooke** **.**
经过 H . 布鲁克 .

作者：H. Brooke。

['ʌndər] [ðə; ði]['laimi:z] .
UNDER **THE** **LIMES** **.**
在下面 这 青柠 .

酸橙树下。

[krɪ'sti:nə] [nɔ:rθ] .
CHRISTINA **NORTH** **.**
克里斯蒂娜 北 .

克里斯蒂娜·诺斯。

['elsi] .
ELSIE **.**
艾尔西 .

艾尔西。

[baɪ][ə; eɪ] . [si:] . [em] .
By **A** **.** **C** **.** **M** **.**
经过 一个 . C . M .

由 ACM 提供

- .
REALMAH **.**
- .

现实。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [frendz] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .
By **the** **Author** **of** **"** **Friends** **in** **Council** **.**
经过 这 作者 的 " 朋友们 在 理事会 .

作者著有《议会中的朋友们》。

" ['pæti] .
" **PATTY** **.**
" 肉饼 .

“帕蒂。

[baɪ]['mɪsɪz] . [məkwɔɪd] .
By **Mrs** **.** **Macquoid** **.**
经过 太太 . 麦奎德 .

作者：麦奎德夫人。

[hju:] ['kraɪtənz] ['roʊmæns] .
HUGH **CRICHTON'S** **ROMANCE** **.**
休 克莱顿的 浪漫 .

休·克莱顿的浪漫故事。

[baɪ][si:] . [ɑ:r] . ['kəulridʒ] .
By **C** **.** **R** **.** **Coleridge** **.**
经过 C . 拉 . 柯尔律治 .

作者：C.R.柯尔律治。

['əuin] [gwɪnz] [greɪt] [wɜ:rk] .
OWEN **GWYNNE'S** **GREAT** **WORK** **.**
欧文 格温妮的 伟大的 工作 .

欧文·格温的伟大作品。

[baɪ]['leɪdi] [ɔ:'gʌstə] [noʊ'el] .
By **Lady** **Augusta** **Noel** **.**
经过 女士 奥古斯塔 诺埃尔 .

作者：奥古斯塔·诺埃尔夫人。

[ə; eɪ] [slɪp] [ɪn] [ðə; ði] [fenz] .
A **SLIP** **IN** **THE** **FENS** **.**
一个 滑 在 这 沼泽 .

沼泽地里的一次失误。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[maɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
MY **TIME** **,** **AND** **WHAT** **I'VE** **DONE** **WITH** **IT** **.**
我的 时间 , 和 什么 我已经 完毕 和 它 .

我的时间，以及我如何利用它。

[baɪ][ef] . [siː] . ['bɜːrnənd] .
By **F** **.** **C** **.** **Burnand** **.**
经过 F . C . 伯南德 .

作者：FC Burnand。

[roʊz] - .
ROSE **TURQUAND** **.**
玫瑰 - .

玫瑰花冠。

[baɪ] ['ɛlɪs] ['hɑːpkɪnz] .
By **Ellice** **Hopkins** **.**
经过 艾丽斯 霍普金斯 .

作者：艾丽丝·霍普金斯。

[oʊld][sɜːr] ['dʌgləs] .
OLD **SIR** **DOUGLAS** **.**
老的 先生 道格拉斯 .

老道格拉斯爵士。

[baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . ['mɪsɪz] . ['nɔːtən] .
By **the** **Hon** **.** **Mrs** **.** **Norton** **.**
经过 这 尊敬的 . 太太 . 诺顿 .

由尊敬的诺顿夫人主持。

[siː'bæstjən] .
SEBASTIAN **.**
塞巴斯蒂安 .

塞巴斯蒂安。

[baɪ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['kuːpər] .
By **Katherine** **Cooper** **.**
经过 凯瑟琳 库珀 .

作者：凯瑟琳·库珀。

[mək'mɪlən] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , ['lʌndən] .
MACMILLAN **AND** **CO** **.** **,** **LONDON** **.**
麦克米伦 和 一氧化碳 . , 伦敦 .

伦敦麦克米伦公司。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz]['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][frʌm; frəm][ðə; ði]['kætəlːg]
The **cover** **image** **was** **generated** **by** **the** **transcriber** **from** **the** **catalog**
这 覆盖 图像 曾是 生成的 经过 这 转录员 从 这 目录
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑːkjumənt] .
information **and** **was** **not** **a** **part** **of** **the** **original** **document** **.**
信息 和 曾是 不是 一个 部分 的 这 原来的 文档 .

封面图片由转录员根据目录信息生成，并非原始文档的一部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神